

Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archives@brucity.be
http://archives.bruxelles.be

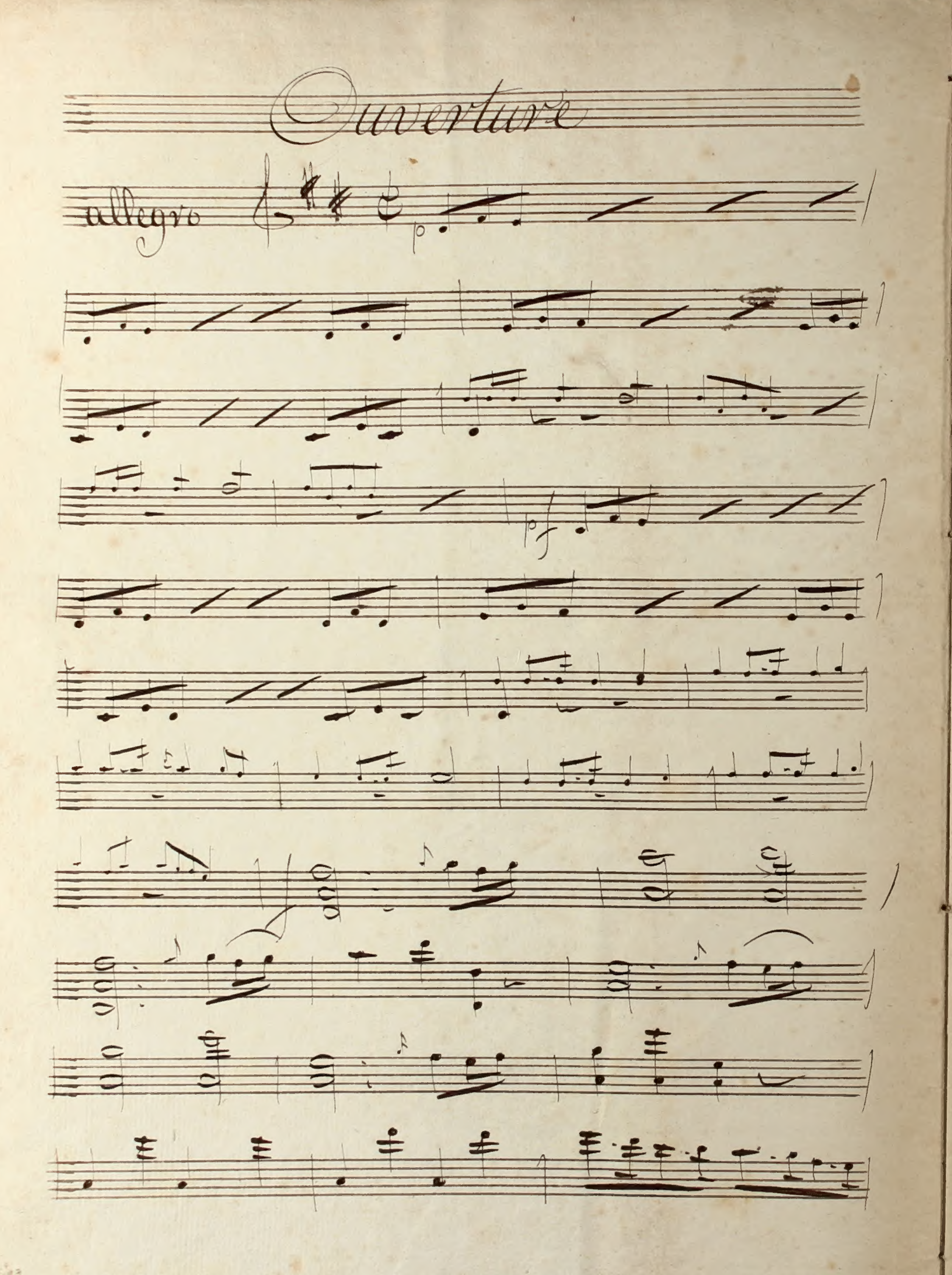
Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

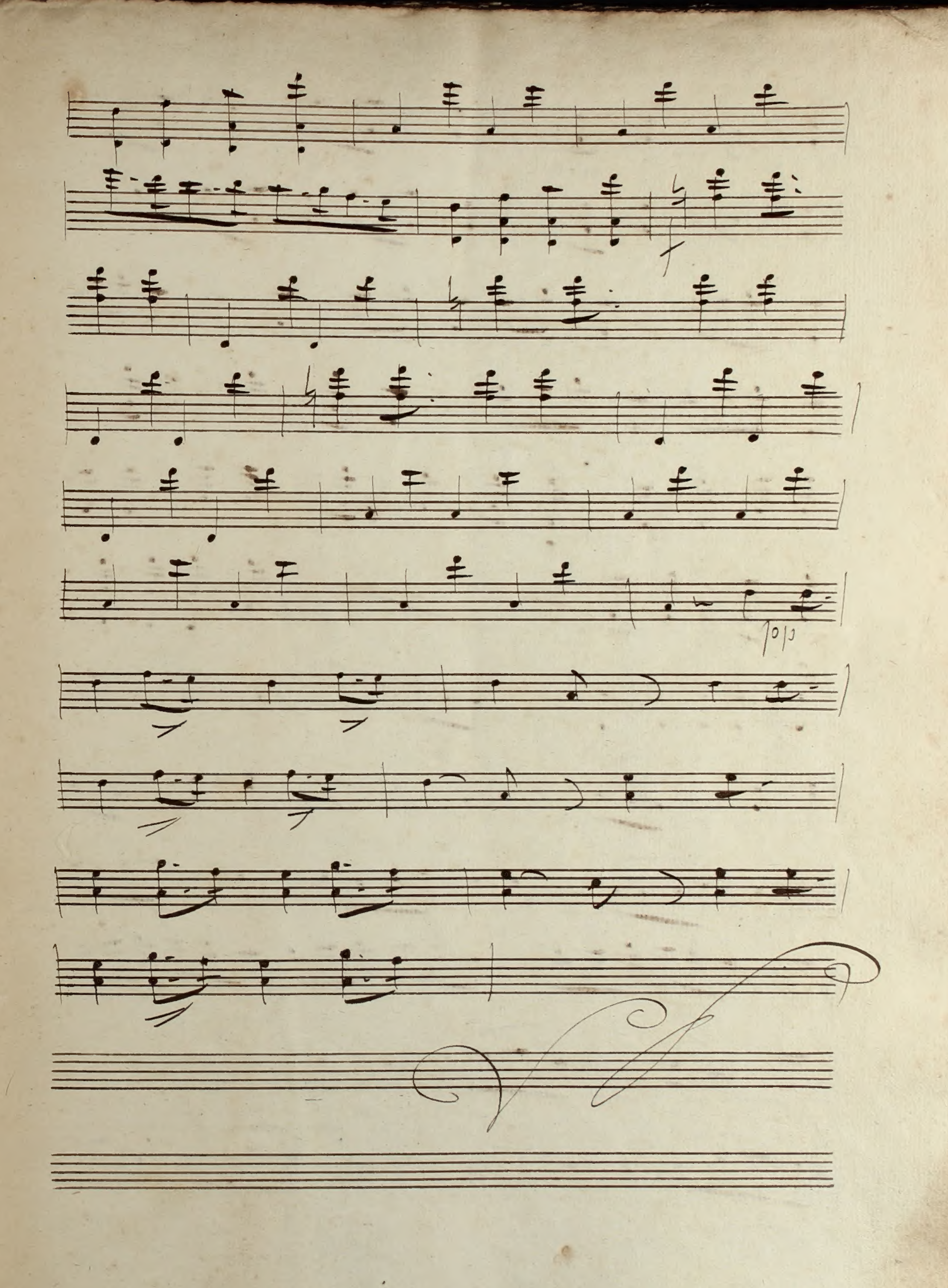
Telefoon : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

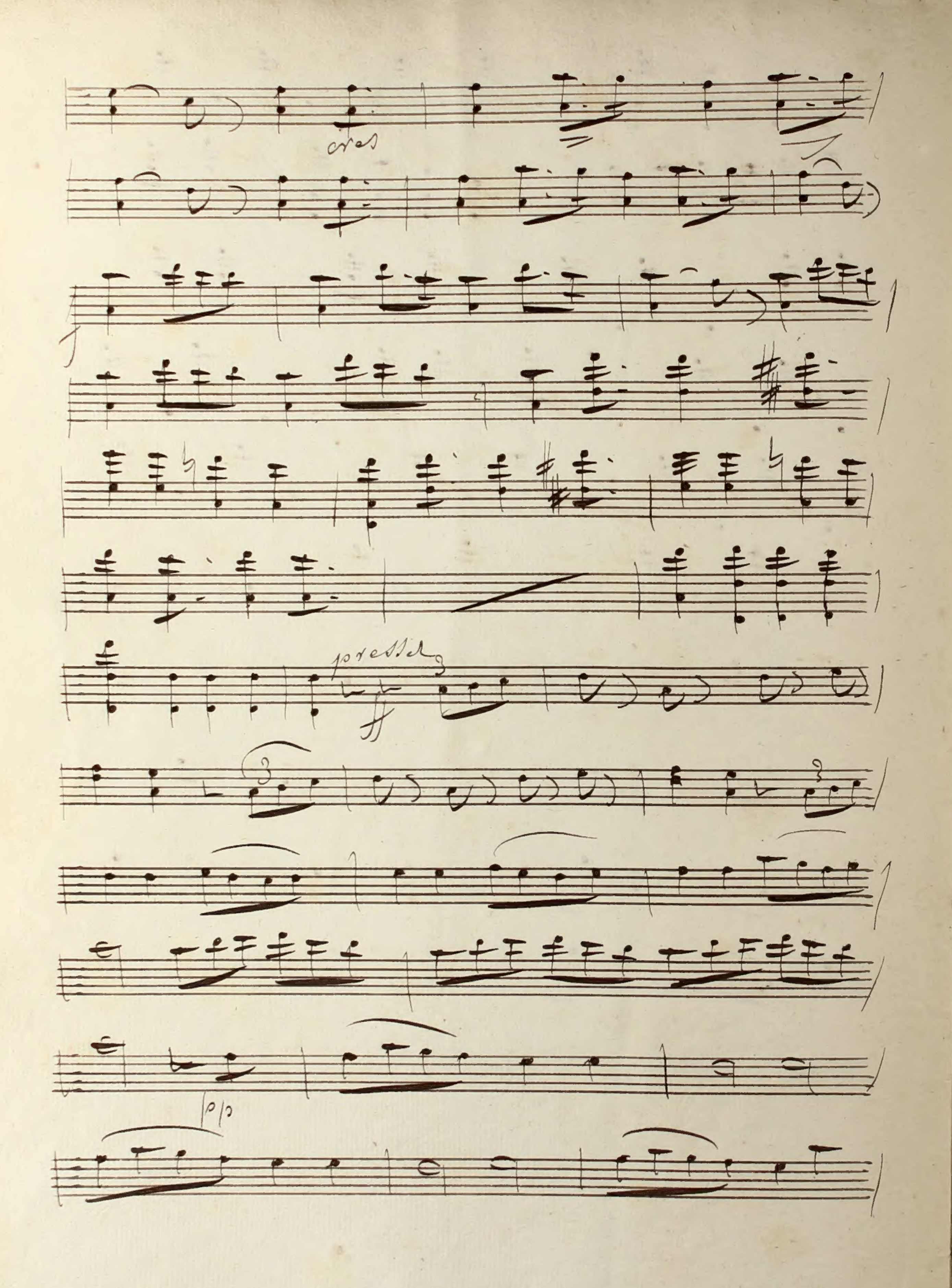
archieven@brucity.be
http://archieven.brussel.be

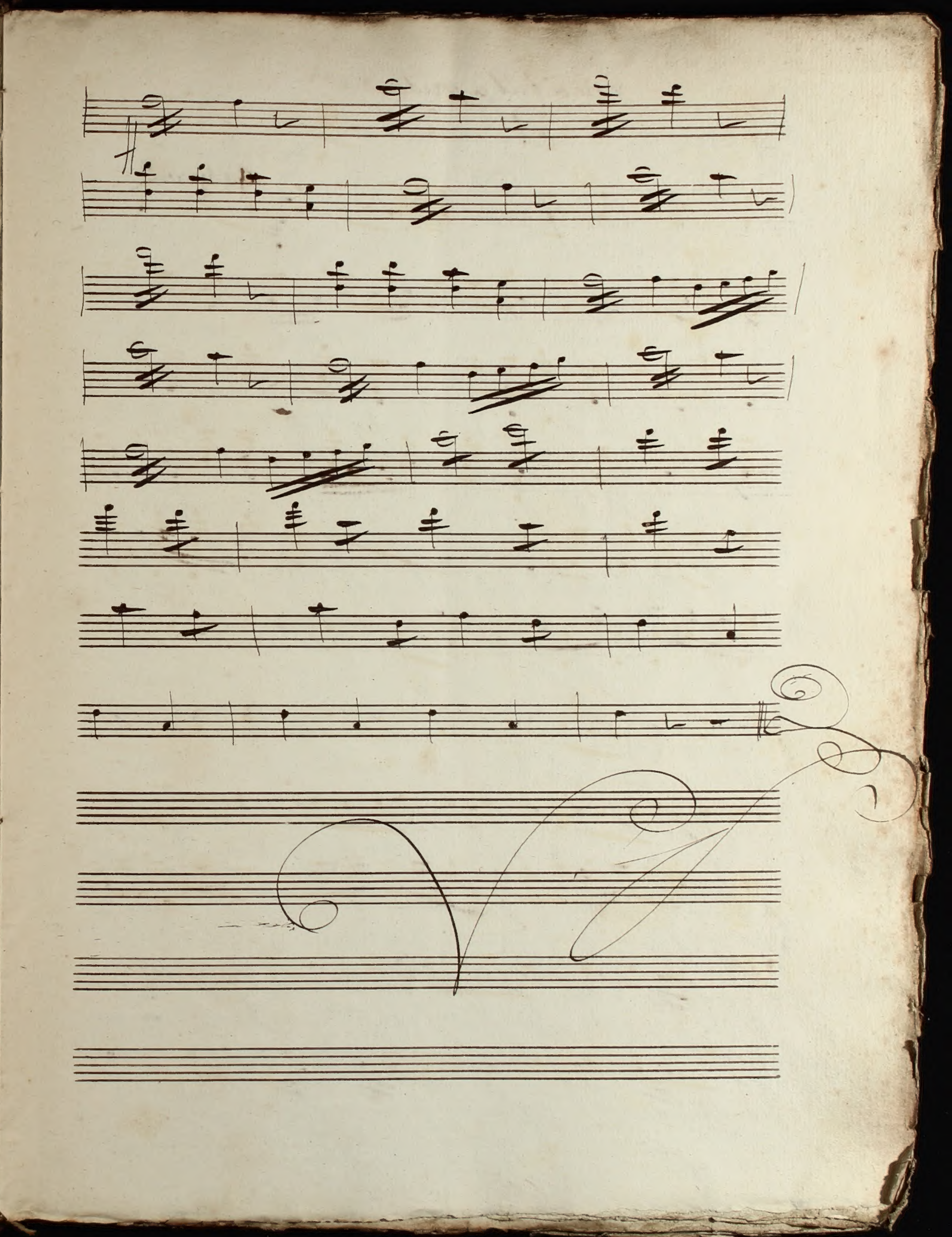


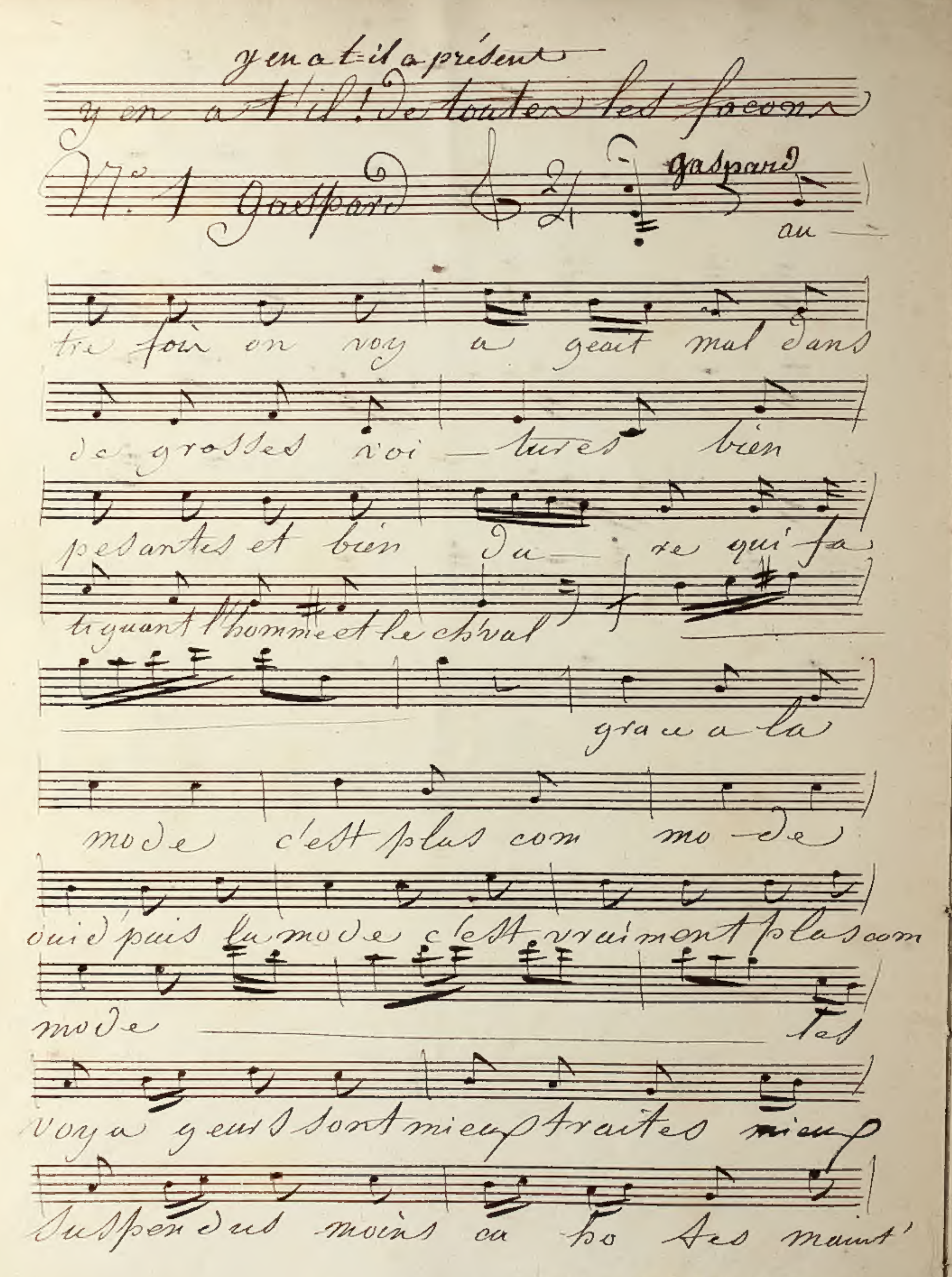
Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel


Ouverture
allegro

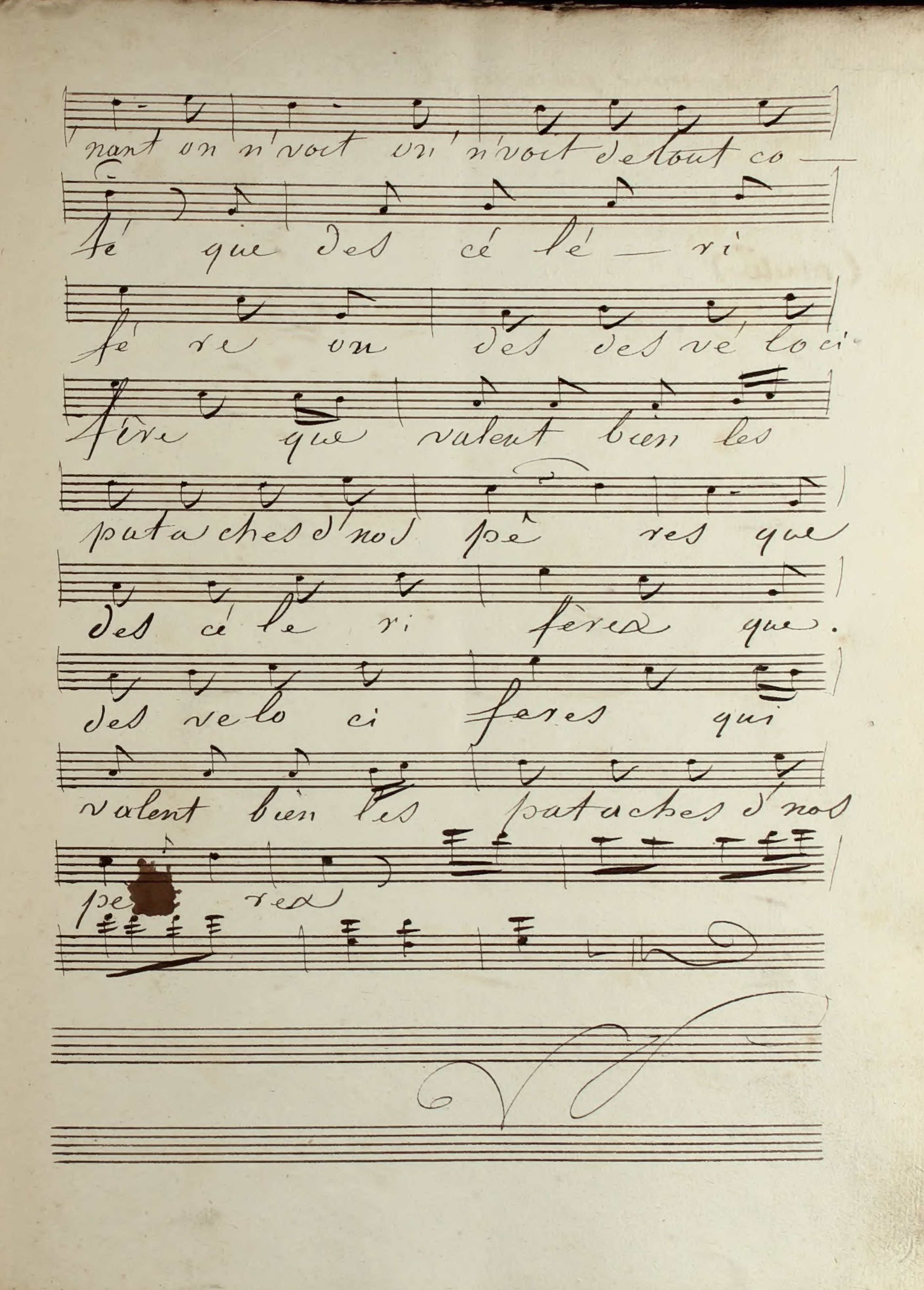

Solo


cres
presto
ff
pp





Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel



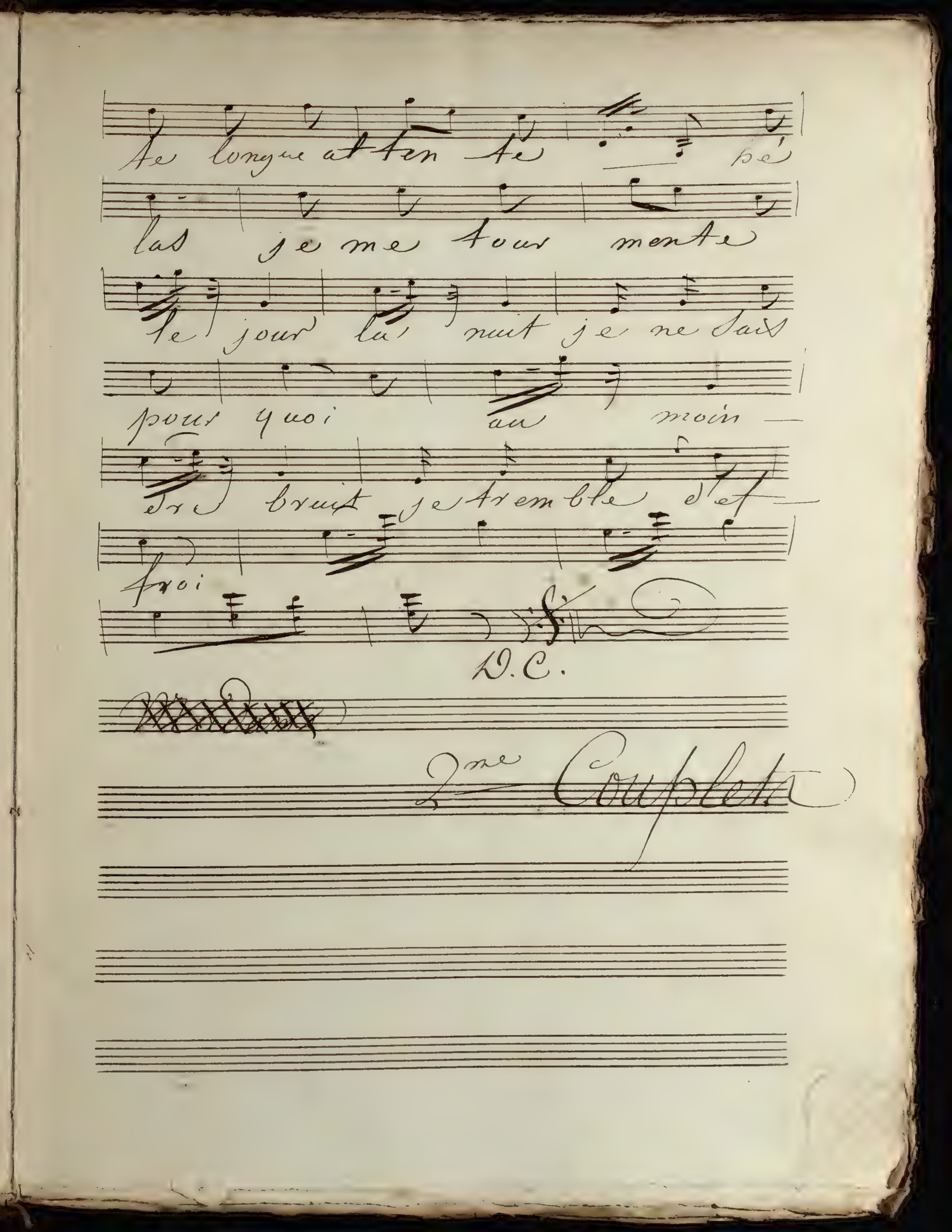
nant on n'voit on n'voit detout co —
té que des cé lé — ri
fé re on des des vé loci
fère que valent bien les
pata ches d'nos pè res que
des cé le ri fèrea que.
des velo ci fères qui
valent bien les pataches d'nos
pe rea

Deux mois que vous êtes séparés, c'est bien long madame; pauvre petite femme

N.° 3 all.° amelie

(amelie)

le premier mois de son ab-
sence de son re tour j'ai
l'es pe rance qui me con
so le quelque fois
le premier mois le premier
mois mais malgré toute
ma cons tance je perd cou ra
rage et pa li - ence
le se cond mois le second
mois dans ut -


te longue at ten te hé
las je me tour mente
le jour la nuit je ne sais
pour quoi au moin
dre bruit je tremble d'ef
froi
D.C.
2me Couplets

dit il aller au bout du monde

N.º 4 ernestine

malgré

leur vertu leur courage messieurs

les françois sont les gens et pour

le plus heureux ménage l'absence

a tou puis des dangers souvent par

trop de confiance femmes

s'expose a des regards l'epoux

de loin peut la constance elle en est

plus sure de pres l'epoux

de loin peut la constance elle en est

plus su-re de pres

les hommes ne se facheront jamais de cette Epithete la:

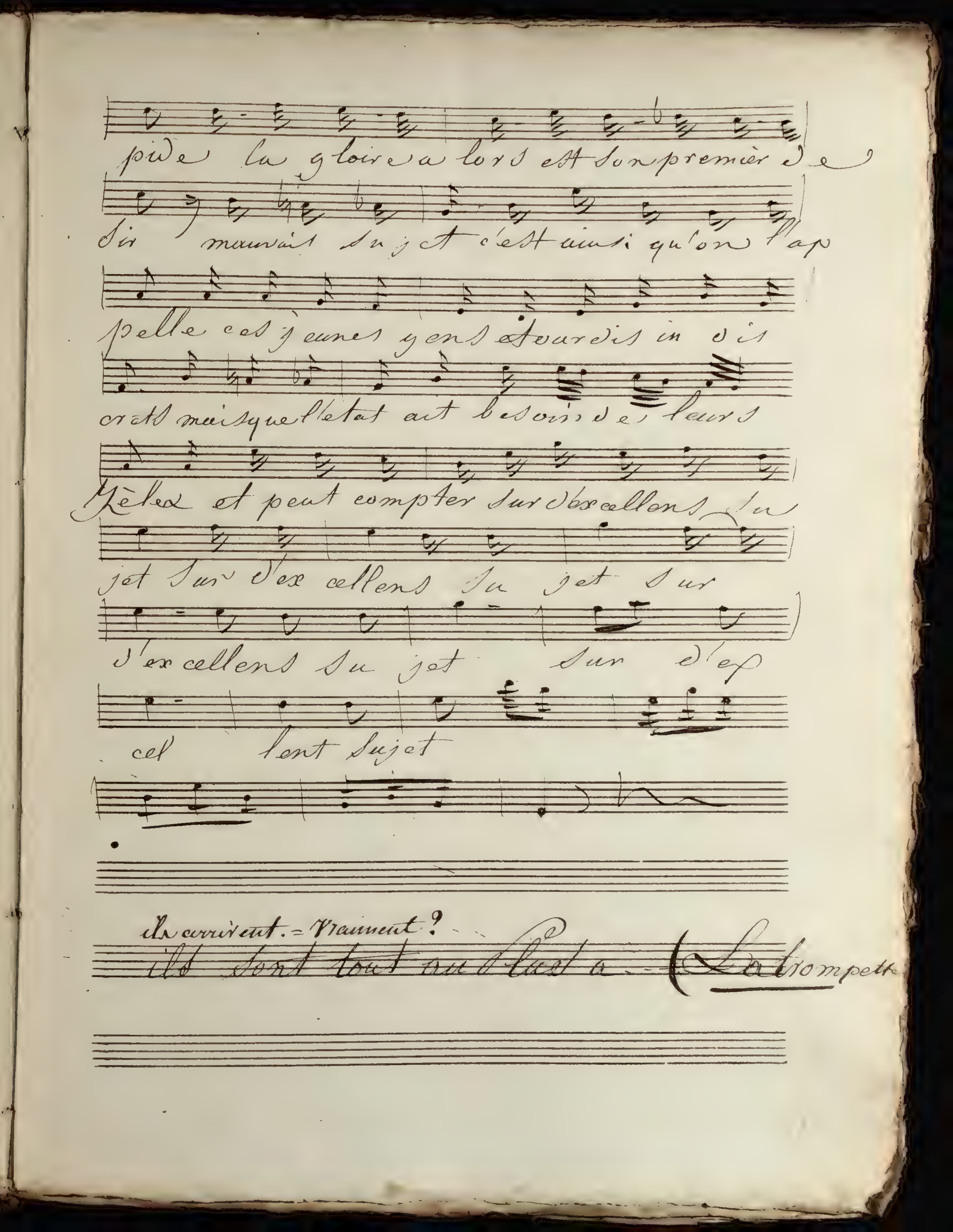
~~et ils ont bien Raison~~

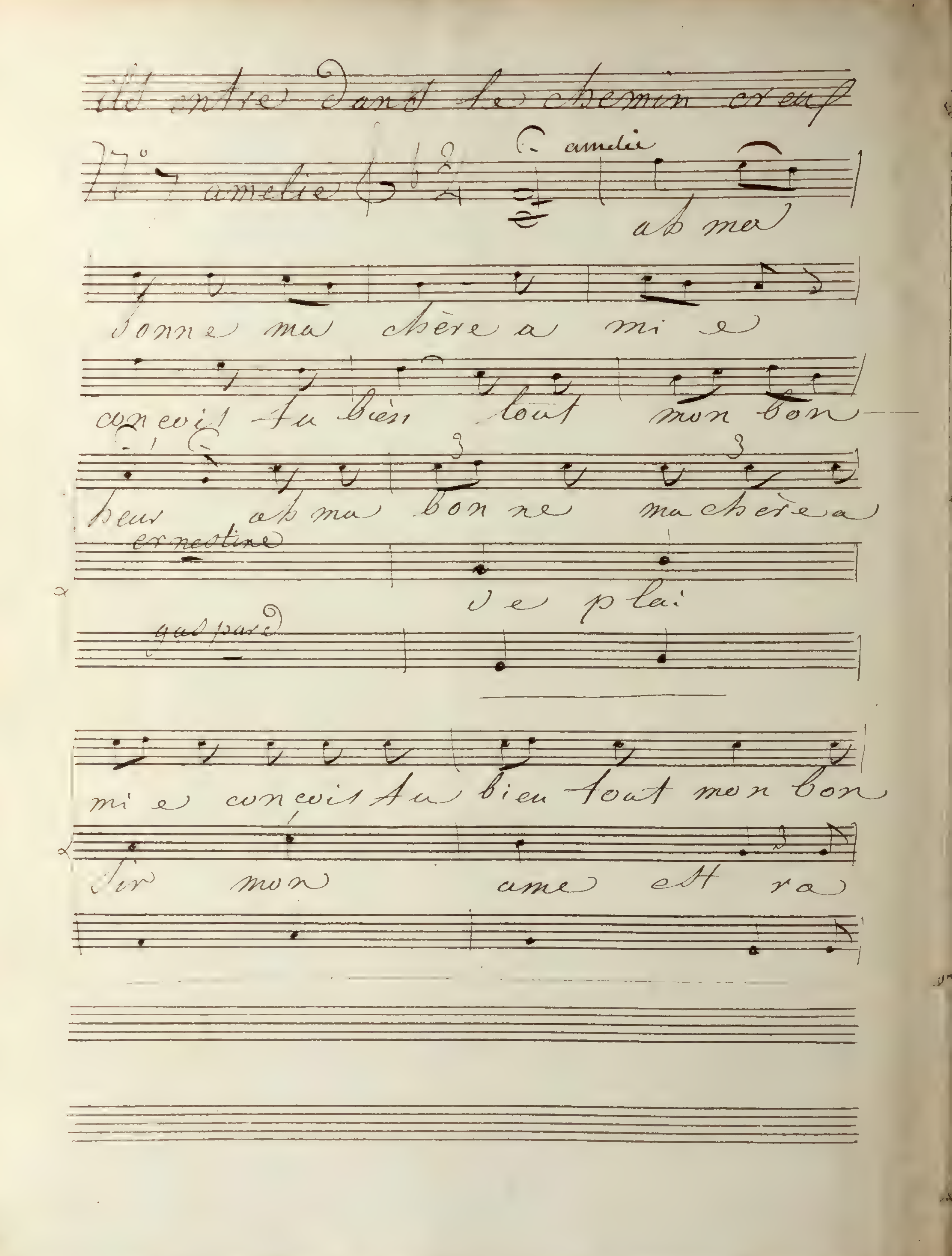
N.º 5 ~~Ernestine~~

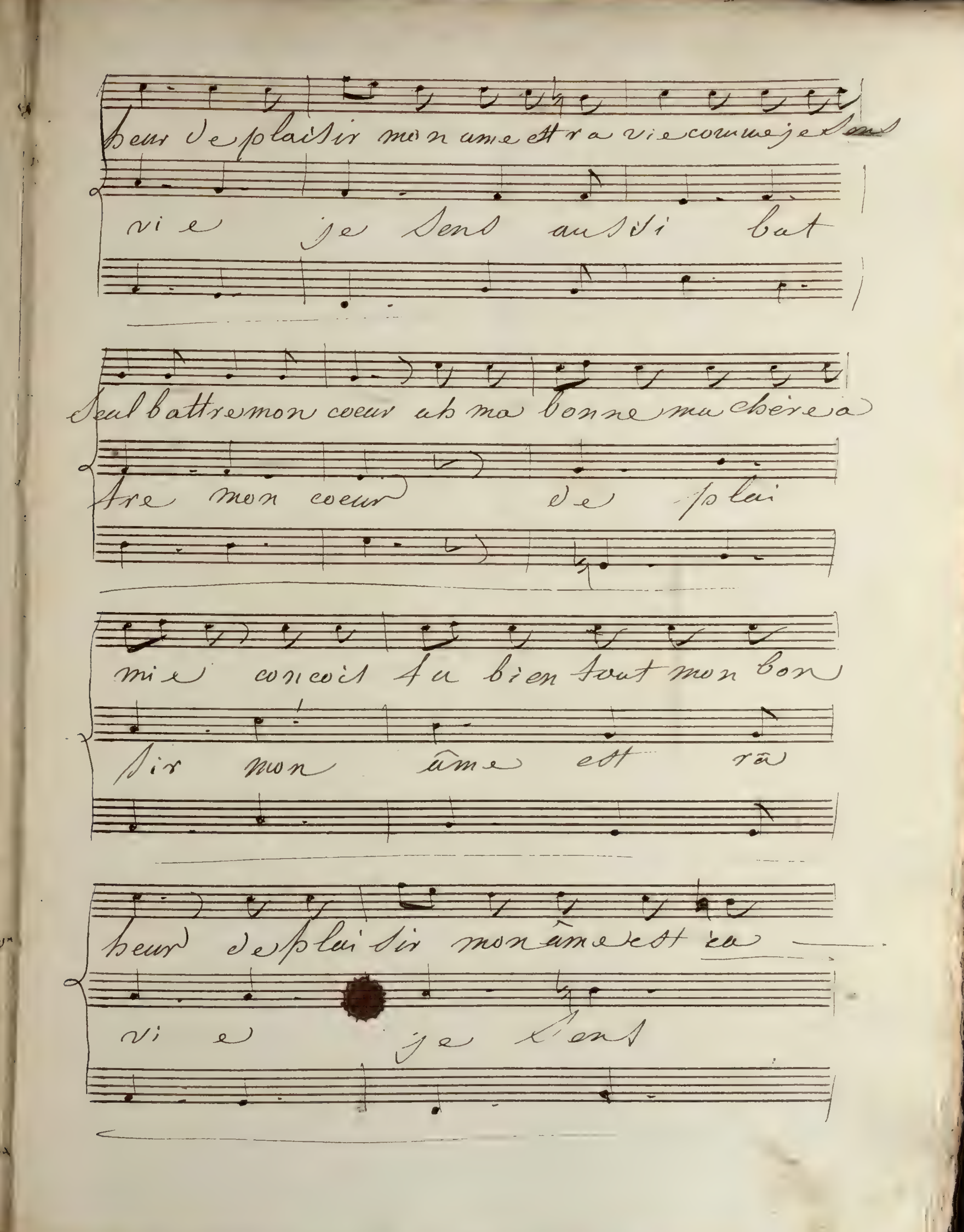
un homme a t'il la tête un peu le
gere un esprit vif un cœur souvent par
fait sitot quil plait ou bien quil cherche a
plaire on dit de lui c'est un mauvais su
jet et de jouer d'une innocente
femme ca j'en conviens c'est messieurs m'entent
bien et pourque tout alle augré de sa
flamme serment d'amour ne lui couterons
rien il est leger mais qu'un danger re.

... de la Ville de Bru...
... de Stad Bru...

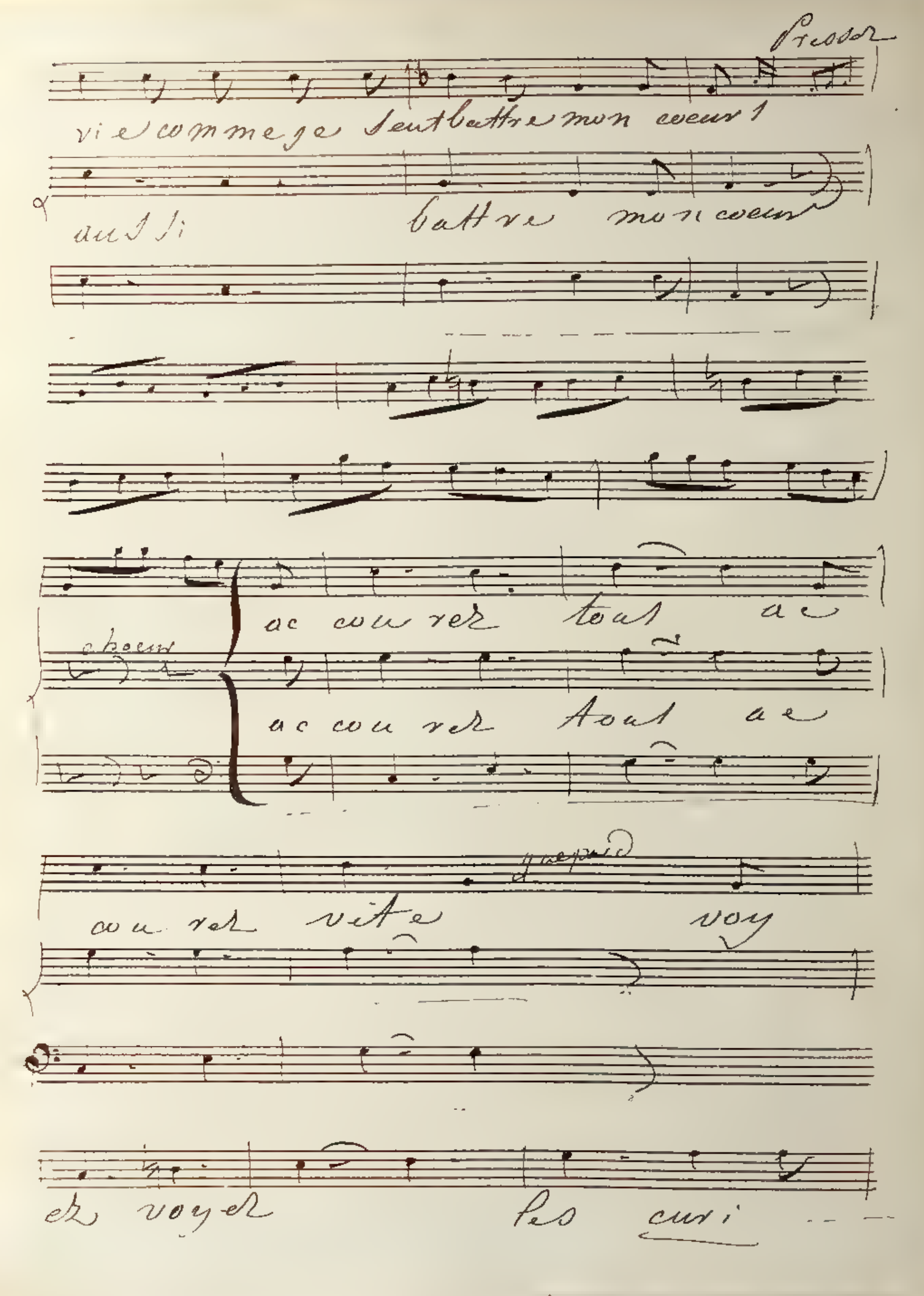
dame en meme tems son courage et son
bras on le ver ra de fanteur de sa
dame courir pour elle au devant des tré
pas in si nu ant plein de
ru se et d'a dresse
en fait d'honneur jamaïs frane a de
mi sans coase quance il
trompe un vie mai tresse
il rougirait de tromper un a
mi tout a la fois se duisent et per
fide tendre et vo la-geil aime les plai
sir dans les com bat le mereure in tré

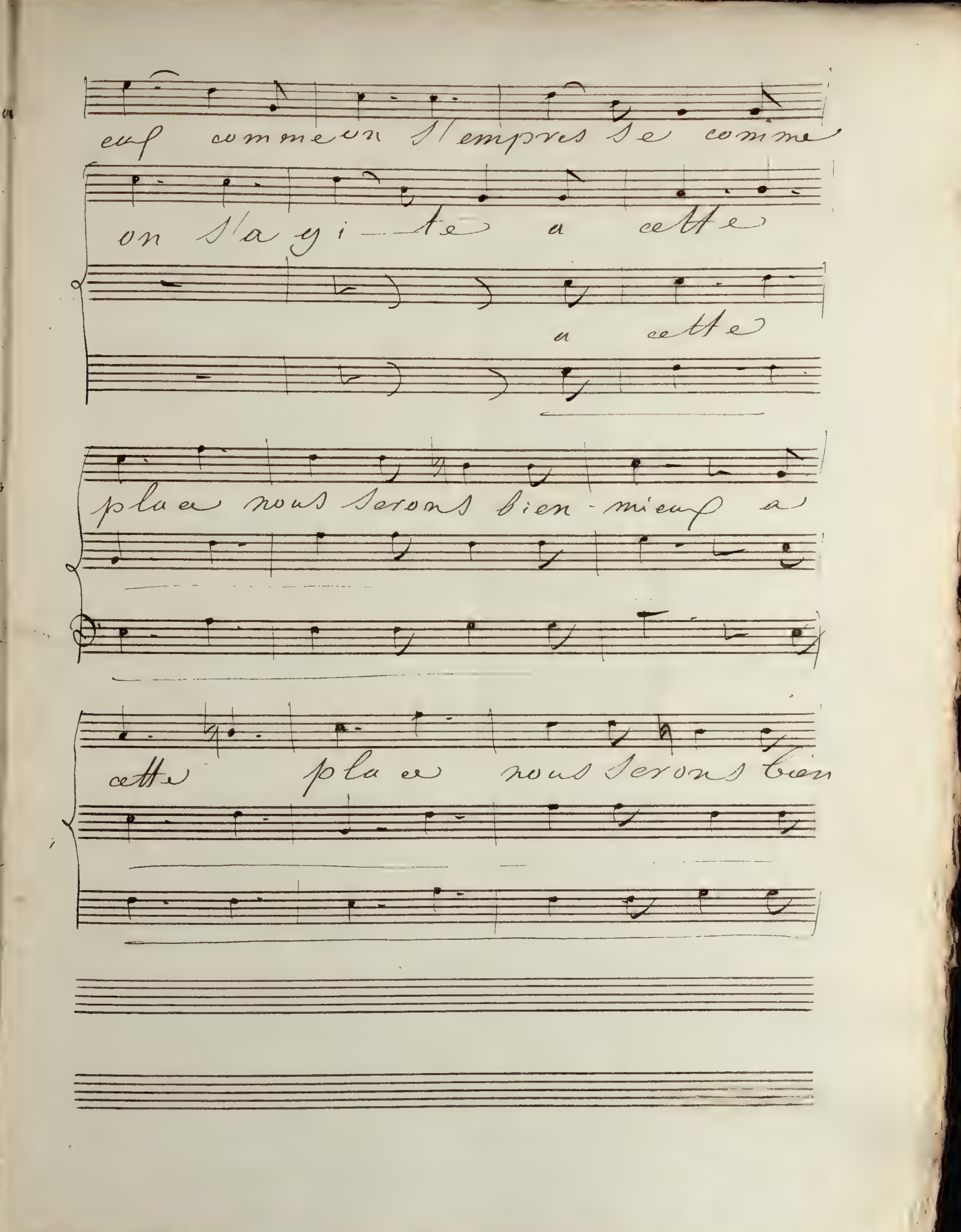

pide la gloire alors est son premier de
sir mauvais sujet c'est ainsi qu'on l'ap
pelle ces jeunes gens étourdis in dis
crets mais que l'état ait besoin de leurs
Zèles et peut compter sur d'excellens su
jet sur d'ex cellens su jet sur
d'ex cellens su jet sur d'ex
cel lent sujet
ils arrivent. = Vraiment?
(La trompette


ils entre dans le chemin creux
amelie
amelie
ah ma
bonne ma chère a mi e
conçoit tu bien tout mon bon
heur ah ma bon ne ma chère a
ernestine
de plai
gaspard
mi e conçoit tu bien tout mon bon
sir mon ame est ra

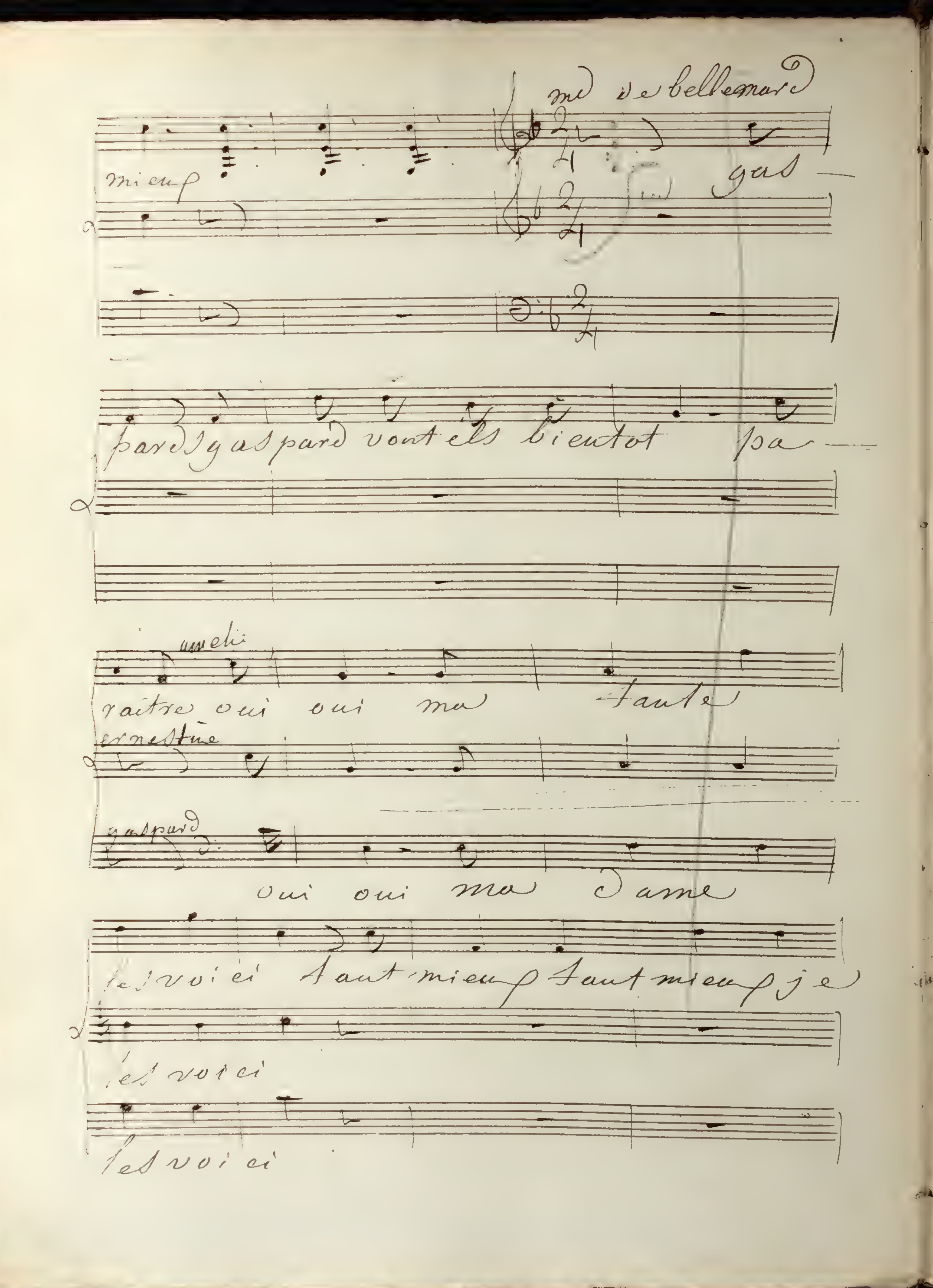


heur de plaisir mon ame est ra vie comme je sens
vi e je sens aussi bat
seul battre mon coeur ah ma bonne ma chère a
tre mon coeur de plai
mie concoit tu bien tout mon bon
sir mon âme est ra
heur de plaisir mon âme est ra
vi e je sens

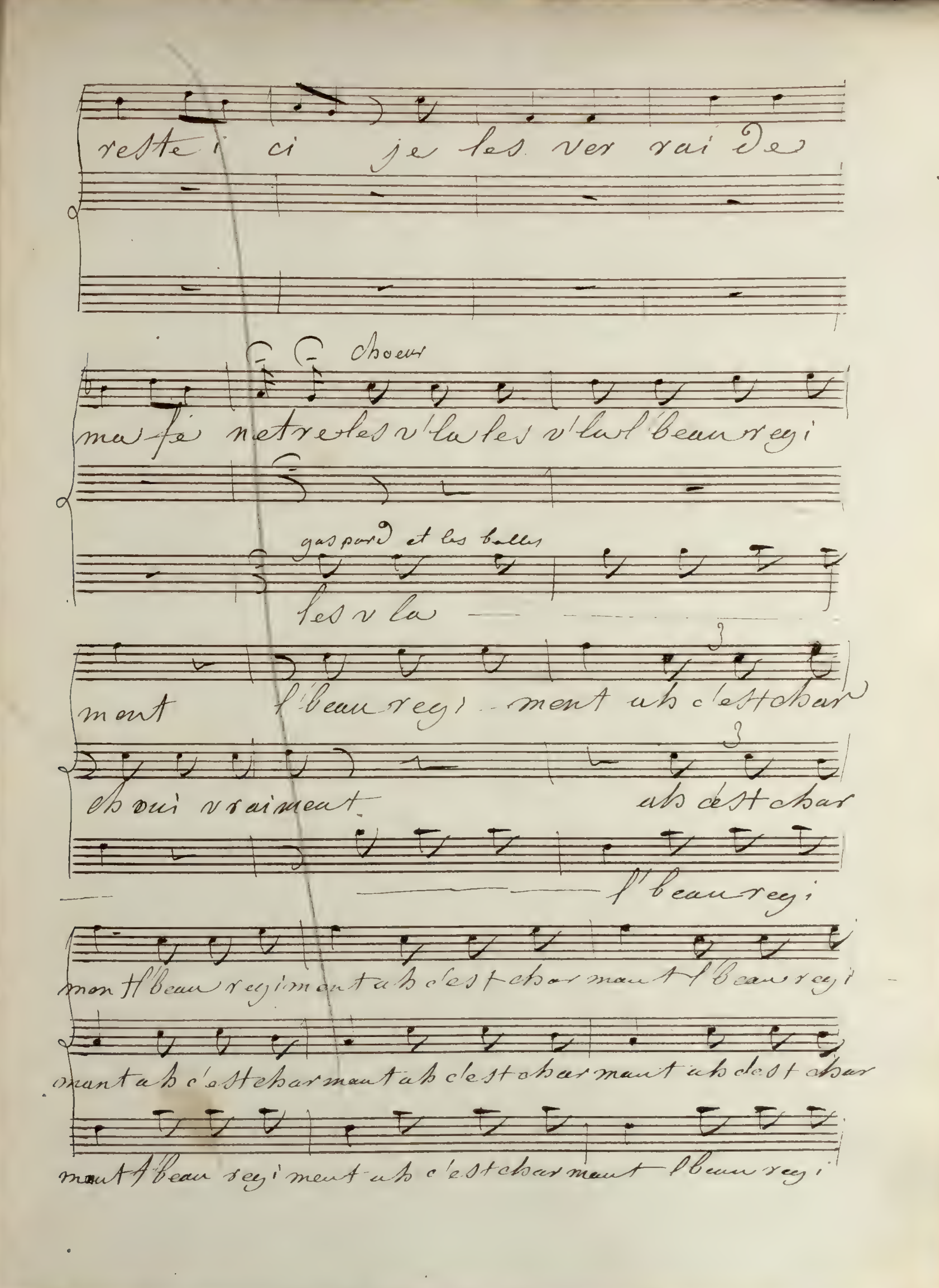

Presser
vie comme je sens battre mon coeur !
aussi battre mon coeur
ac cou rez tout ac
Choeur
ac cou rez tout ac
cou rez vite voy
ez voyez les curi



euf comme un s'empres se comme
on s'a gi - te a cette
a cette
place nous serons bien - mieux a
cette place nous serons bien



md de bellemard
mieux
gas
pard gaspard vont ils bientot pa
raitre oui oui ma tante
ernestine
gaspard
oui oui ma dame
les voici tant mieux tant mieux je
les voici
les voici


reste i ci je les ver rai de
ma fe netre les v'la les v'la l'beau regi
Choeur
gaspard et les belles
les v'la
ment l'beau regi - ment ah c'est char
eh oui vraiment ah c'est char
l'beau regi
mant l'beau regimant ah c'est charmant l'beau regi
mant ah c'est charmant ah c'est charmant ah c'est char
mant l'beau regi ment ah c'est charmant l'beau regi

trompette

nent ah c'est charmant

ameli

ernes-

ti ne ma bonneu mi-e

je l'apper-çois ah quel bon

heur ernes ti ne ma bonneur

mi e je l'apper-çois ah quel bon

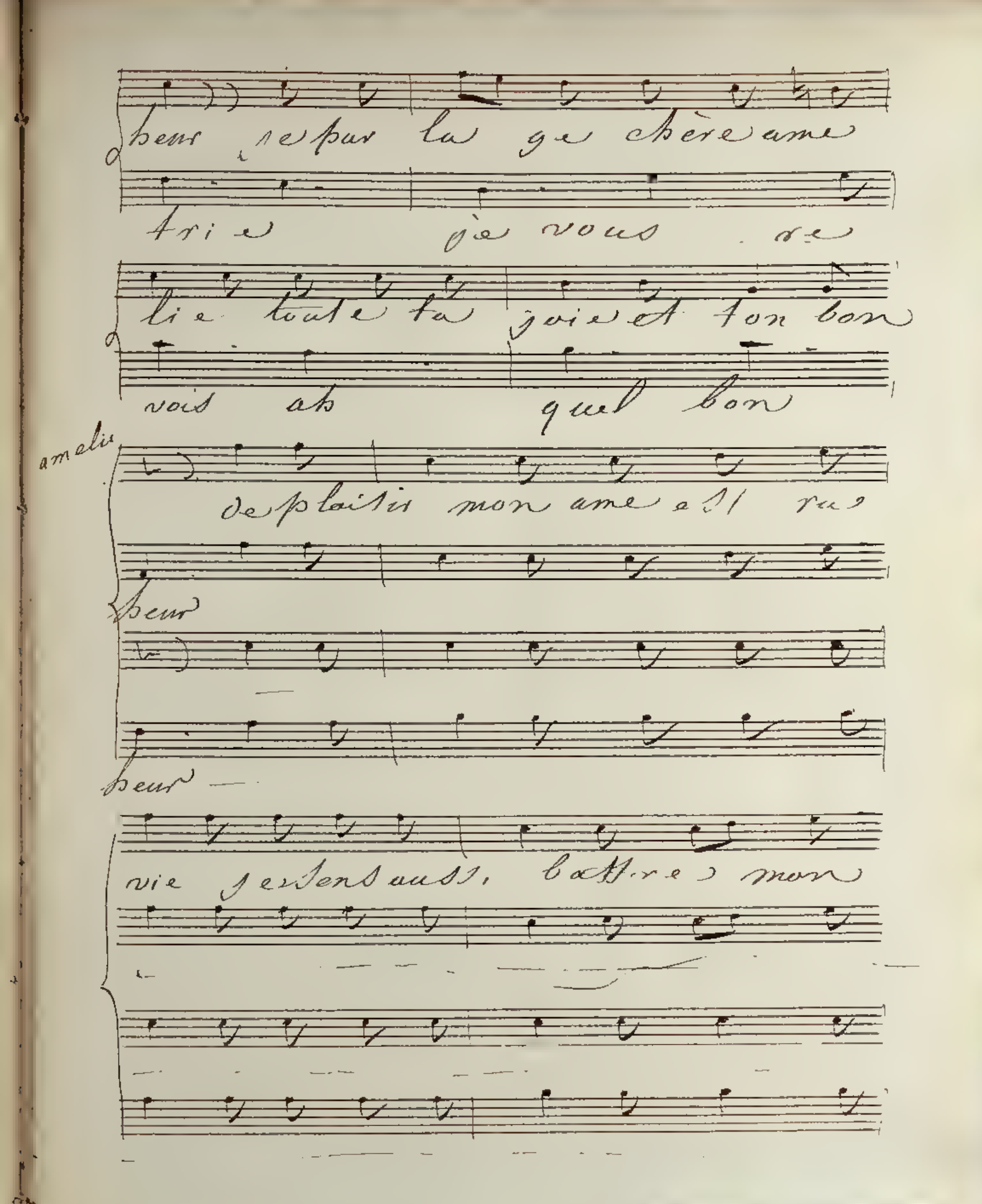
m. de bellemare

heur je par ta-ge chère amé-

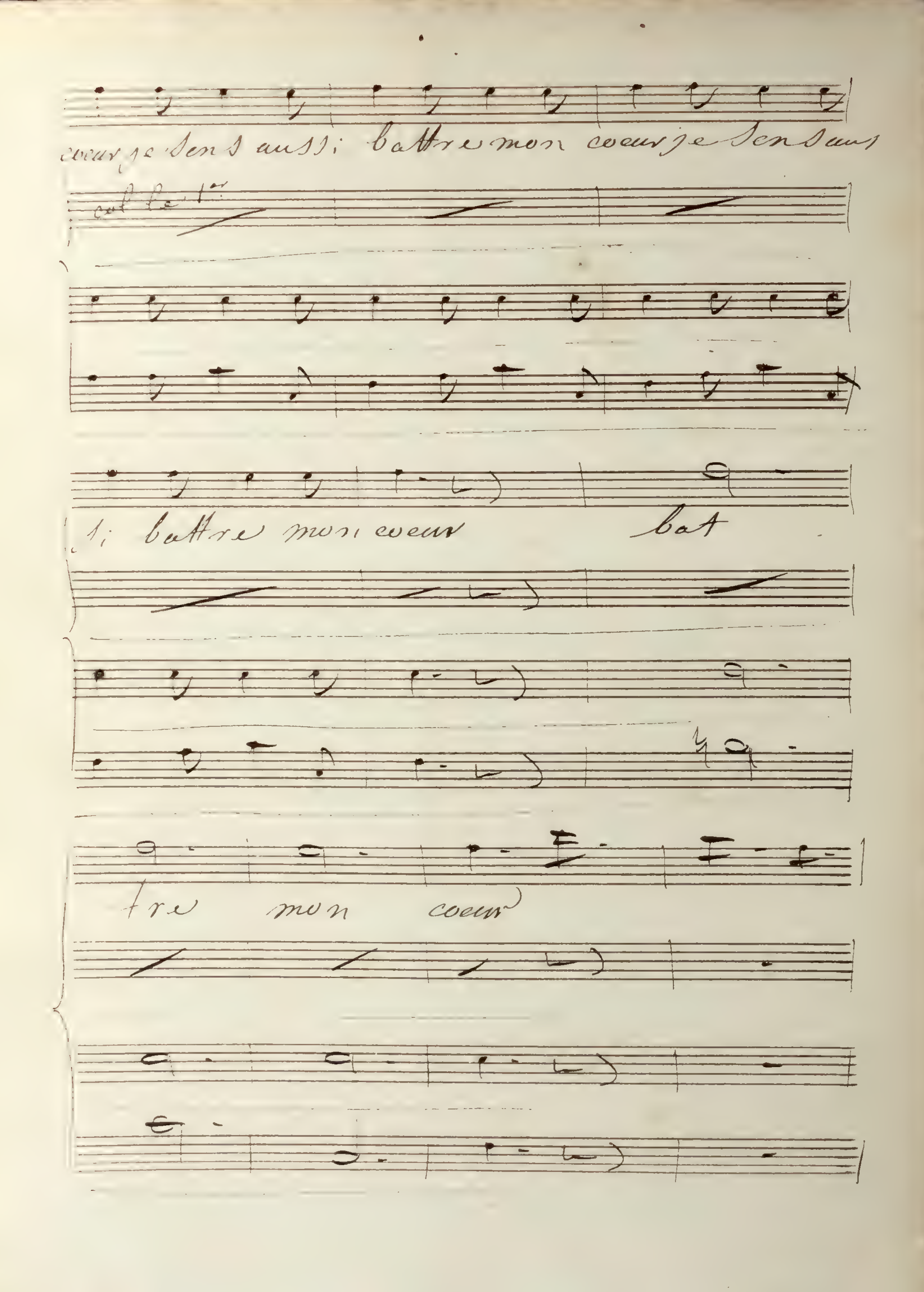
Sol dats au

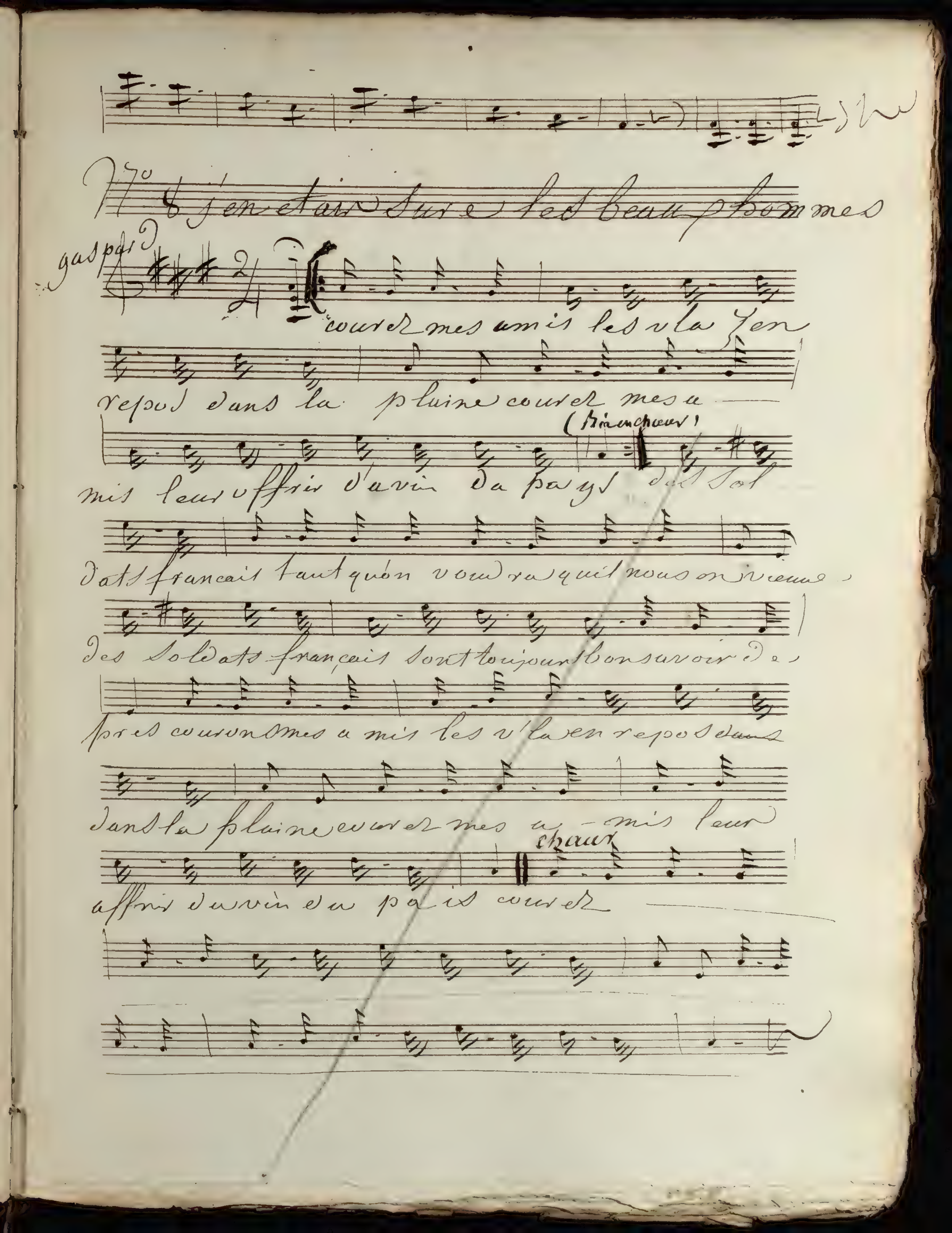
li e toute la joie et ton bon

gré de ma pa

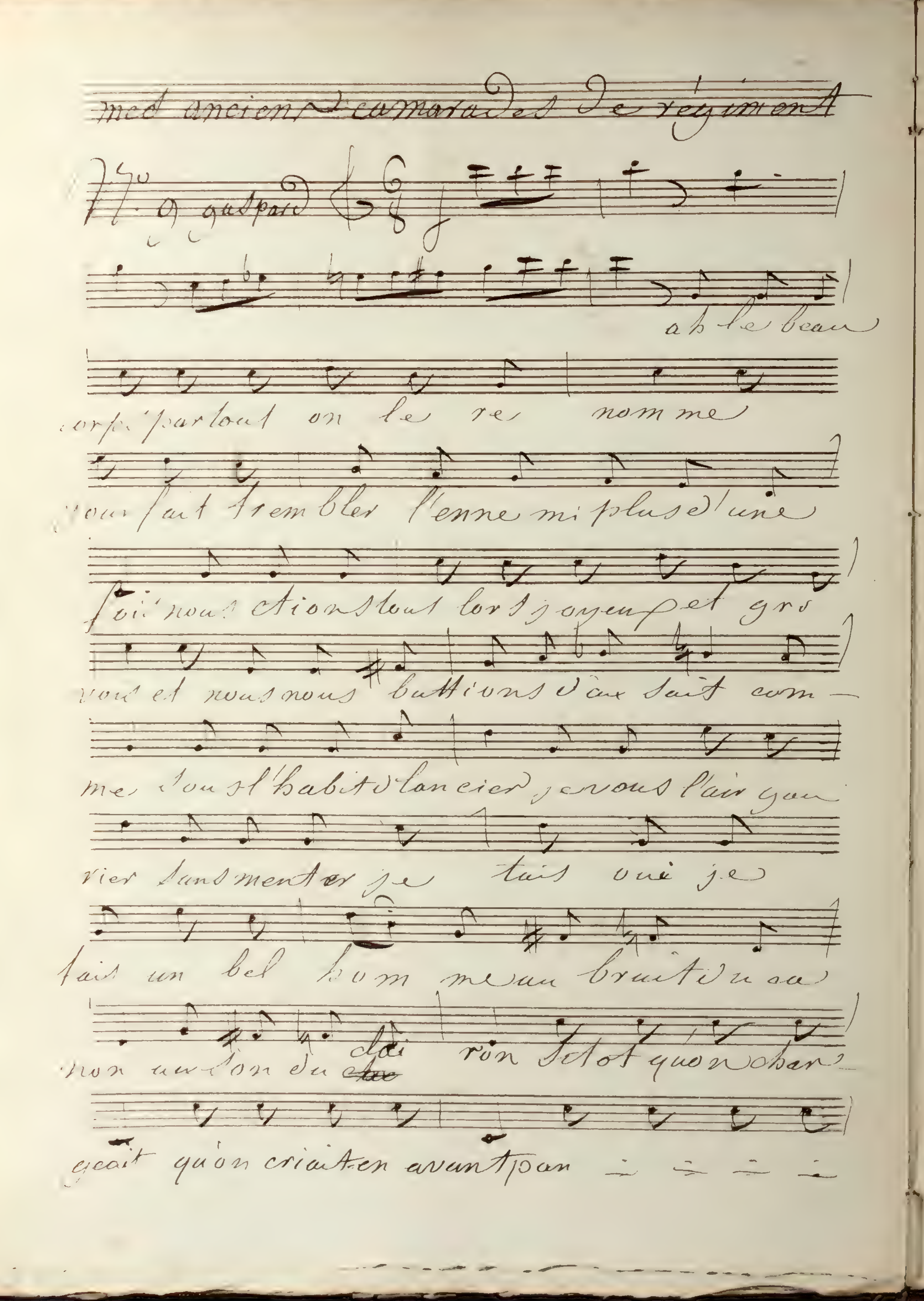


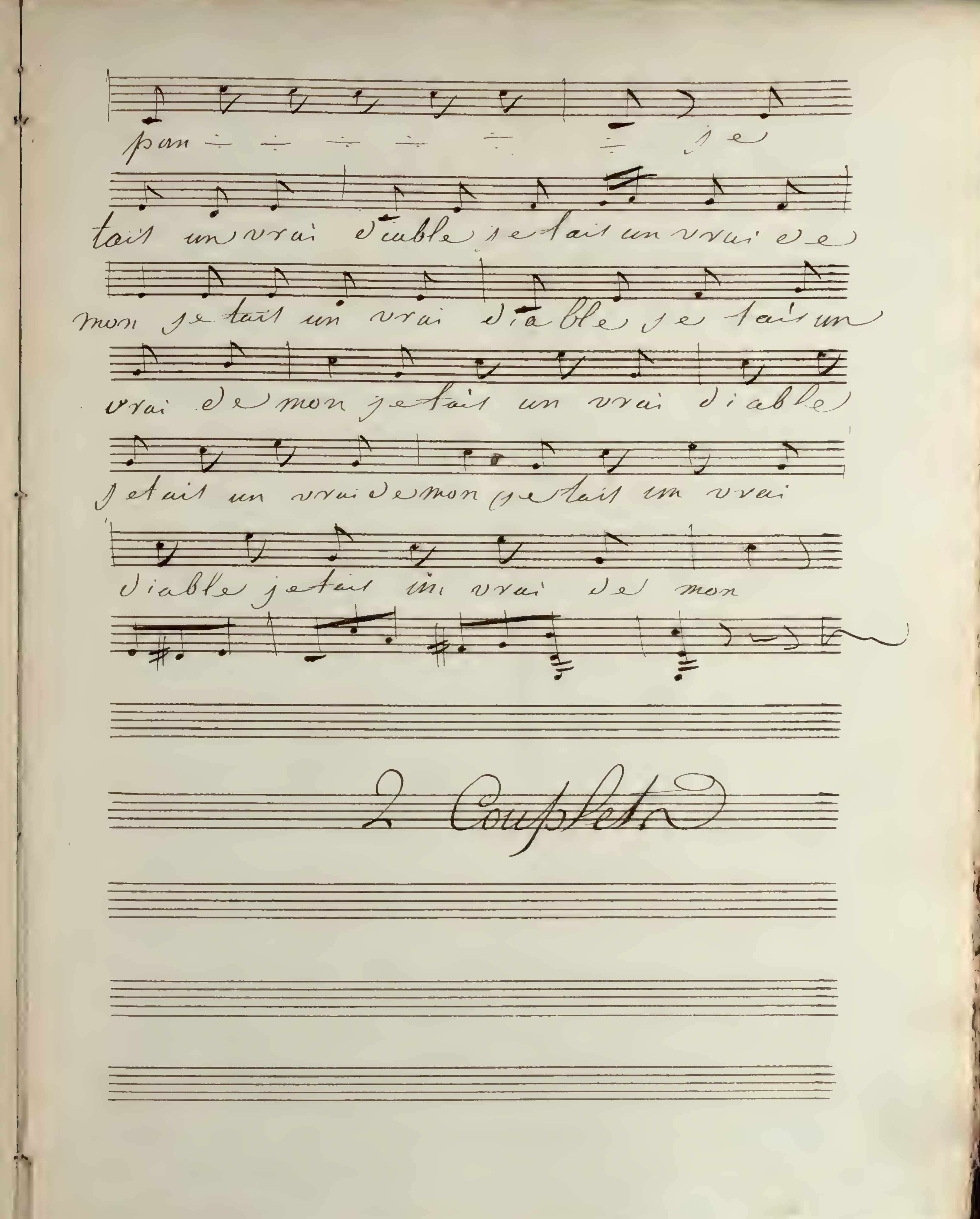
Bibliothèque de la Ville de Bruxelles
Bibliotheek van de Stad Brussel


coeur je sens aussi; battre mon coeur je sens aus
col la 1re
si; battre mon coeur bat
tre mon coeur



N° 8
gaspard
courez mes amis les v'la zen
repos dans la plaine courez mes a
mis leur offrir d'vin du pays des Sol
dats francais tant qu'on voudra qu'il nous en vienne
des Soldats français sont toujours bon savoir de
pres couronnes a mis les v'la en repos dans
dans la plaine courez mes a-mis leur
chœur
offrir d'vin du pais courez


mes anciens camarades de regiment
gaspard
ah le beau
corps partout on le re nomme
vous fait trembler l'enne mi plus d'une
fois nous etions tous lors joyeux et gros
vous et nous nous battions d'au saut com-
me sous l'habit de lancier je vous l'air gou
vier sans menter je tais oui je
tais un bel hom me au bruit du ca
non au son du clai ron sitot quon chan-
geait quon criait en avant pan


pan ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ je
tait un vrai diable je tait un vrai de
mon je tait un vrai diable je tais un
vrai de mon je tait un vrai diable
j etait un vrai demon je tait un vrai
diable je tait un vrai de mon
2 Couplets

~~Le faux rapport ou madame~~

~~No. 10 le colonel~~

j'ai

vu tant de femme jo li e vie

tiré de la trahi son j'ai

vu le monde et ses fo lie le

tems a muri ma rai son le

tems a muri ma rai son plus

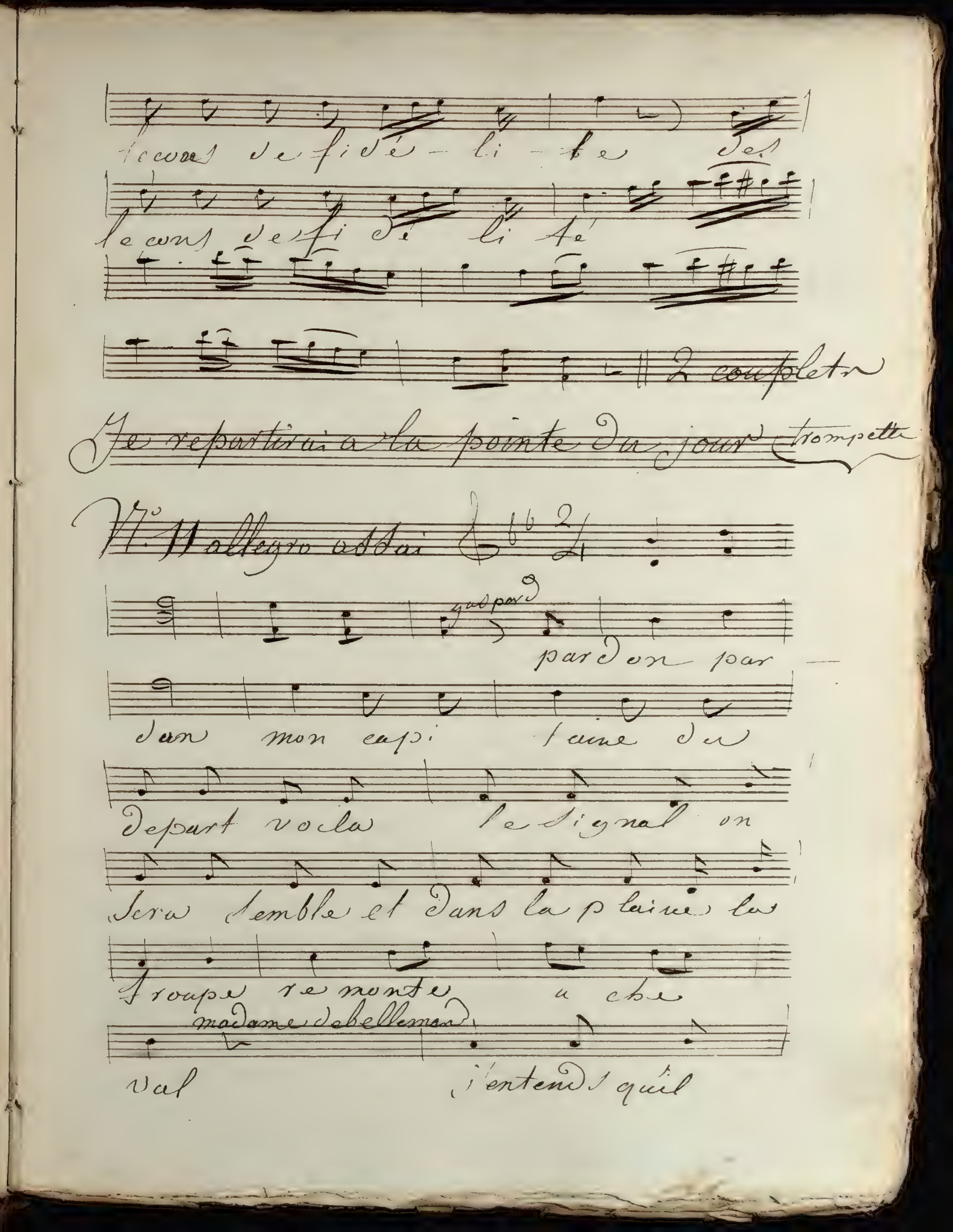
qui jamais soumis et tendre vrai

parti san de la beauté en

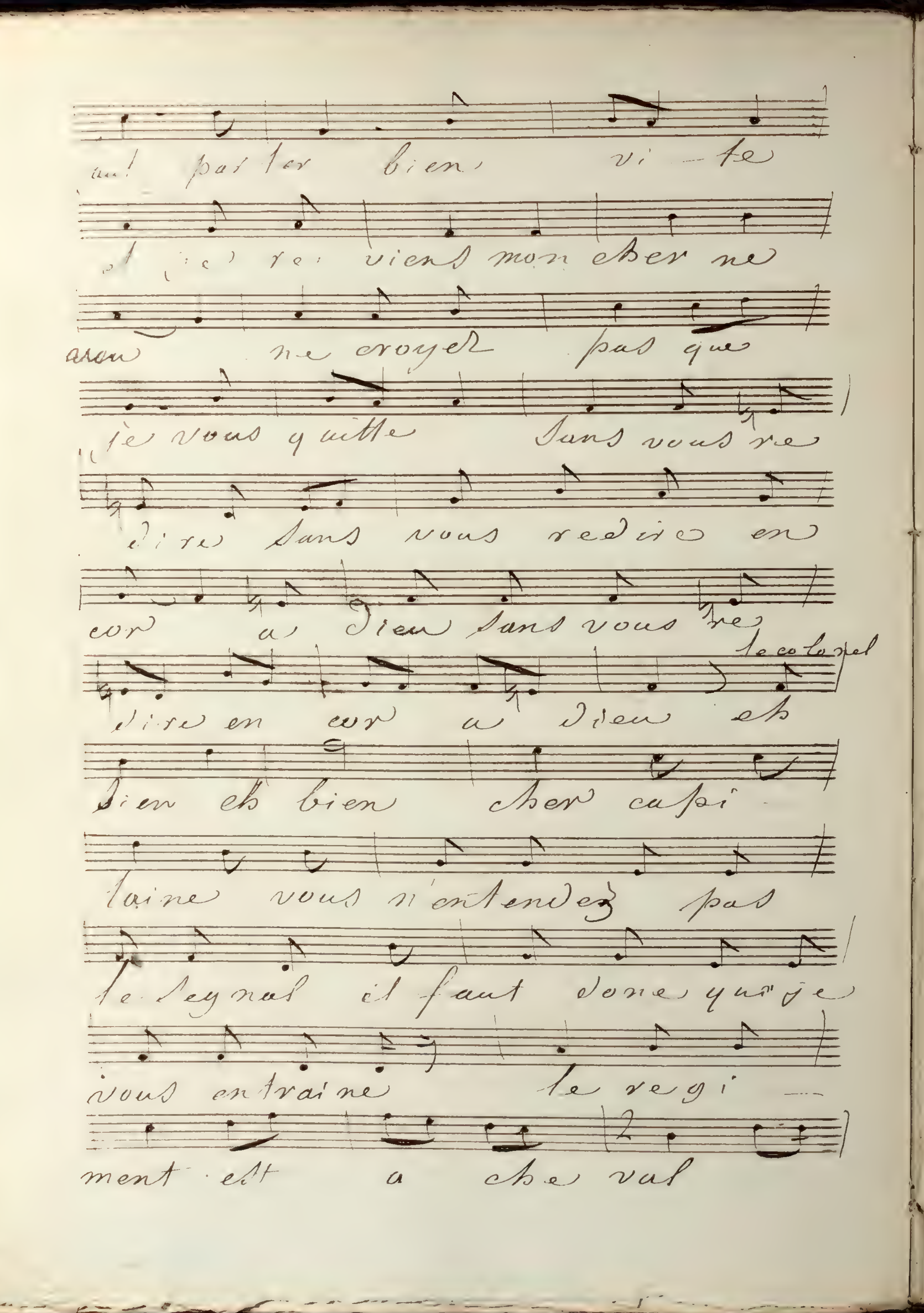
garni son je viens de prendre des

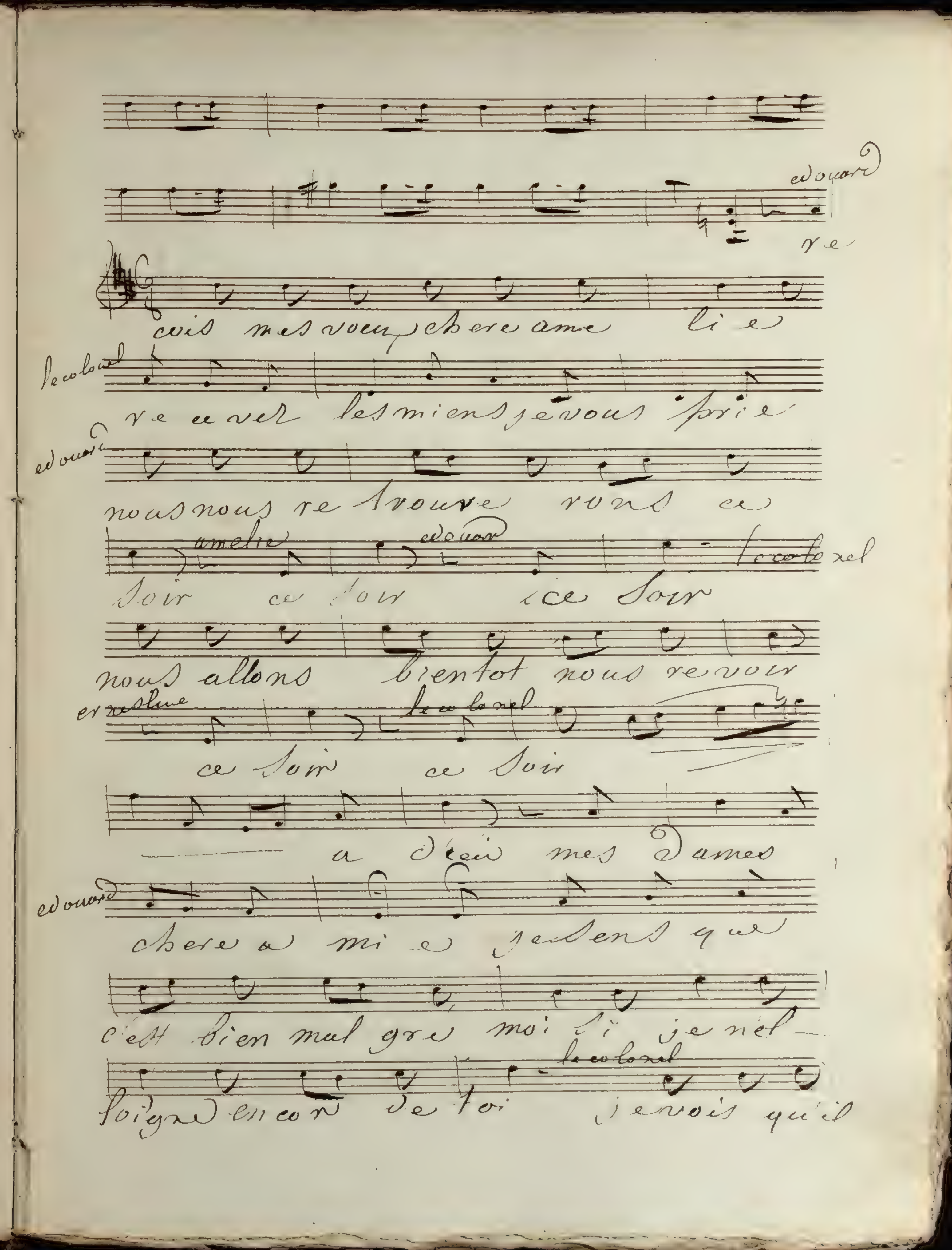
leçons de fi dé li té en

garni son je viens de prendre des

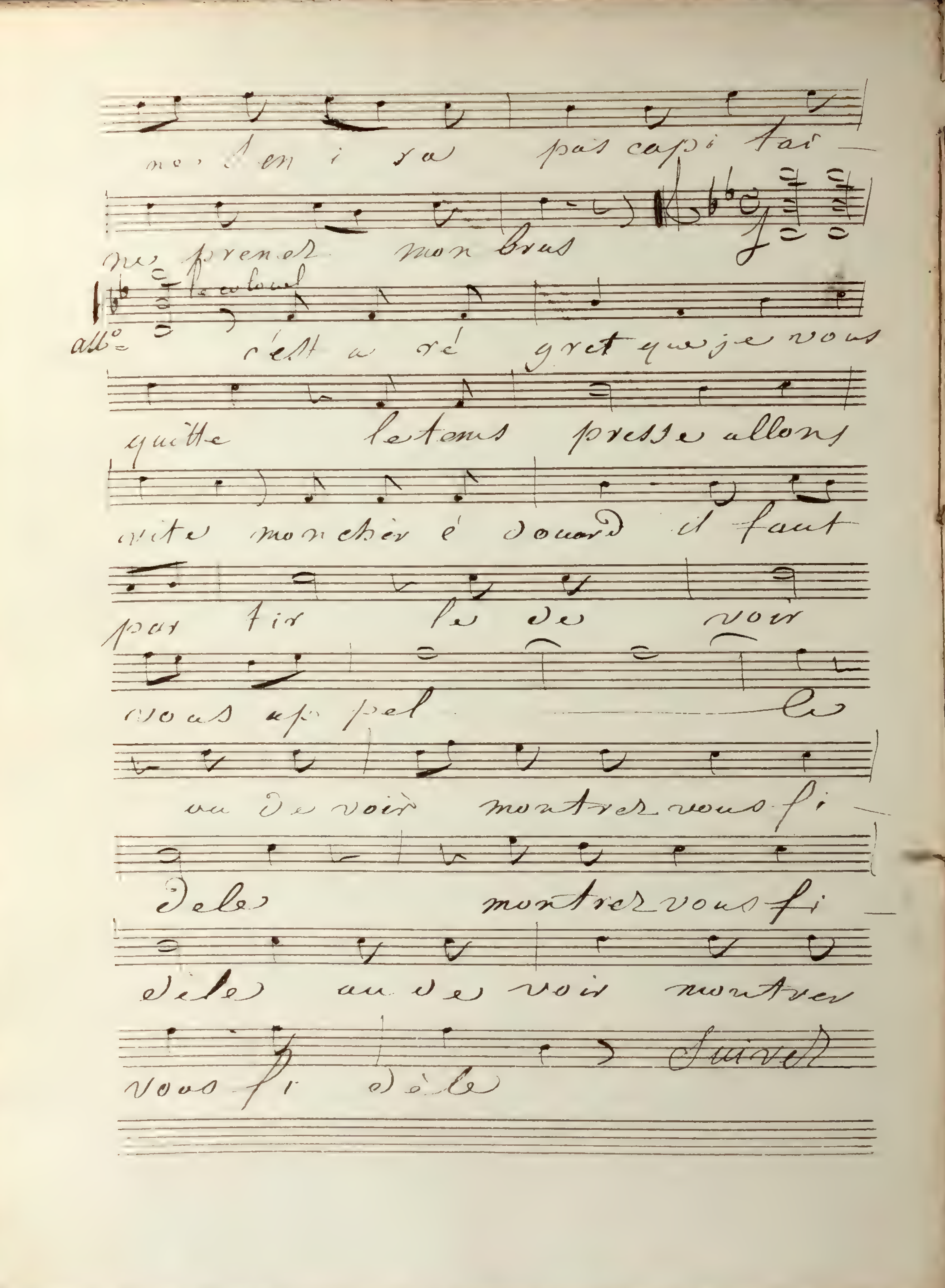


leçons de fidé - li - té des
leçons de fi dé li té
2 couplets
Je repartirai a la pointe du jour trompette
N.o 11 allegro assai
gaspard
pardon par
dan mon capi taine du
depart voila le signal on
sera semble et dans la plaine les
troupe re monte a che
madame debellemon
val j'entends qu'il

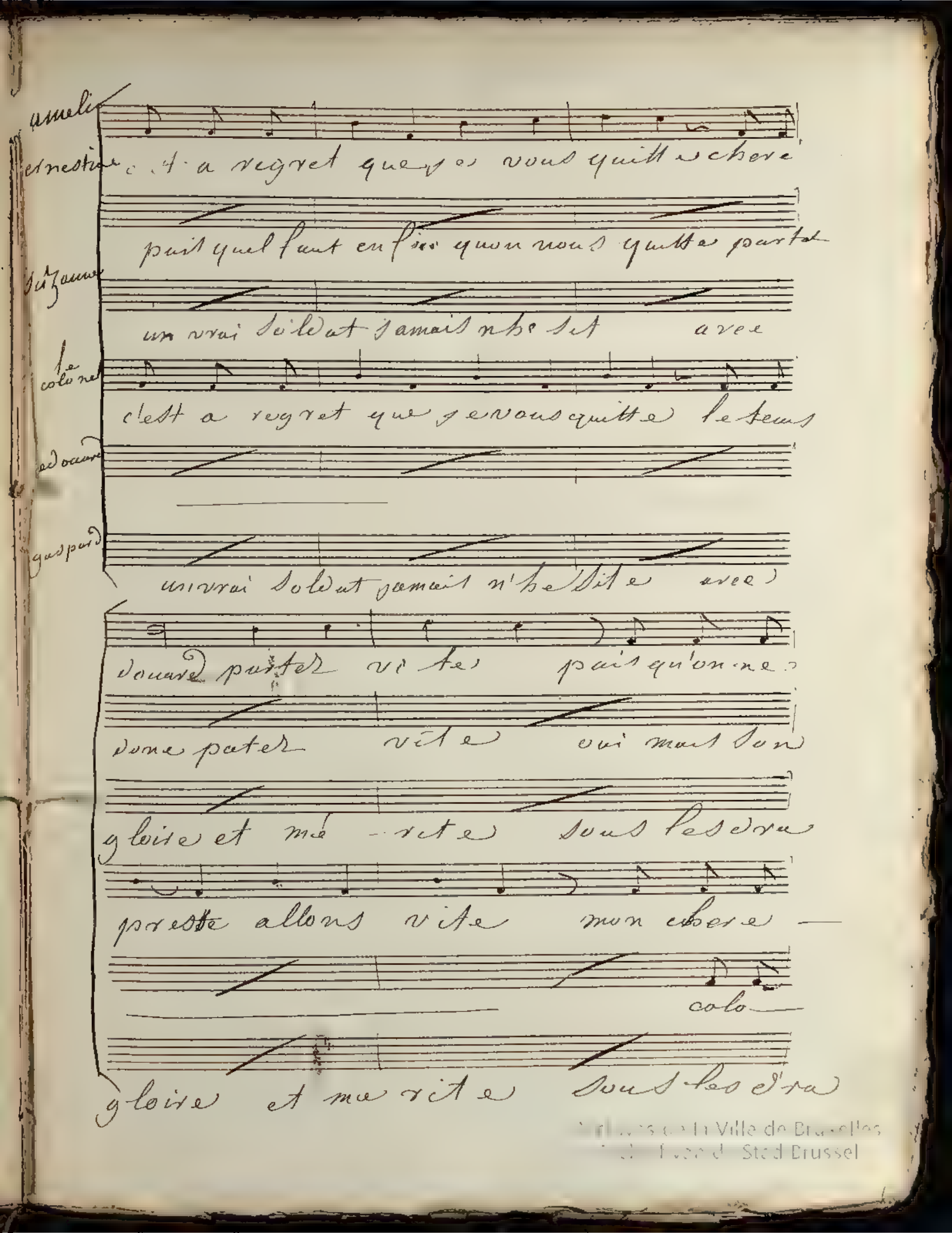

par tez bien vi - te
re viens mon cher ne
ne croyez pas que
je vous quitte sans vous re
dire sans vous redire en
cor a Dieu sans vous re
le colonel
dire en cor a Dieu et
Dieu et bien cher capi -
taine vous n'entendez pas
le signal il faut donc que je
vous entraine le regi -
ment est a che val



edouard
re
cois mes voeux chere ame li e
lecolonel
re avec les miens je vous prie
edouard
nous nous re trouve rons ce
amelie
edouard
lecolonel
soir ce soir ce soir
nous allons bientot nous revoir
lecolonel
ce soir ce soir
a dieu mes dames
edouard
chere a mi e je sens que
c'est bien mal gre moi si je m'el-
lecolonel
loigne encor de toi je vois qu'il



no - t'en i ra pas capi tai -
ne prenez mon bras
alle
c'est a re gret que je vous
quitte le tems presse allons
vite mon cher é douard il faut
par tir le de voir
vous ap pel le
ou de voir montrez vous fi -
dele montrez vous fi -
dele au de voir montrez
vous fi dèle
Suivez


amelie
ernestine
suzanne
le colonel
edouard
gaspard
a regret que je vous quitte chere
puisqu'il faut enfin qu'on vous quitte partez
un vrai soldat jamais n'hesite avec
c'est a regret que je vous quitte le tems
un vrai soldat jamais n'hesite avec
douard partez vite puisqu'on ne
donc partez vite oui mais son
gloire et mé - rite sous les dra
presse allons vite mon chere
colo
gloire et merite sous les dra

peut vous re-ti — nir mais mon

qui a re ve nir un ser-

peau peut il ser vir

quand il faut par tir le de

nel nous pouvons par tir un de

peau peut il ser vir un de

coeur vous rap — pel

mens

voir

le a sa voix revenez fi

le tacher d'etre une fois fi

le il se montre toujours fi

le au devoir montrer vous fi

le je veux etre toujours fi

le il se montre toujours fi

dele a sa voix revenez fi

dele tachez d'etre une fois fi

dele il se montre toujours fi

dele au de voir montrez vous fi

dele je veux etre toujours fi

dele il se montre toujours fi

dele revenez revenez fidele il

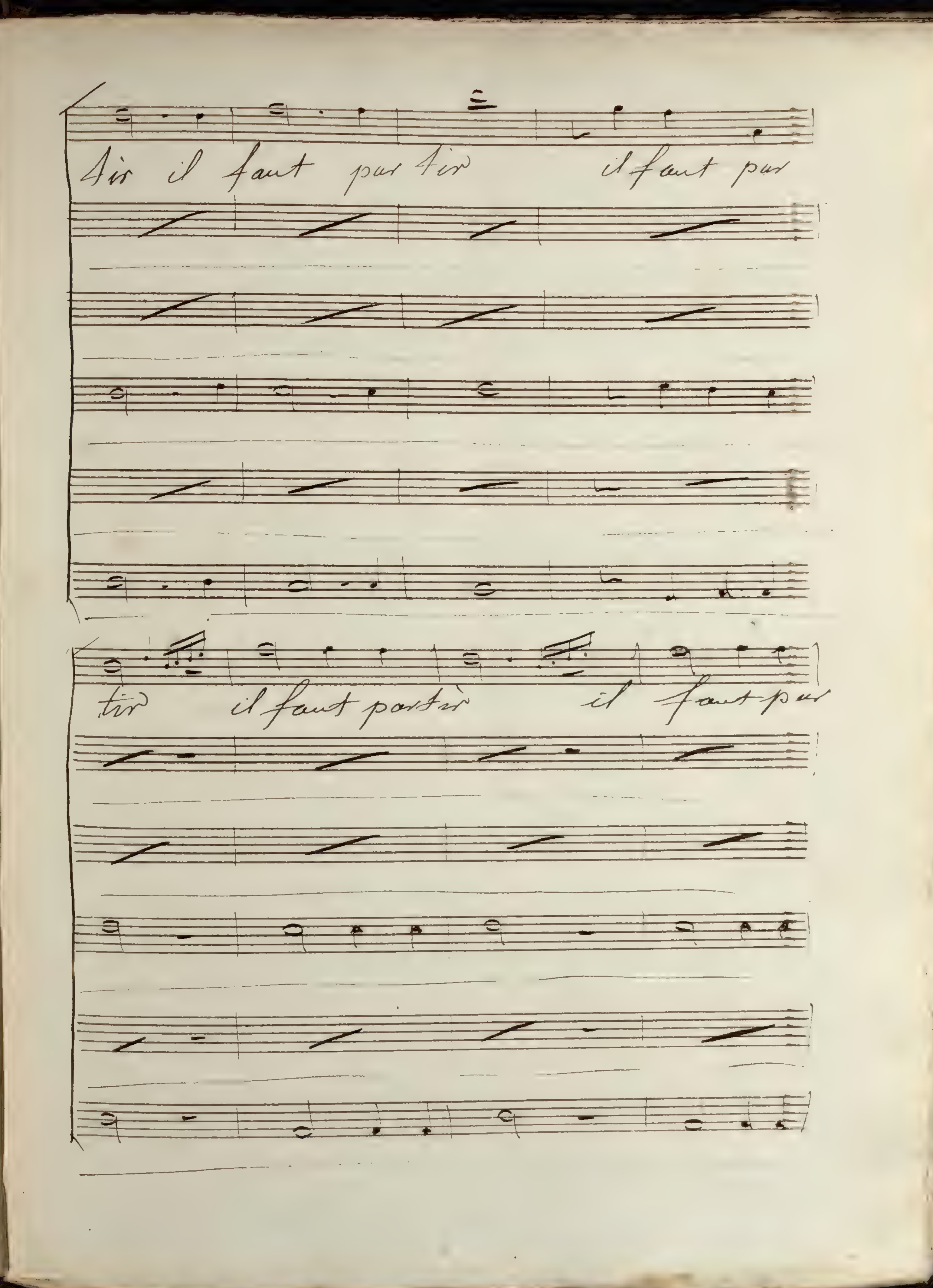
dele une fois une fois fidele il

dele toujours toujours fidele il

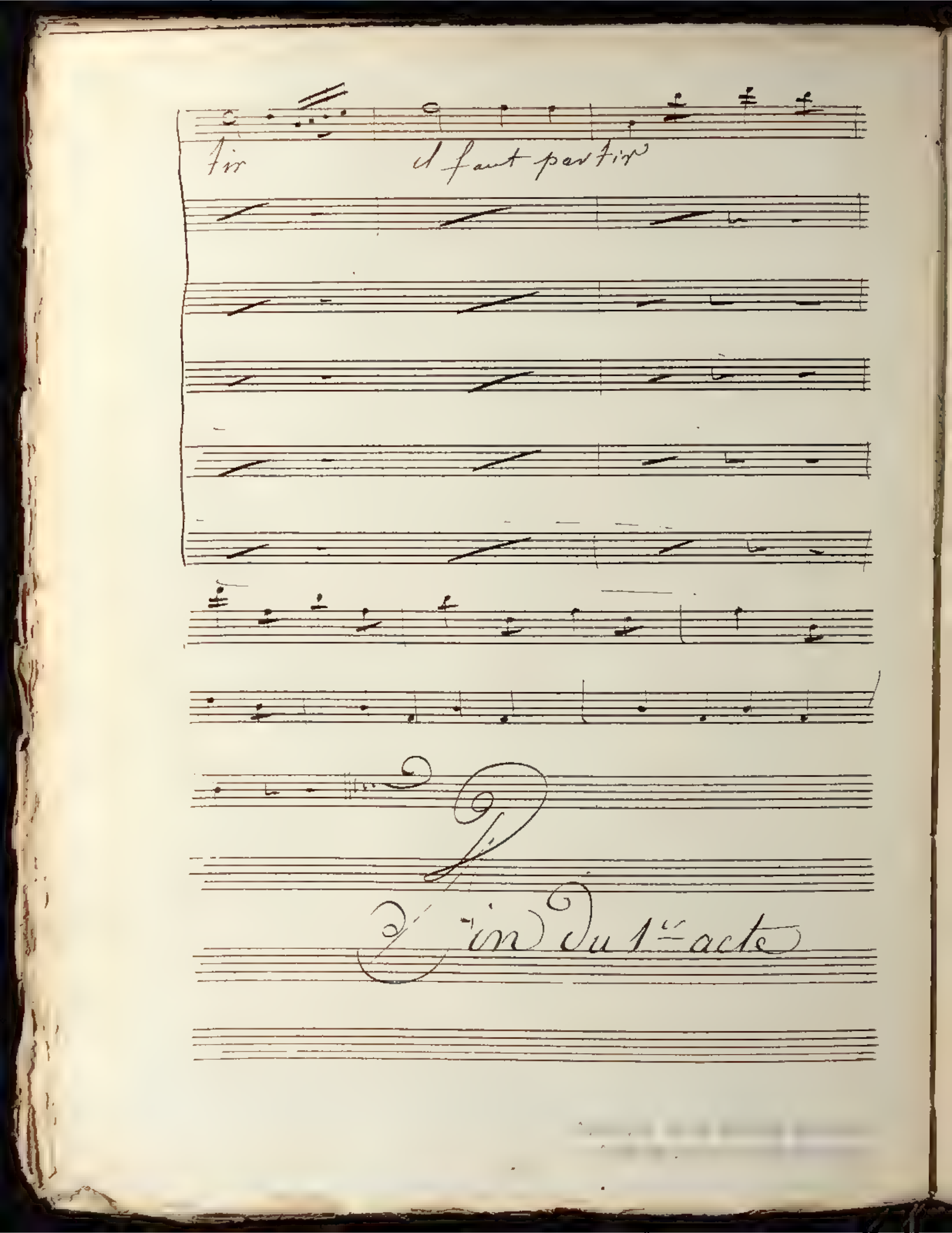
dele montrez vous montrez vous fidele il

dele toujours toujours fidele il

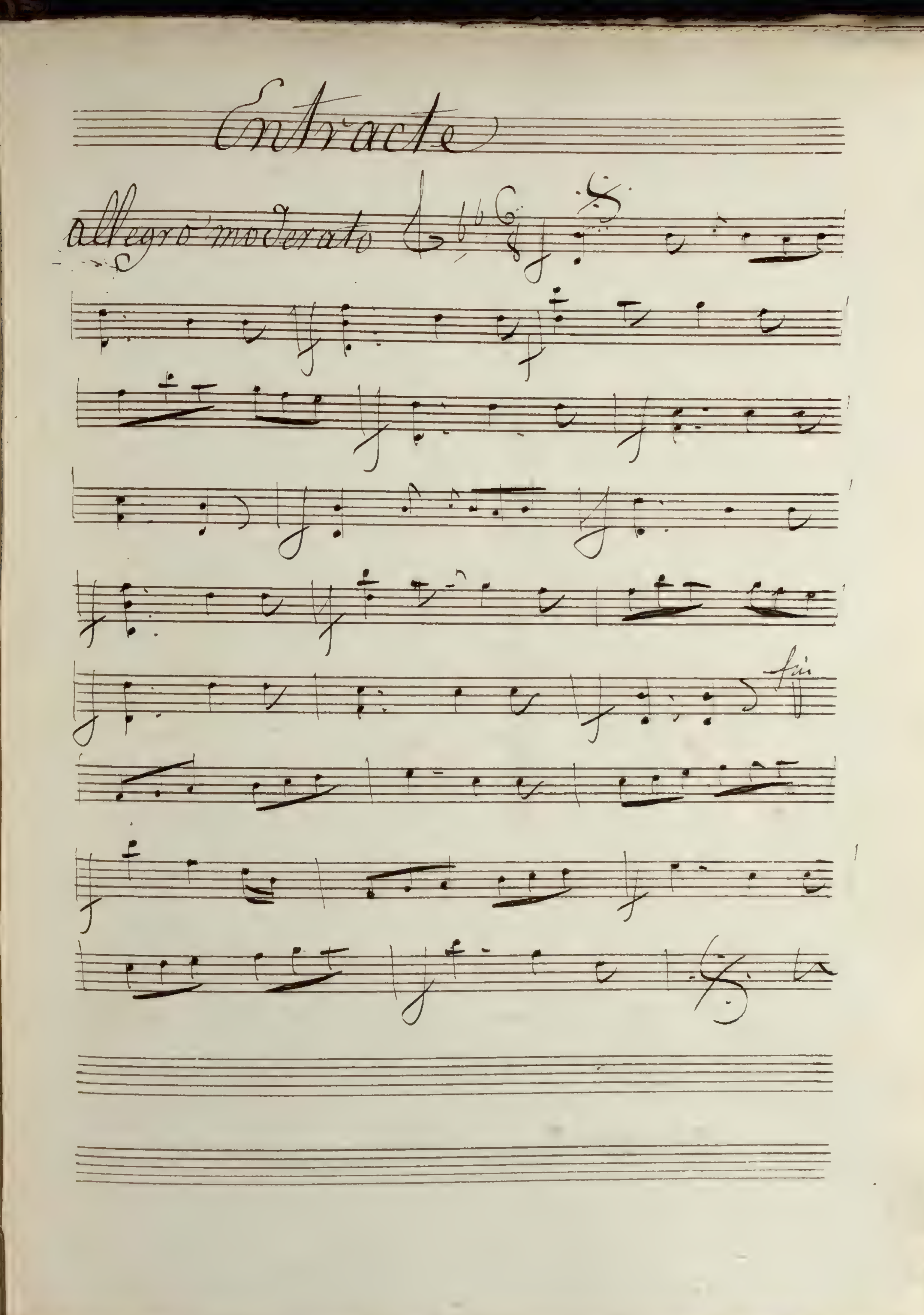
faut par tir il faut par



tir il faut par tir il faut par
tir il faut partir il faut par



tir
il faut partir
Fin du 1er acte

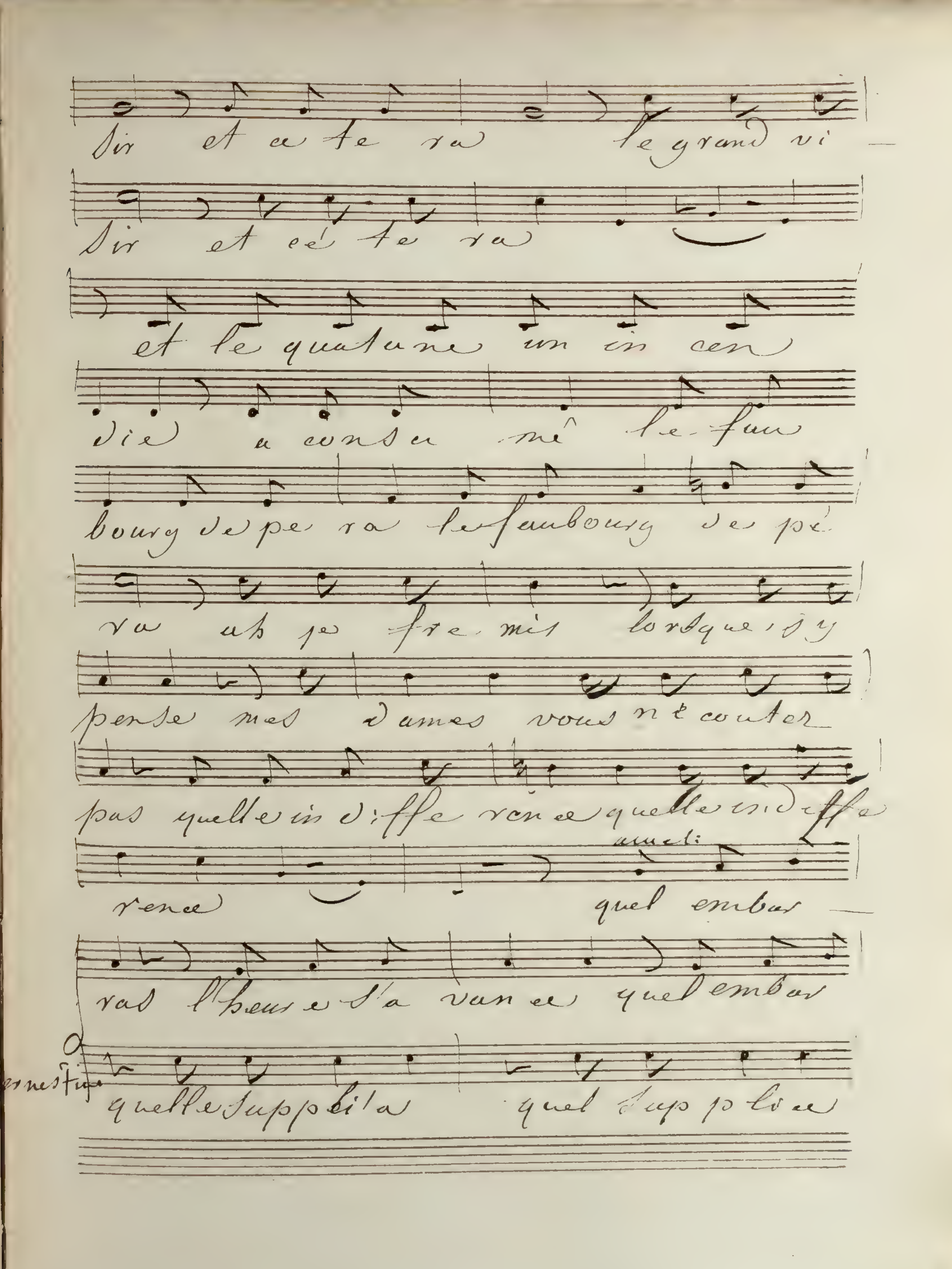

Entracte
allegro moderato
fin

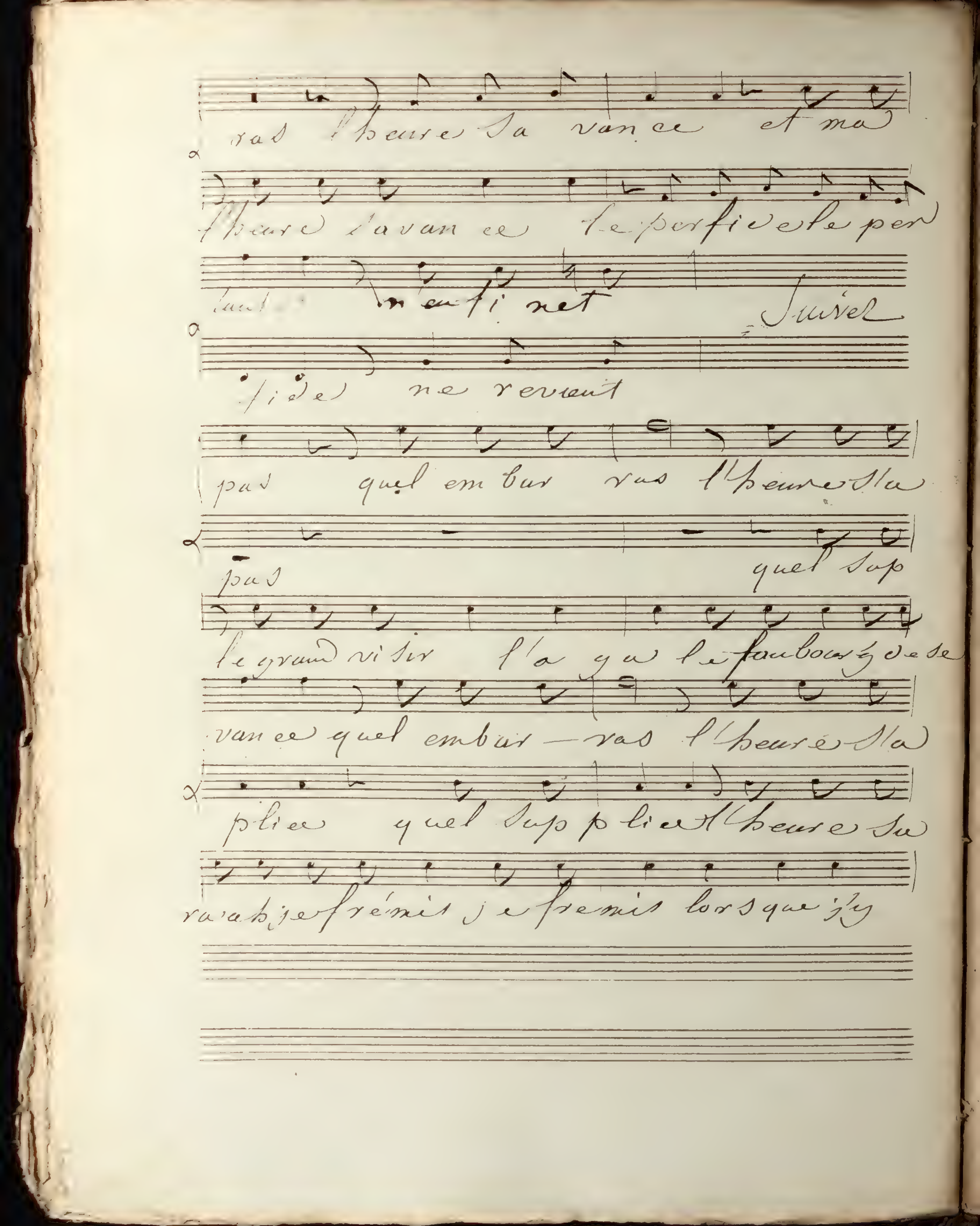
~~au moins les nouvelles de la turquie~~

ma dme de belle main

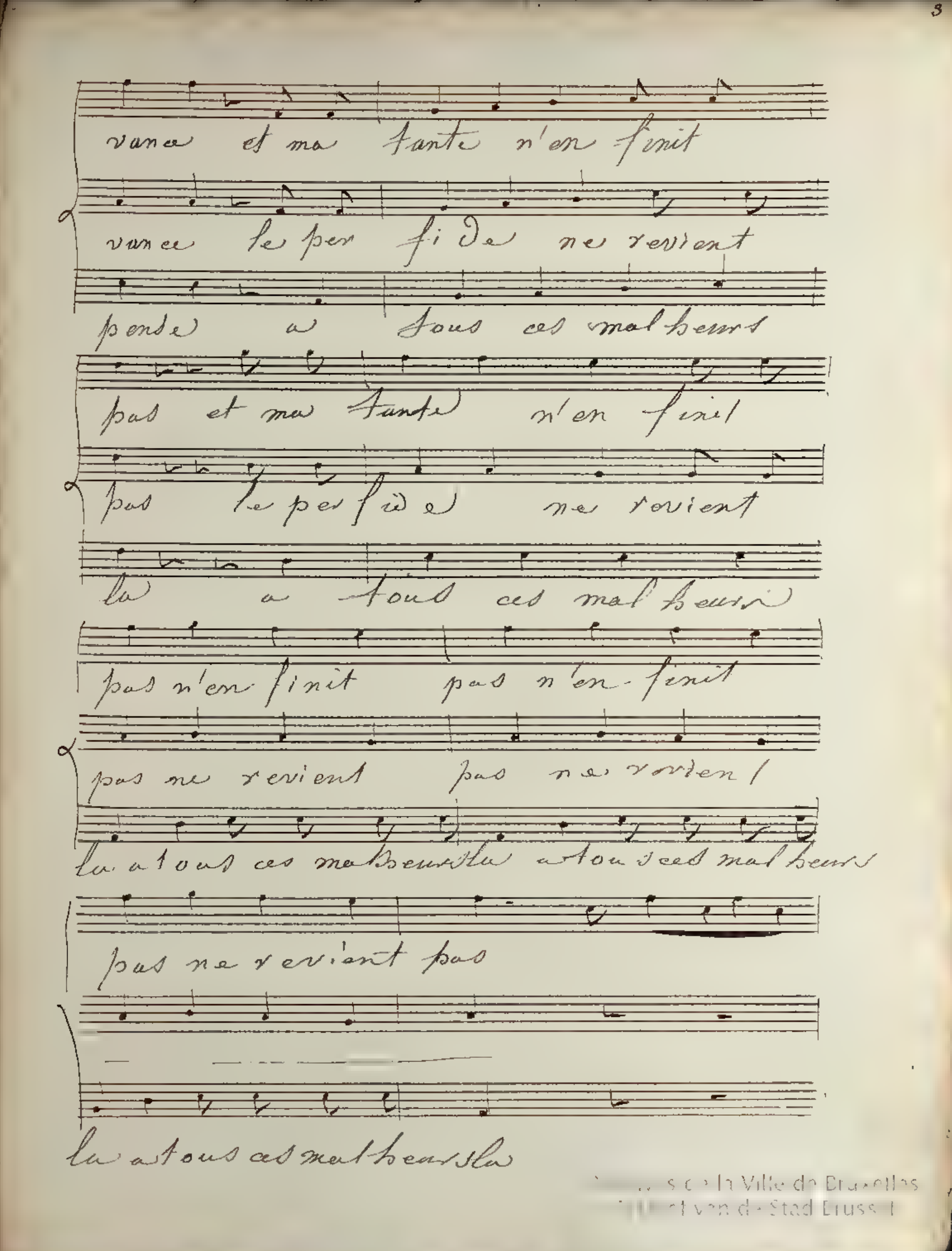
~~1 l 1 to moe~~

i constantinople on e—
crit que les tres pendant la
nuit ah ma chère ma chere ame
lie
les janes saires réval=
tés vers le sérail, se sont por
tés, un grand nombre a perdu la
vie; on a décapité l'a—
ga
de capitit l'a
ga
le grand vi


sir et a te ra le grand vi –
sir et cé te ra
et le quatune un in cen
die a consu mé le fau
bourg de pe ra le faubourg de pé
ra ah je fre mis lorsque j'y
pense mes dames vous n'écouter
pas quelle in diffe rence quelle indiffe
animé
rence quel embar –
ras l'heure s'a vance quel embar
ernestine
quelle suppli'a quel supplice



ras l'heure sa vance et ma
l'heure s'avance le perfide le per
ne revient
pas quel em bar ras l'heure s'a
pas quel sup
le grand vi sir l'a vu le faubourg de se
vance quel embar — ras l'heure s'a
plice quel sup plice l'heure s'a
je frémis je frémis lorsque j'y



… s de la Ville de Bruxelles
… ef van de Stad Brussel

mon oncle n'en a pas d'autres

Id° 14 Ernestine

tout est cher

lui de meure a ter re

tout y rap pel le le vieux

temps et de ces chevaux j'en suis

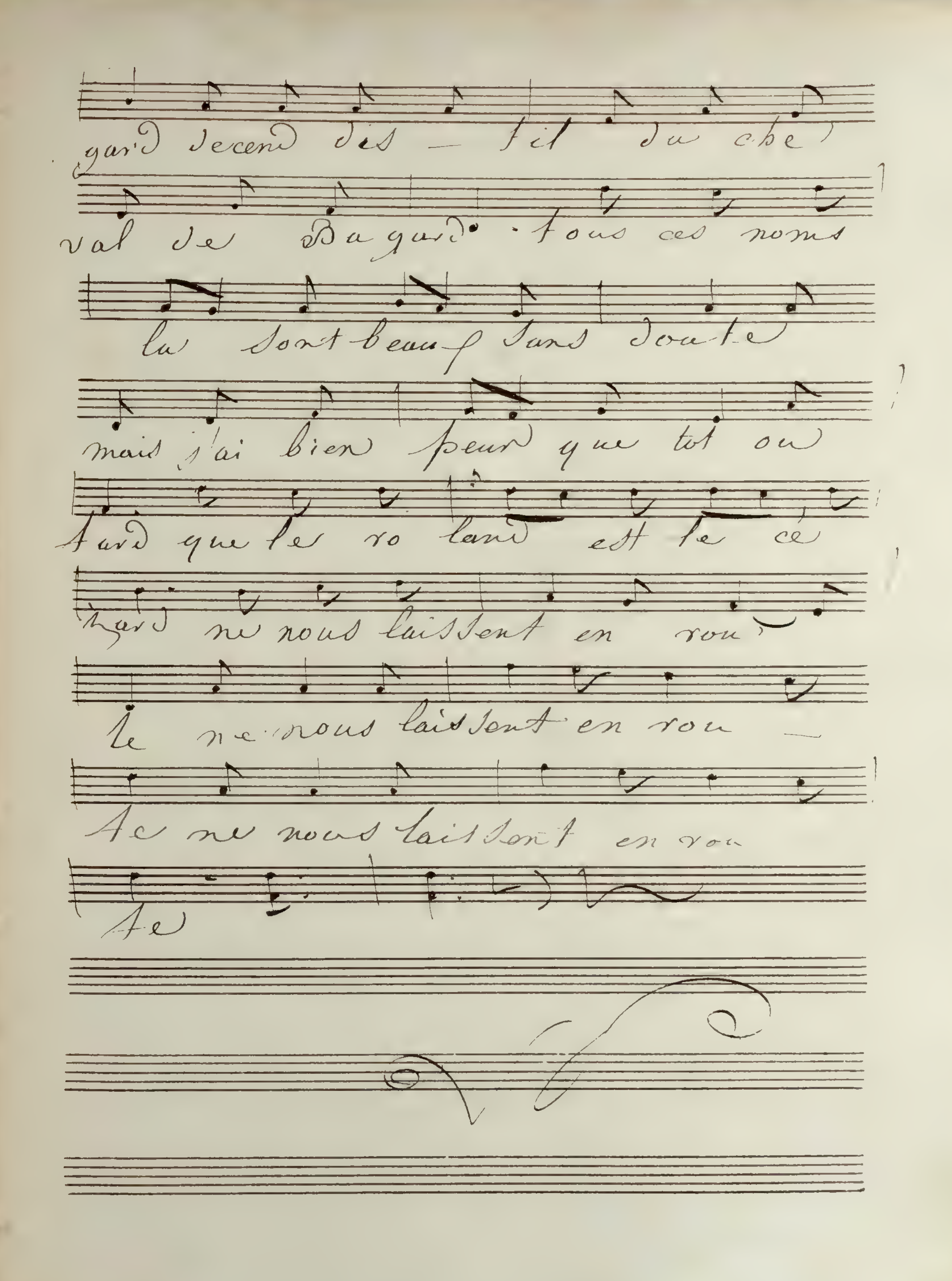
sure le plus jeane a vingt ou trant

ans ——— l'un le rol —

land lui pen vail lant

l'anne en faire voit sur la li

tiere l'autre a re cont - clest le ces


gard decend dis – til du che
val de Bagard. Tous ces noms
la sont beaux sans doute
mais j'ai bien peur que tot ou
tard que le ro land est le ce
nard ne nous laissent en rou
te ne nous laissent en rou –
te ne nous laissent en rou
te

~~bien mal apropo telle ne tenira pas~~

~~Ils Mdme de bellemard~~

je vois

bien ce qui vous cha grine et je con

cois tous vos regrets pauvres en

fant je vous de vine on a de

rangé vos pro jet on a de-

rangé vos projet—

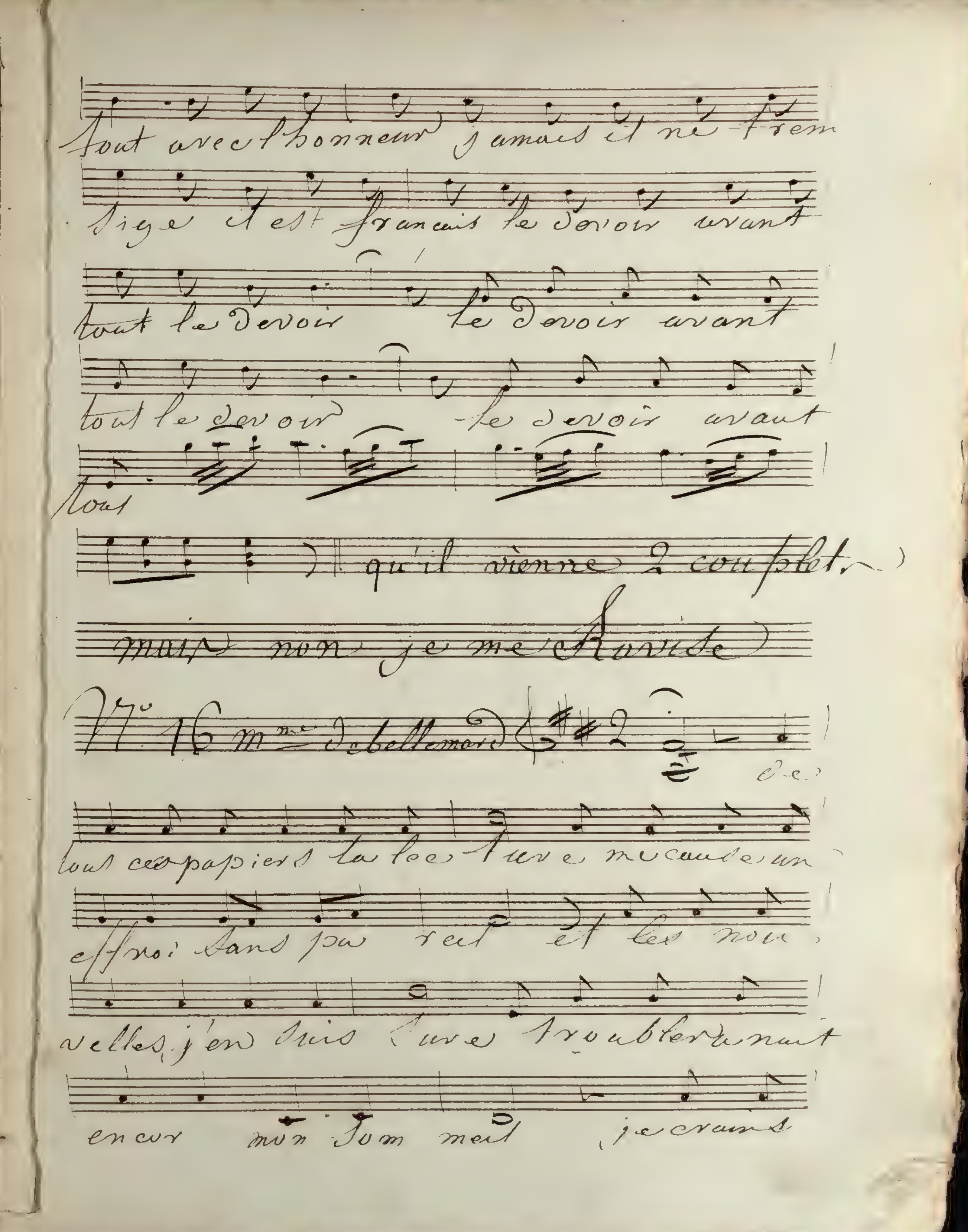
mois mon ne

veu qu'un bon esprit di ri ge

a lon e tat tiens par zele et par

gout avec honneur jamais il ne tron

lige il est francois le devoir avant


tout avec l'honneur jamais il ne s'frem
sige il est français le devoir avant
tout le devoir le devoir avant
tout le devoir le devoir avant
tout
qu'il vienne 2 couplet
mais non je me Ravise
No. 16 mme debellemond
tous ces papiers la lecture m'cause un
effroi sans pareil et les nou
velles j'en suis sure troubleront
encor mon som meil je crains

rios si êtes achevés que mon es

prit épouvan — té toute la

nuit ne voye en reve le grand vi

sir de ca pi té toute la

nuit ne voye en reve le grand vi

sir de ca pi. té le grand vi

sir de capi -- té le grand vi

sir de capi — té

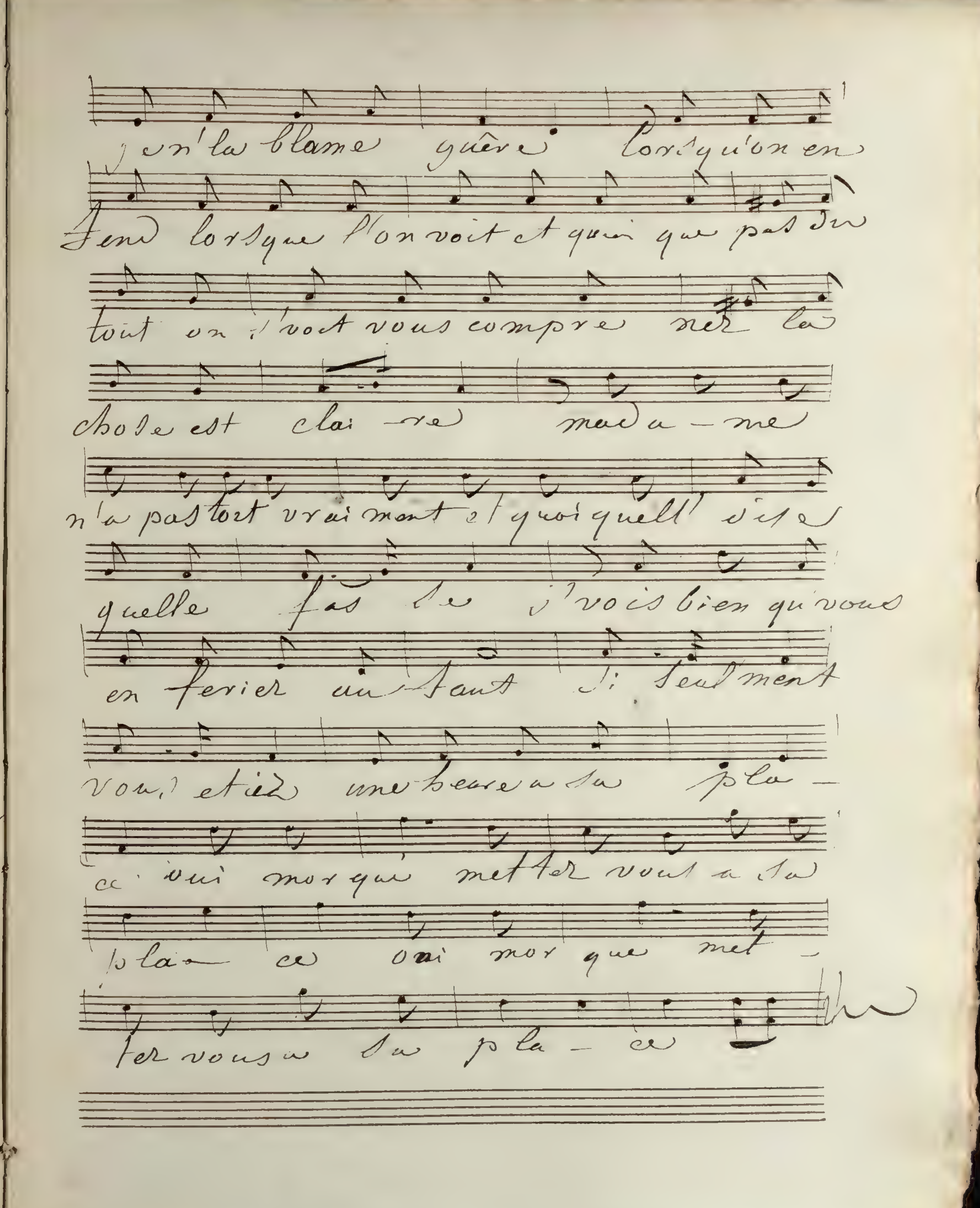
il y a de quoi comment pardi

C

Sc. 17 gaspard

un pareil

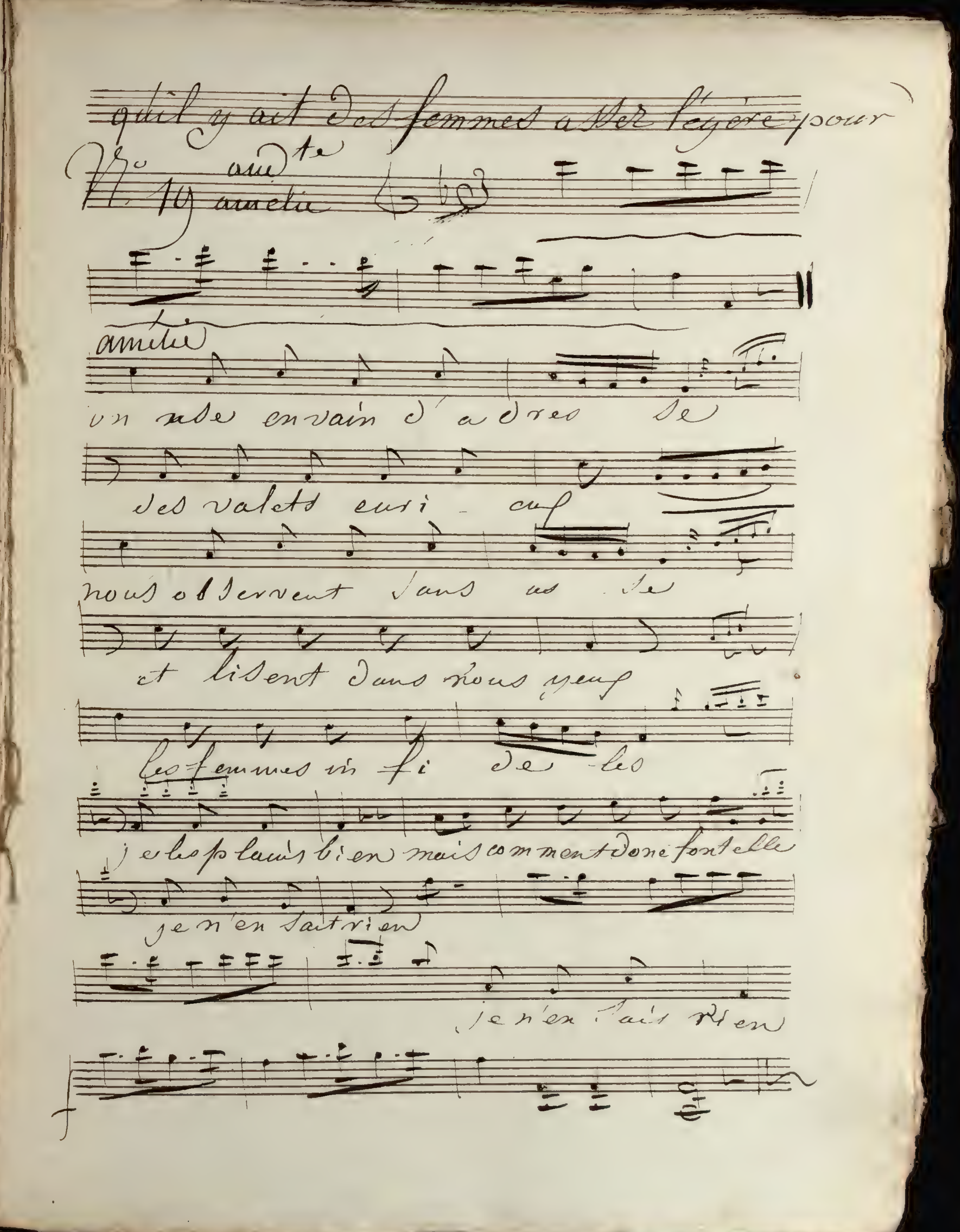
depit le cou hors quand u moi


j'n'la blame guère lorsqu'on en
tend lorsque l'on voit et quoi que pas du
tout on s'voit vous comprener la
chose est clai-re mada-me
n'a pas tort vraiment et quoiqu'ell' d'ise
quelle fasse j'vois bien qu'vous
en ferier autant si seul'ment
vous étiez une heure a sa pla-
ce oui mor que mettez vous a sa
pla- ce oui mor que met-
ter vous a sa pla- ce

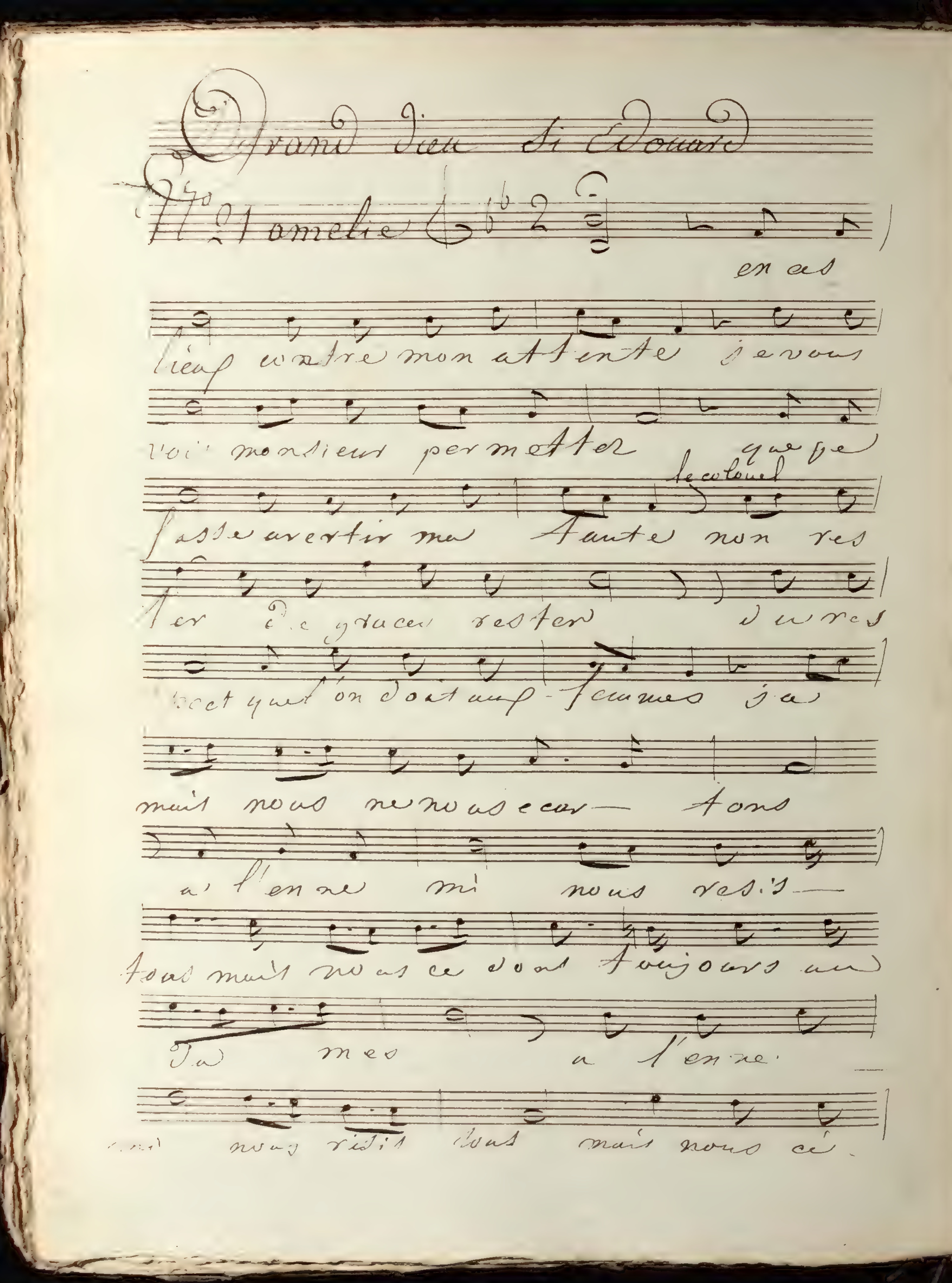
~~ci devant lancier oh dom c'est vrai~~

~~N.o 18 gaspard~~

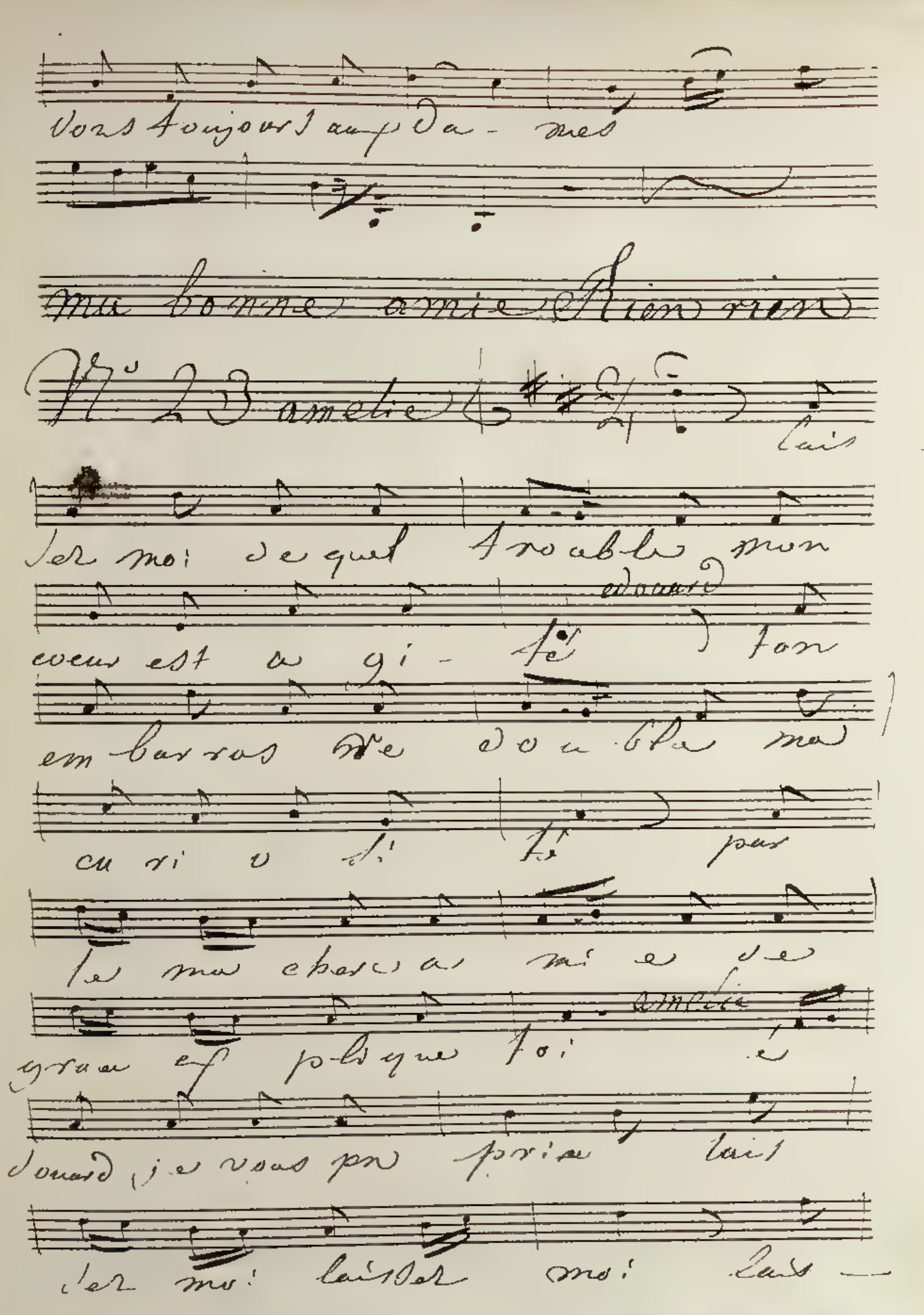
si quel qu'un avait la mi ne de me fra caser un peu j'aime vielle ca ra bine qui fe *(sadame)* rait en cor bon feu d'apres cela jé ma gi ne qu'en no sera pas bron cher avec votre ca ro — bi ne gaspard aller vous cou cher gaspard aller vous cou cher



qu'il y ait des femmes assez légère pour
N.o 10 andante
amitie
un sde envain d'adres se
des valets eux - i - ceux
nous observent sans ces - se
et lisent dans nous yeux
les femmes in fi de - les
je les plains bien mais comment donc font elle
je n'en sait rien
je n'en sais rien



Grand dieu si Edouard
Mlle Amelie
en as
lieu contre mon attente je vous
voi monsieur permettez que je
le colonel
fasse avertir ma Tante non res
ter de graces rester
quel on doit aux femmes j'a
mais nous ne nous ecar— tons
a l'enne mi nous resis—
tons mais nous ce dont toujours un
jour mes a l'enne
nous visit tous mais nous cé.



...es de la Ville de Bruxelles
...ef van de Stad Brussel

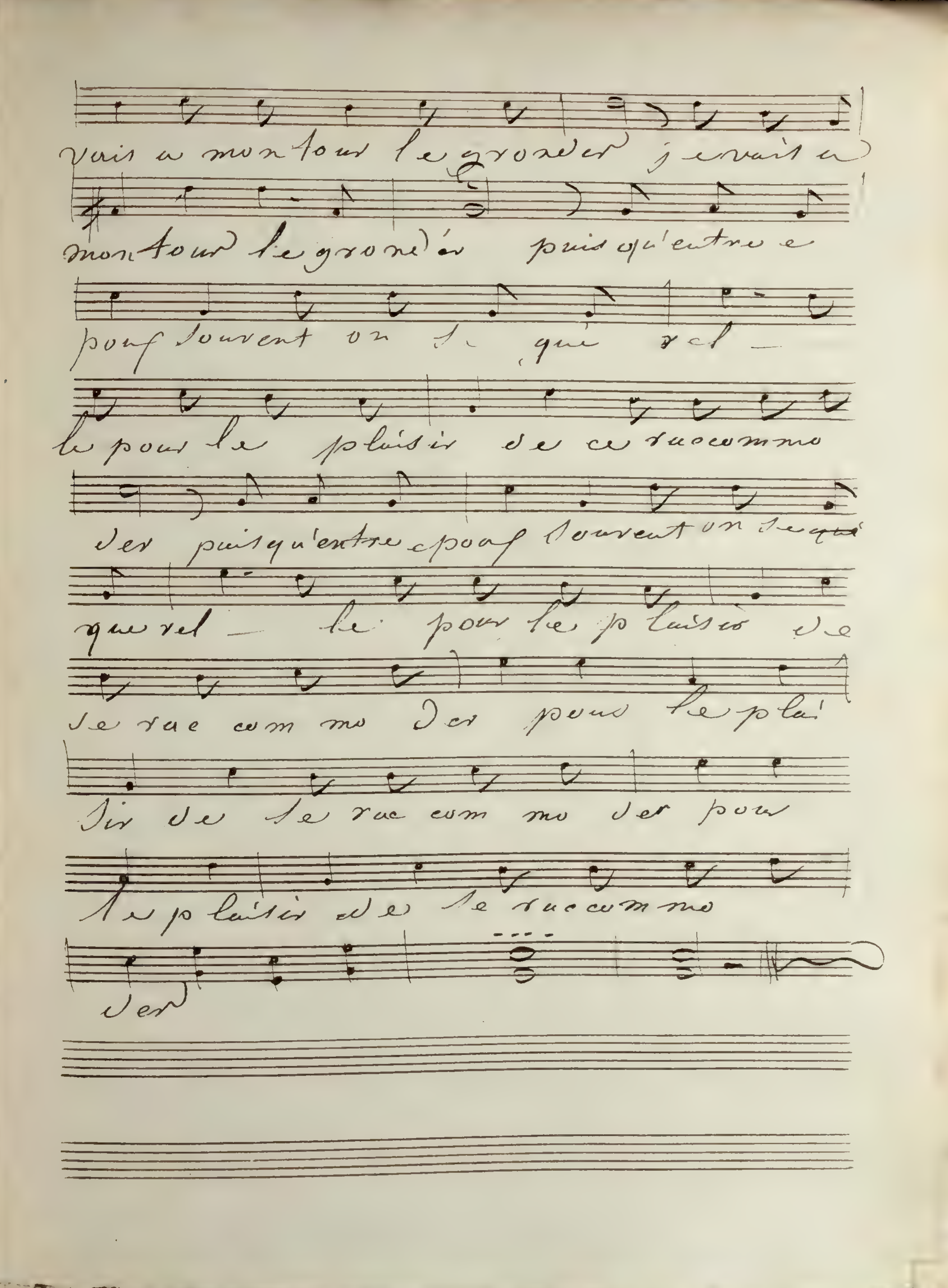
-ler moi laisser moi lais -
-ser moi laisser moi

ma bonne amie que devenir

No. 24 edouard

reponde

-on quel motif que j'i gno -
-re rend ma presence importune a vos
-yeux en verité je ne puis croire en
co -re que tout cela soit deri
-eux tout tout cela soit de ri
eux et bien te
prenant pour mo -dele je



vais a mon tour le gronder je vais a
mon tour le gronder puisqu'entre e
poux souvent on se que rel –
le pour le plaisir de se raccommo
der puisqu'entre epoux souvent on se que
querel – le pour le plaisir de
se rac com mo der pour le plai
sir de se rac com mo der pour
le plaisir de se raccommo
der

N.º 26 de notre embarras

M.me de Bellegarde

mais qui vous agite ain si quelque

chose vous tourmente vous meme ma

chere tante appliquez moi tout ce

ci c'est une enigme sans doute en vain

j'observe et je coute ma cience est

en deroute et mon esprit en de

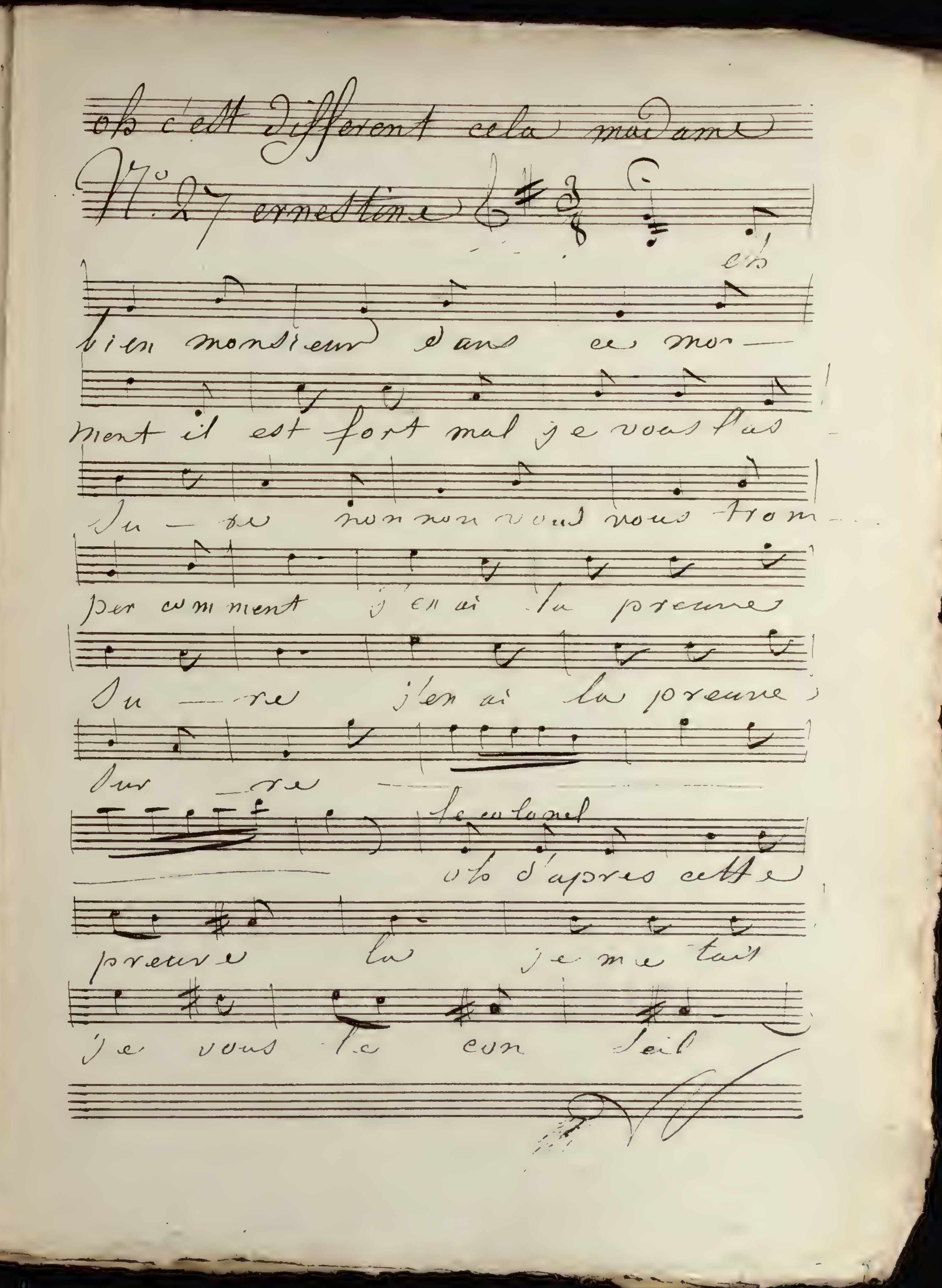
faut je crois qu'il faut etre femme ou bien

le diable ma dame pour en devi ner

ner le mot pour en devi ner le

mot pour en di vi ner le mot pour en

di ner le mot


oh c'est différent cela madame
N.° 27 ernestine
eh
bien monsieur dans ce mo—
ment il est fort mal je vous l'as
su — re non non vous vous trom—
per comment j'en ai la preuve
su — re j'en ai la preuve
sur — re
le colonel
oh d'apres cette
preuve la je me tais
je vous le con seil

le ma dame pour tant

vous di ra quil se porte a mer

veil le quil se porte a mer

veil - le

~~non madame ceci est tres serieux~~

Mr. le colonel — moderato

de son de

voir edouard s'est écar té vous compte

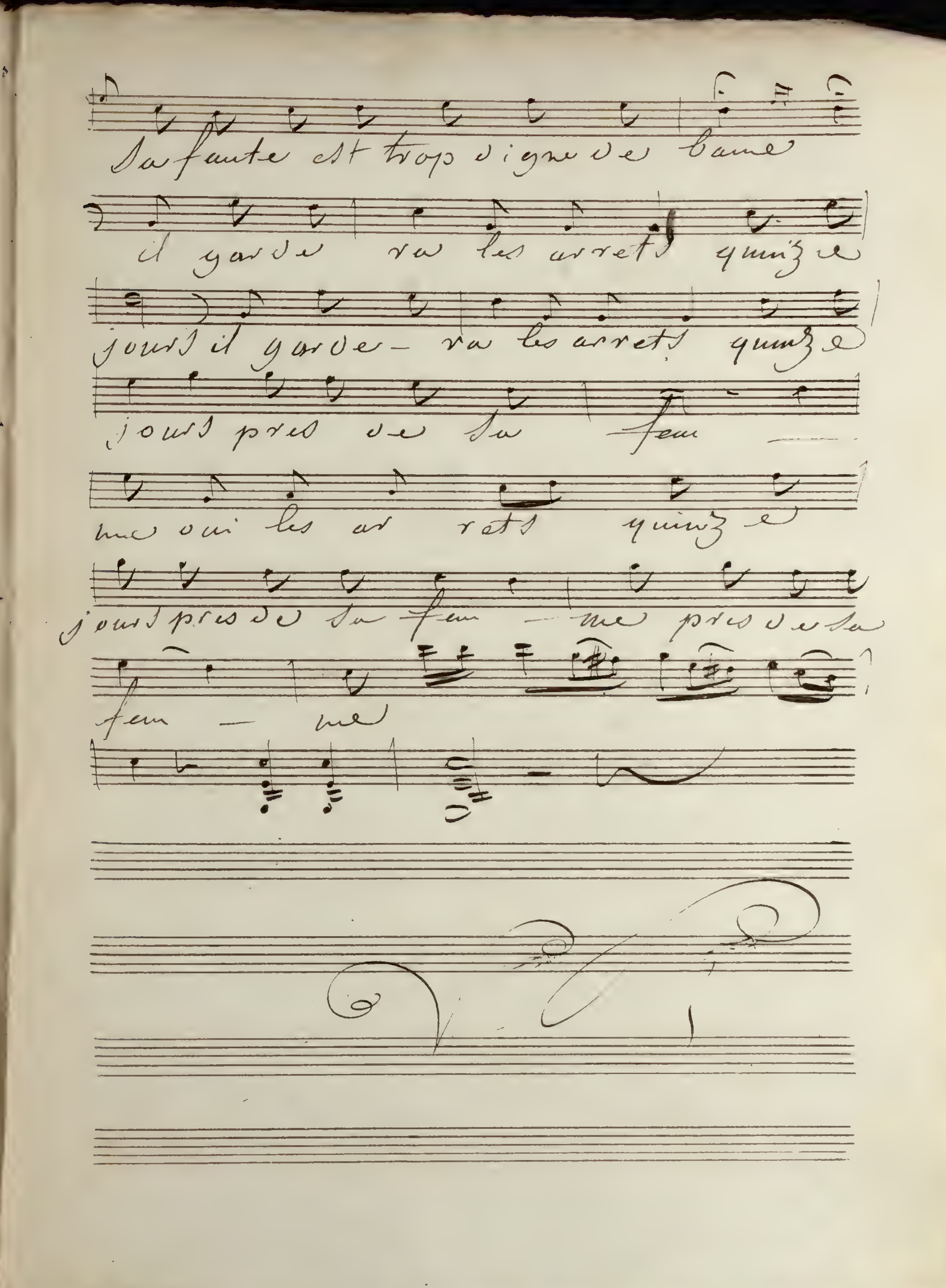
riez en vain l'indul - gence il est cou

pable et ma sé vé - ri té doit

écla ter en cette circonstan

ce il faut que

nos loix aient leur cours


Sa faute est trop digne de blame
il garde ra les arrets quinze
jours il garde- ra les arrets quinze
jours pres de sa fem —
me oui les ar rets quinze
jours pres de sa fem — me pres de sa
fem — me

Souviens-toi de mes conseils

N.° 31 all.tto

ma vie est bien un vrai ro-

man qu'on peut in-ti-tuler fo-

-li-e il n'a ni condui-

te ni plan mais d'amours l'in-trigue va-

vi-e

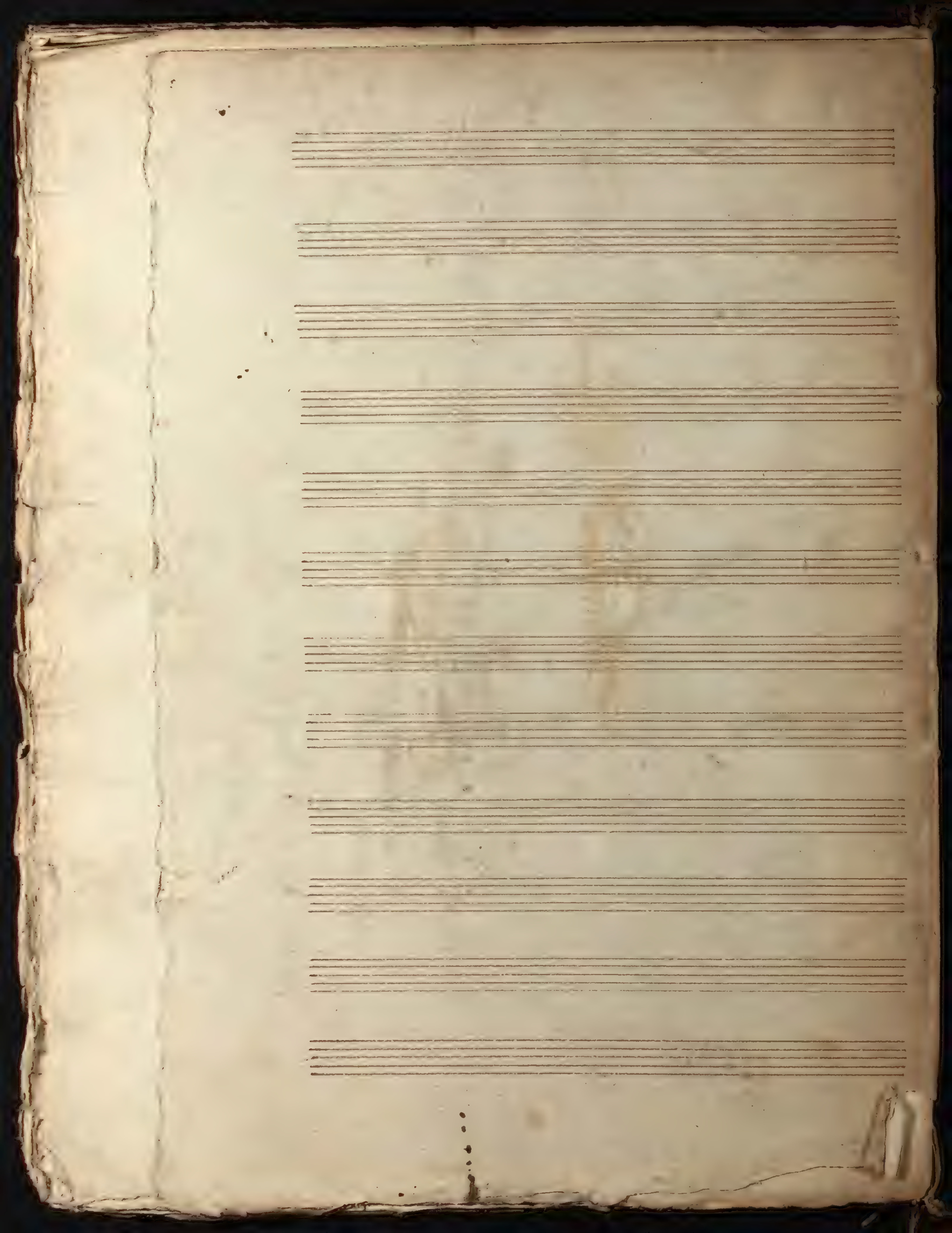
par maint é-pi-so-des bon

vent j'ai su jus-ti-fi-er mon

titre j'ai su jus-ti-fi-er mon

titre comme il faut un denou-

ent l'himen a mon dernier chapi
e commeil faut un de nous
ent l'himen a mon dernier cha
itre — tre l'himen a mon dernier
hapi — tre





amelie

1er violon

Ouverture

All° p

pf

3

6

f

pp

cres

f

Volti subito

preller

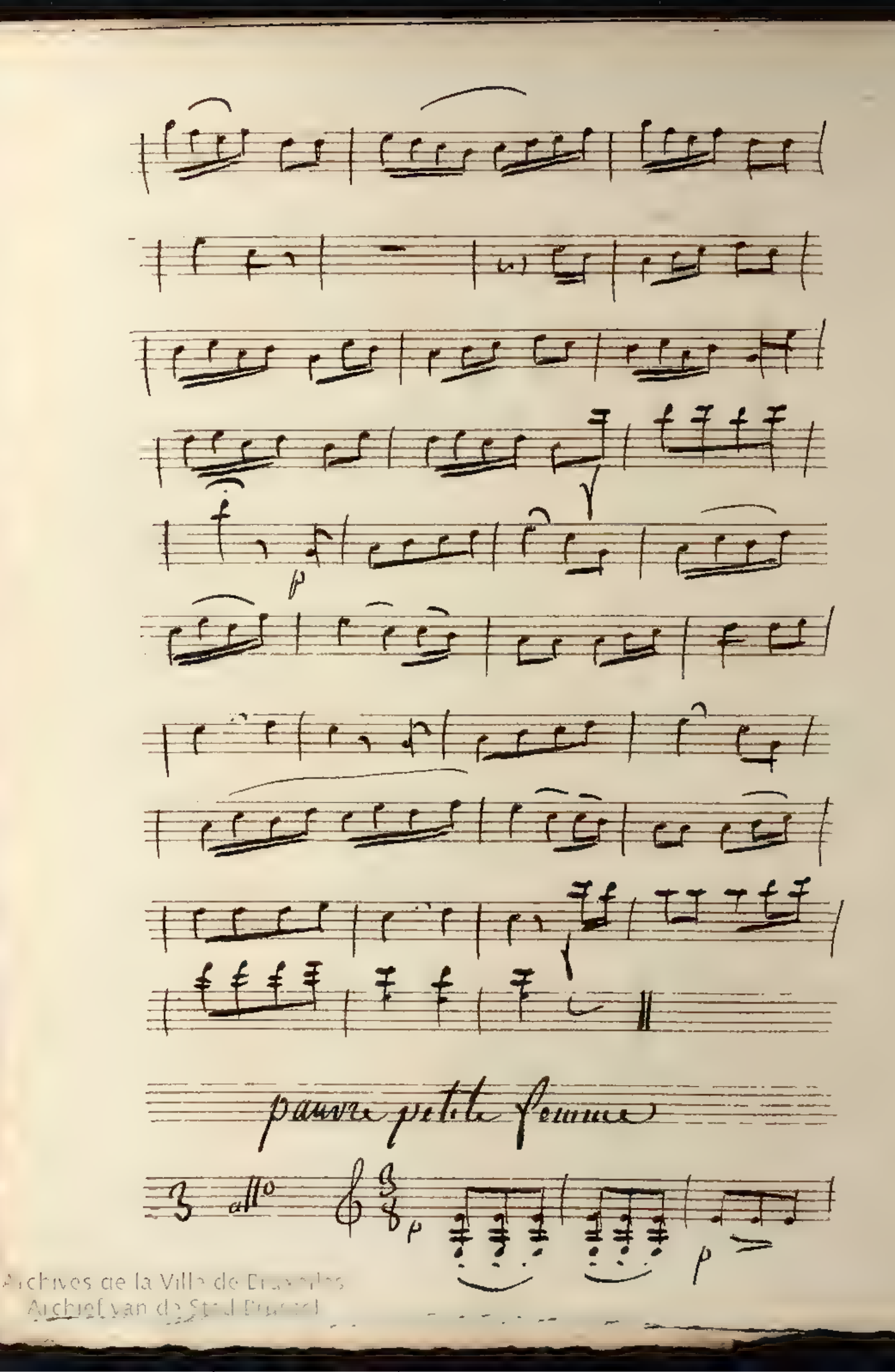
ff

pp

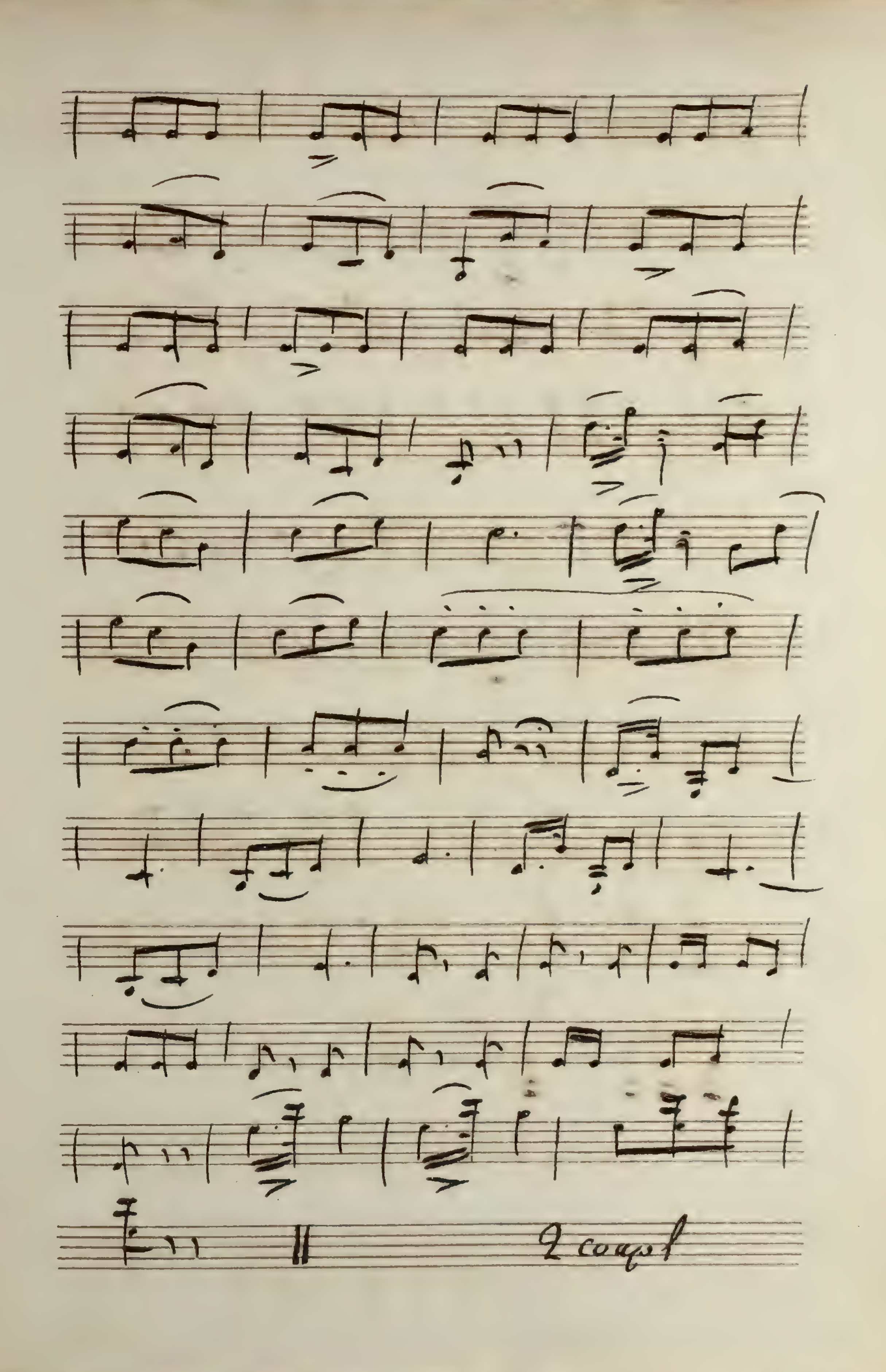
ff

de Toutes les facons

V:S



Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

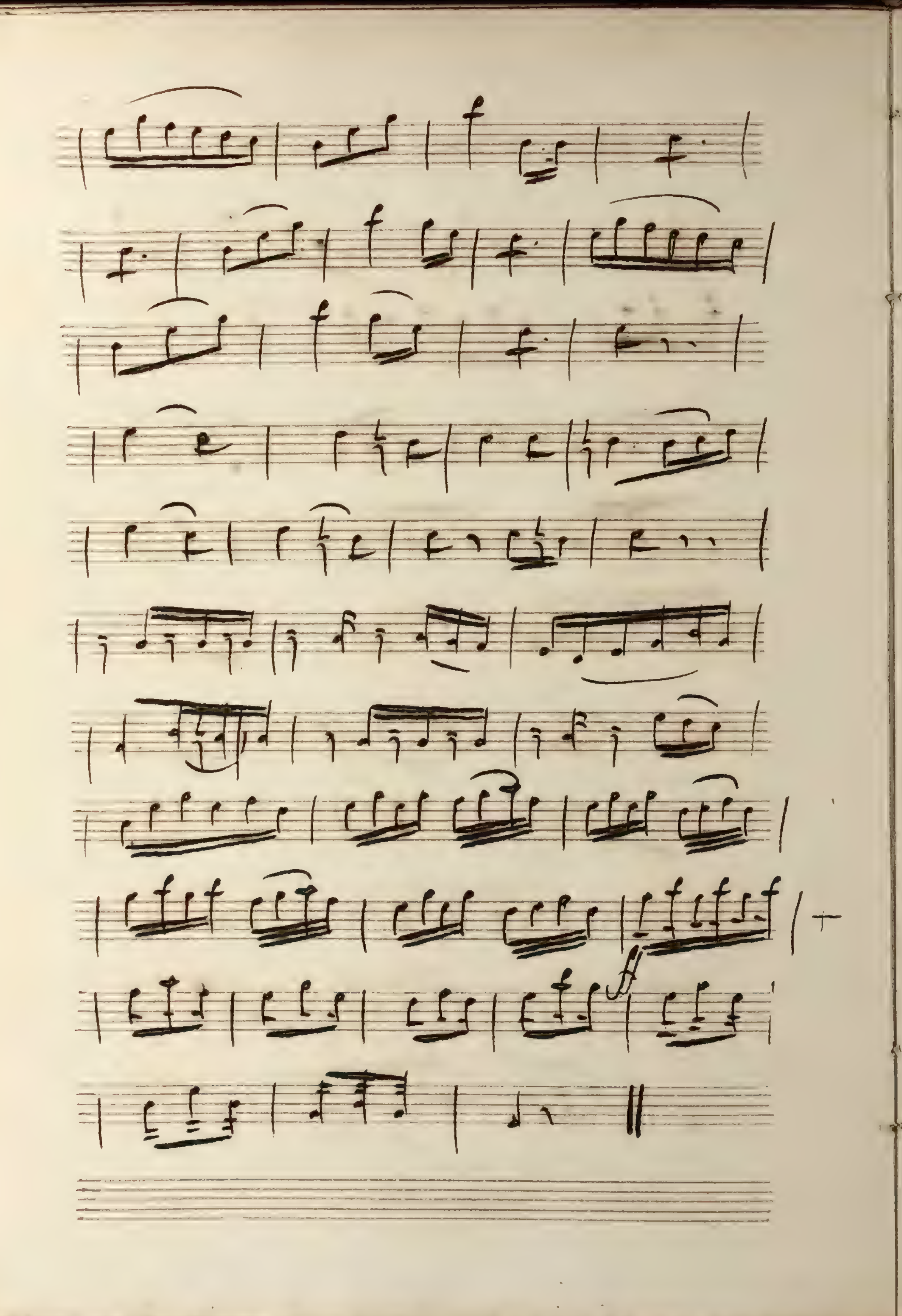

2 coups f

au bout du monde

4

ils ont bien Raison

Chant



dans le chemin creux

7

p

3 3 3

3

3

pusser

f 3 3

6/8

p

p

f

trompette

p

p

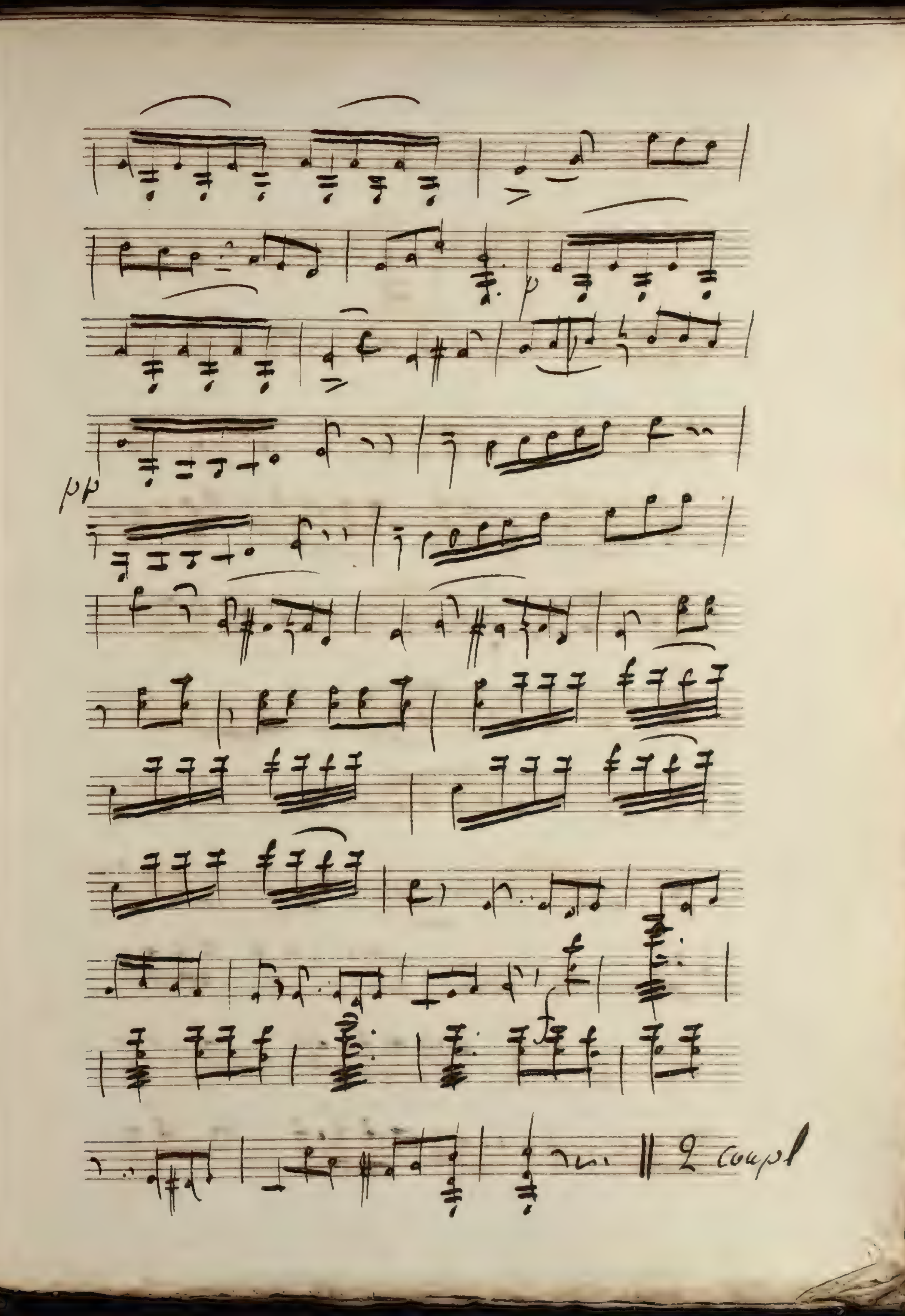
f

Sur les beaux hommes

8

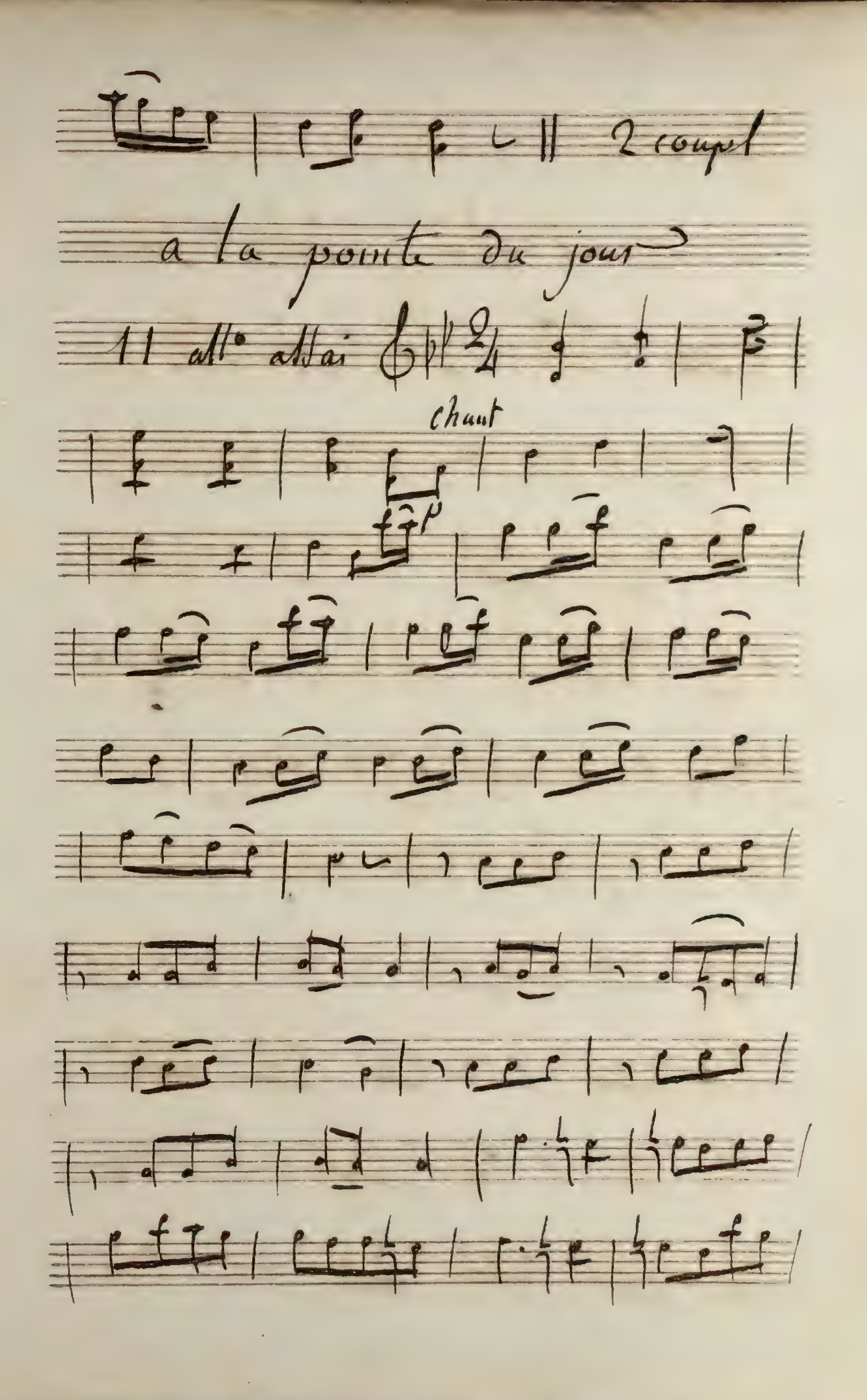
a mon Regiment

9


p
pp
2 coupl

Rapport ou madame

10

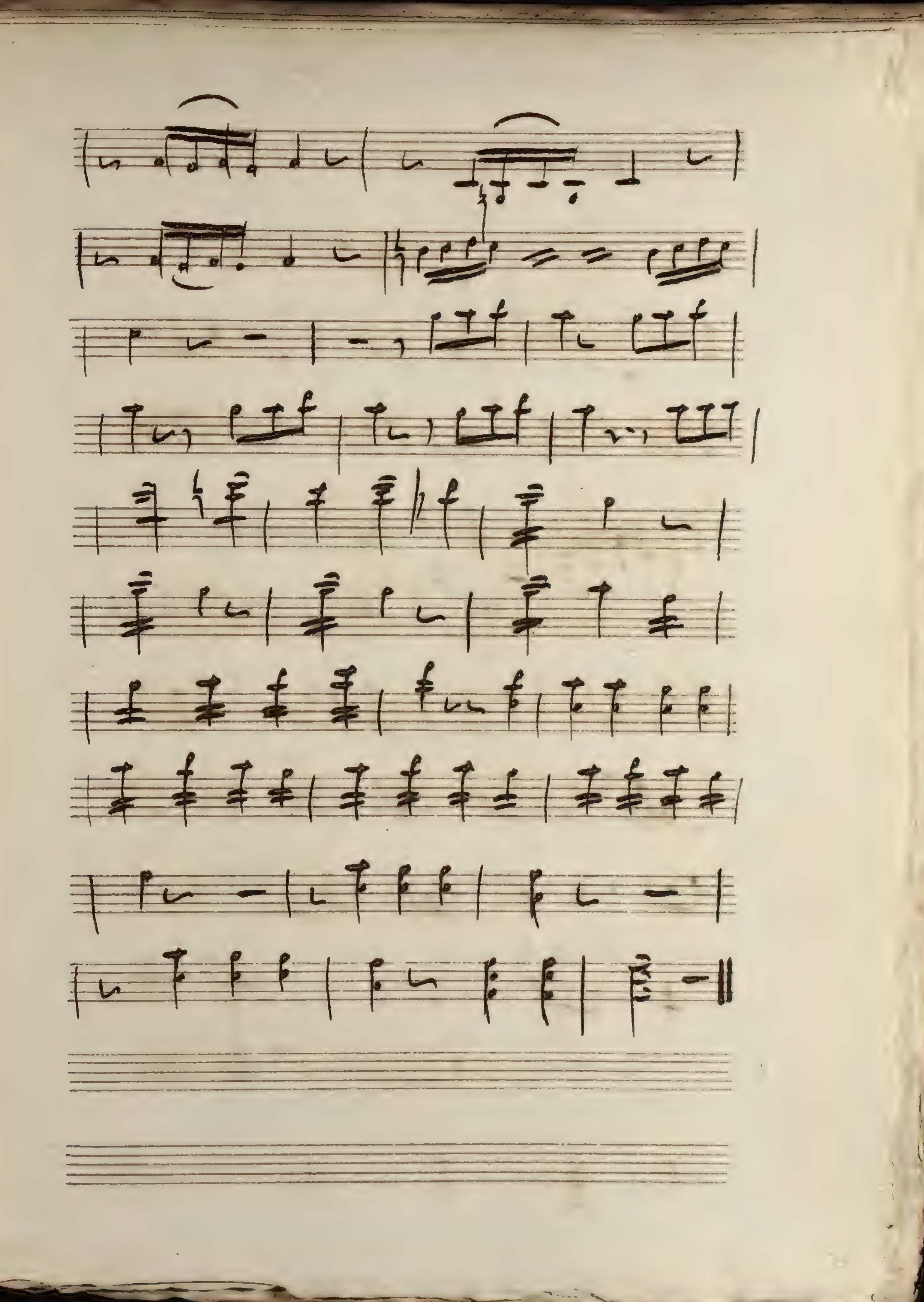

2 coupl
a la pointe du jour
11 all° assai
chant

f

f

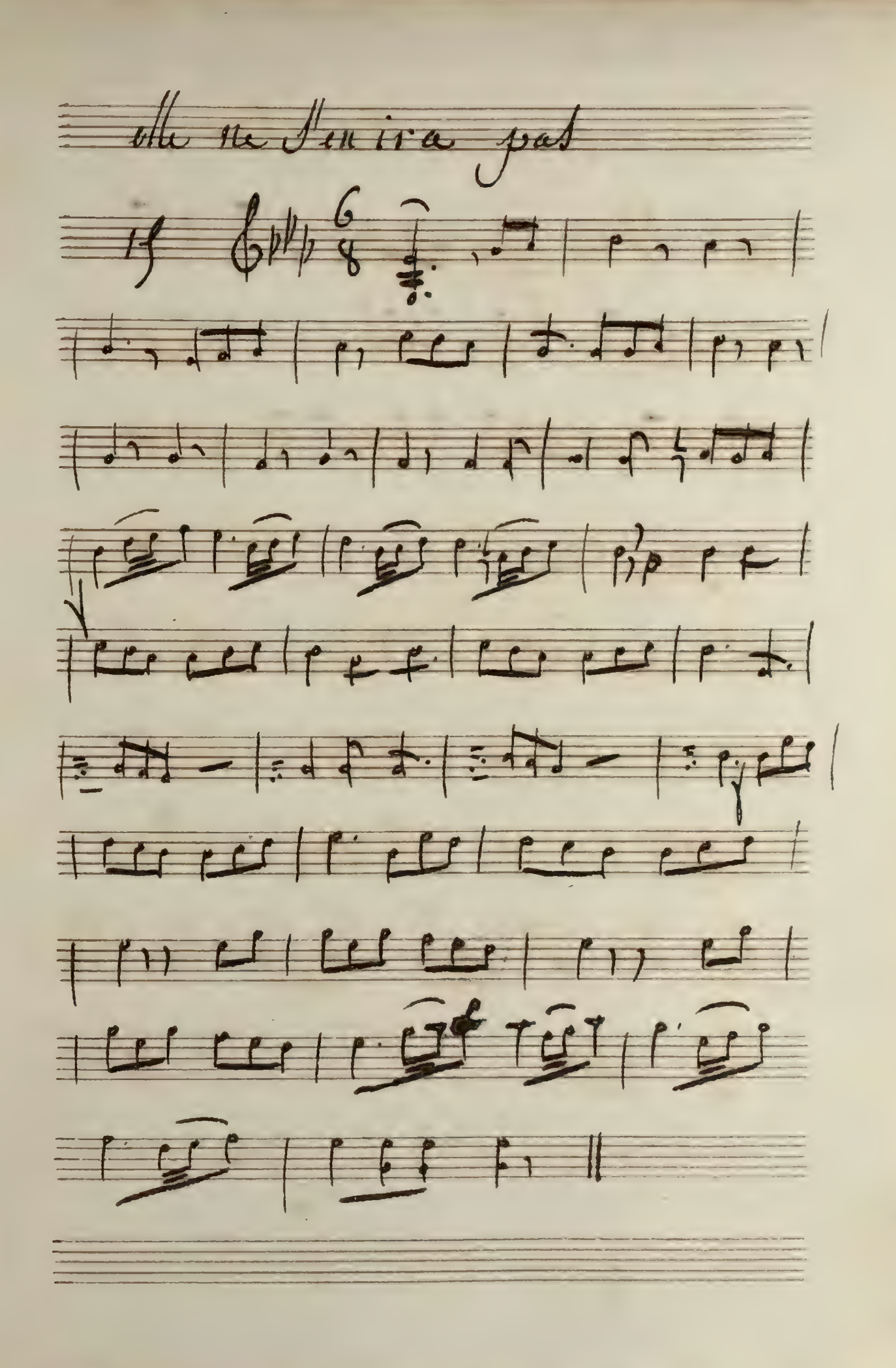
6/8

p



N'en a pas d'autre

14


elle ne s'en ira pas
15

Mais non je me decide

16

de quoi comment pardi

17

p

eh dam Cest vrai

18

des femmes assez leger pour

19 andante

p

grand dieu si Edouard

21

Ma bonne amie Rien Rien

23

p

mais ma bonne amie

24

de notas em barras

26

Cest different cela madame

27

p

f

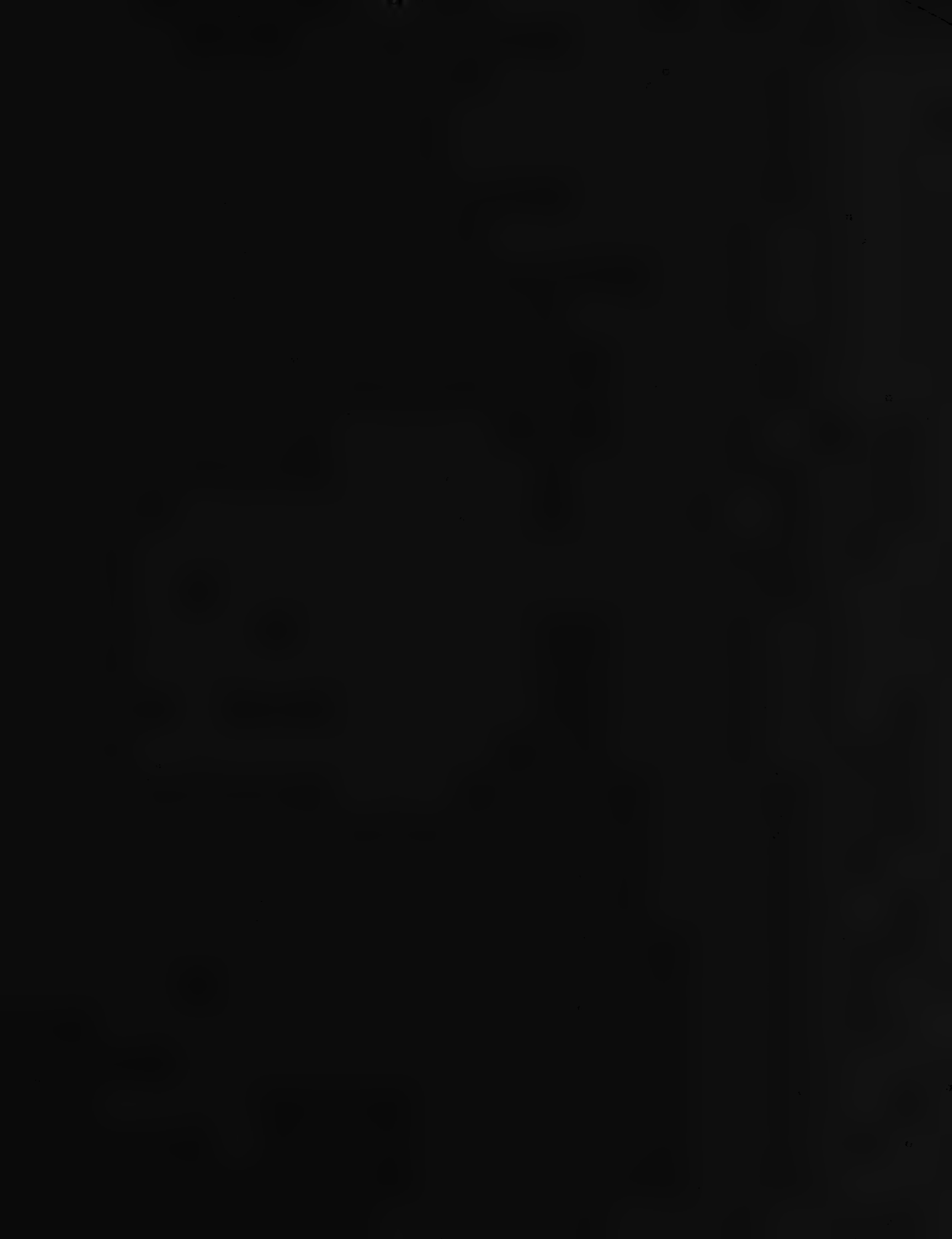
Ceci est très sérieux

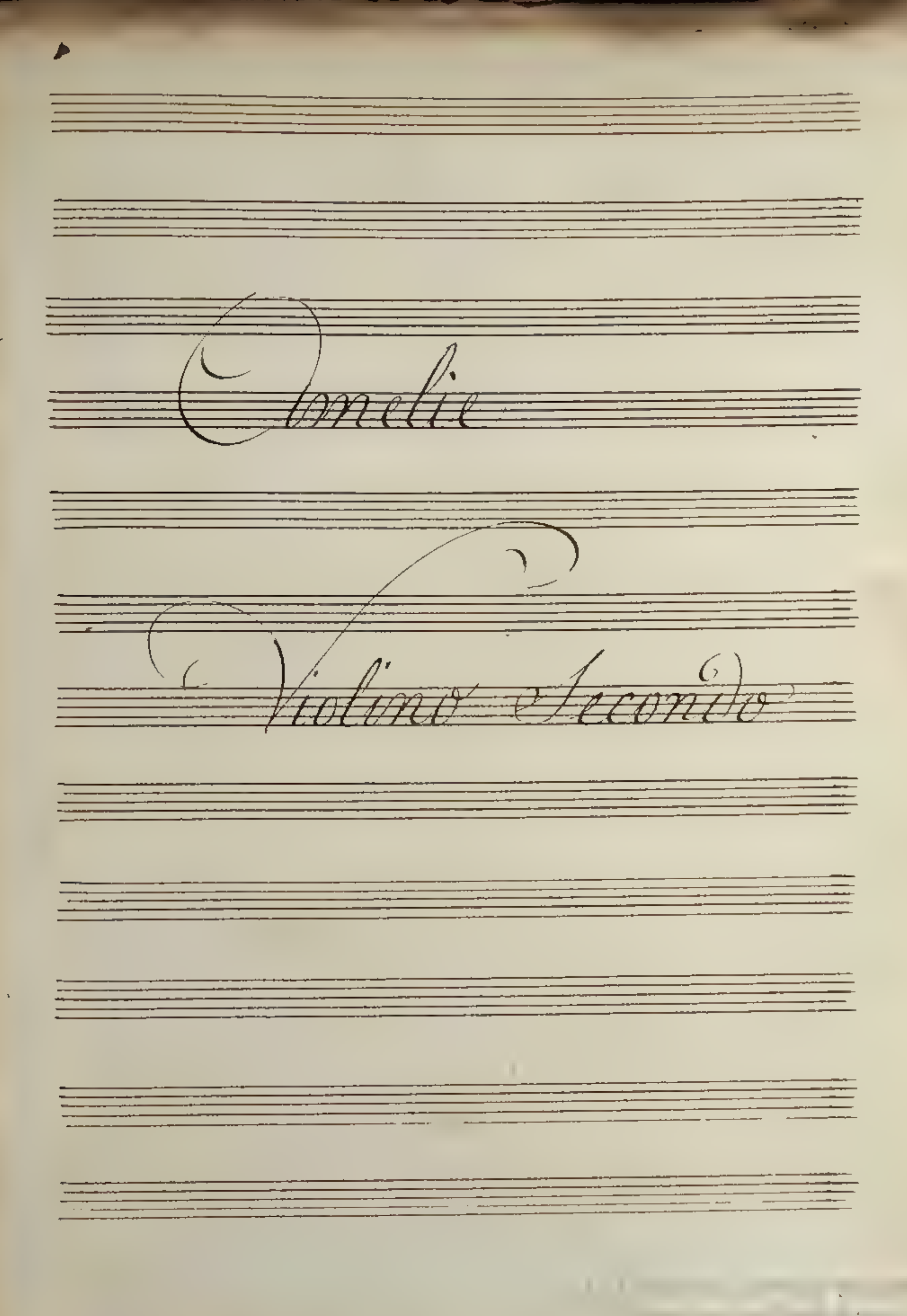
29) moderato

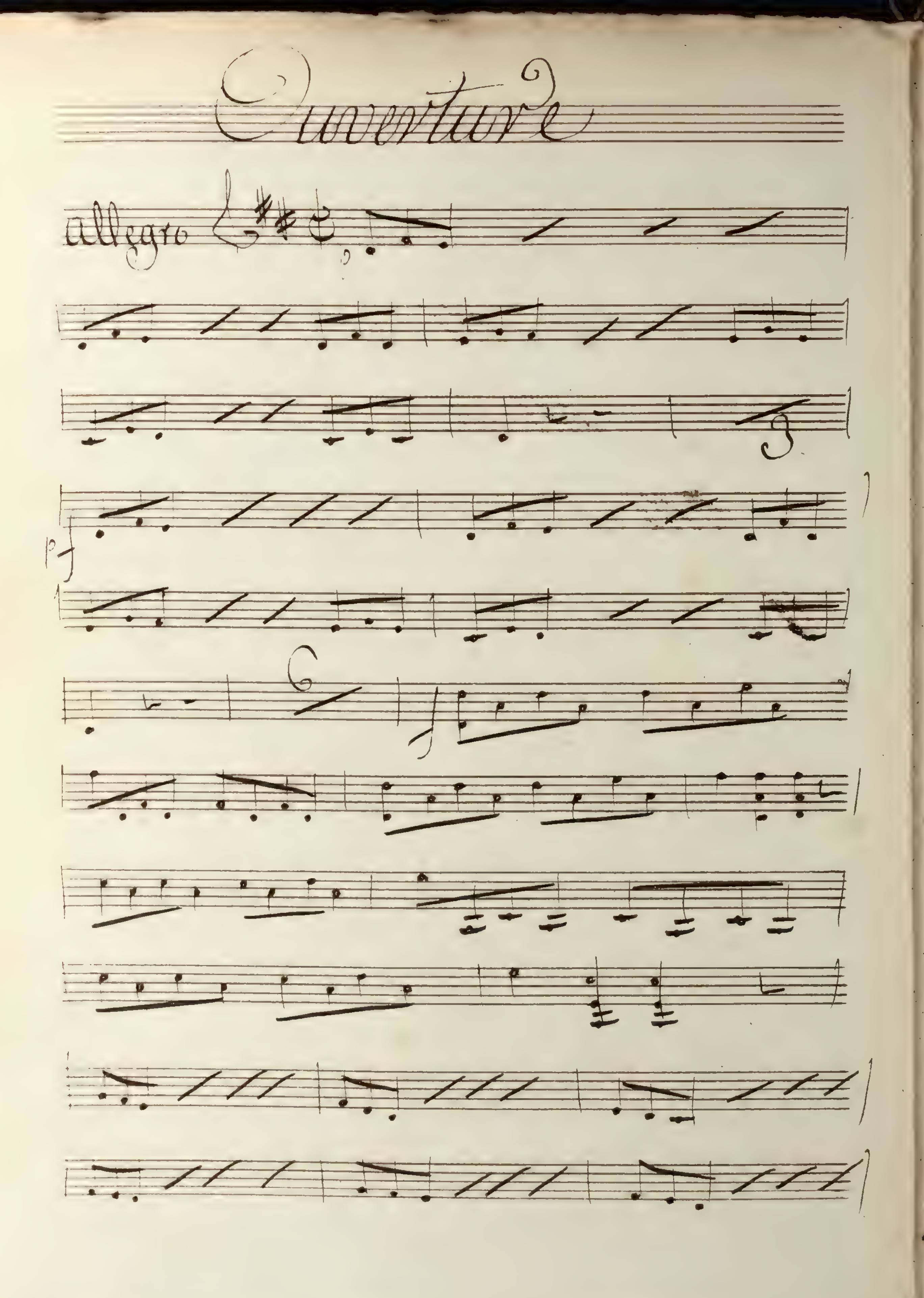
Vaudeville

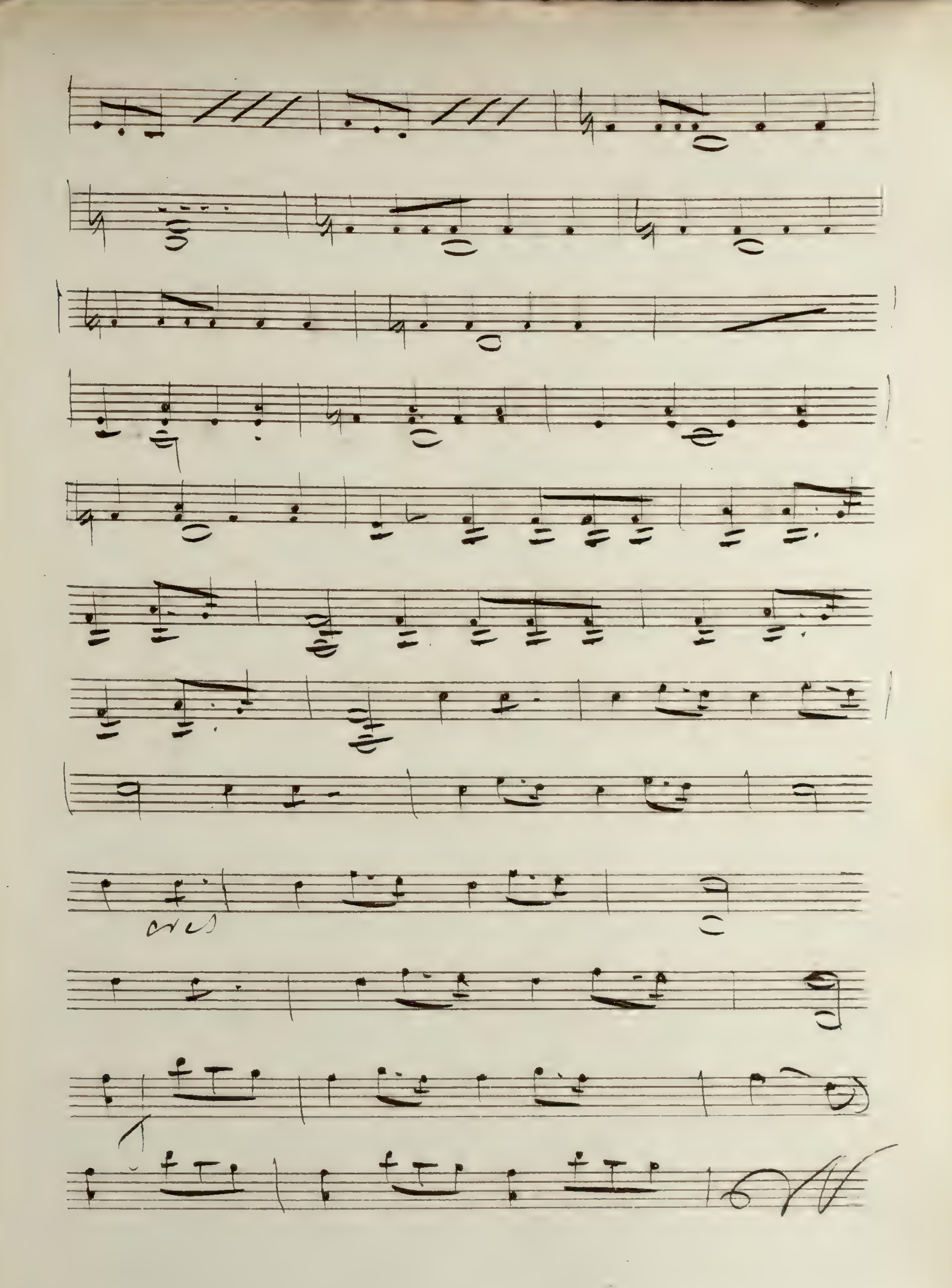
31

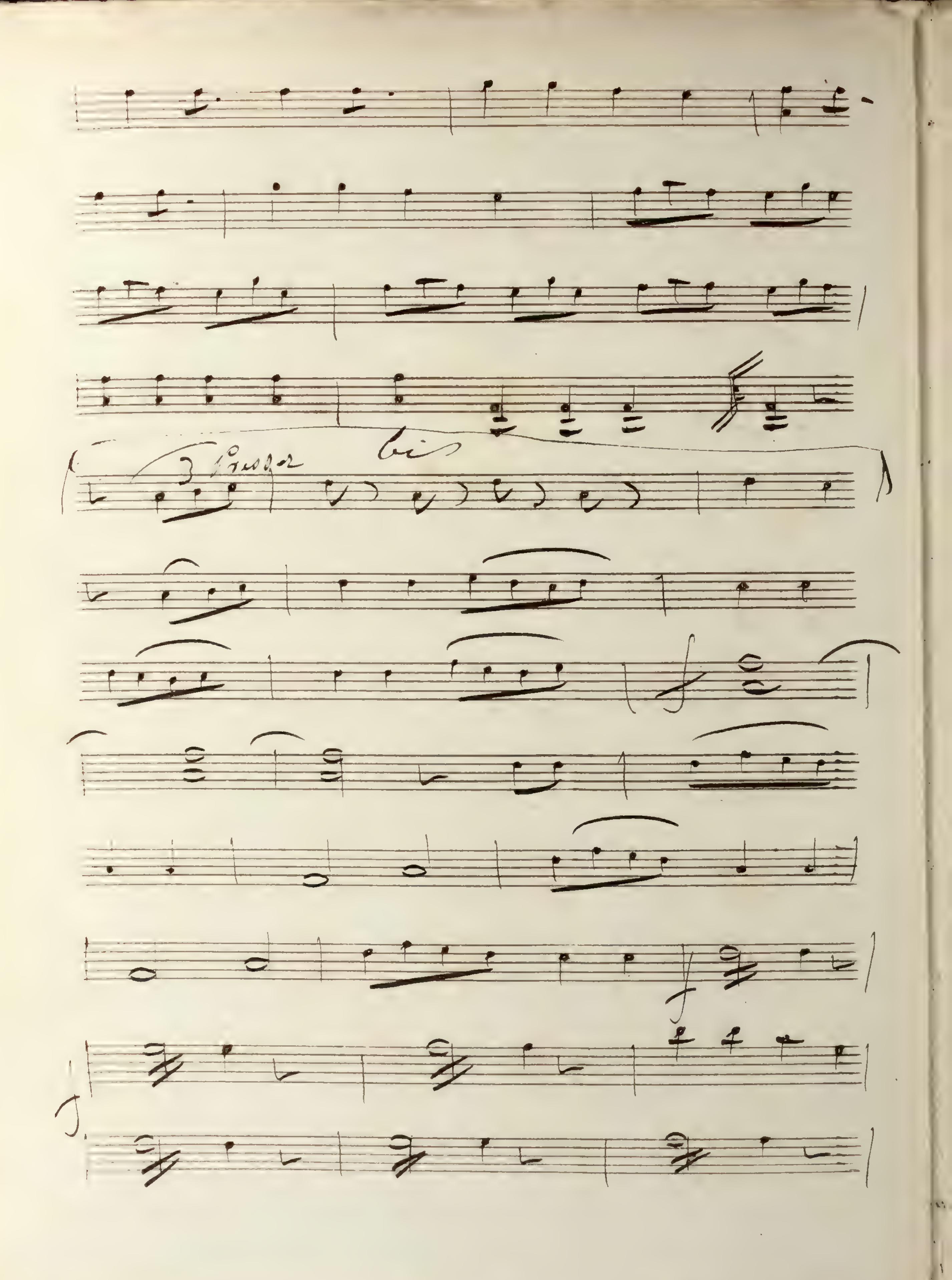
Souviens toi de mes conseils

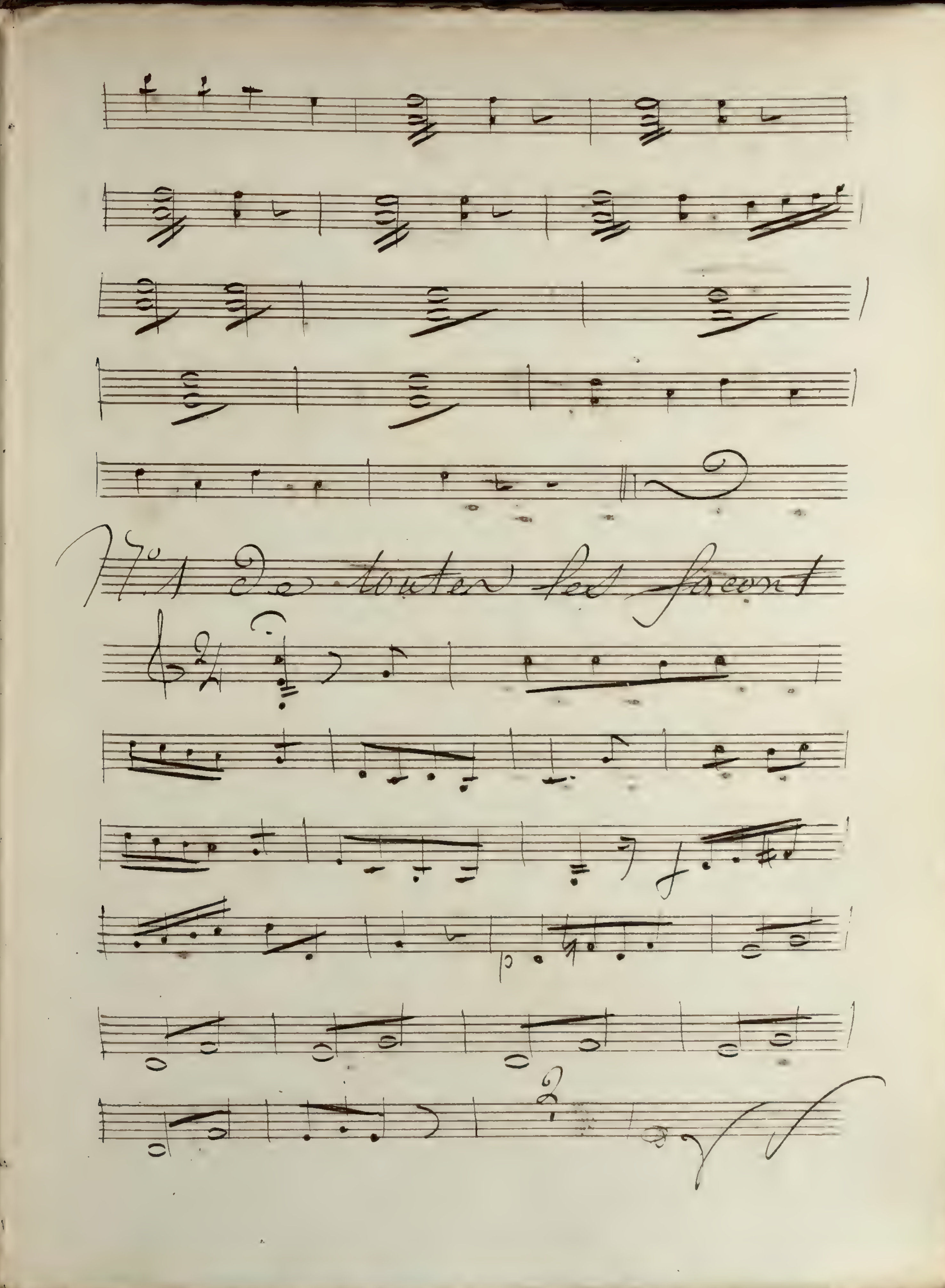


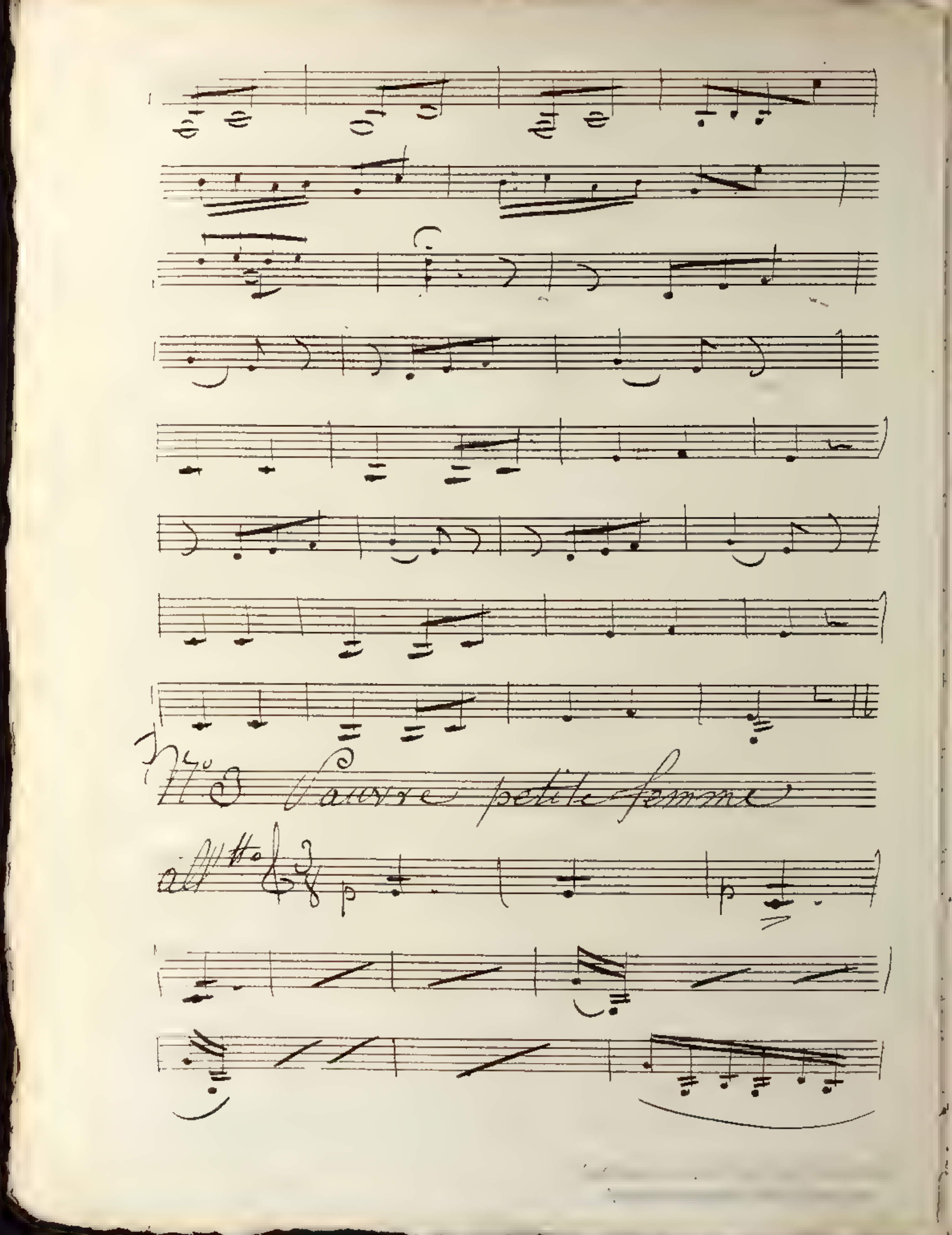

Omelie
Violino Secondo

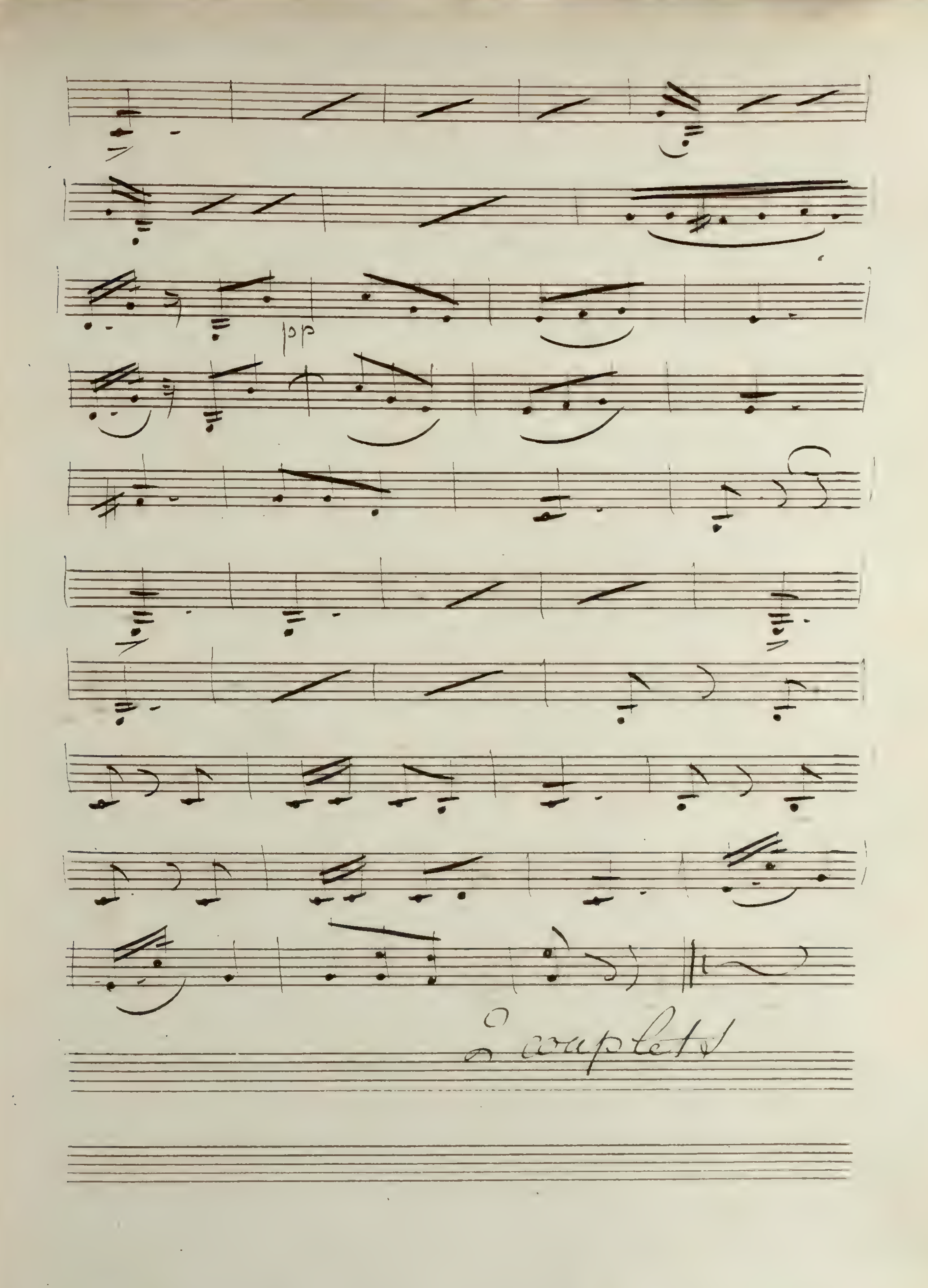

Ouverture
allegro
p

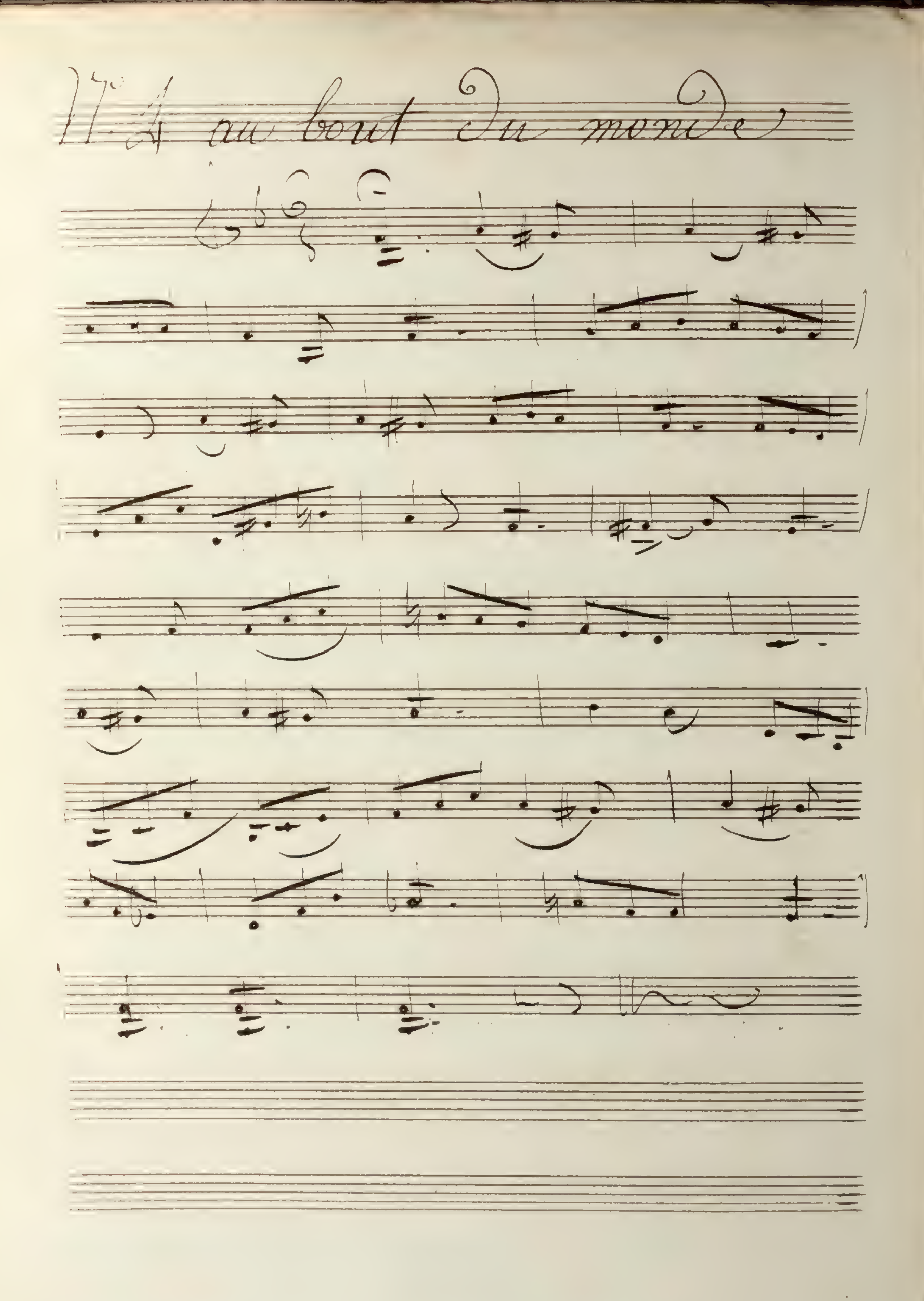

cres

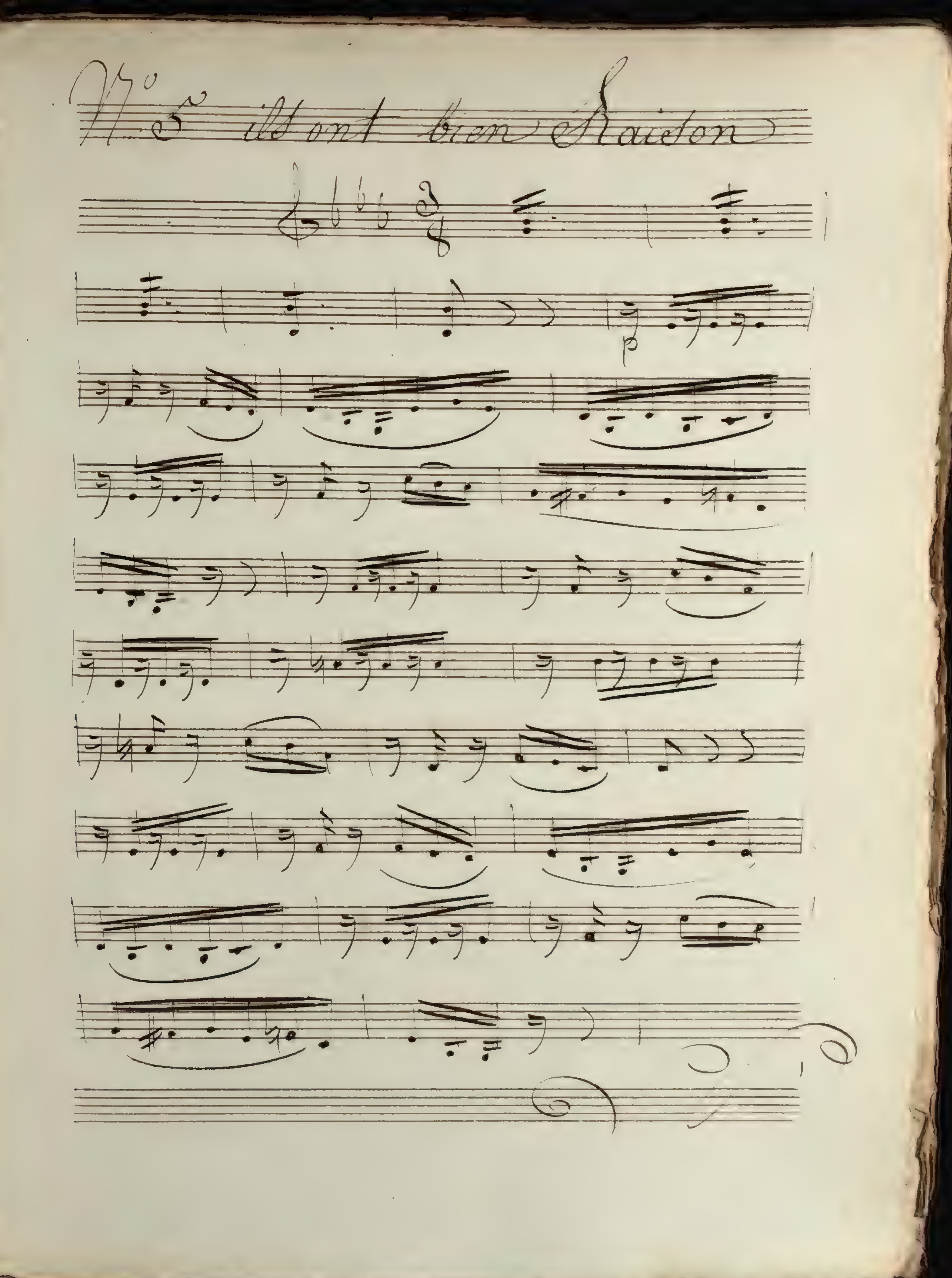

bis

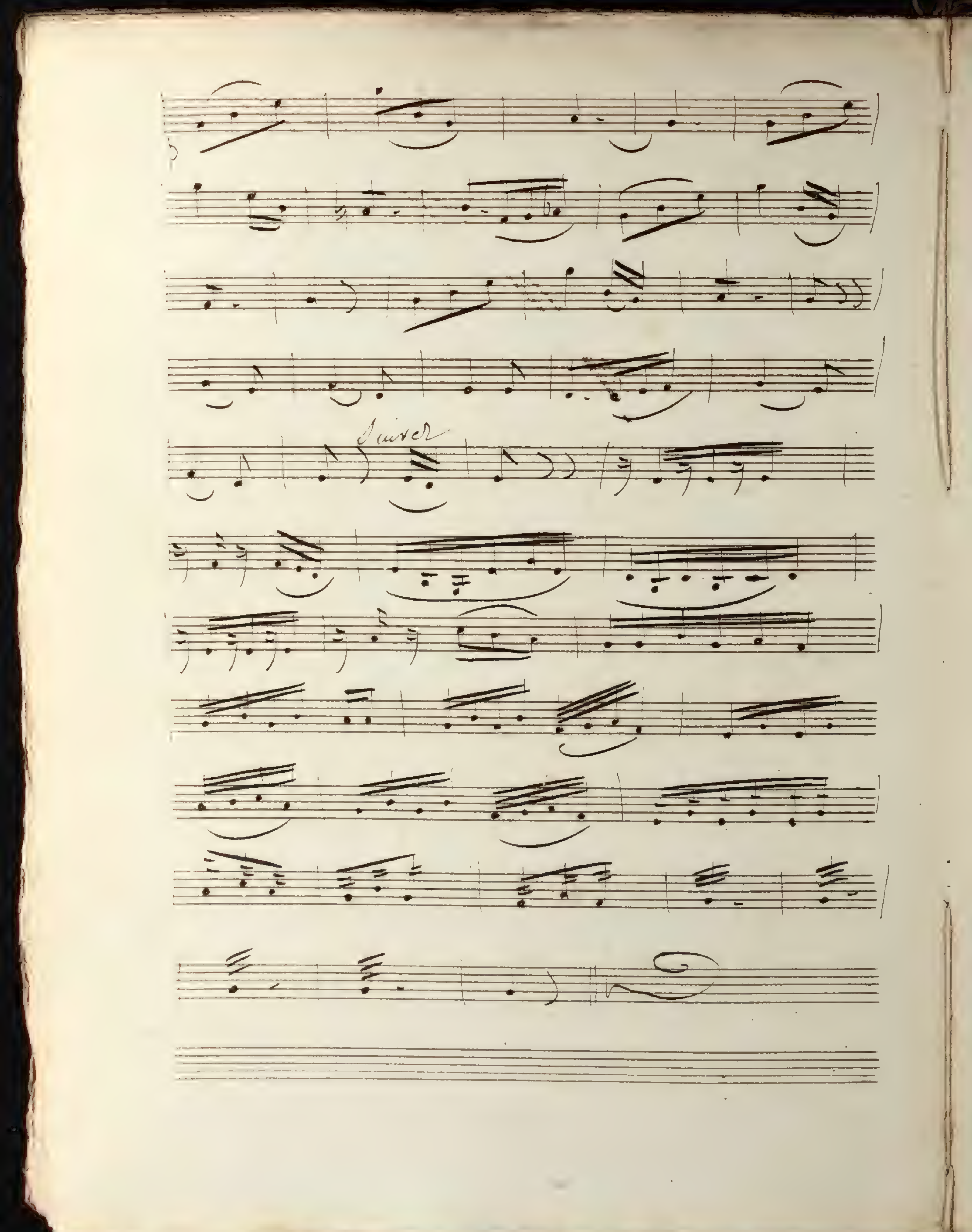

No. 1 de toutes les façons

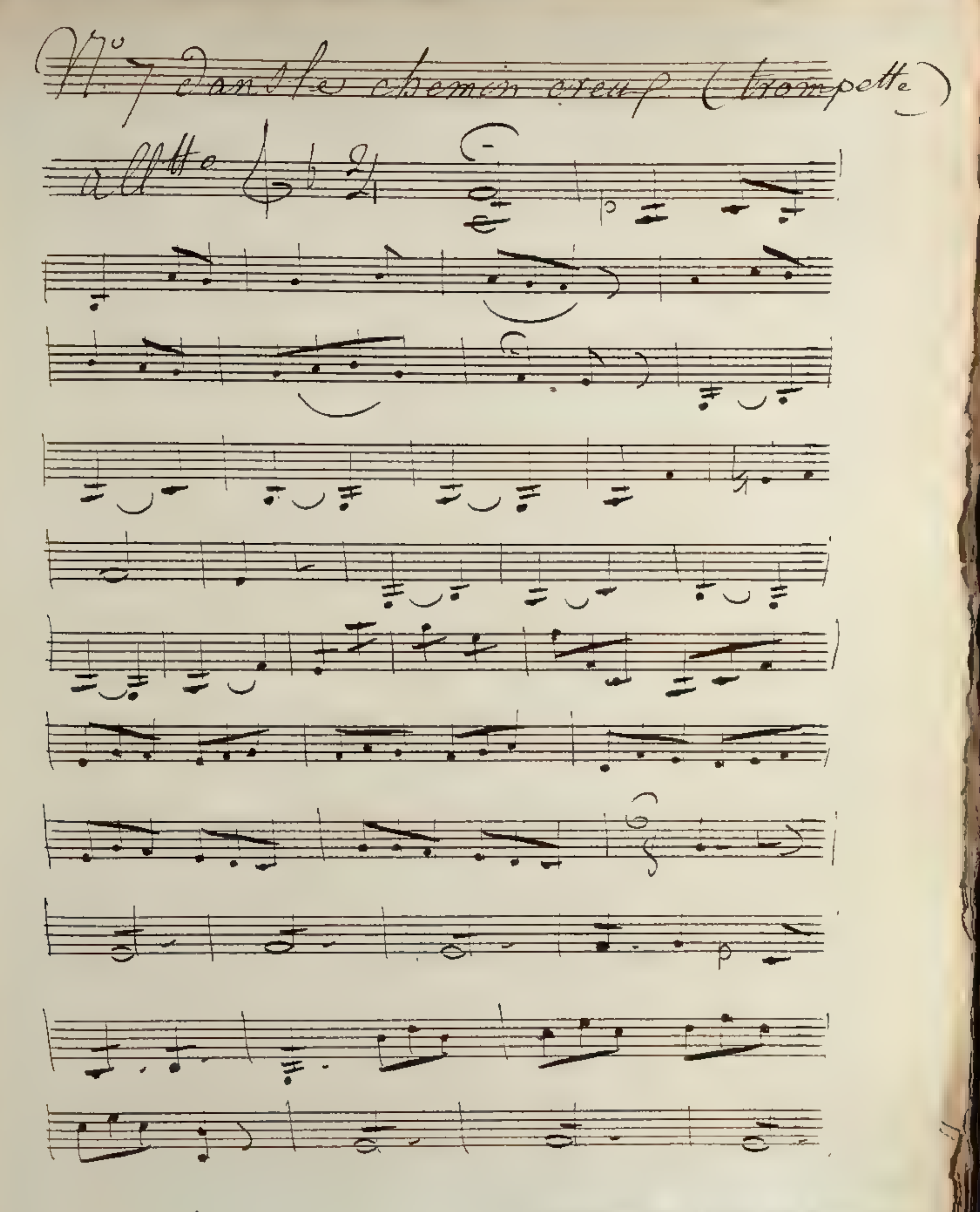

No 3 Pauvre petite femme
allto
p
p


pp
2° couplets

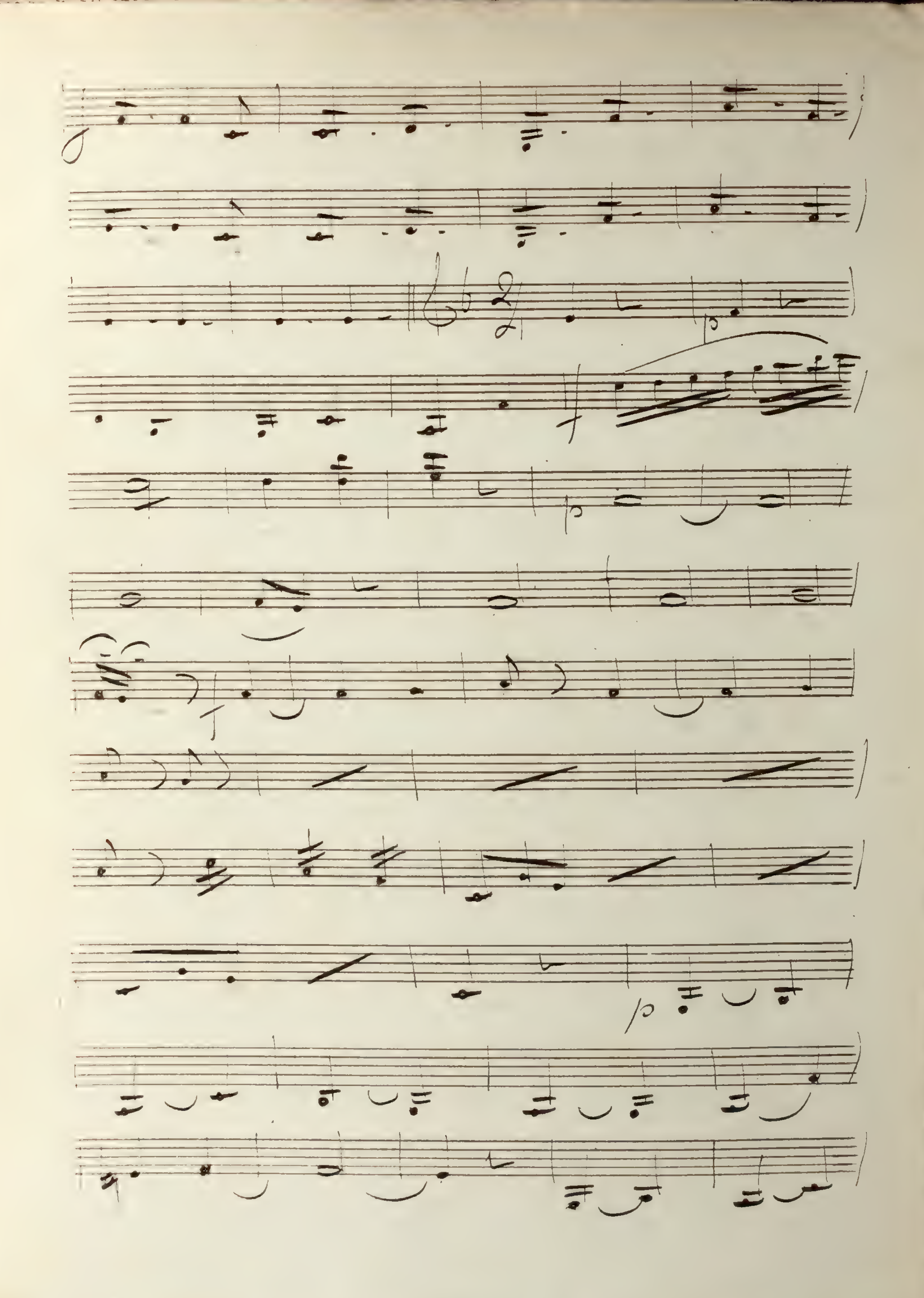

N.º 4 au bout du monde

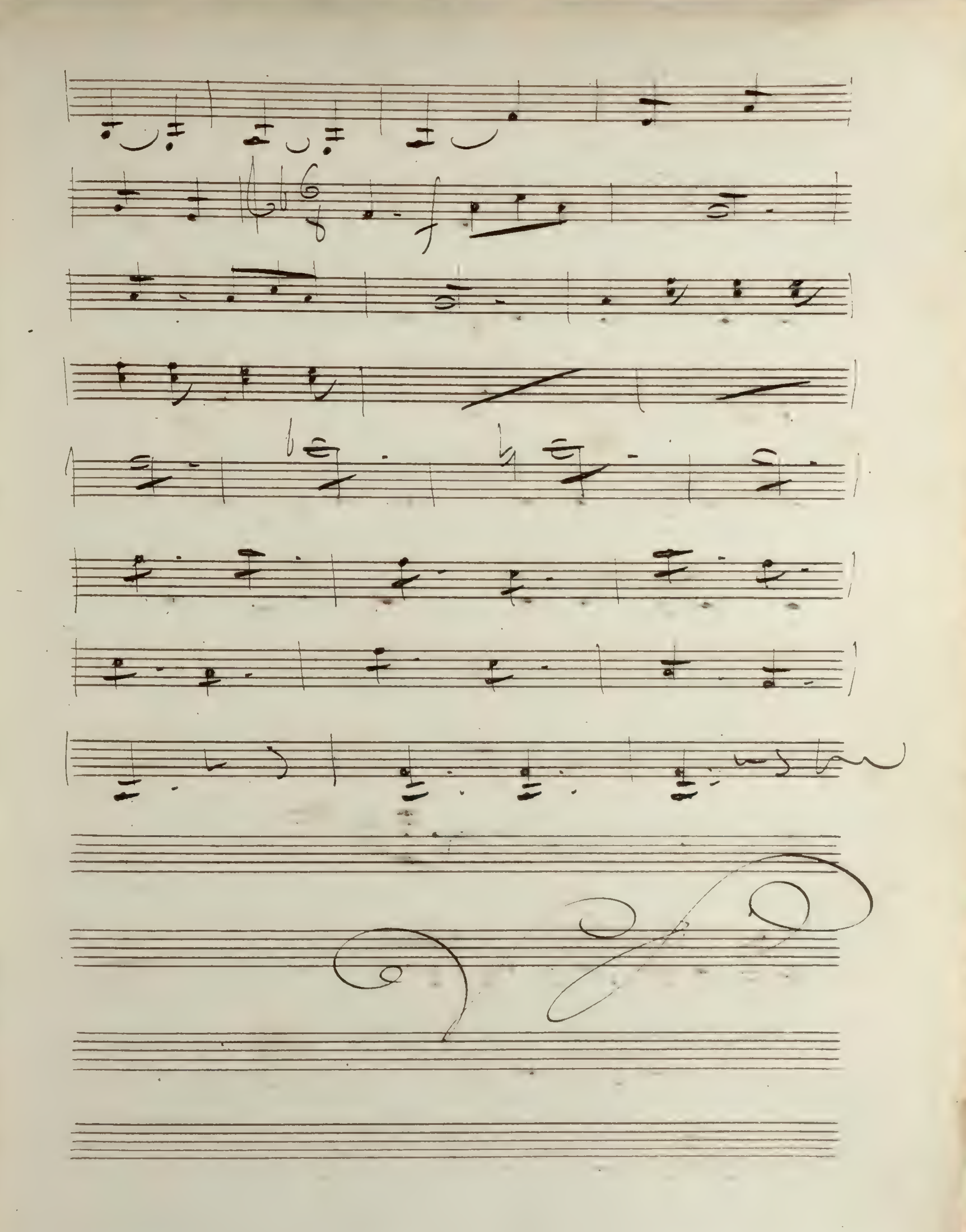

N.o 5 ills ont bien Raison
p

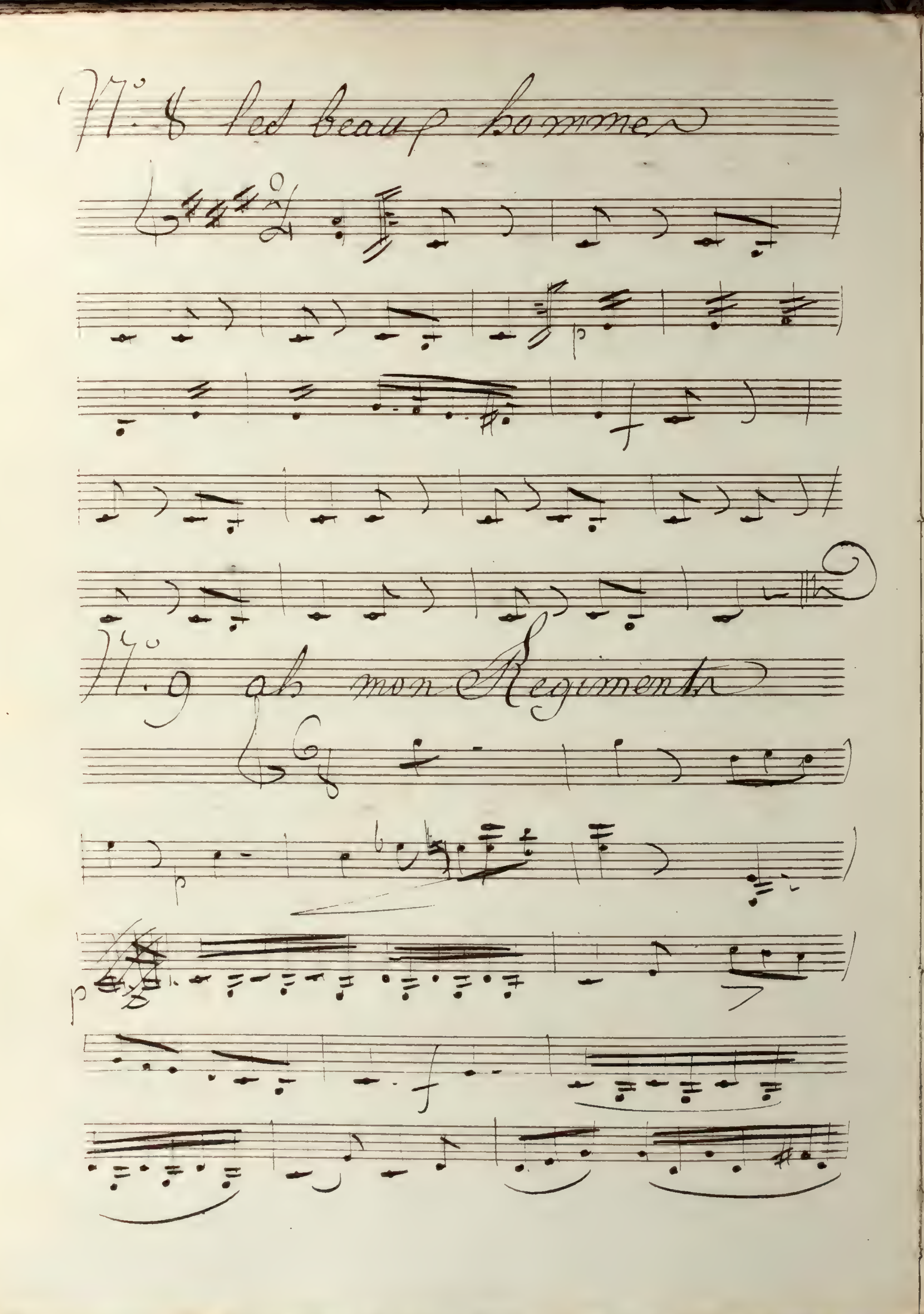

Suivez

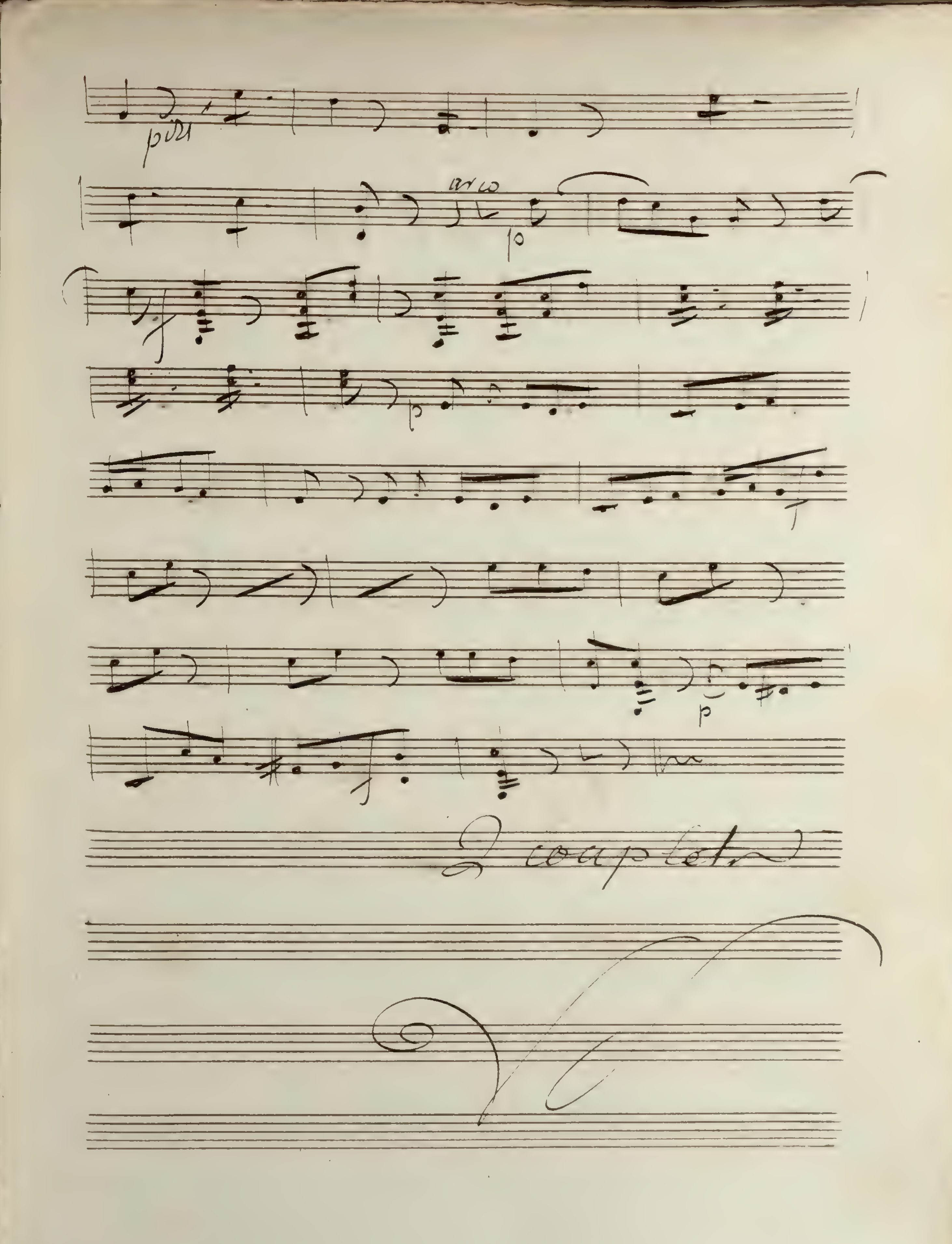


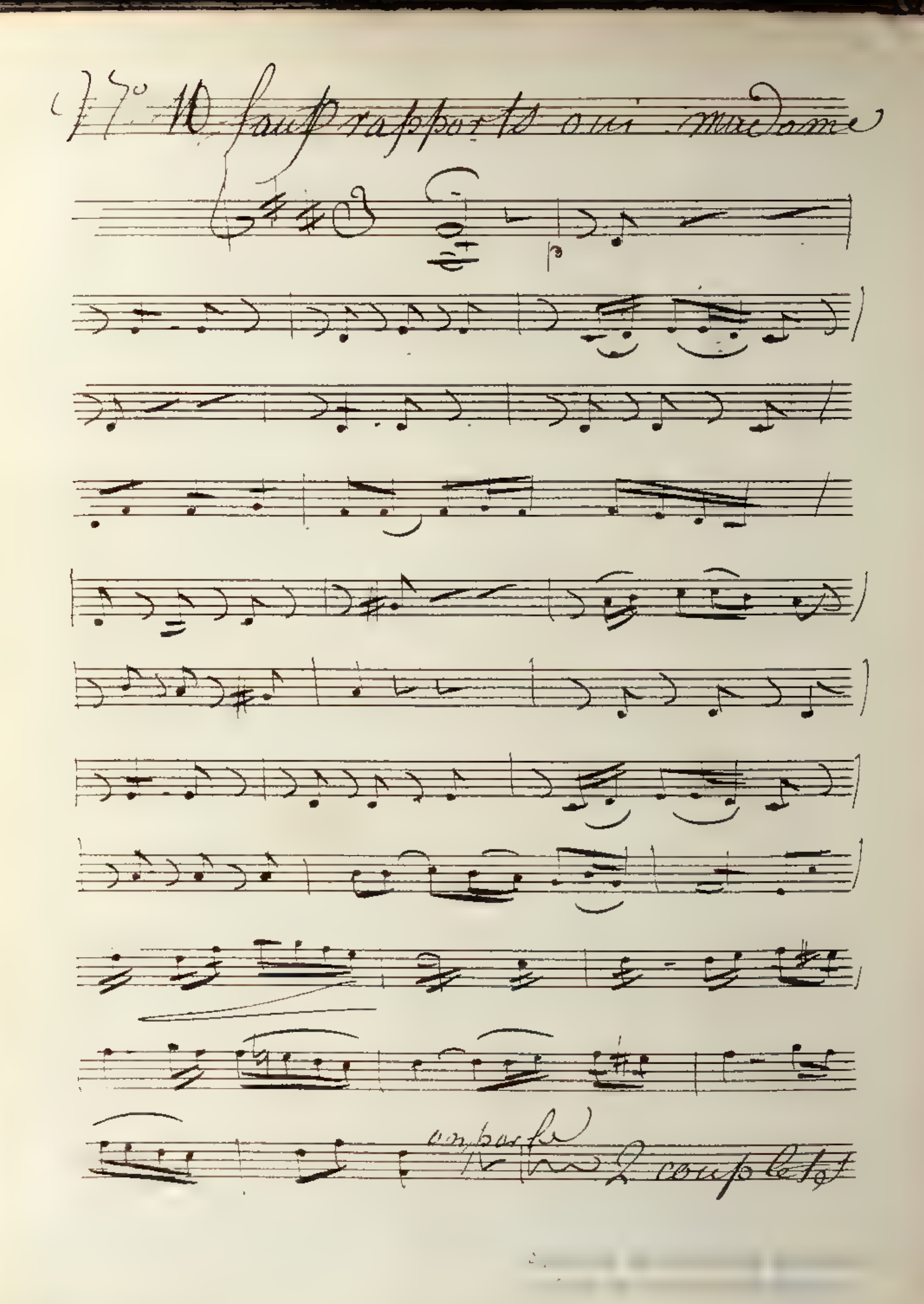
de la ville de Bruxelles
van de Stad Brussel


p
p
p




N.° 8 les beaux hommes
p
N.° 9 ah mon Regiment
p
p
f
f


arco
p
2 couplet

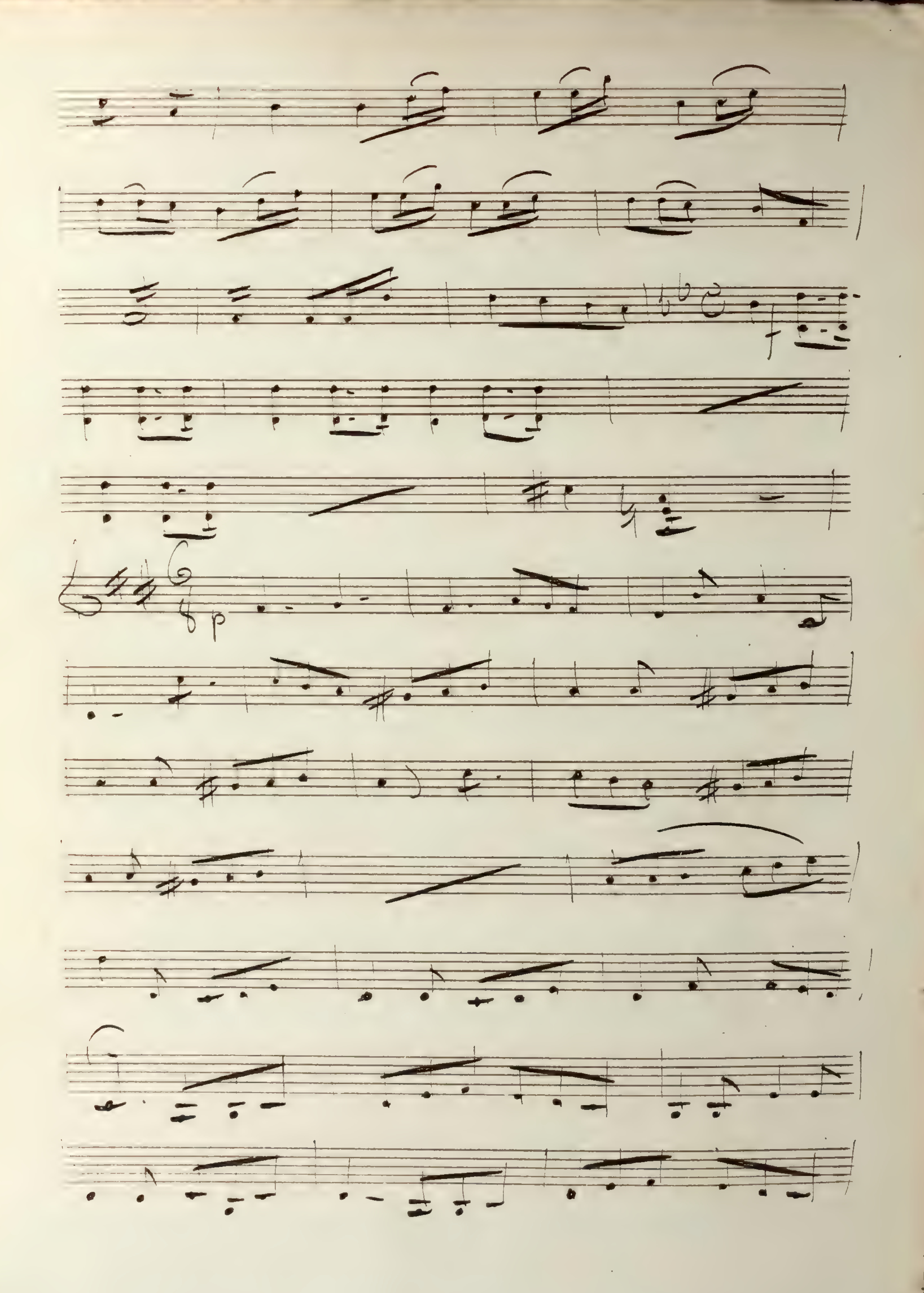

N° 10 faux rapports oui madame
p
en parle
2 couplets

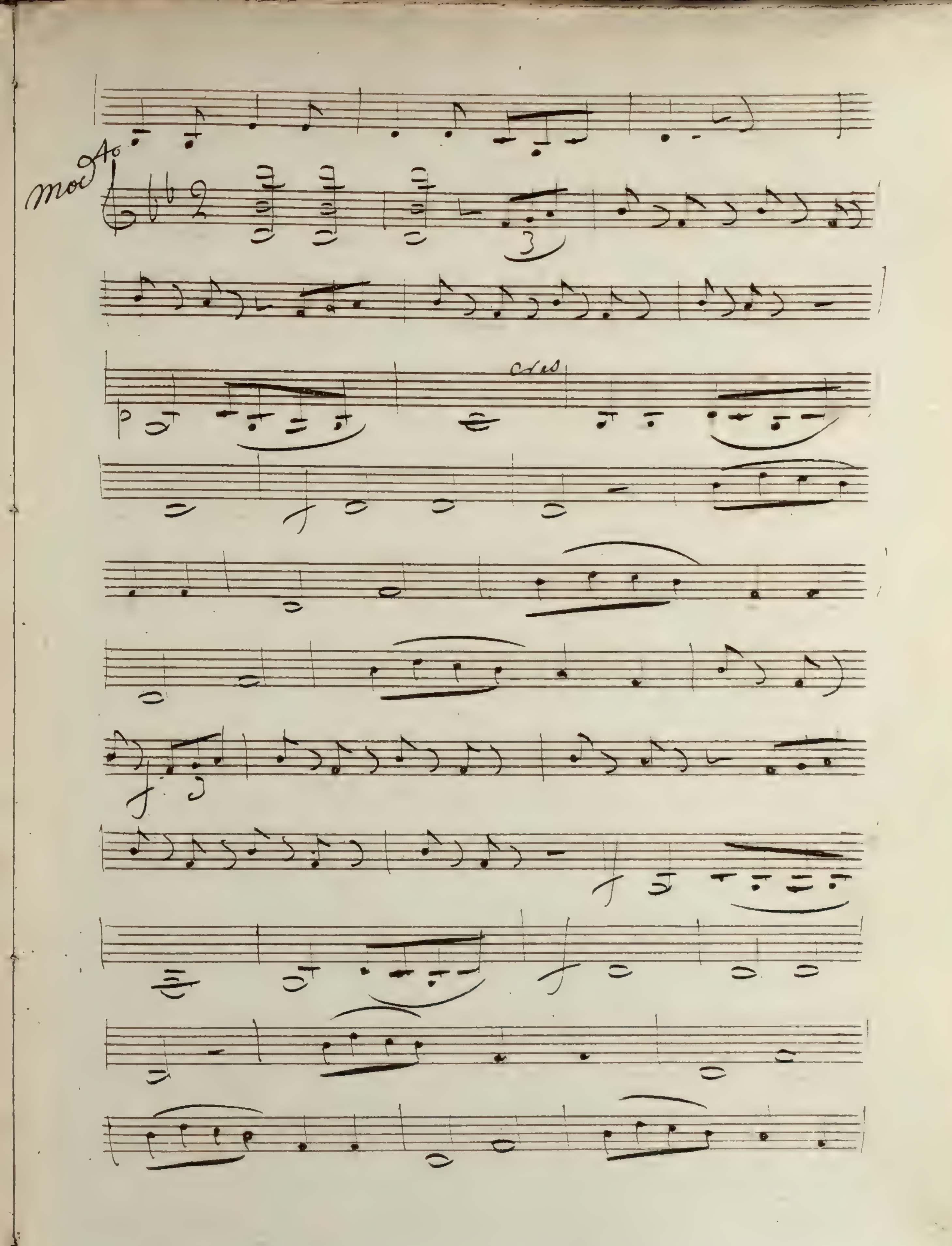
~~a la Pointe du jour ff trompette~~

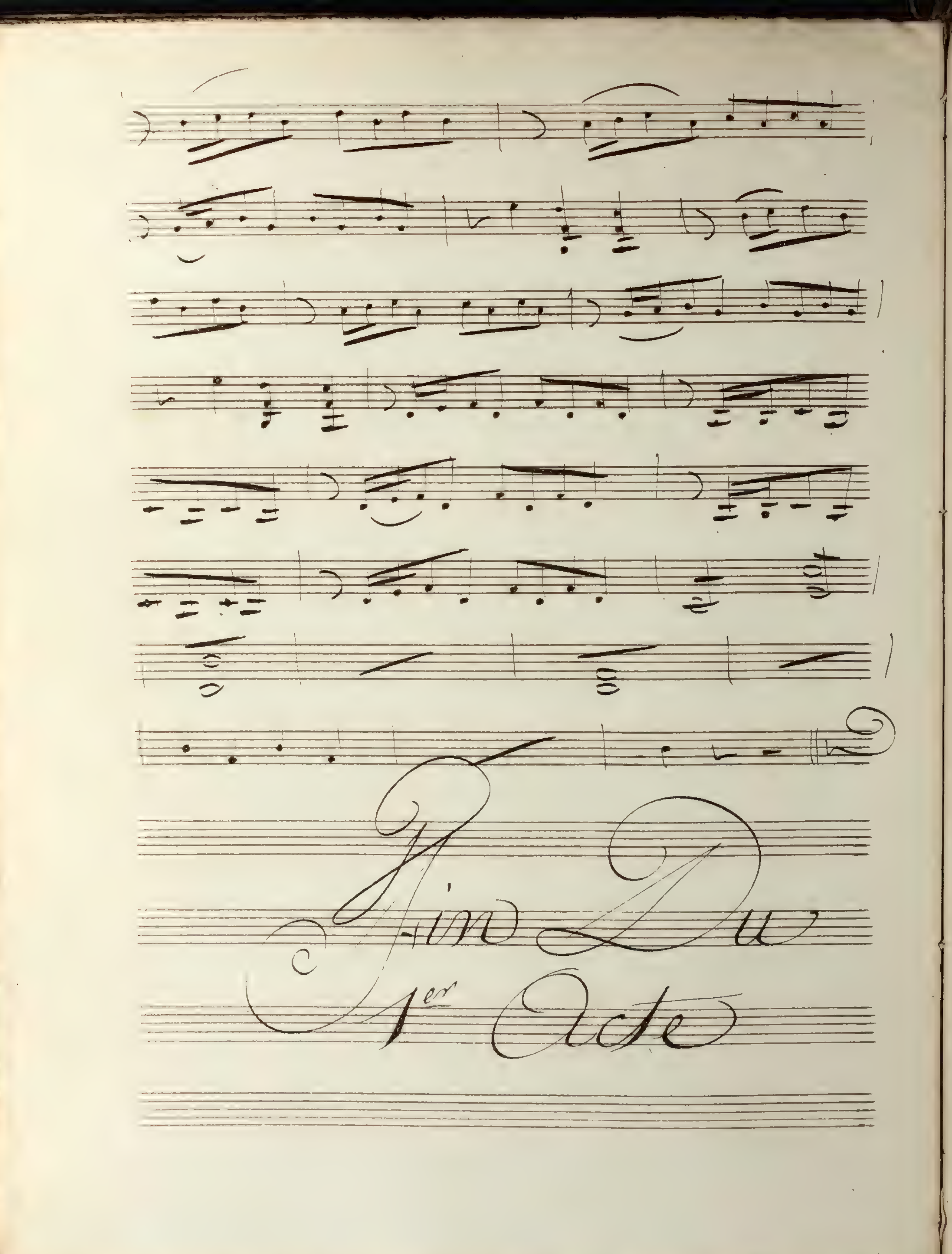
~~V^{lo} II^{do} all^{o}~~

p

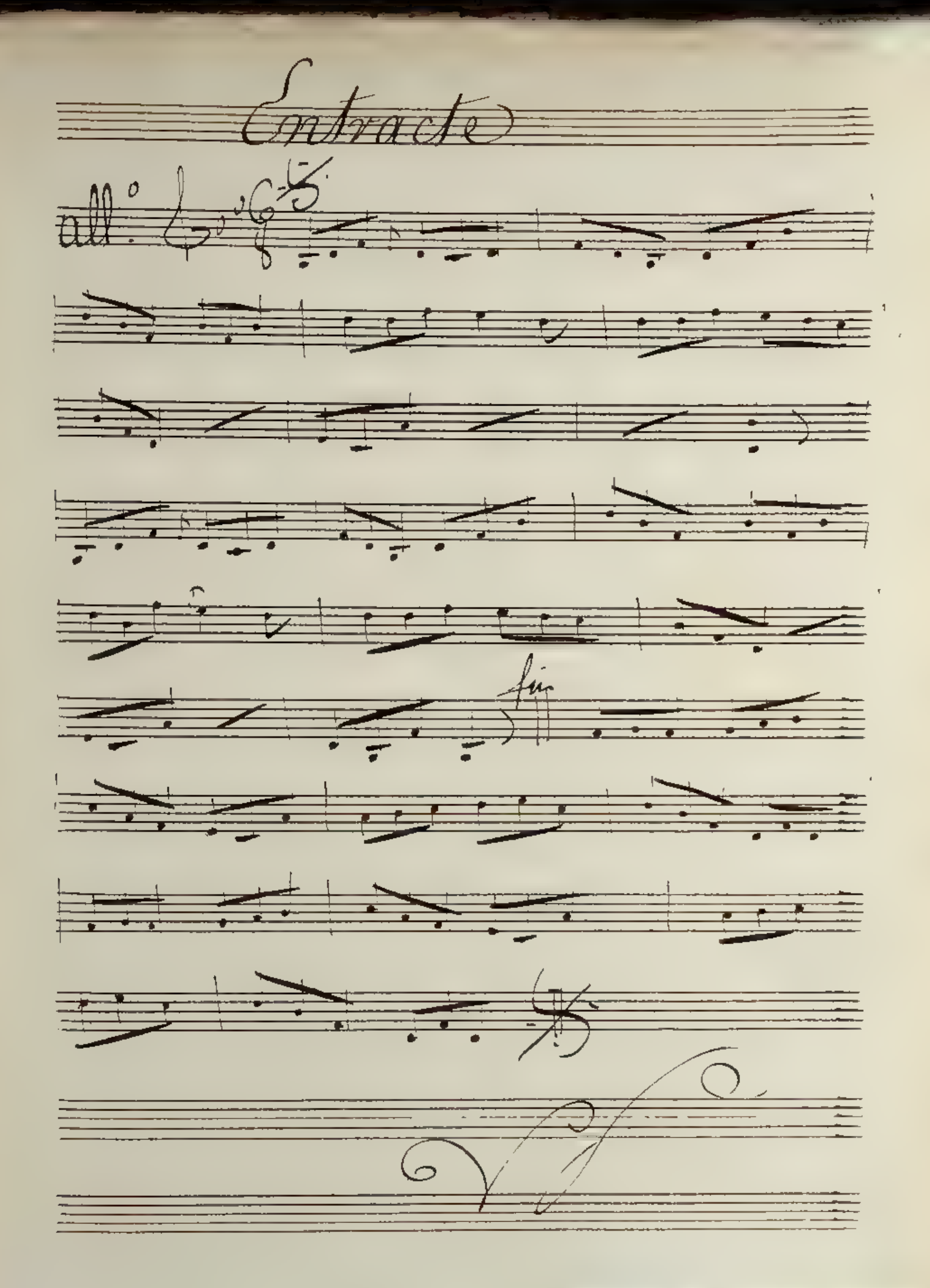
trompette


p

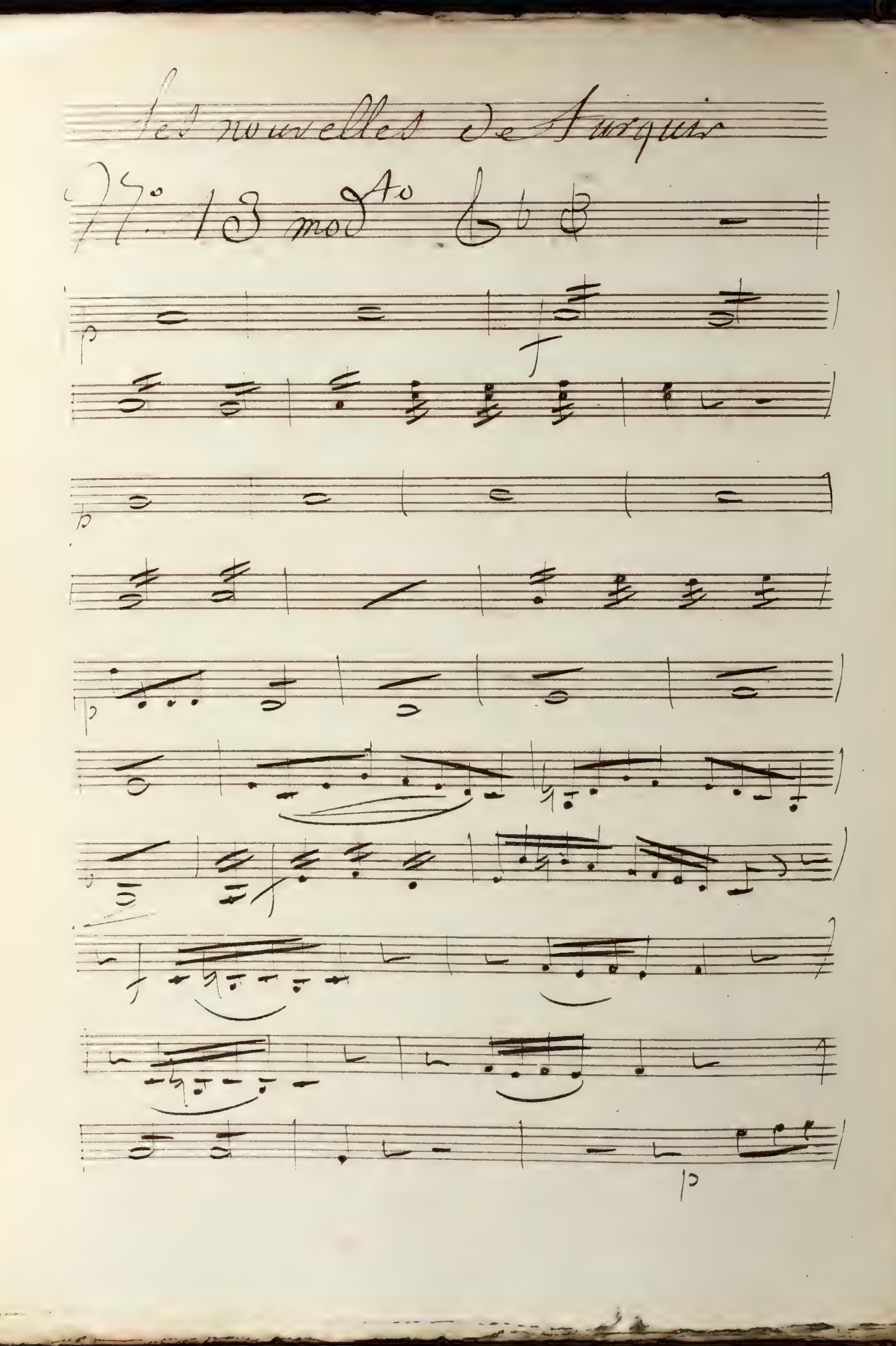

mod
cres

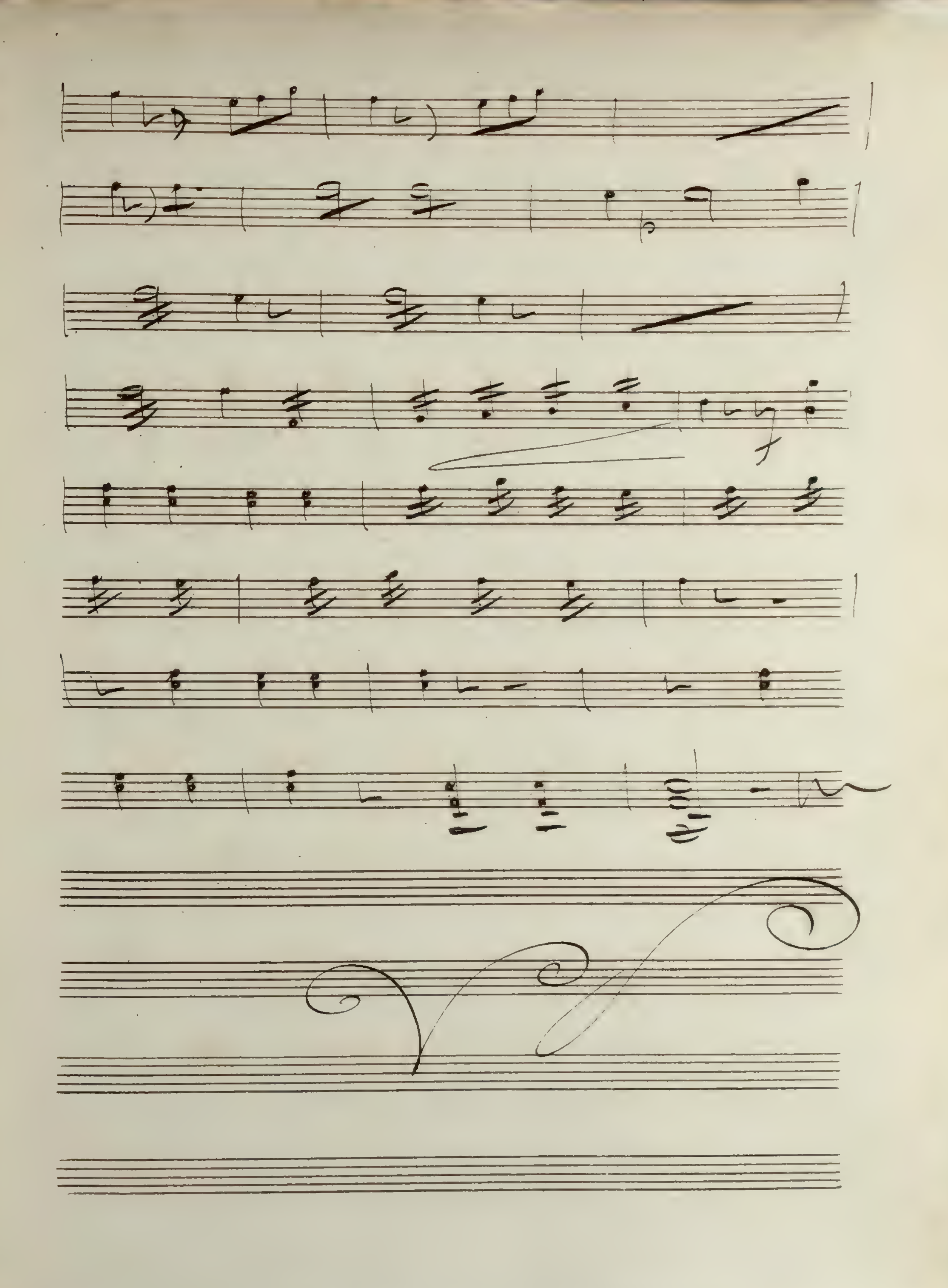


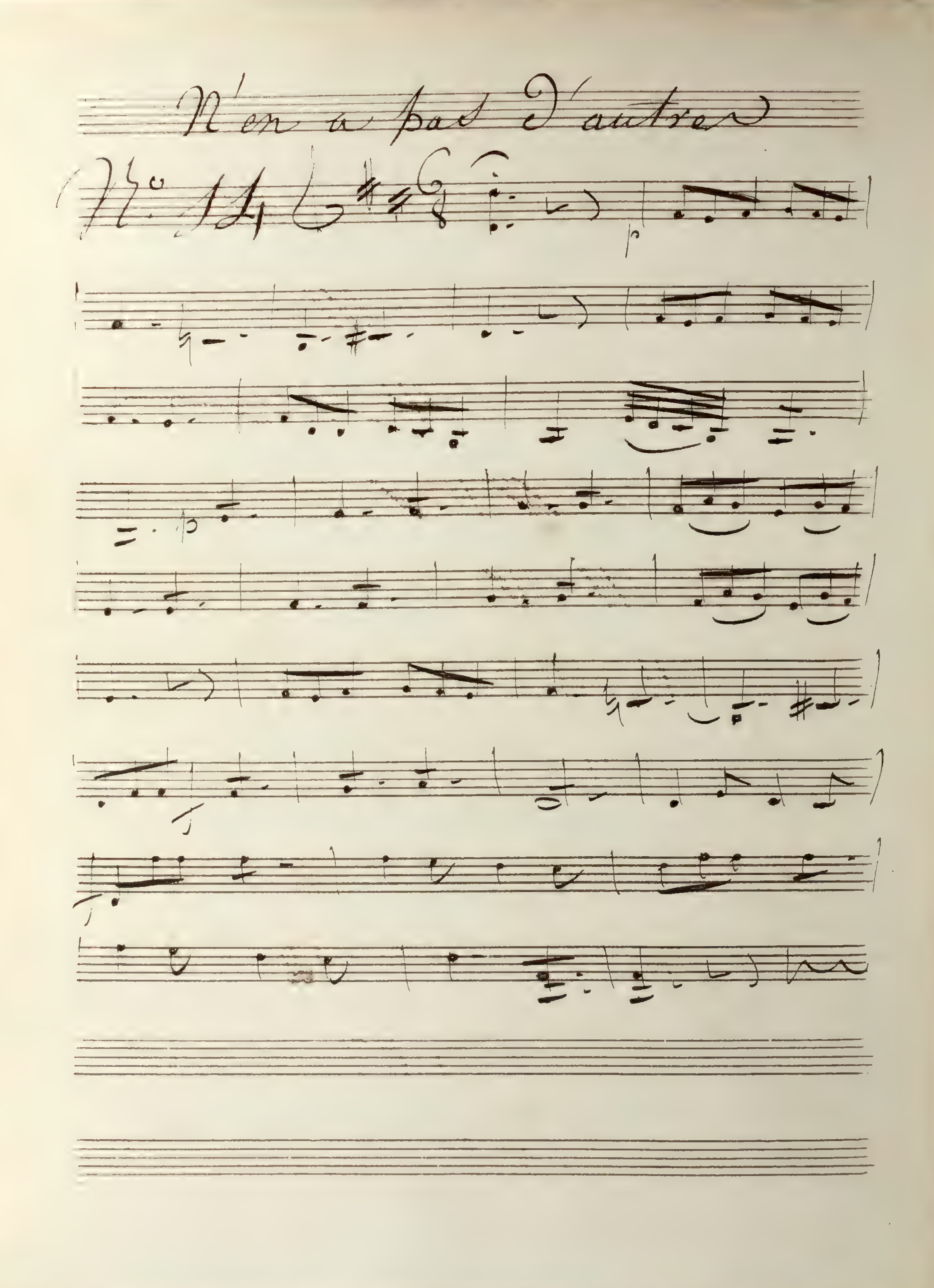
Fin Du
1er Acte

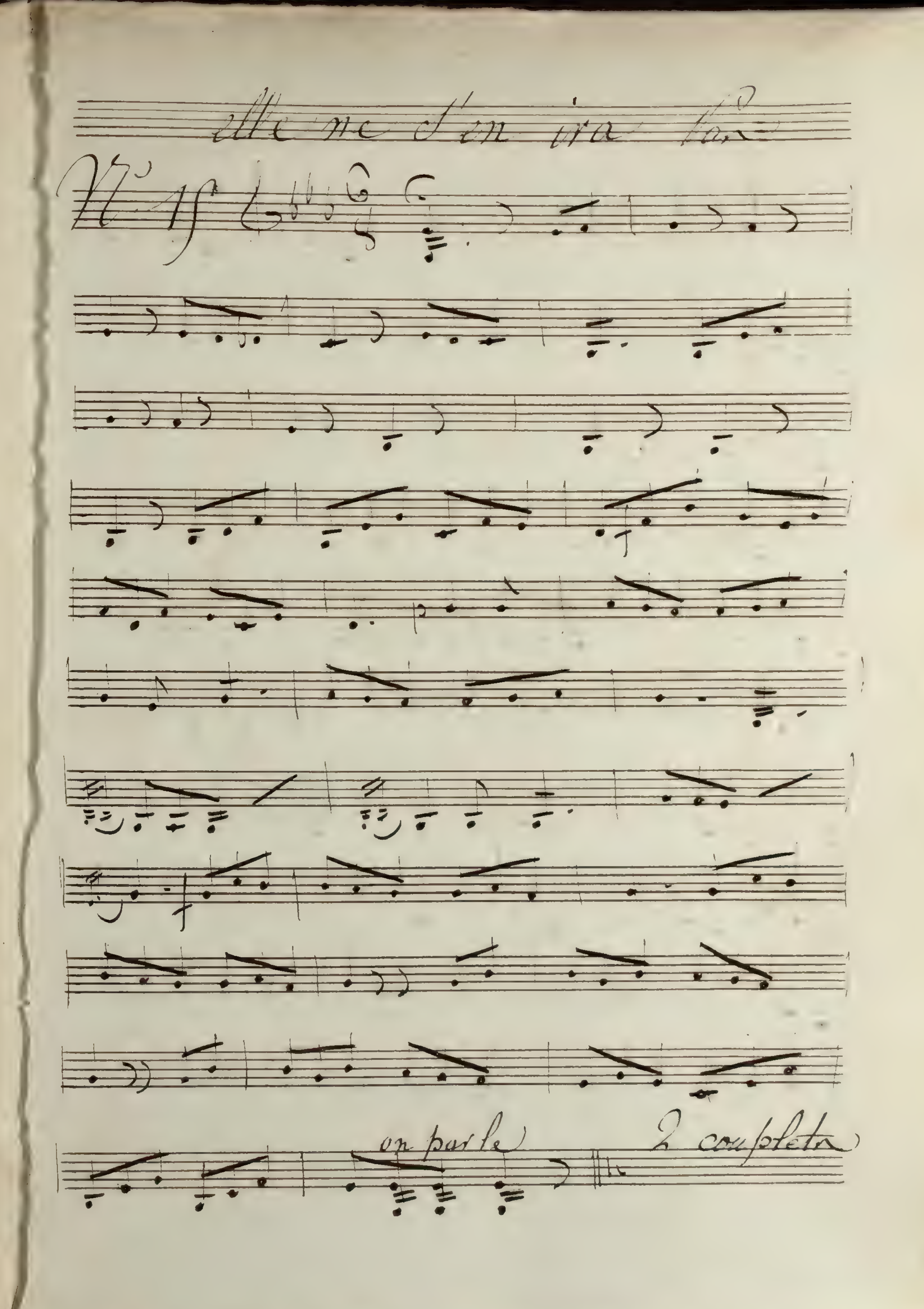


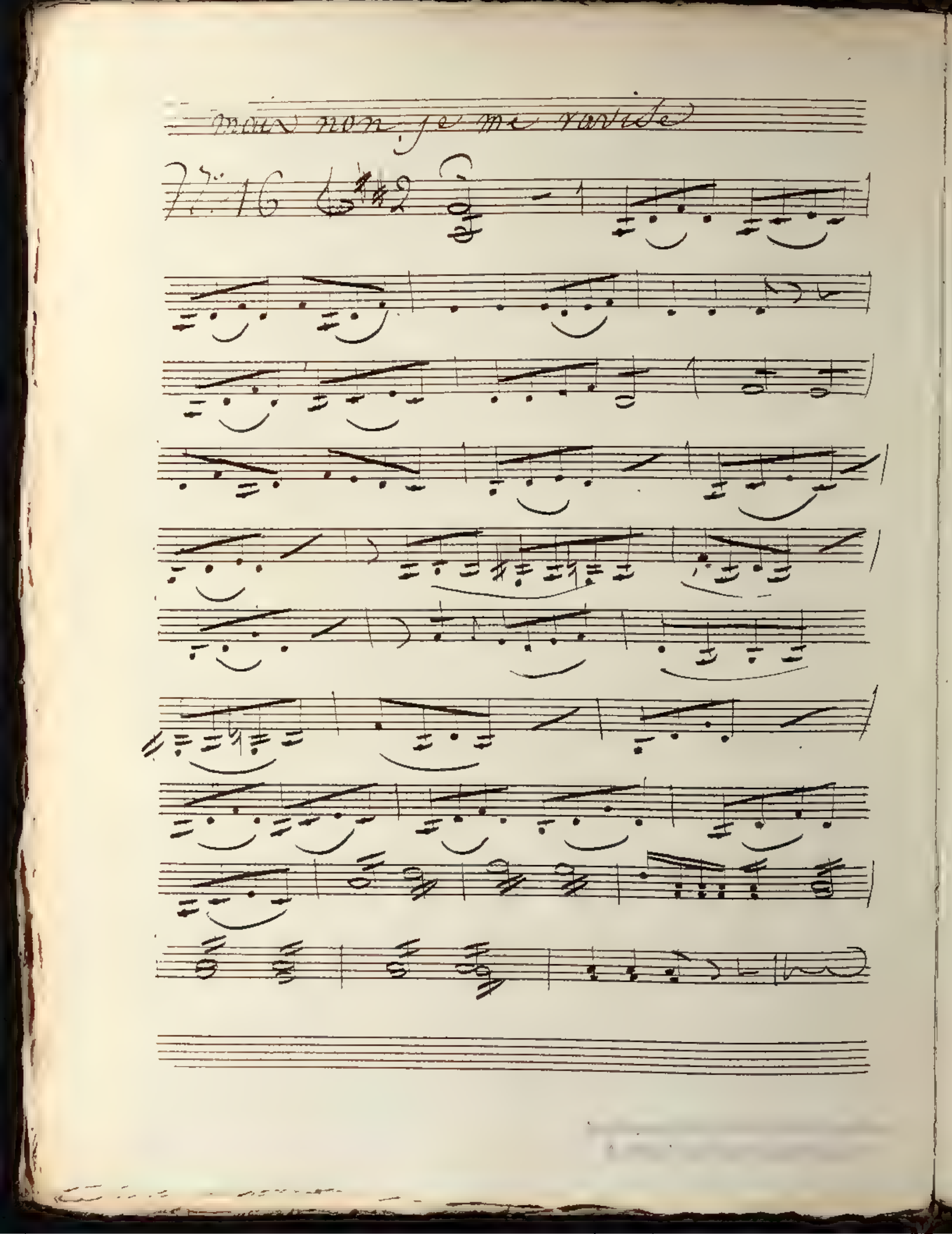
Stad Brussel

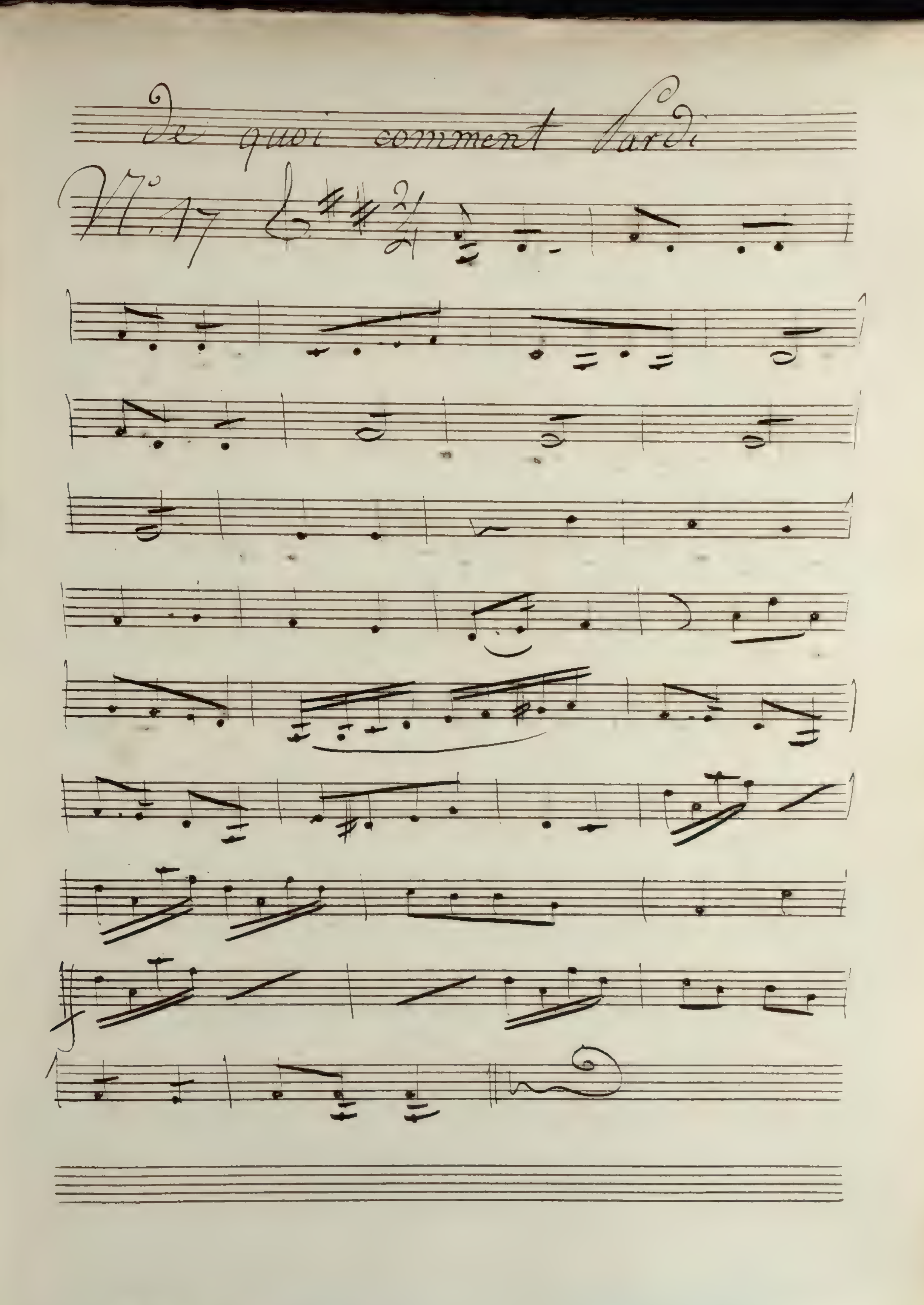

Les nouvelles de Turquie
No. 13 modto
p
f
p
p
p
p



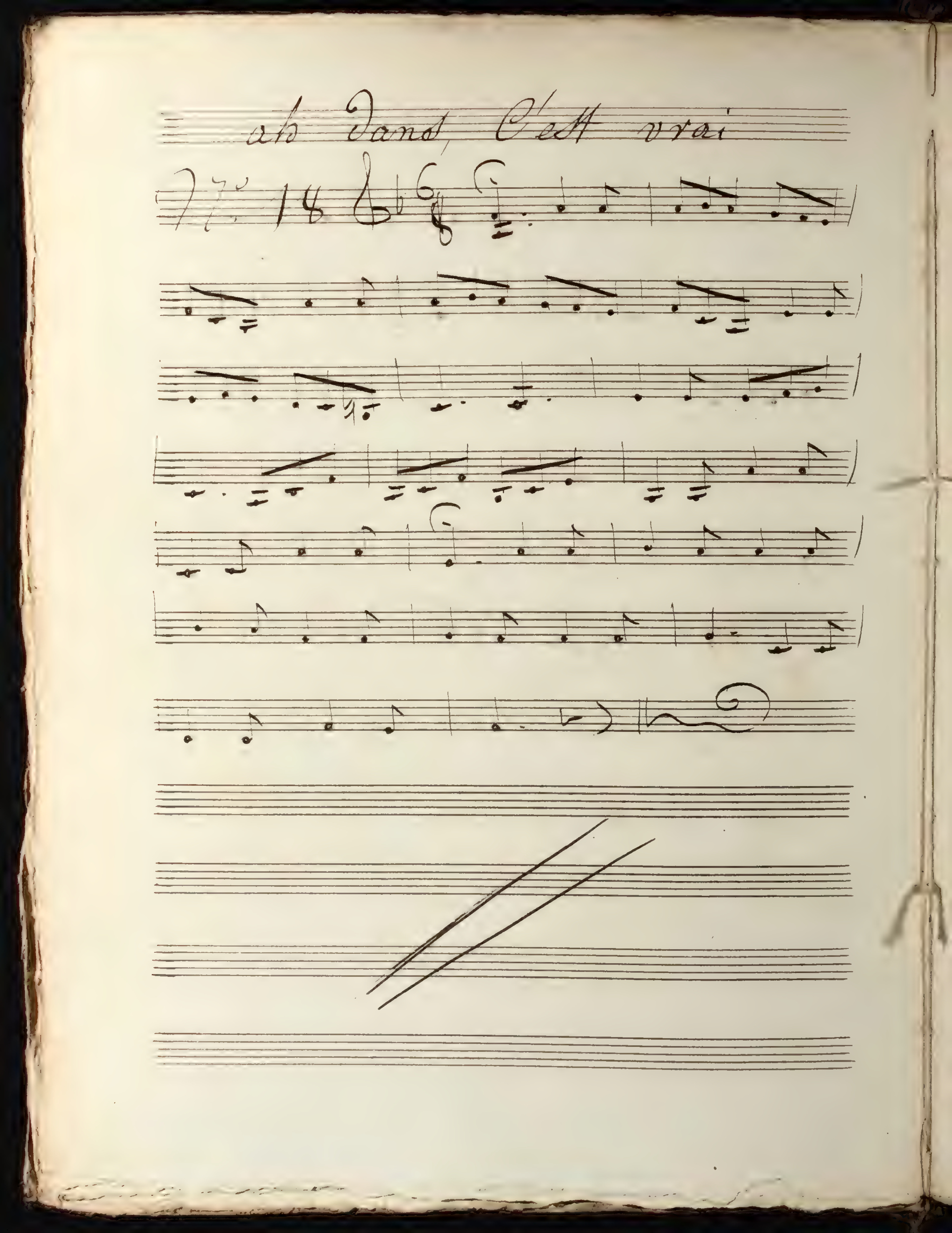

N'en a pas d'autre
No. 14
p


elle ne s'en ira pas
No. 115
on parle
2 couplets

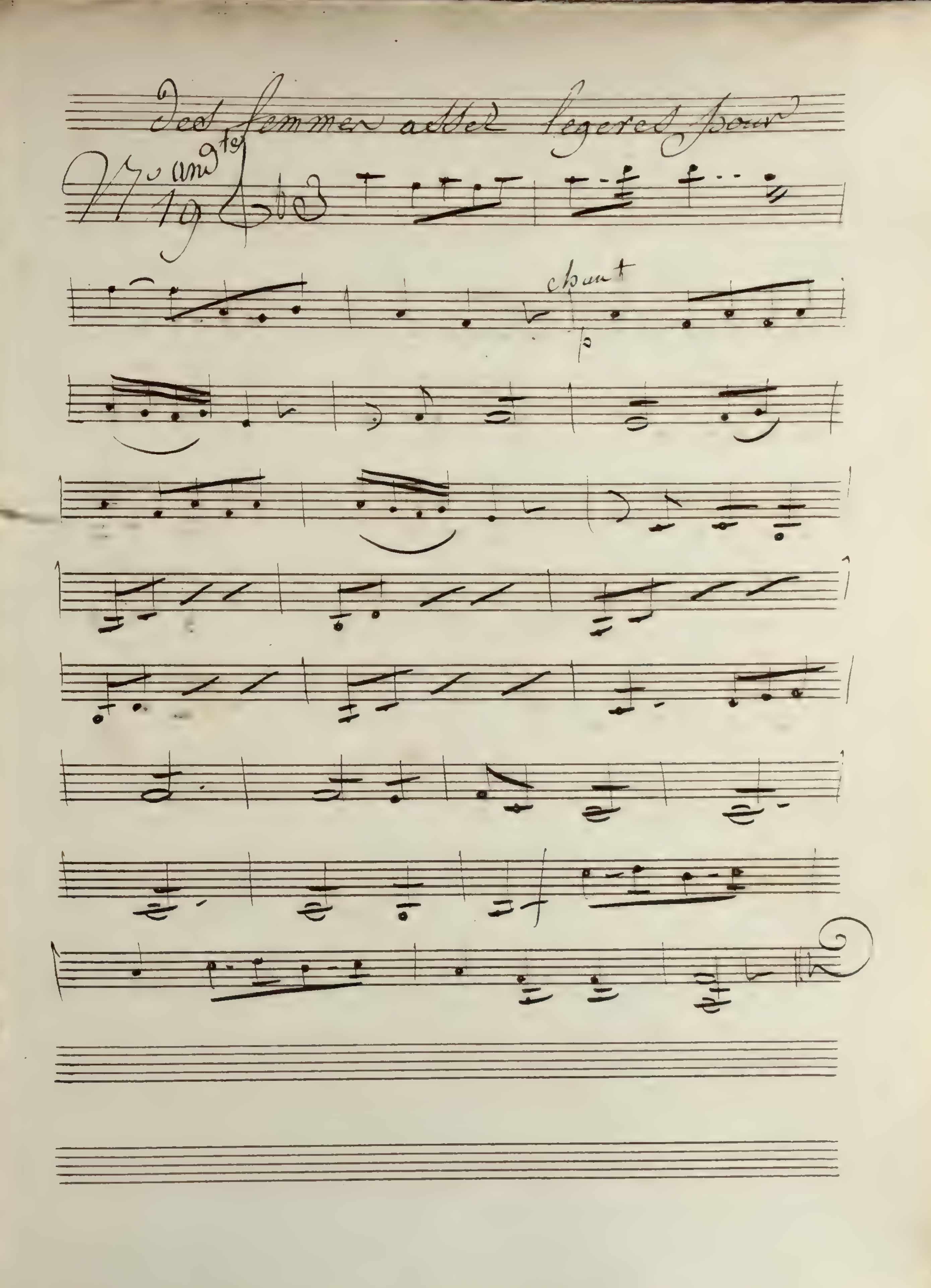

mais non je me ravise
V.on 16

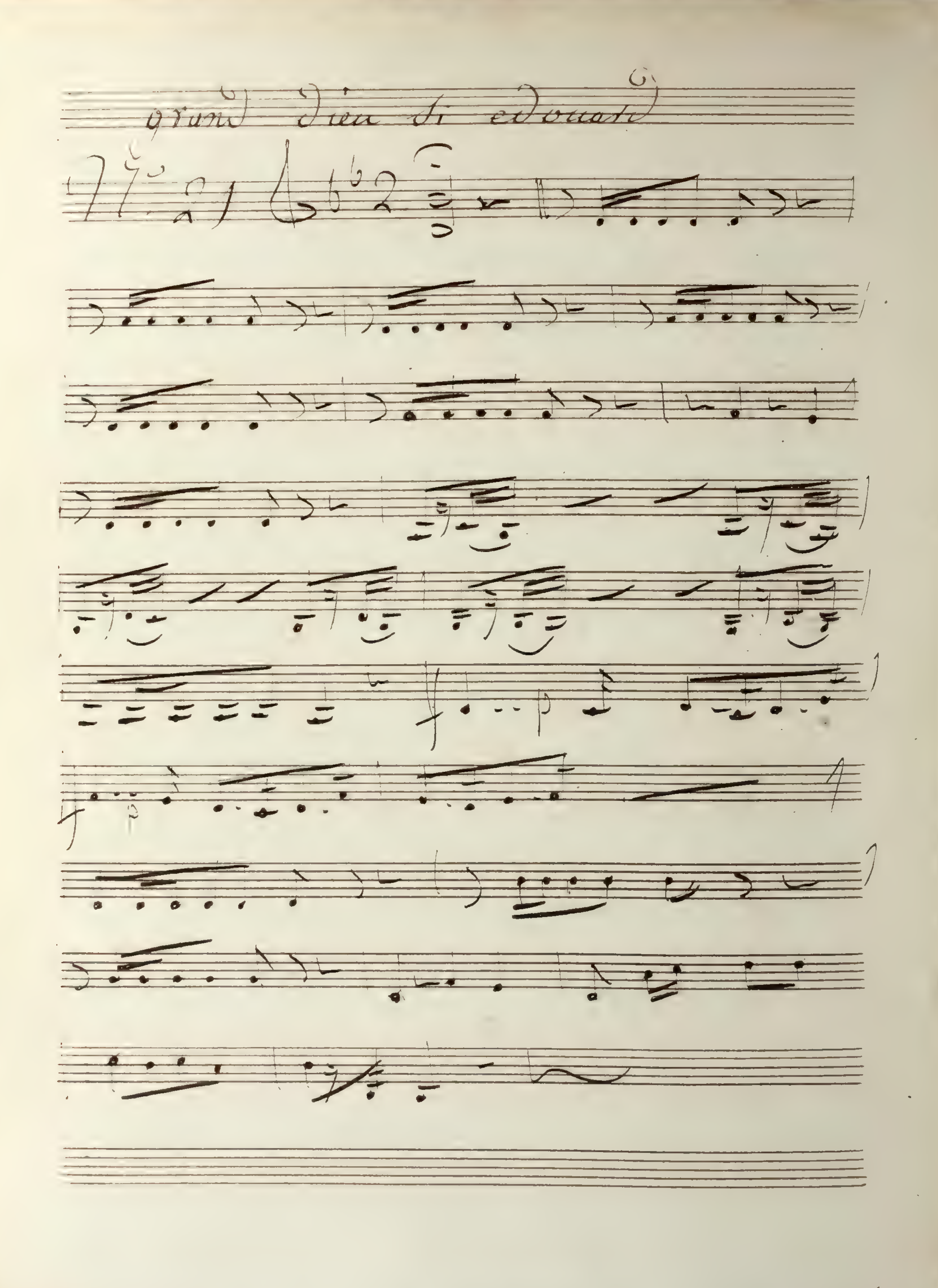


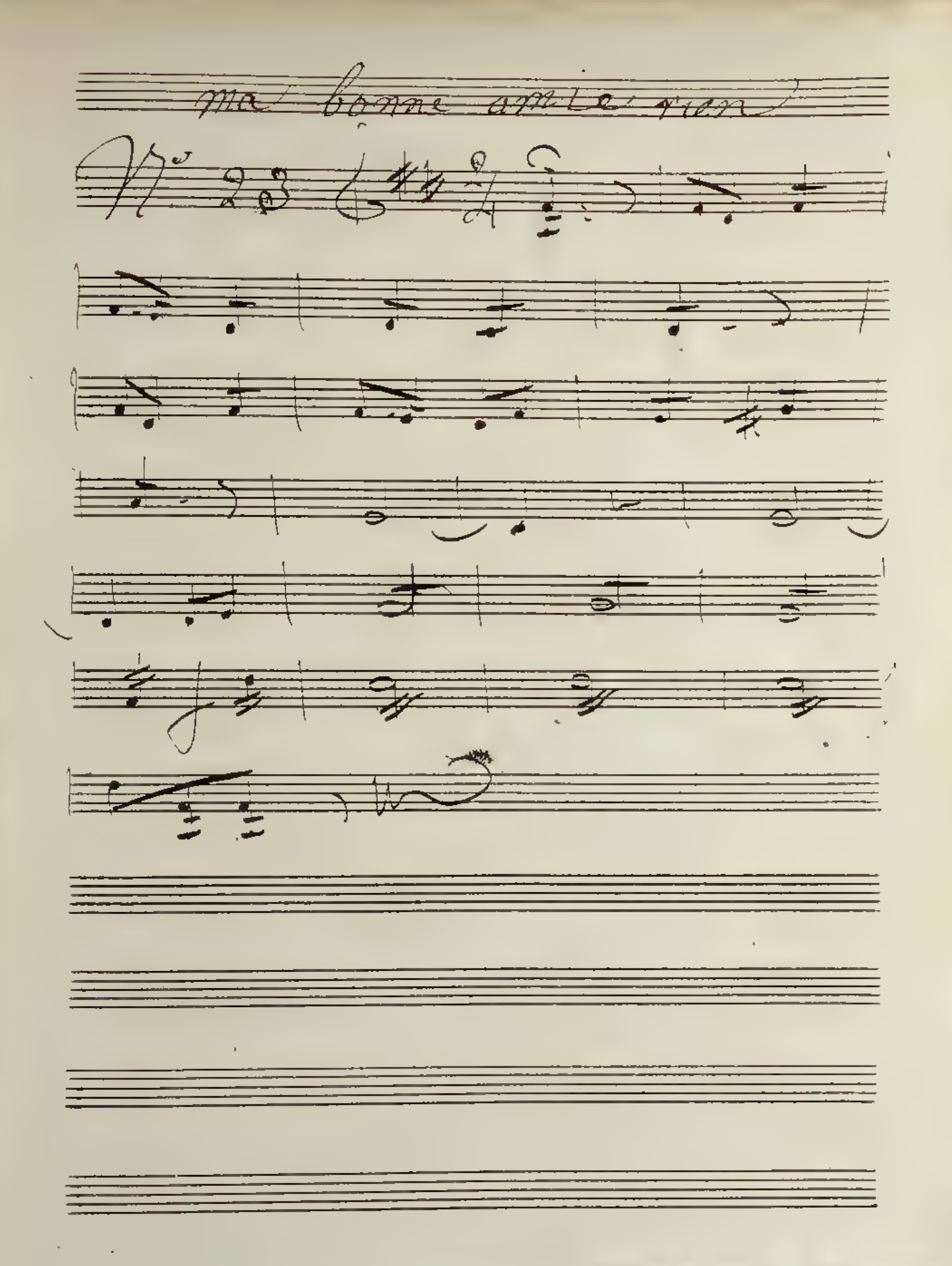
De quoi comment bardi
N.o 17



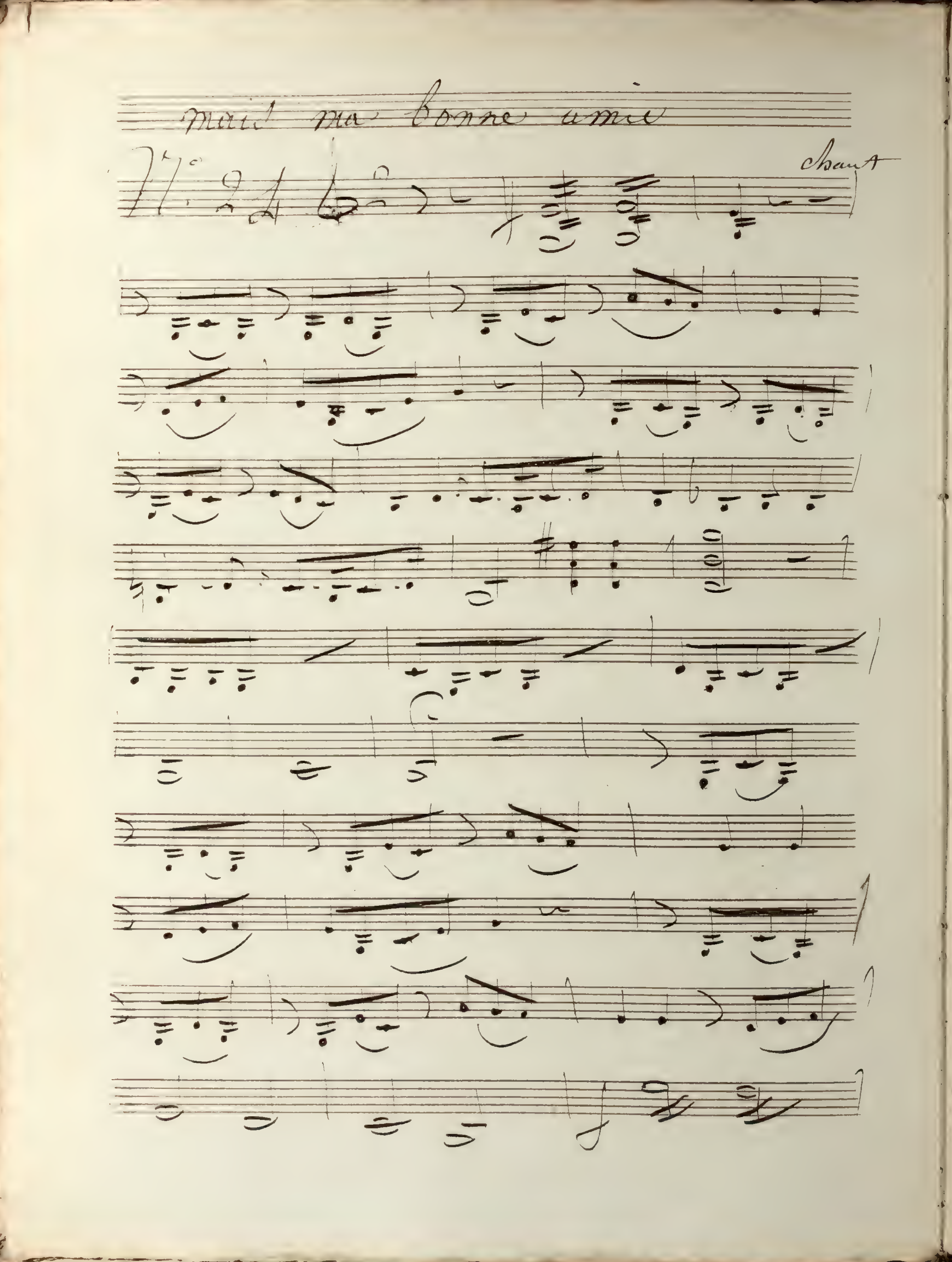
ah dans, C'est vrai
14

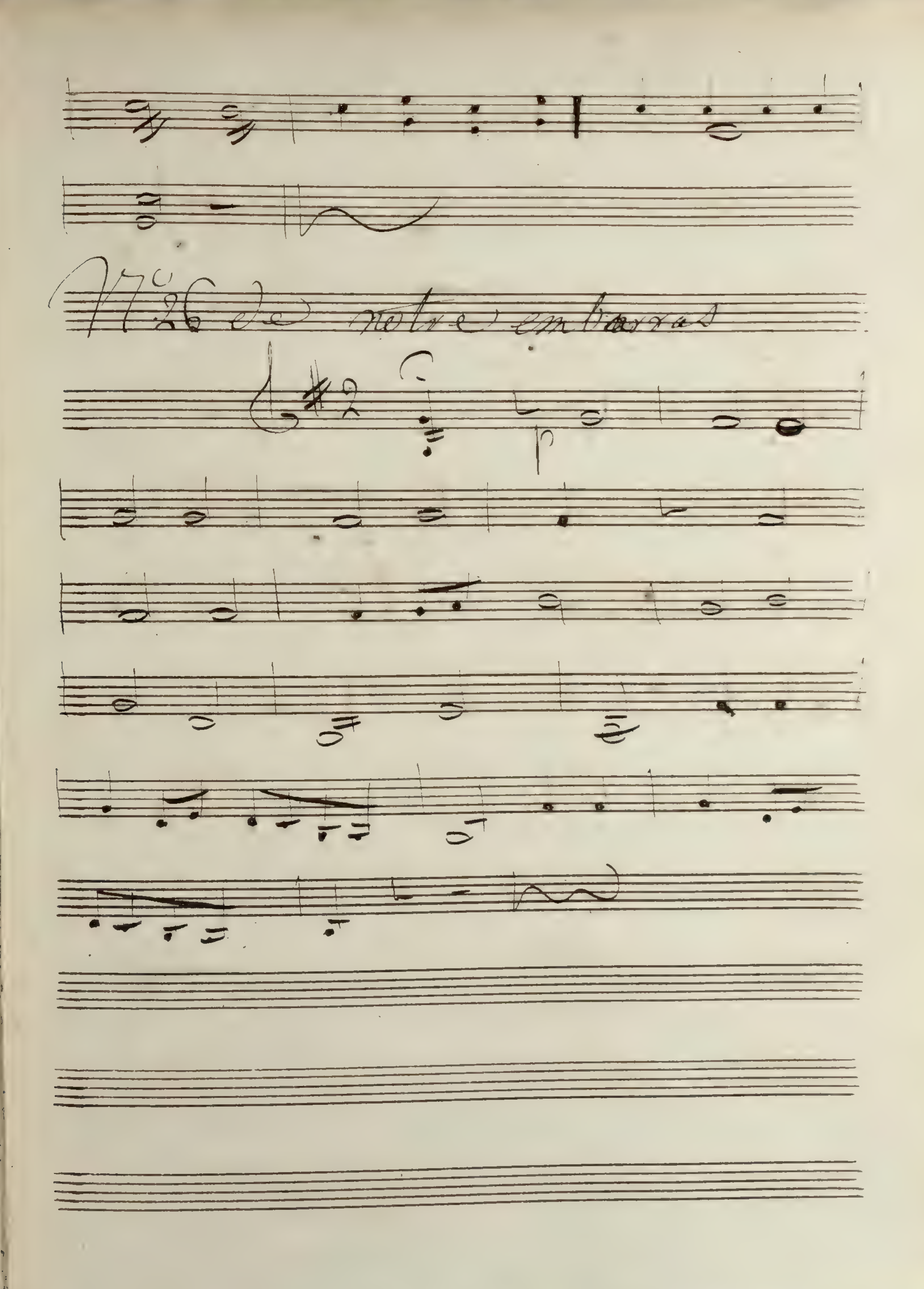

Les femmes ne sont légères pour
V. 2º and.te
19
chant
p

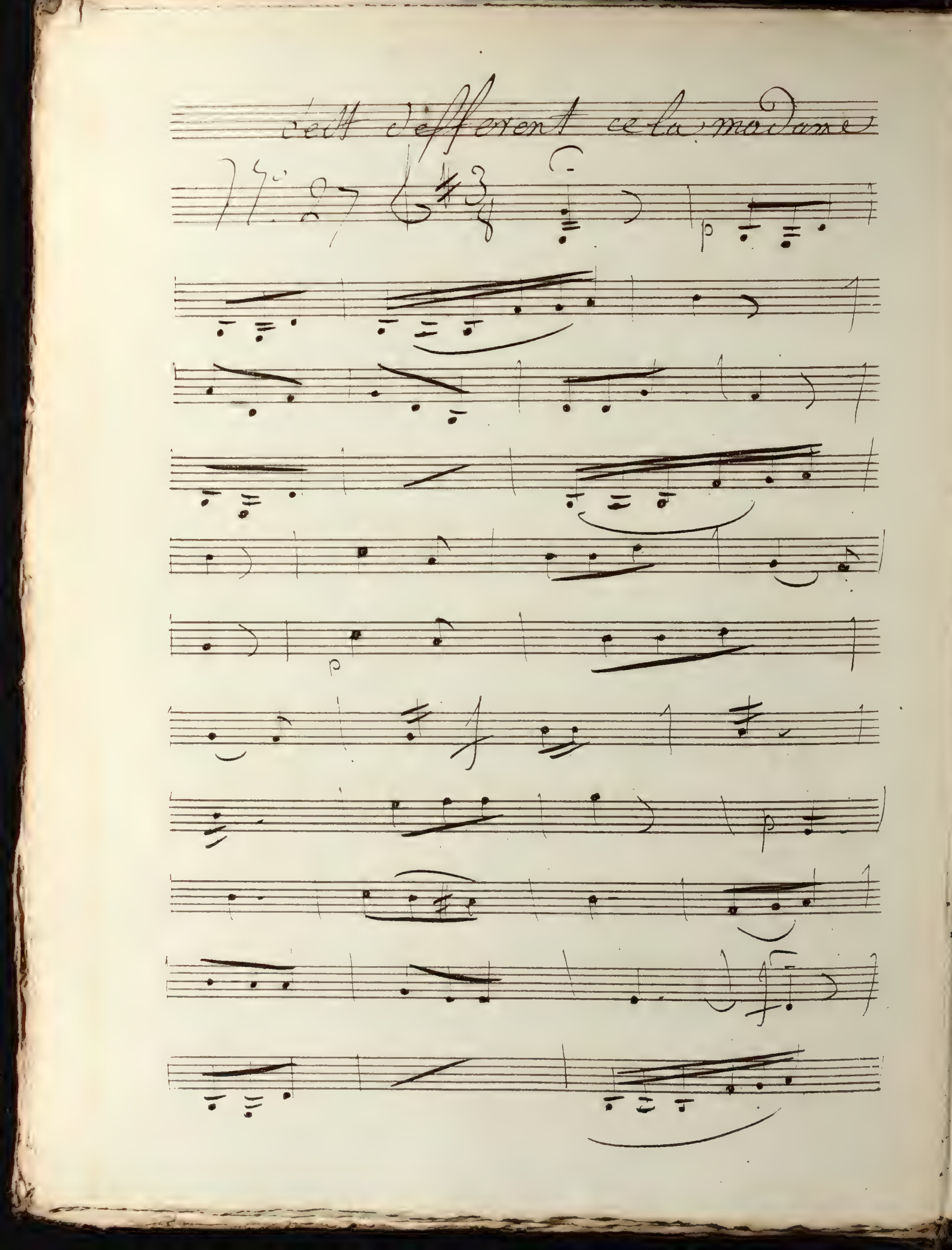

grand dieu di edouard

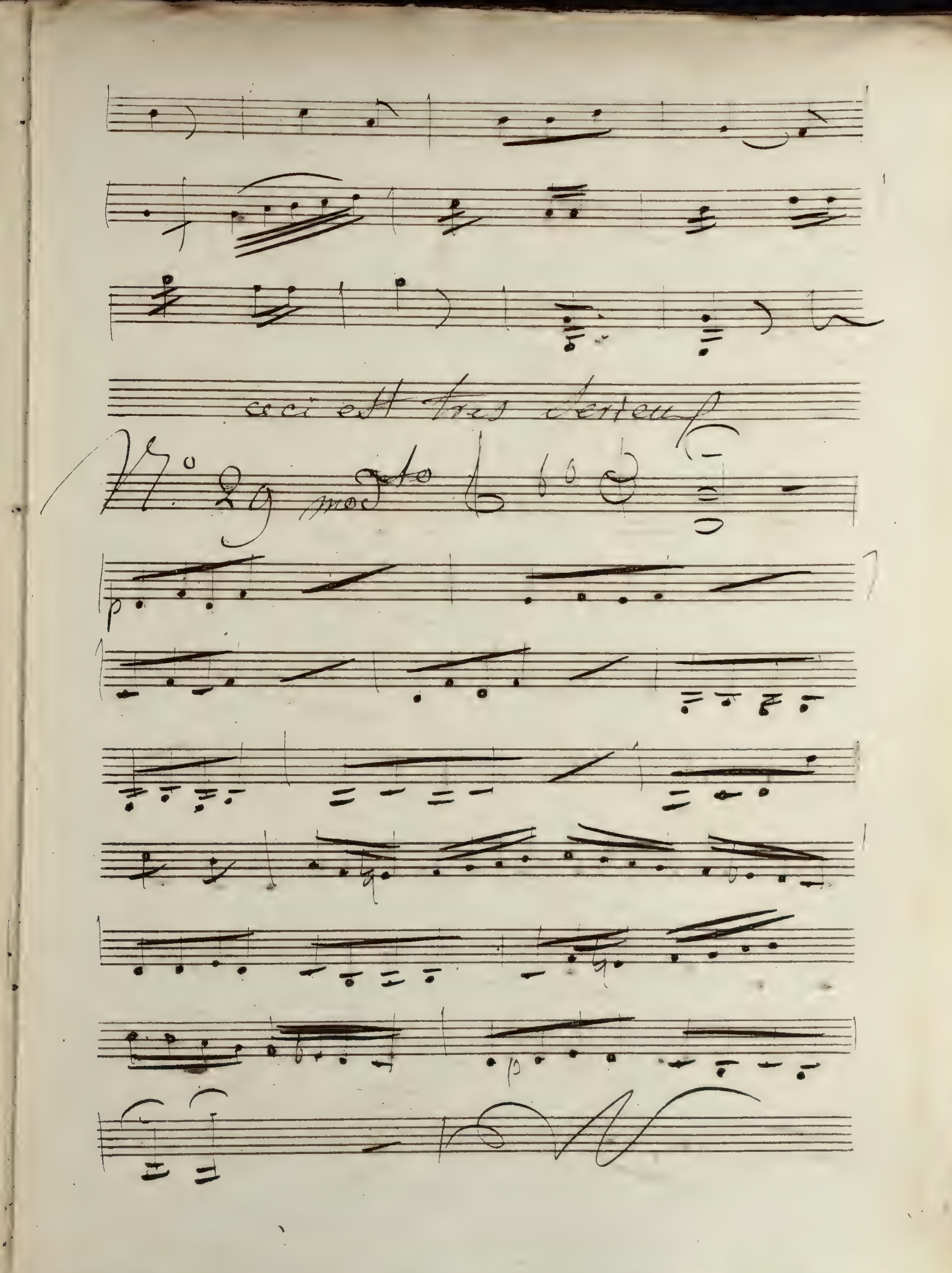


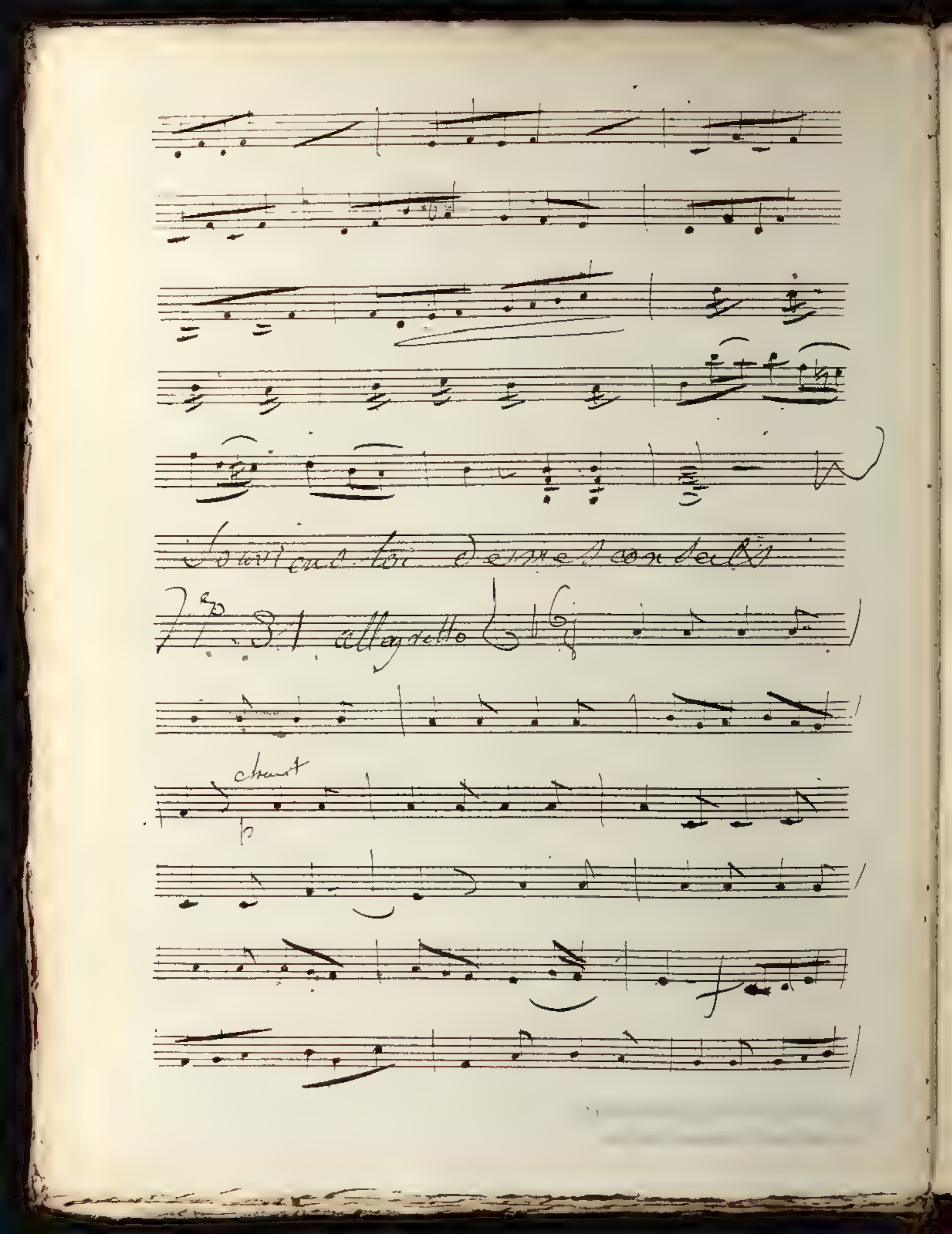
van de Stad Brussel

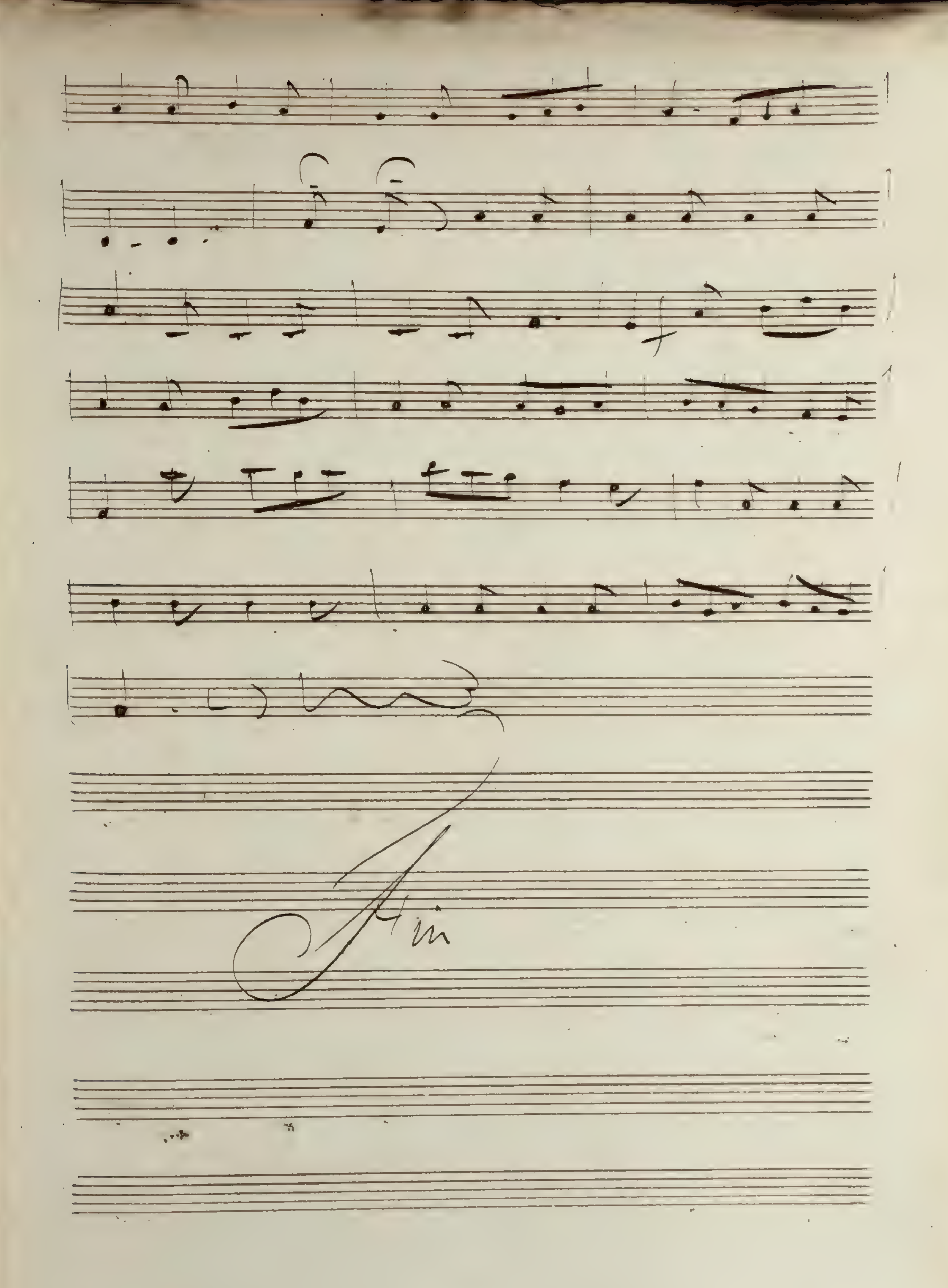

mais ma bonne amie
Chant

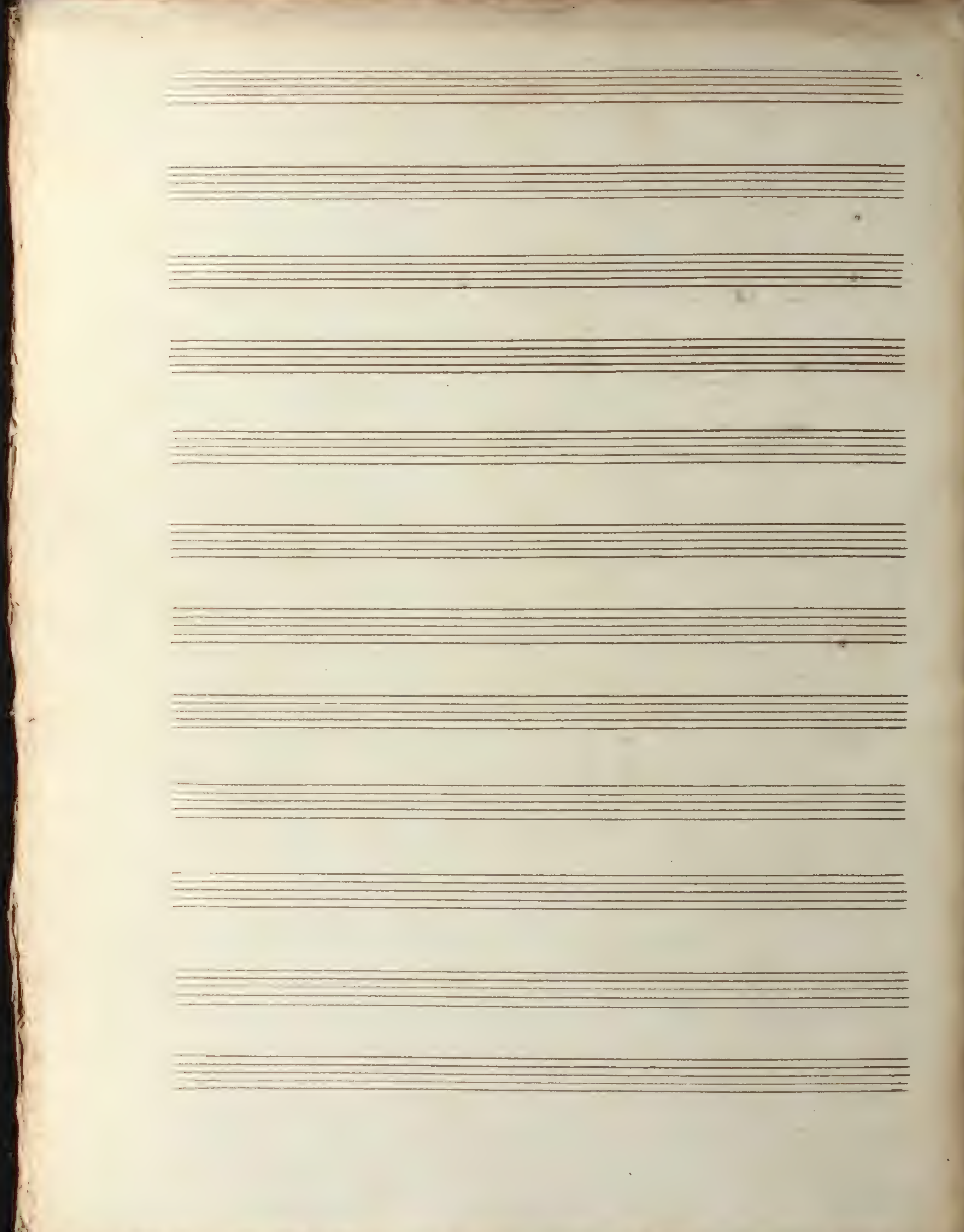

Nº 26 de notre embarras
p


c'est different cela madame
p
p
p


ceci est très serieux
No. 29 mod^to
p


Souviens-toi de mes conseils
N° 31 allegretto
chant


Fin






amelie
alto

Ouverture

all^o

p

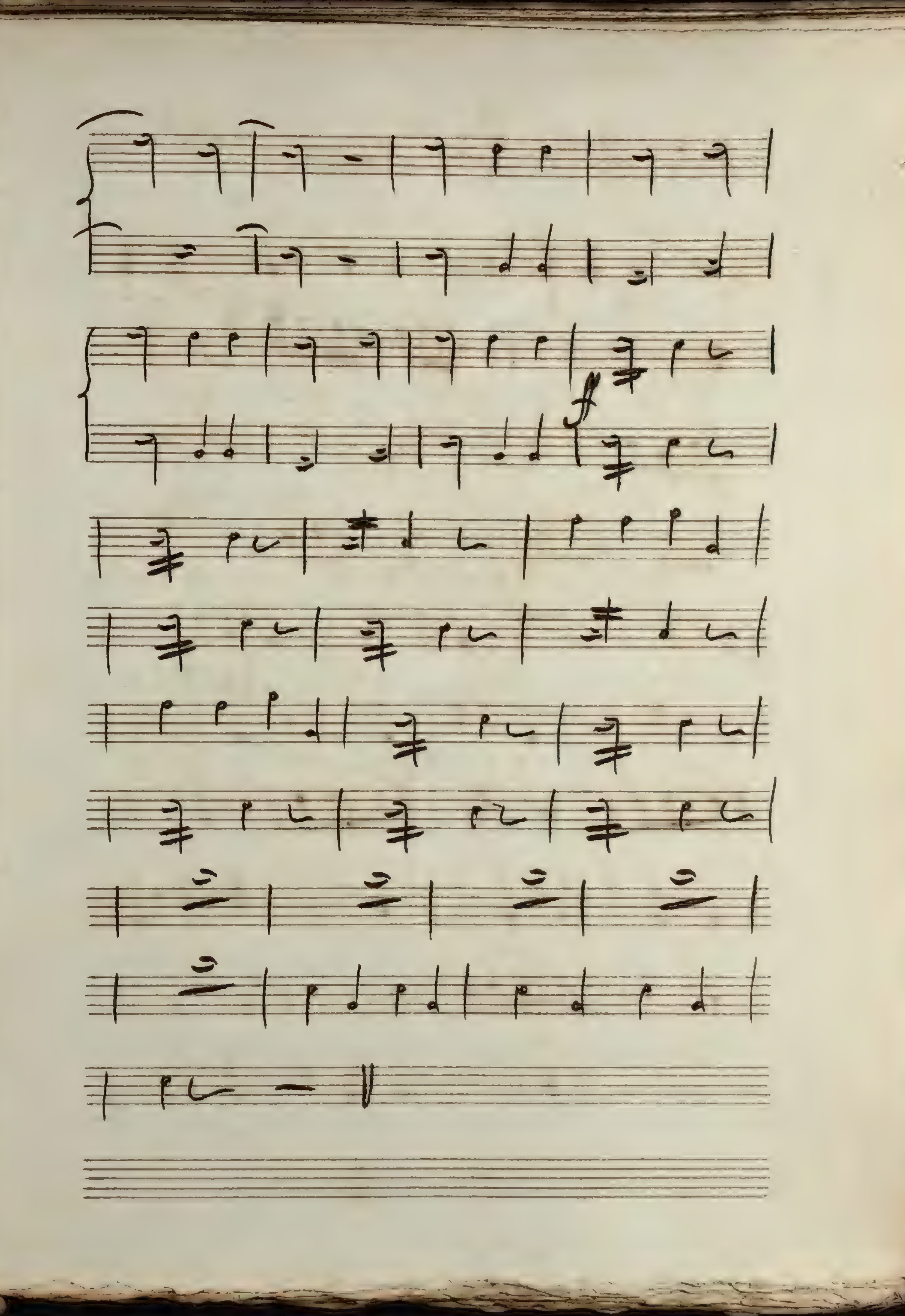
3

p

6

V. S.

preller


ff

de toutes les façons

1

pauvre petite femme

chant

3 all^to

p

p

2 coup

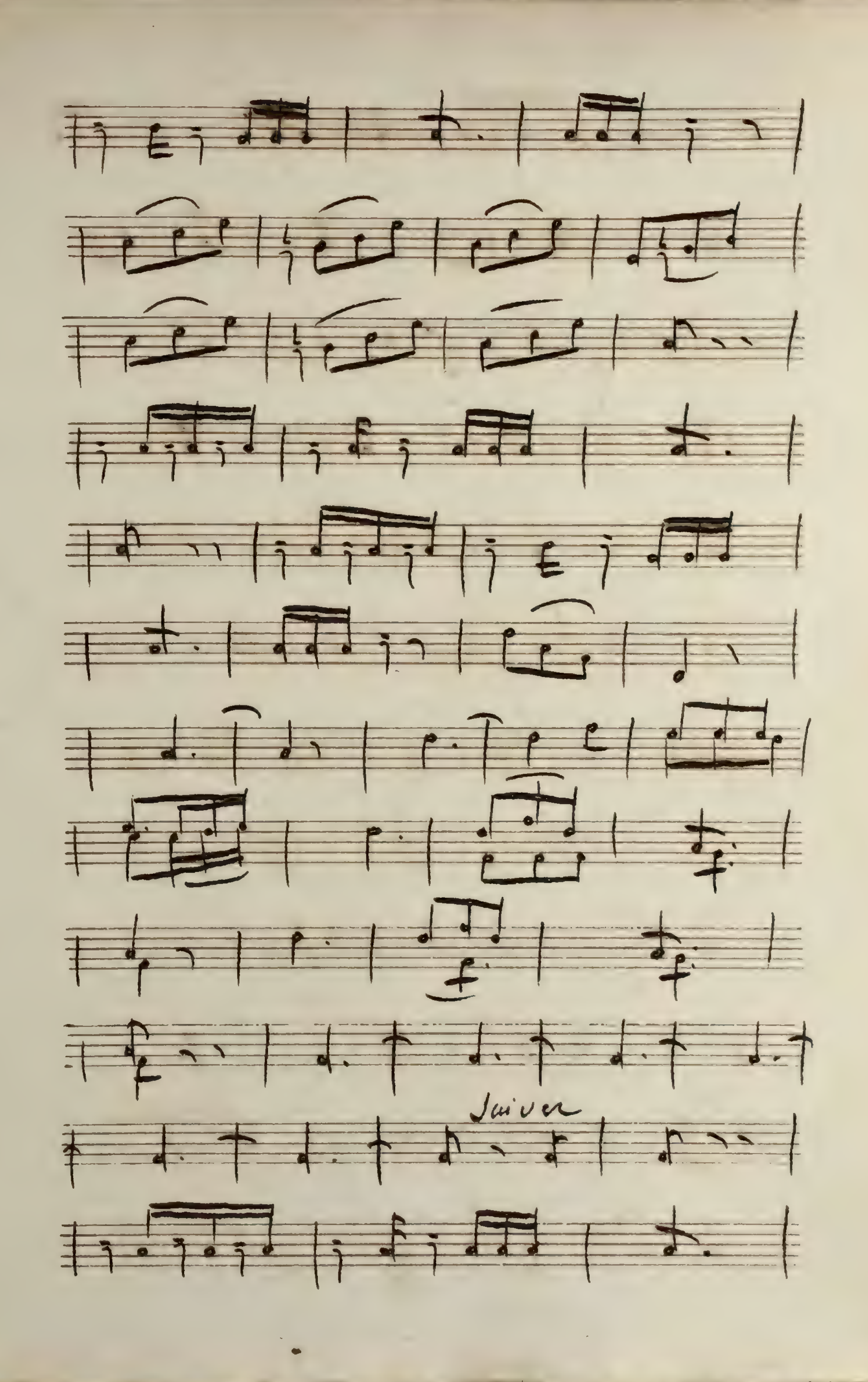
au chant

au bout du monde

4

ils ont bien raison

5


Suiver

dans le chemin creux

7

p

presser

prellen

6/8 f

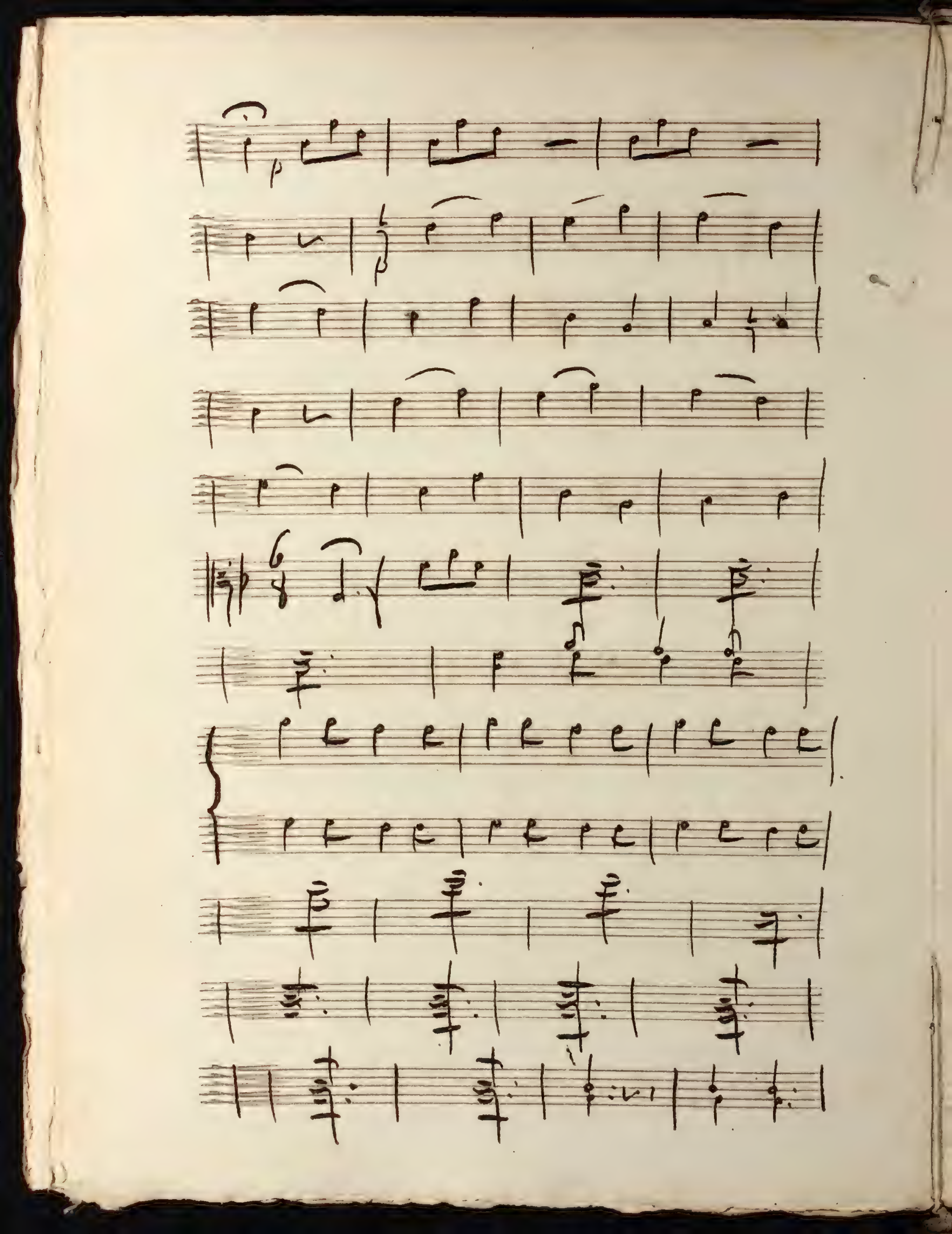
p

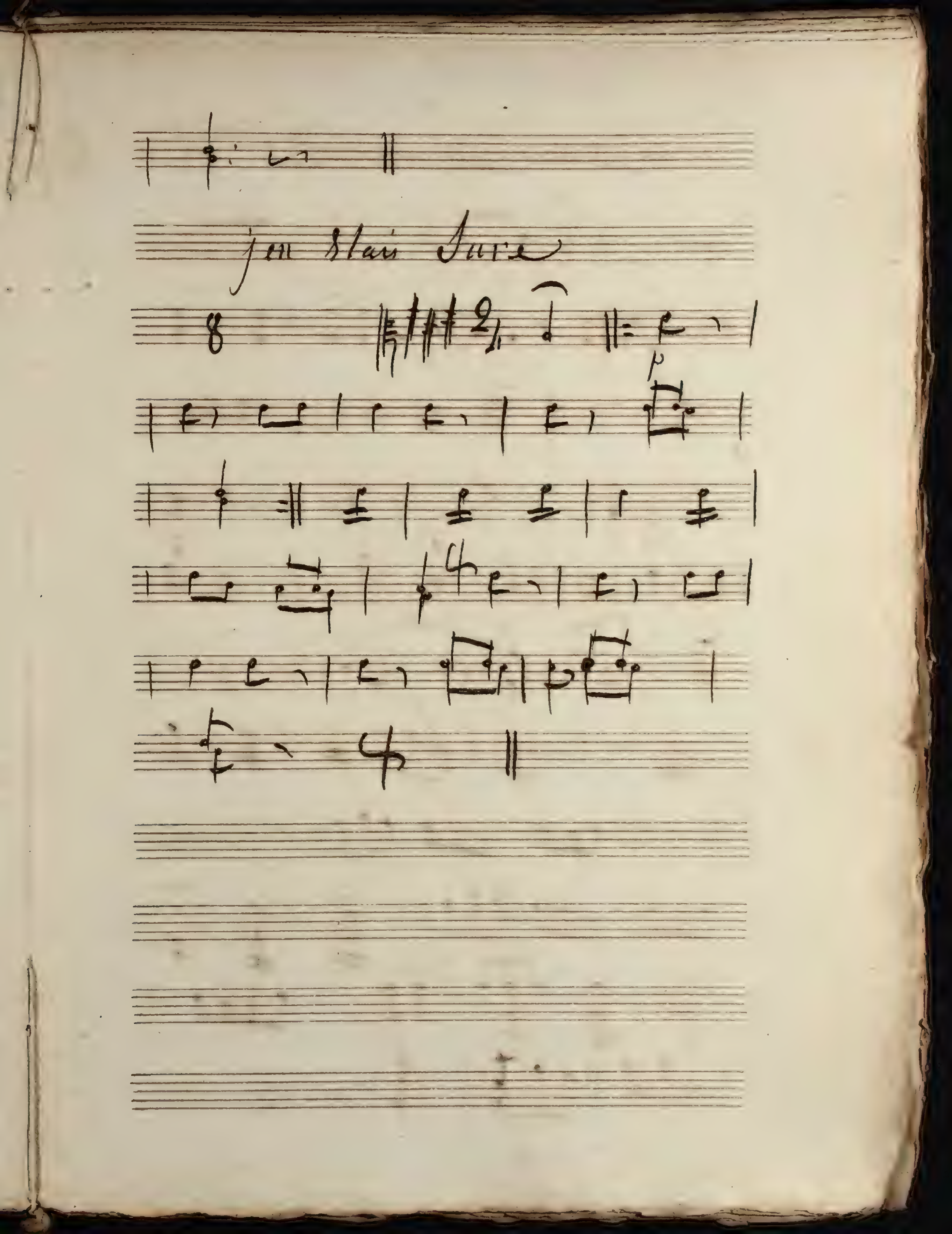
f

2/4

p

p




jen Etais Sure

ah mon Regiment

Vaus rapports oui madame

10 9

2 coupl

a la pointe du jour { trompette

11

6
8

p

p

3

f

3

f

f

3

4

Entracte

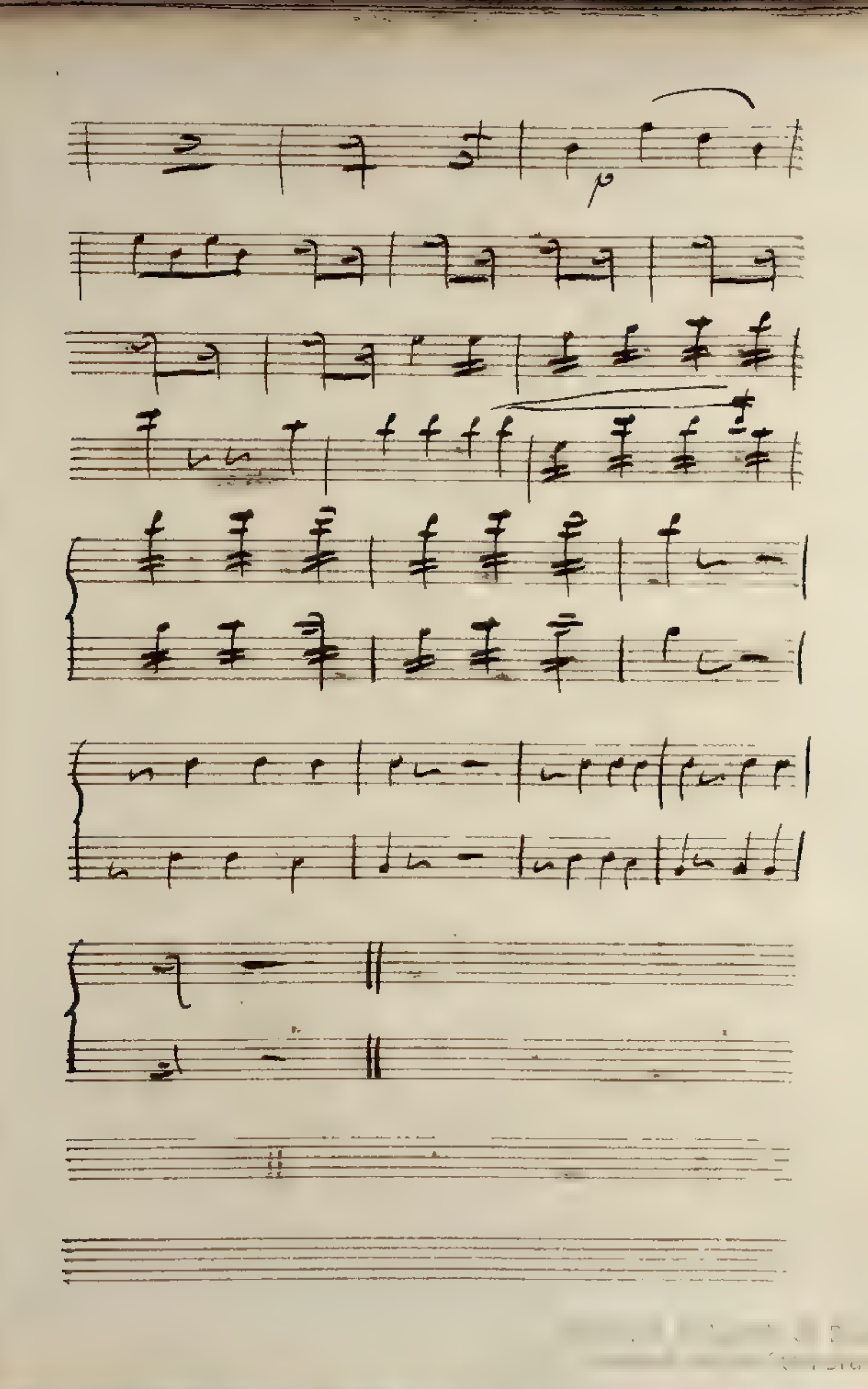
all°

Fin

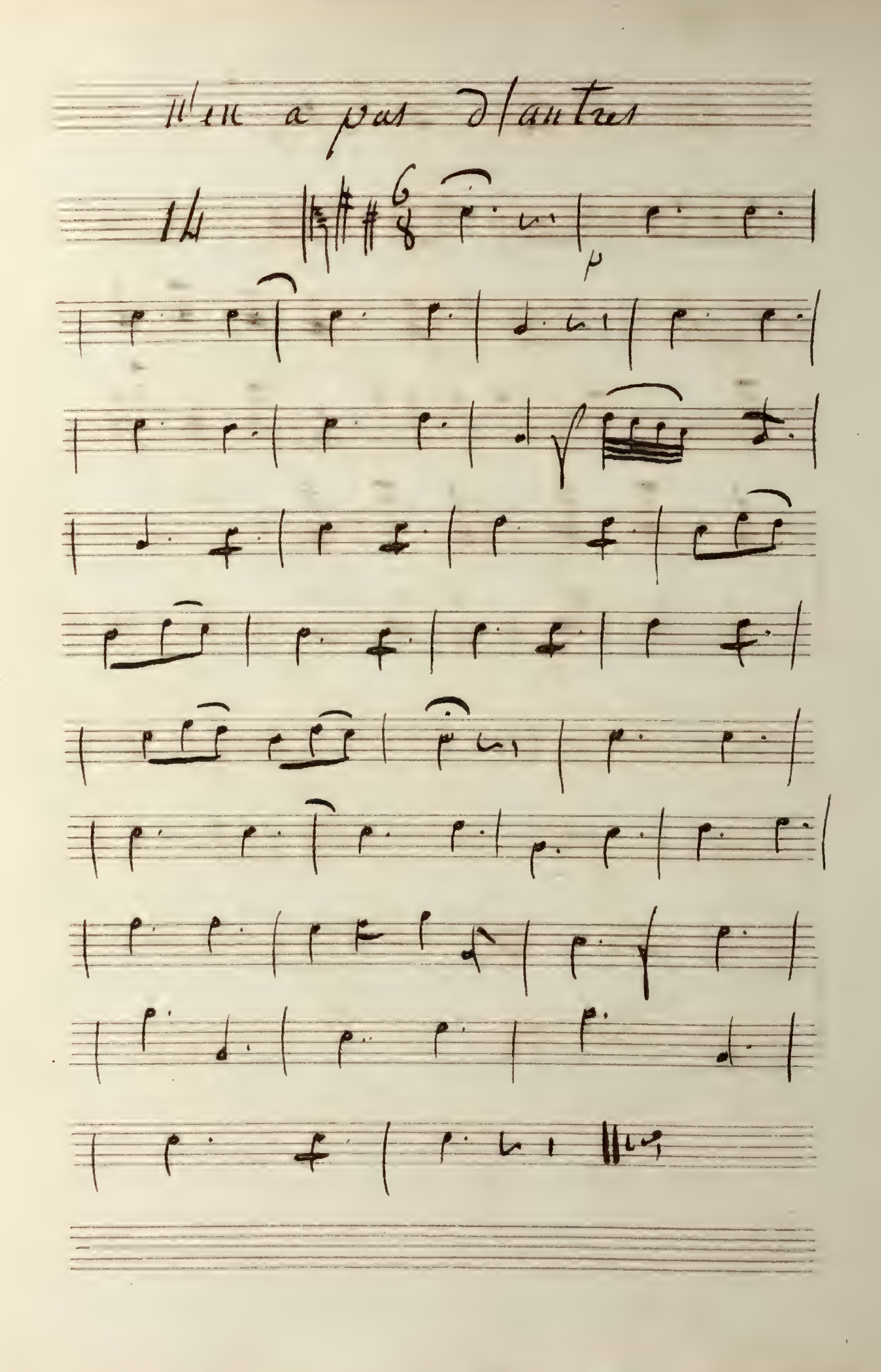
les nouvelles de Turquie

13 modto

p f p p



p


Il en a pas d'autres
14
p

Me ne s'en ira pas

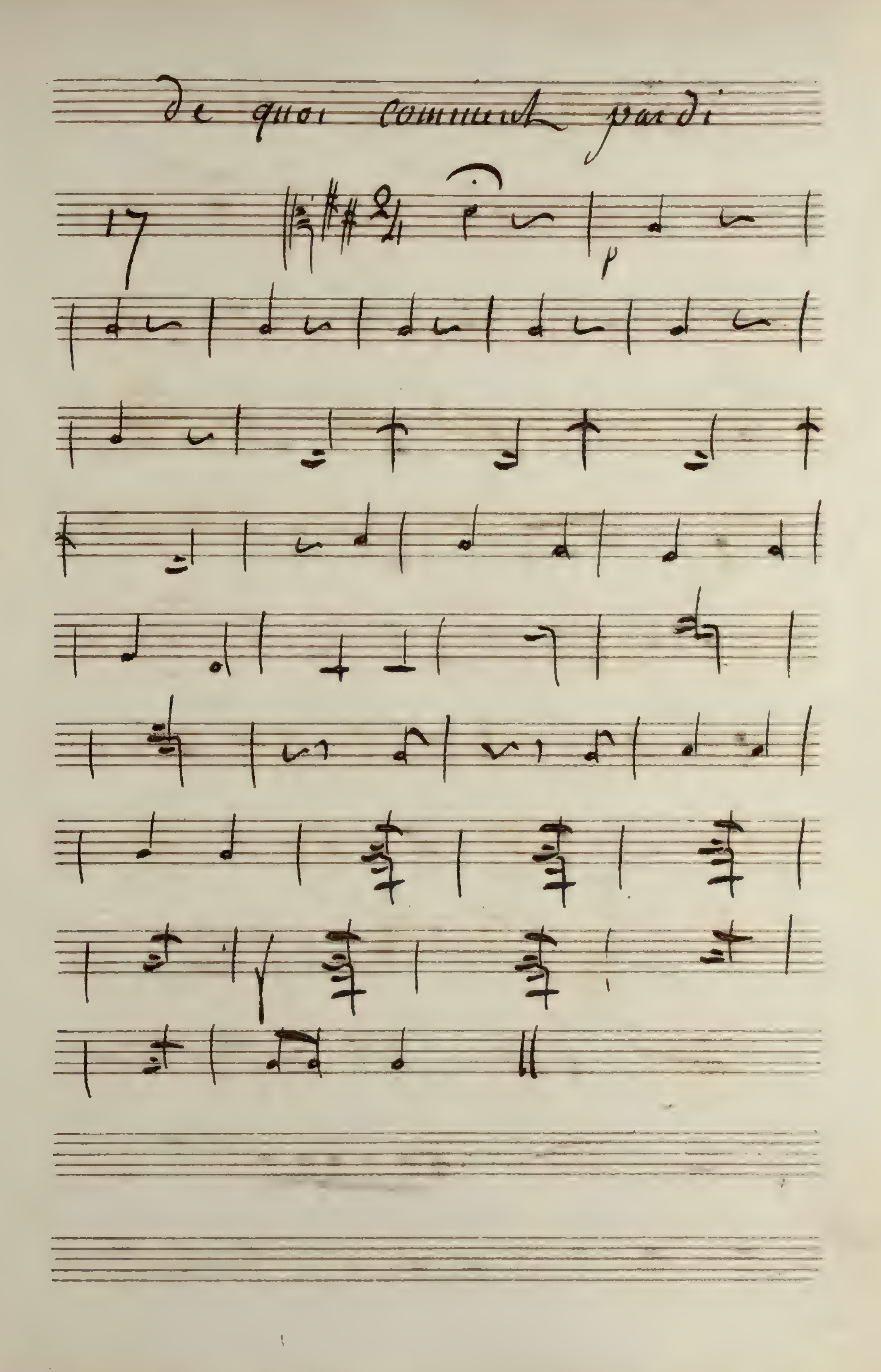
15 6/8

2 Coups

ou parle

Mais non je me ravise

16


de quoi comment pardi
17

oh dam Cest vrai

18

6/8

p

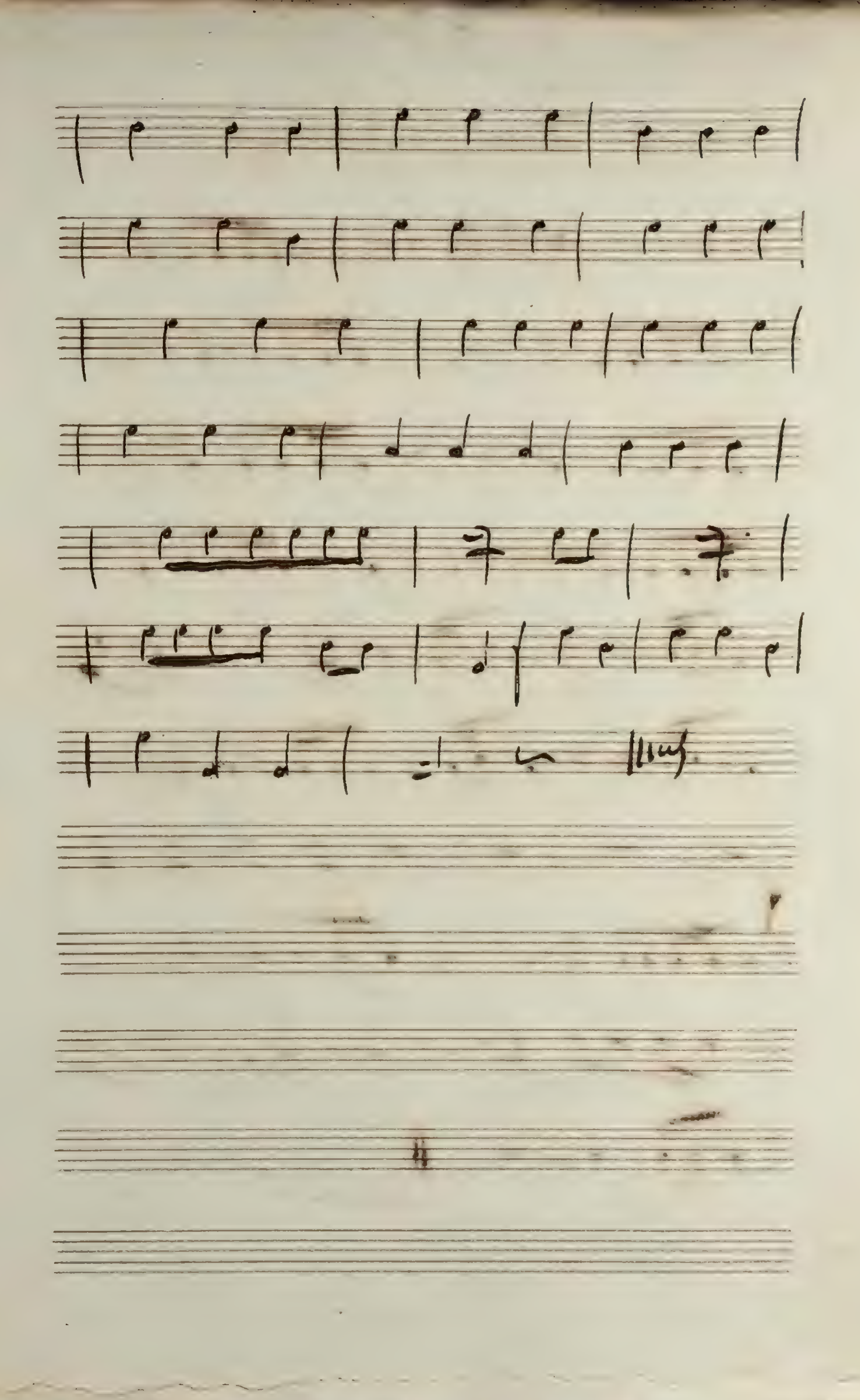
qu'il y ait des femmes

19

3

Chant

p



grand Dieu di Edouard

21

ma bonne amie Rien Rien

23

p

f

impossible que devenir

24

f

p

f

de notre embarras

26

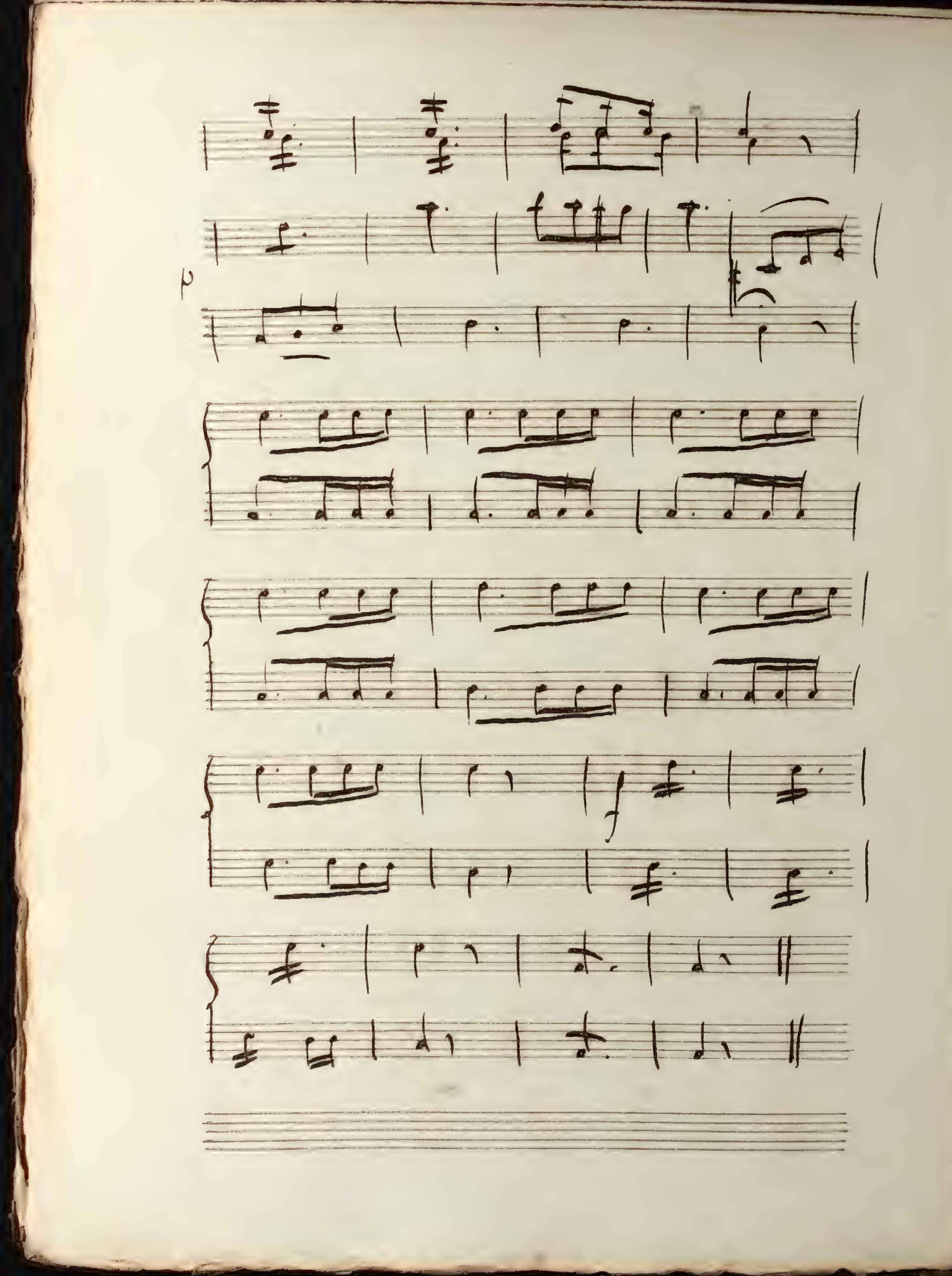
p

C'est different cela madame

27

p

f



Ceci est très serieux

29) moderato

p

Vaudeville

Souviens toi de mes Conseils

31 allto

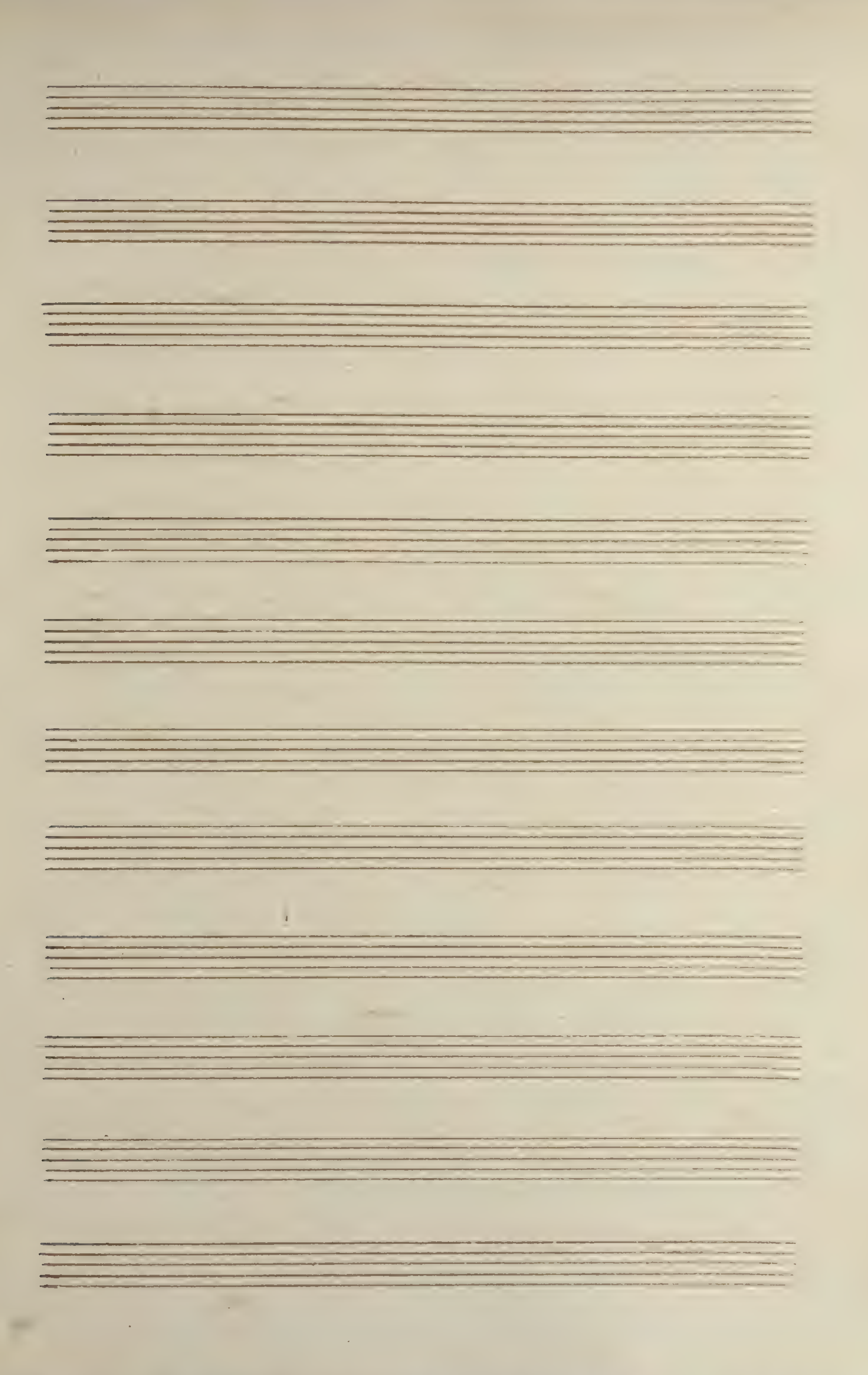
chaut

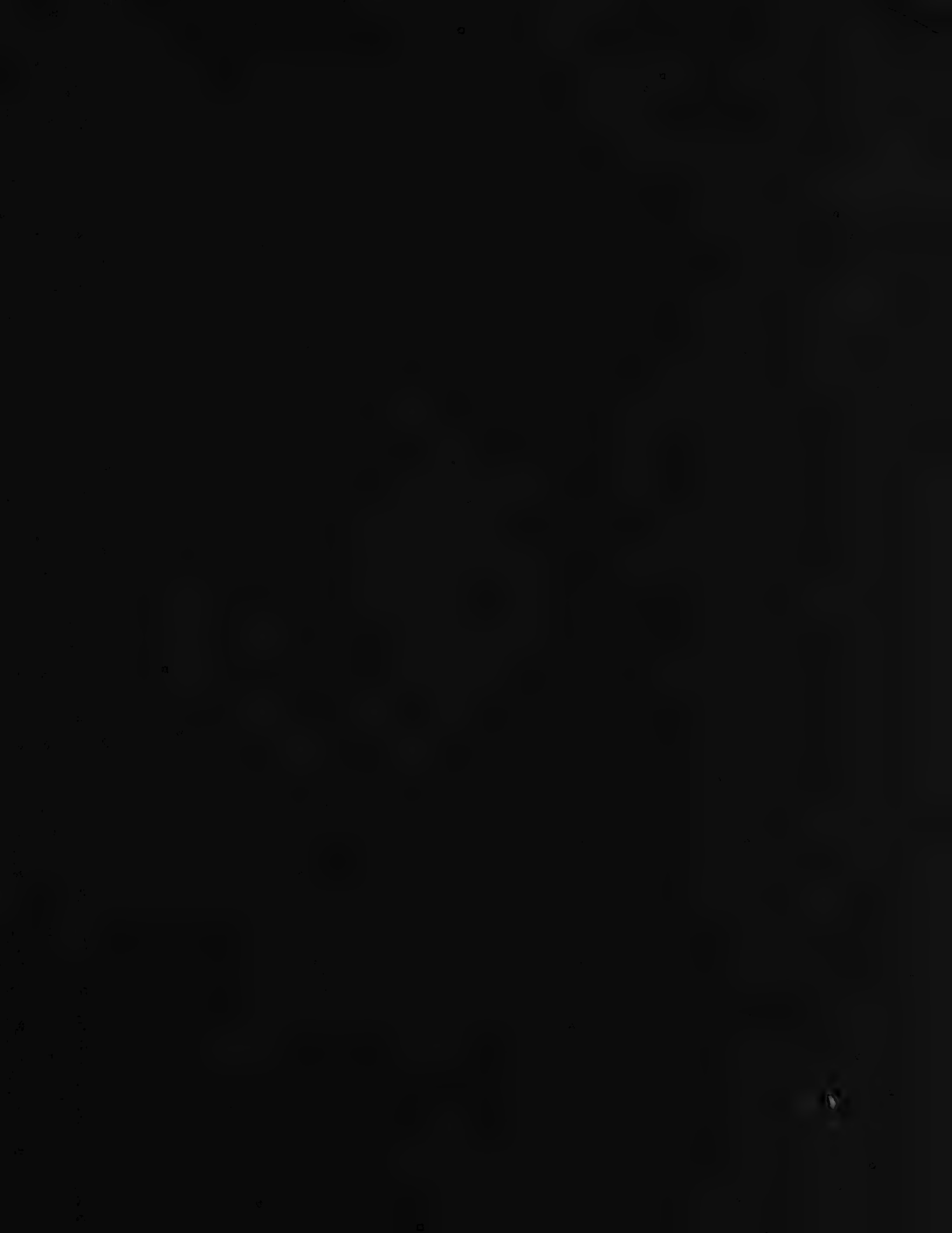
p

f

f

p



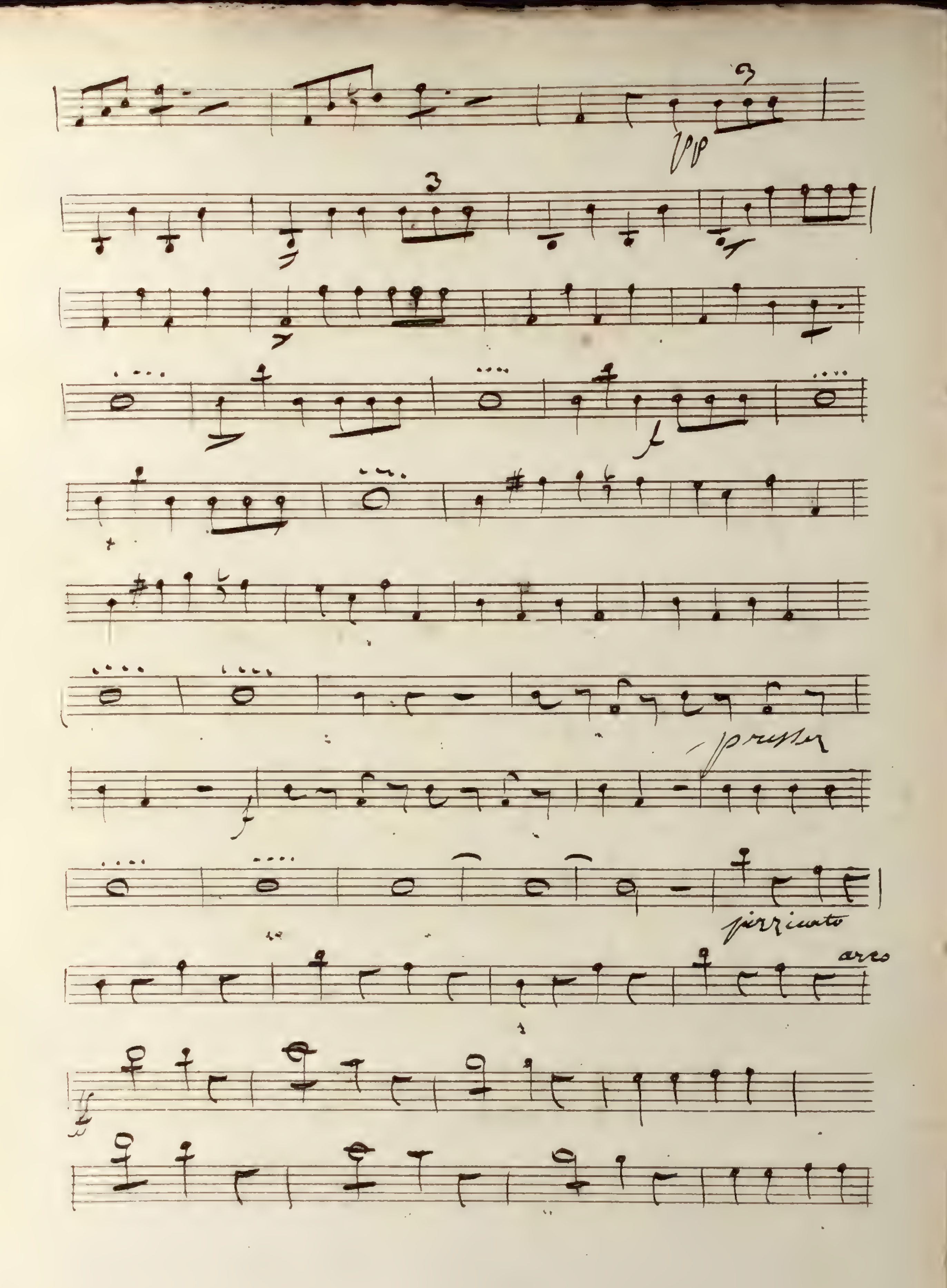


Amélie. Basse.

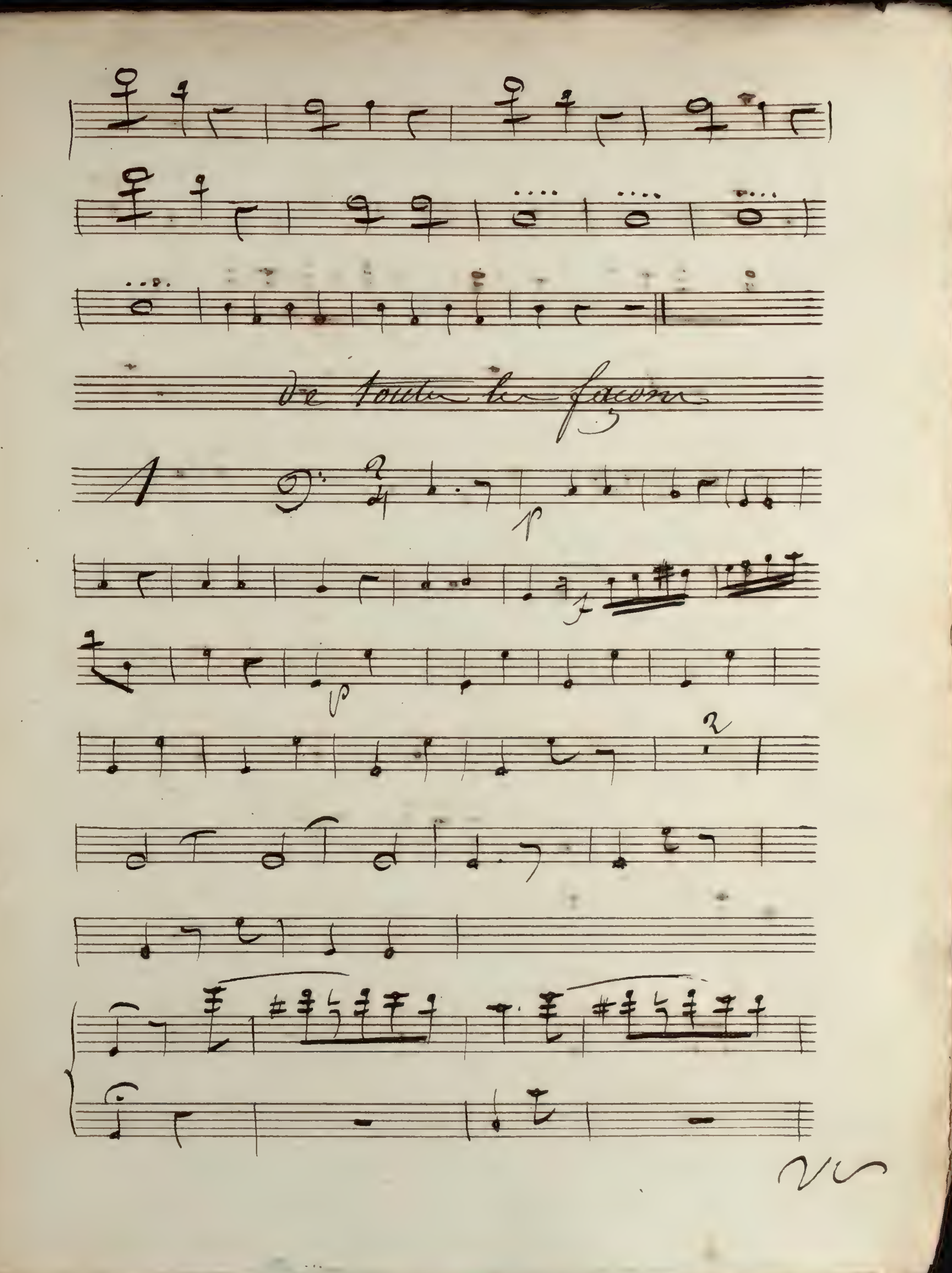
Vaudeville.

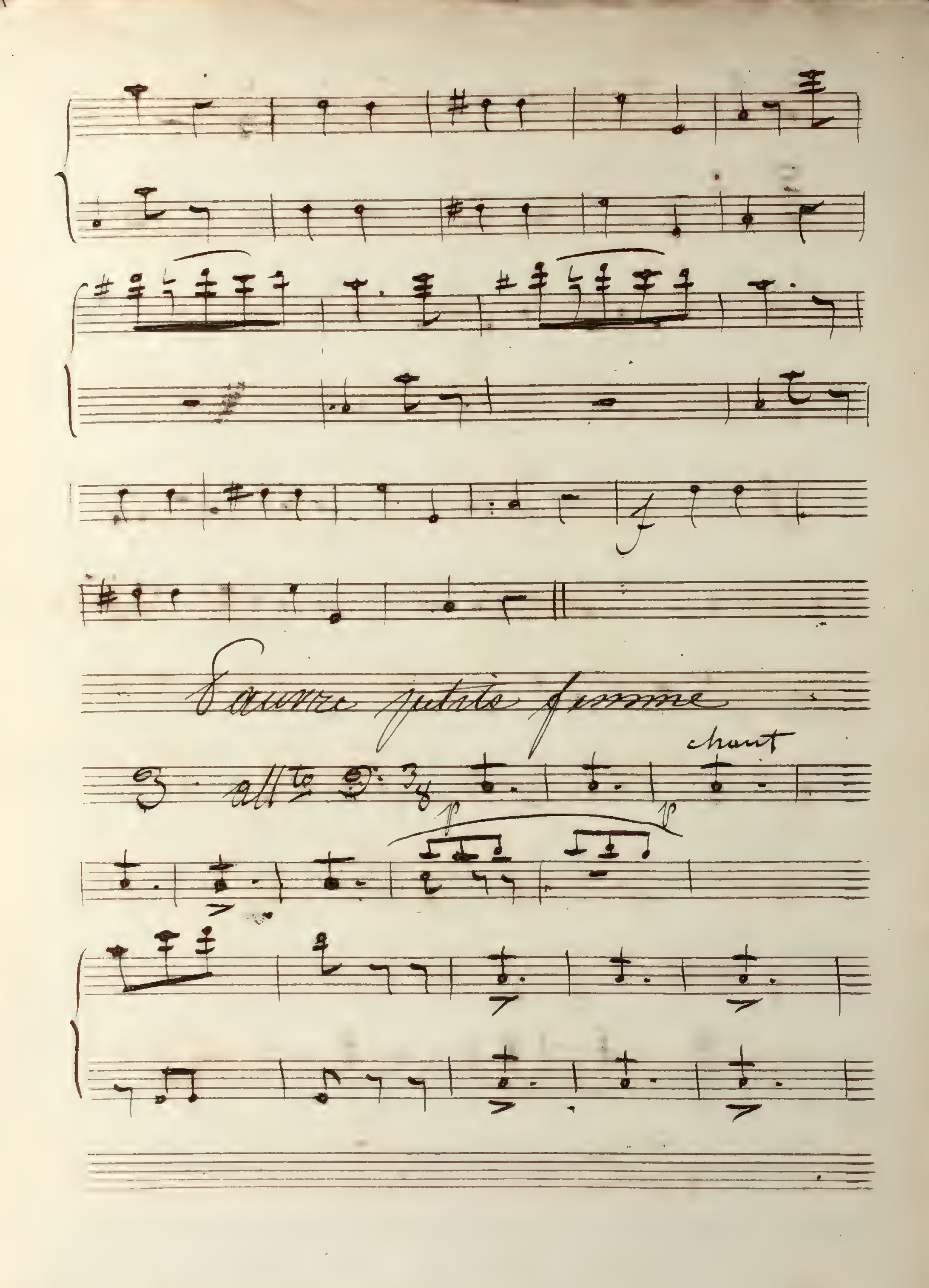
Ouverture

Alle.o



pp
f
pressez
pizzicato
arco


de toute la facon
A

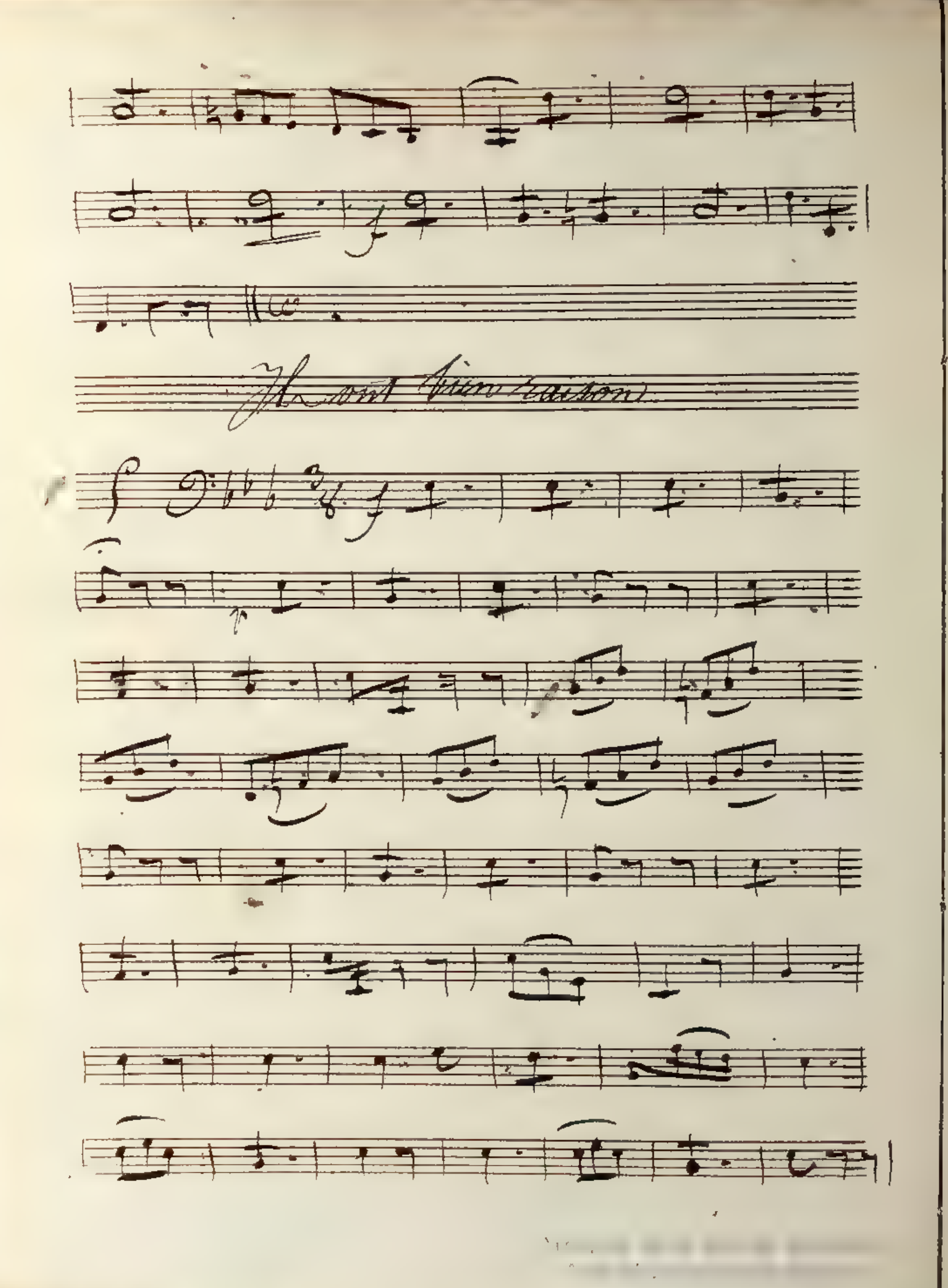

f
Pauvre petite femme
allto
chant
p
p

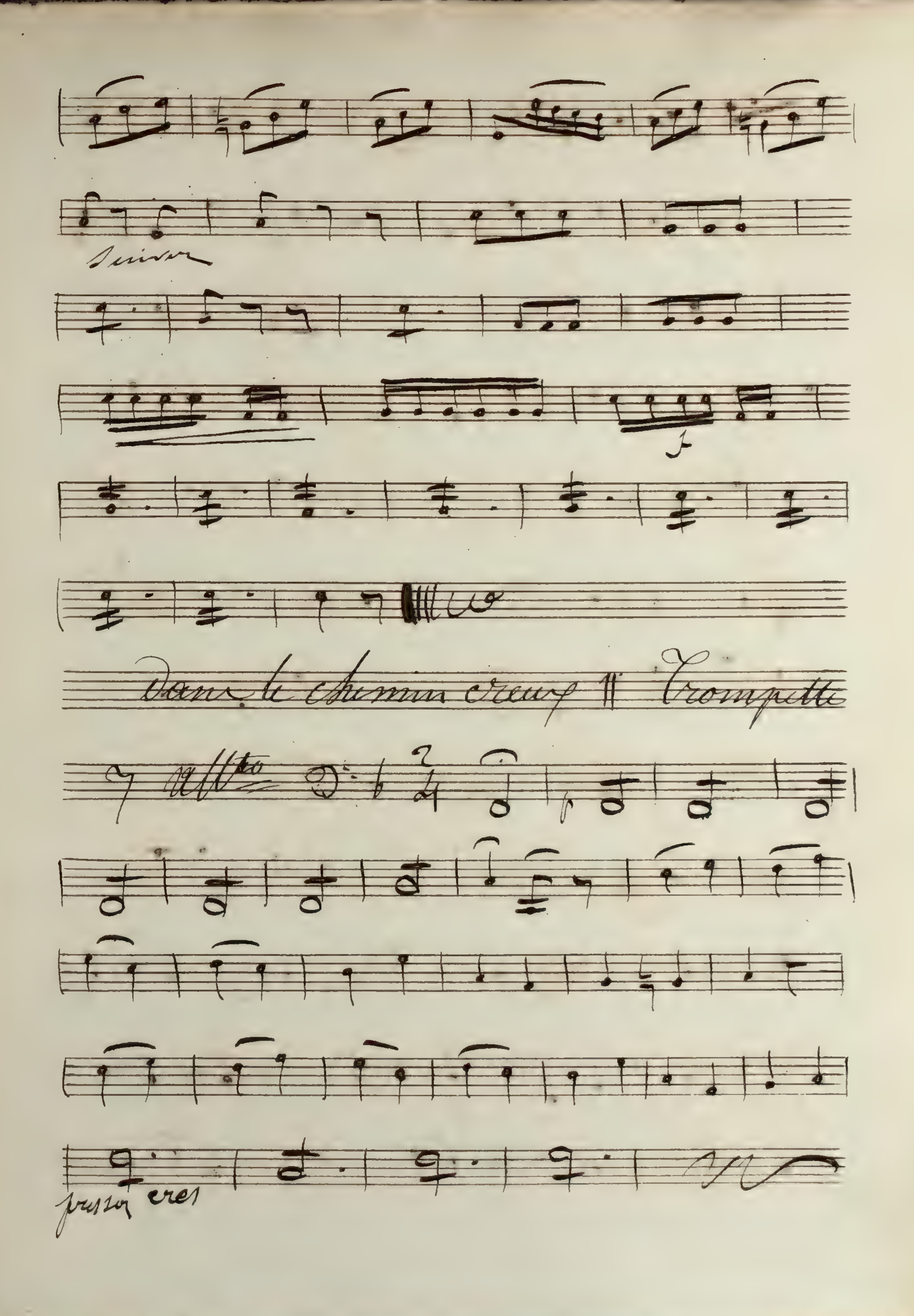
? complète
ou chante

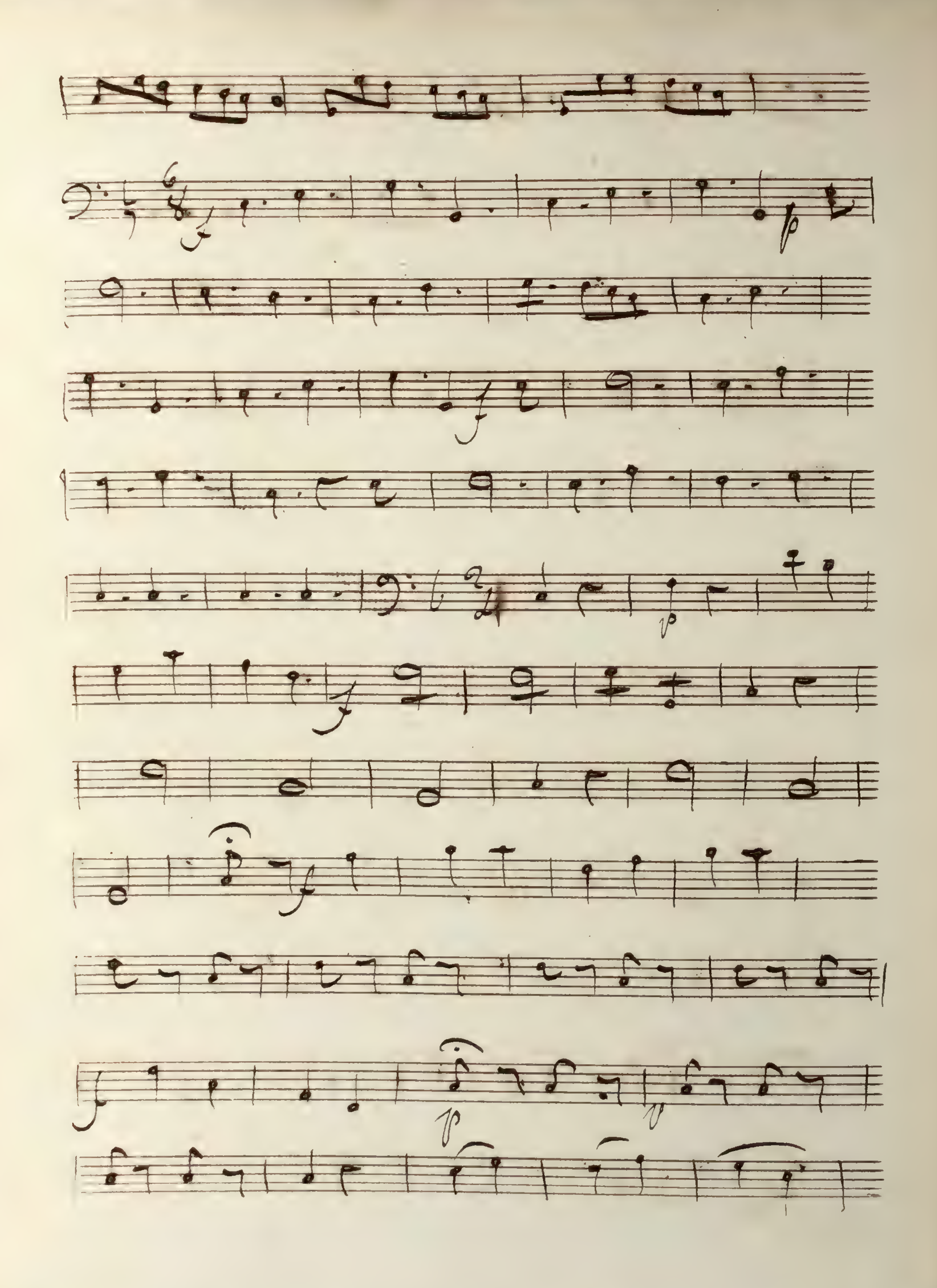
au bout du monde

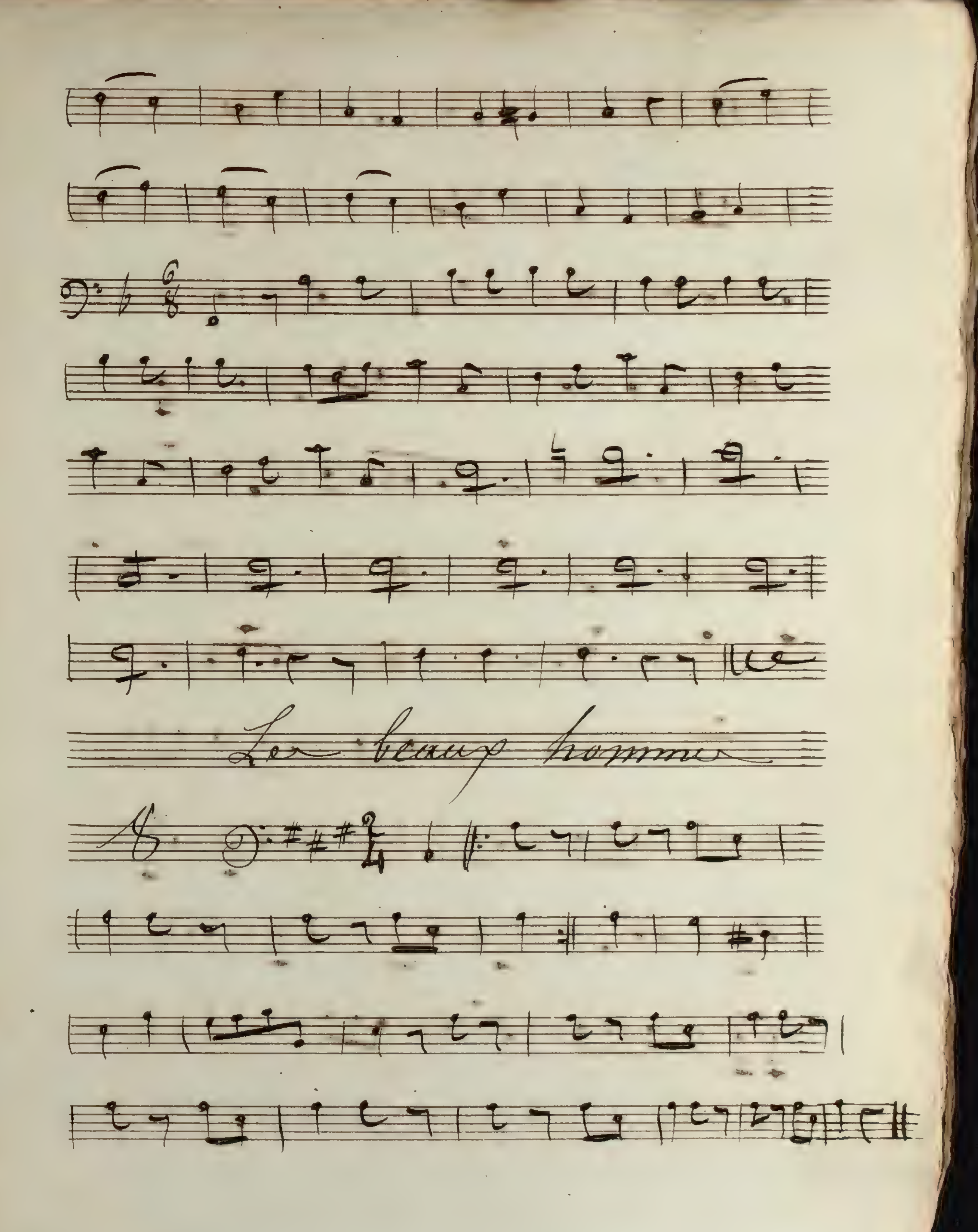
A

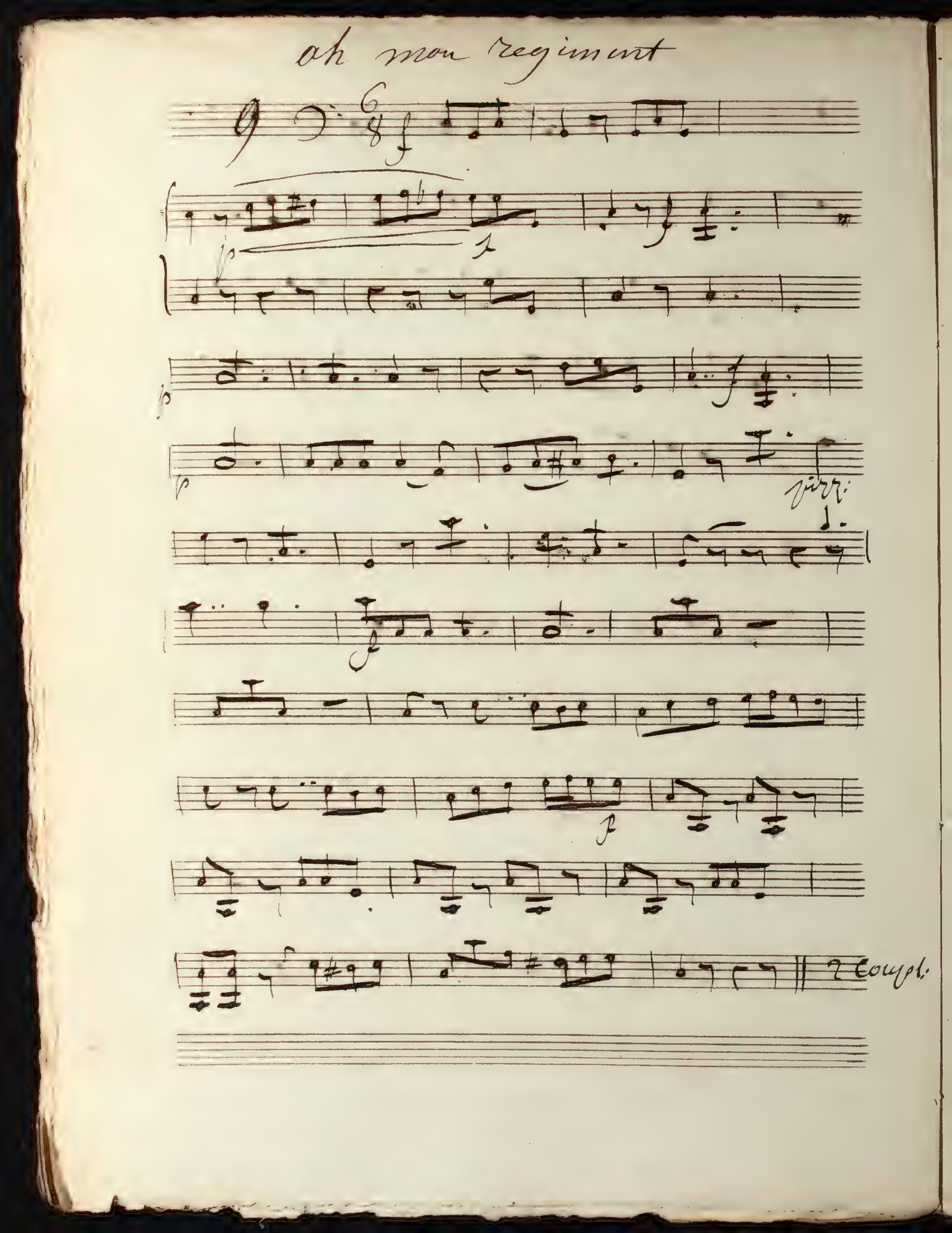
V S


Ils ont bien raison


dans le chemin creux II Trompette
All.to
cres




Les beaux hommes



ah mon regiment
f
p
f
p
p
f
2 Coupl.

faux rapporte oui madame

10

2 Couplet
en parle

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

à la pointe du Jour || Trompette.

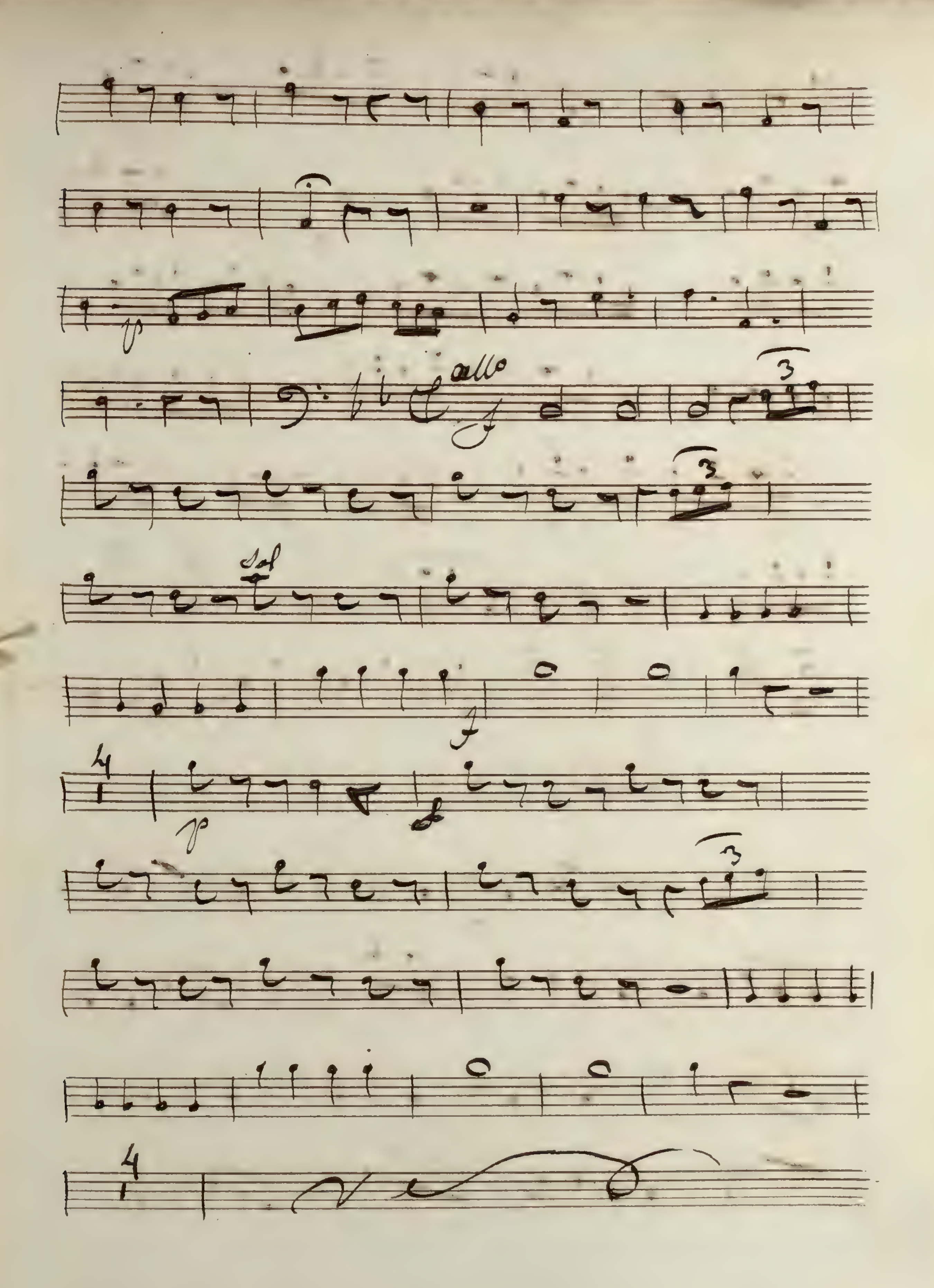
11 all.o

p

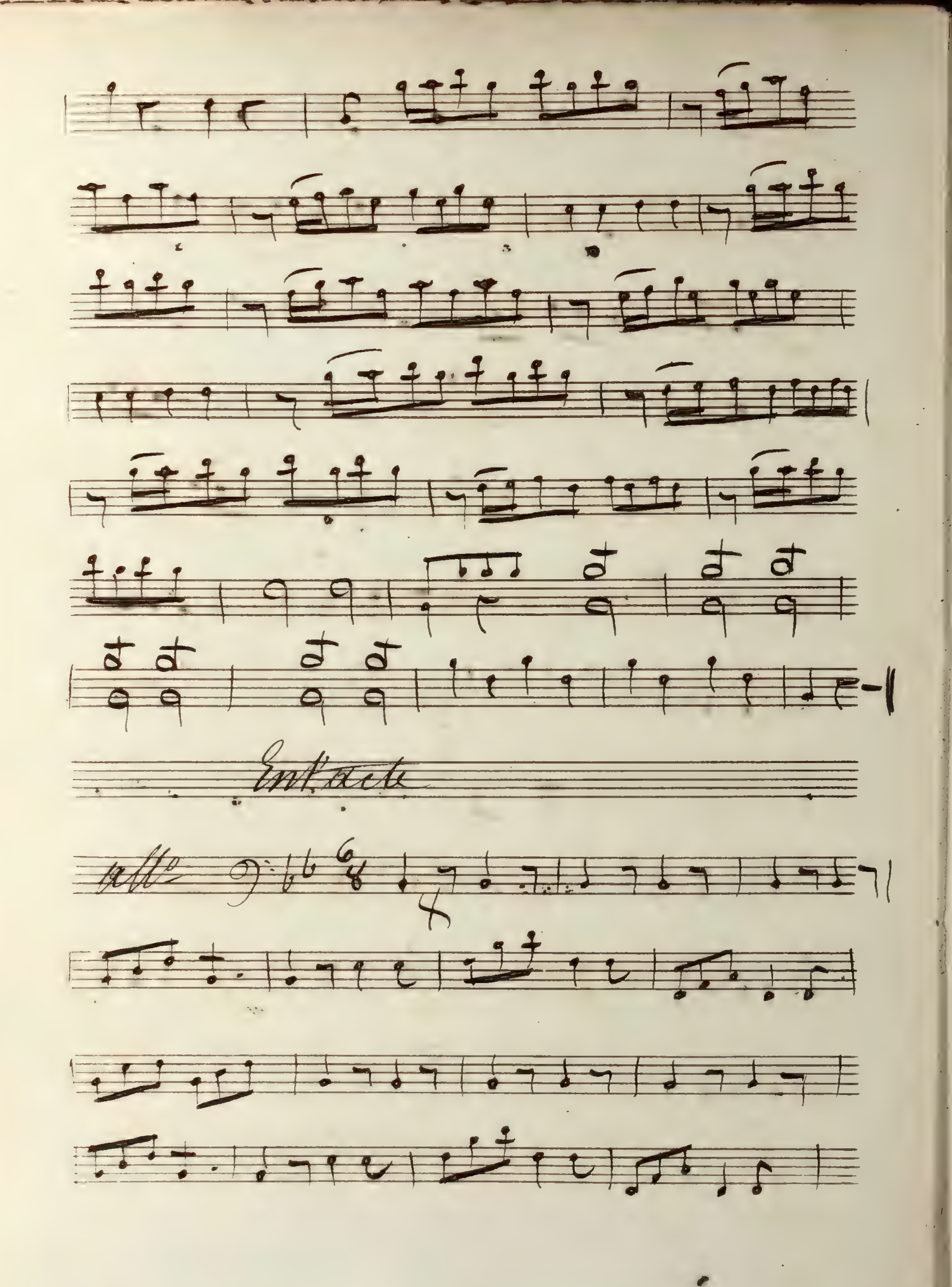
Sol

p

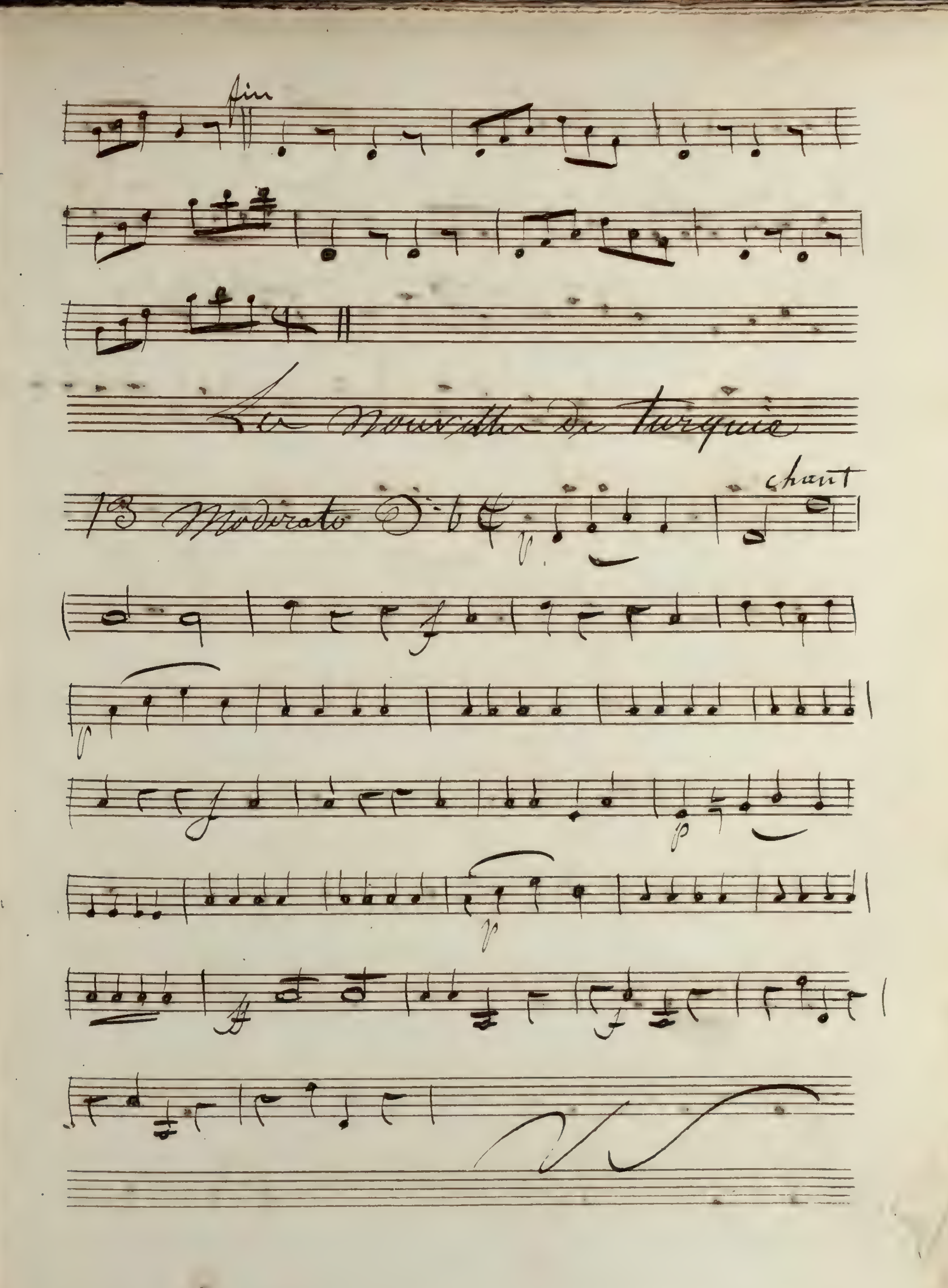
p



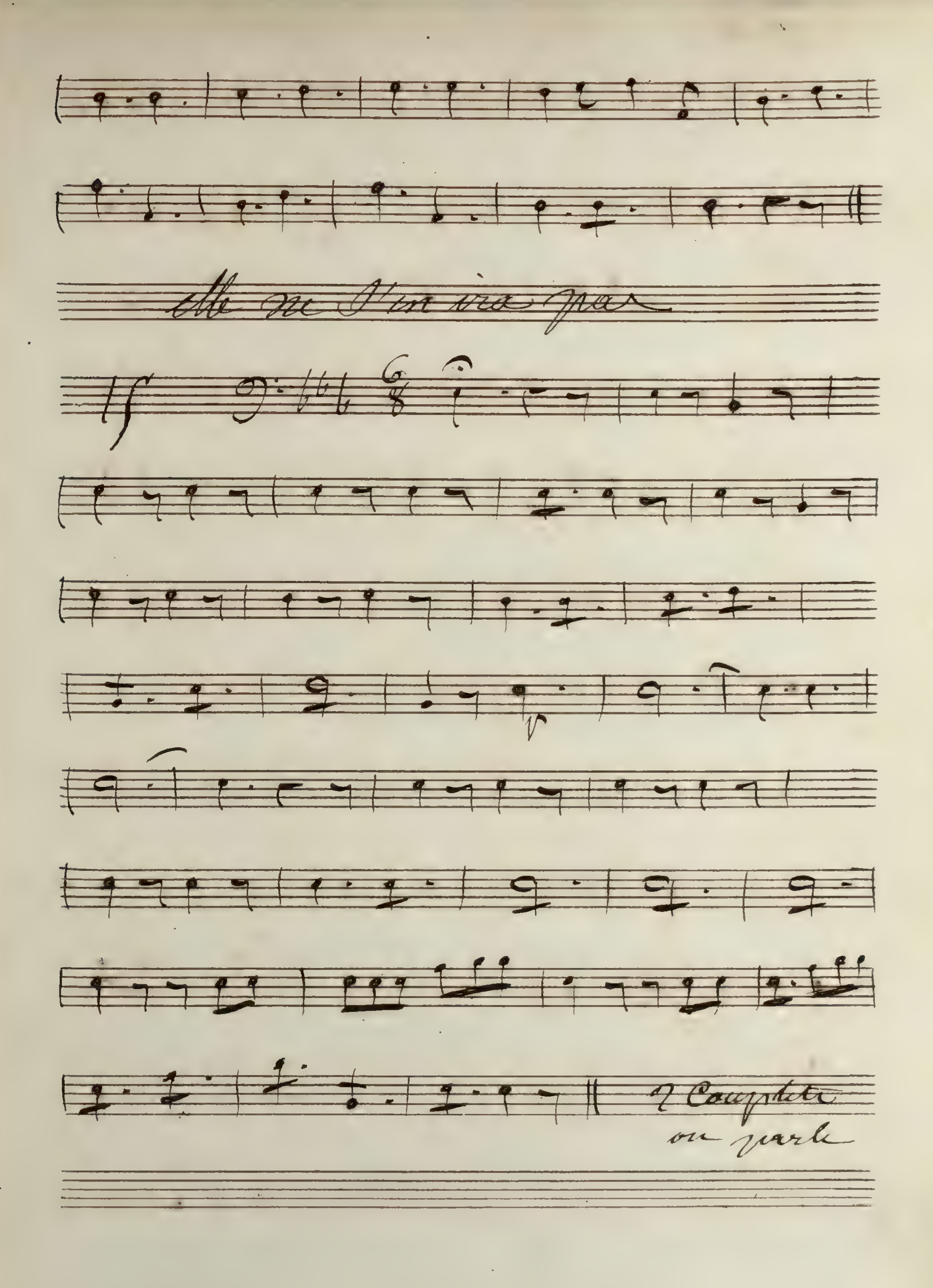
allo
Sol



Ent'acte
all.o


fin
La Nouvelle de turquie
13 Moderato
chant

N'on a pas d'autre


elle ne s'en ira pas
15
2 Couplets
on parle

Mais non Je me ravise

16

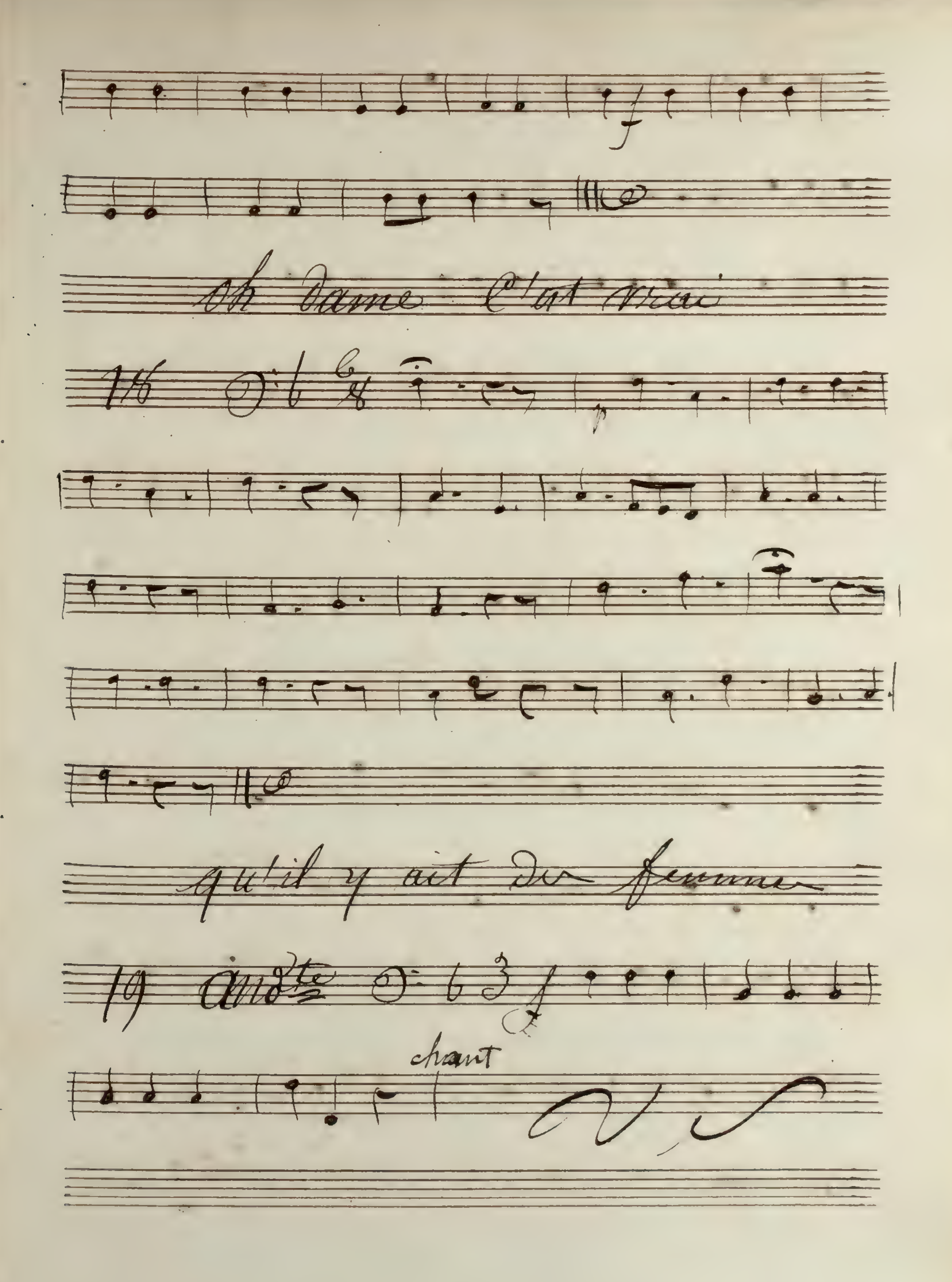
p

f

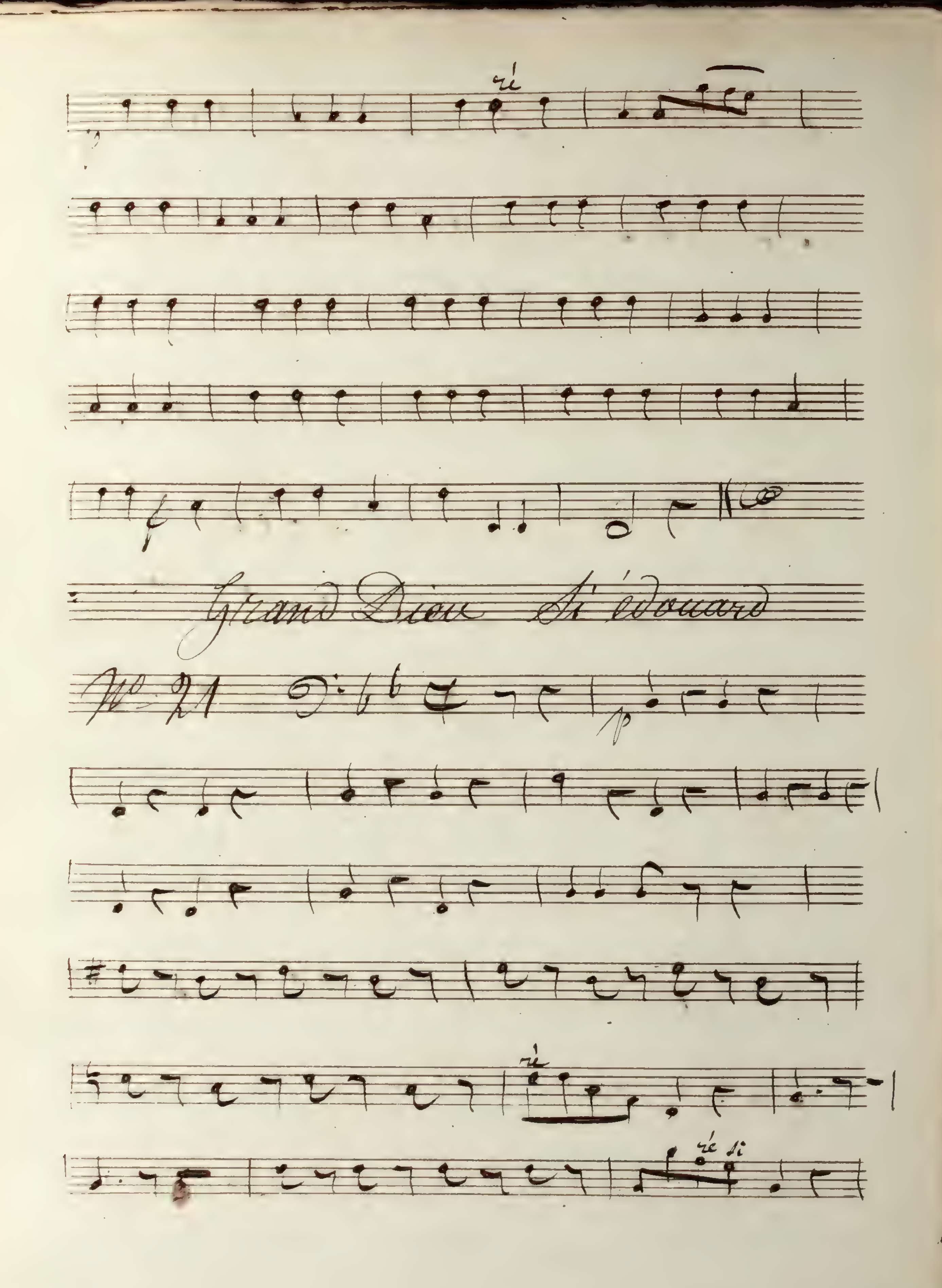
De quoi Comment

17

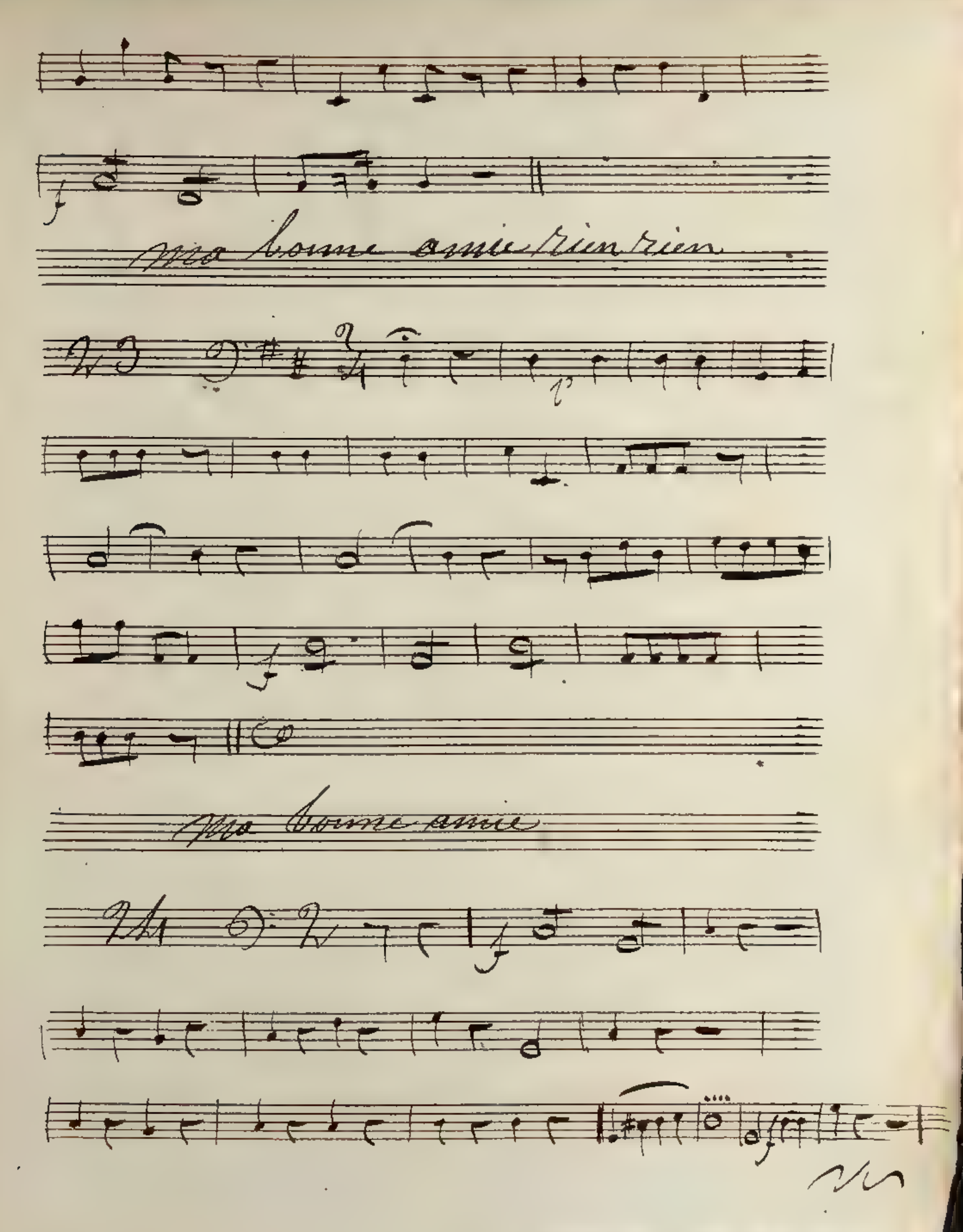
p

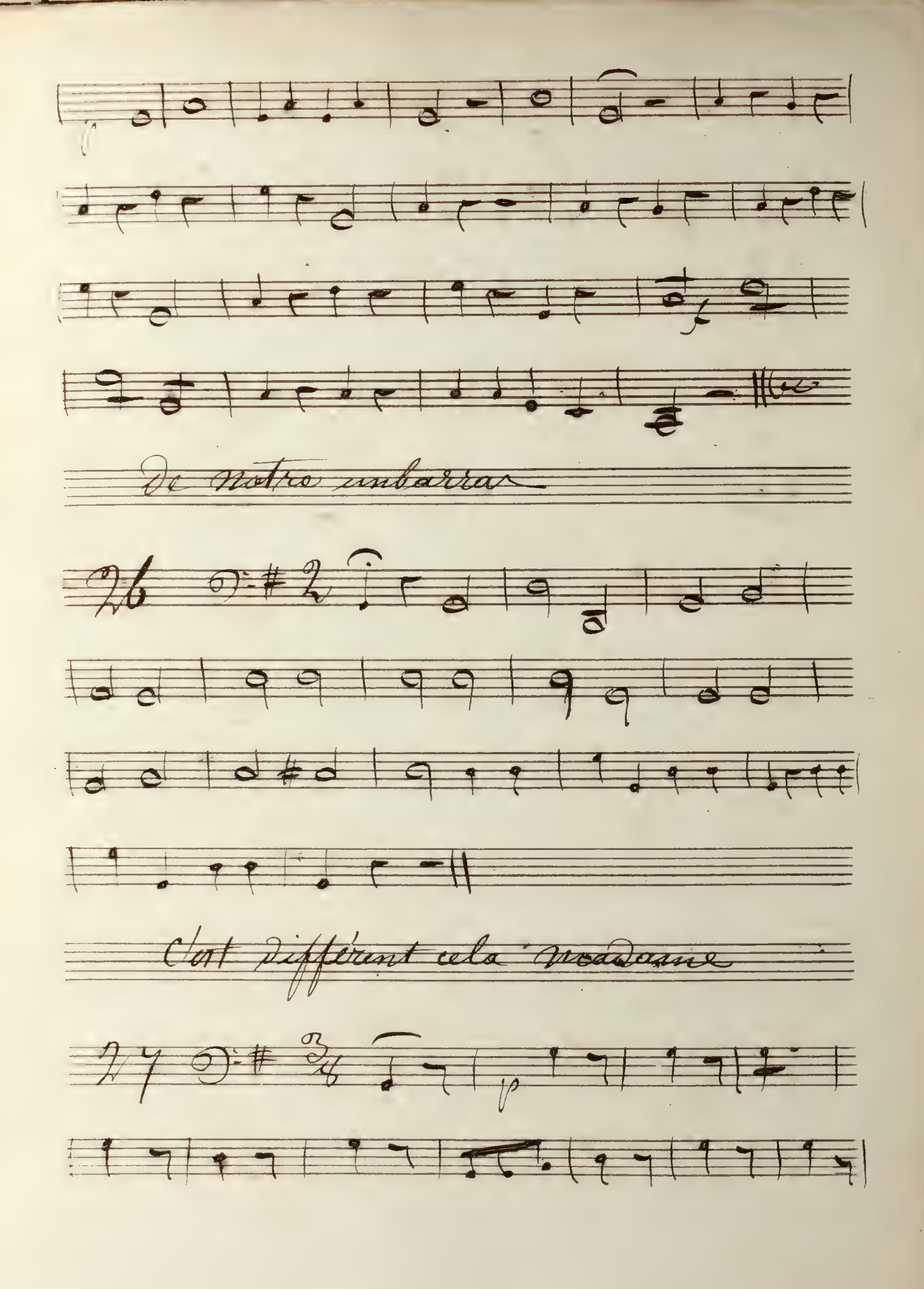


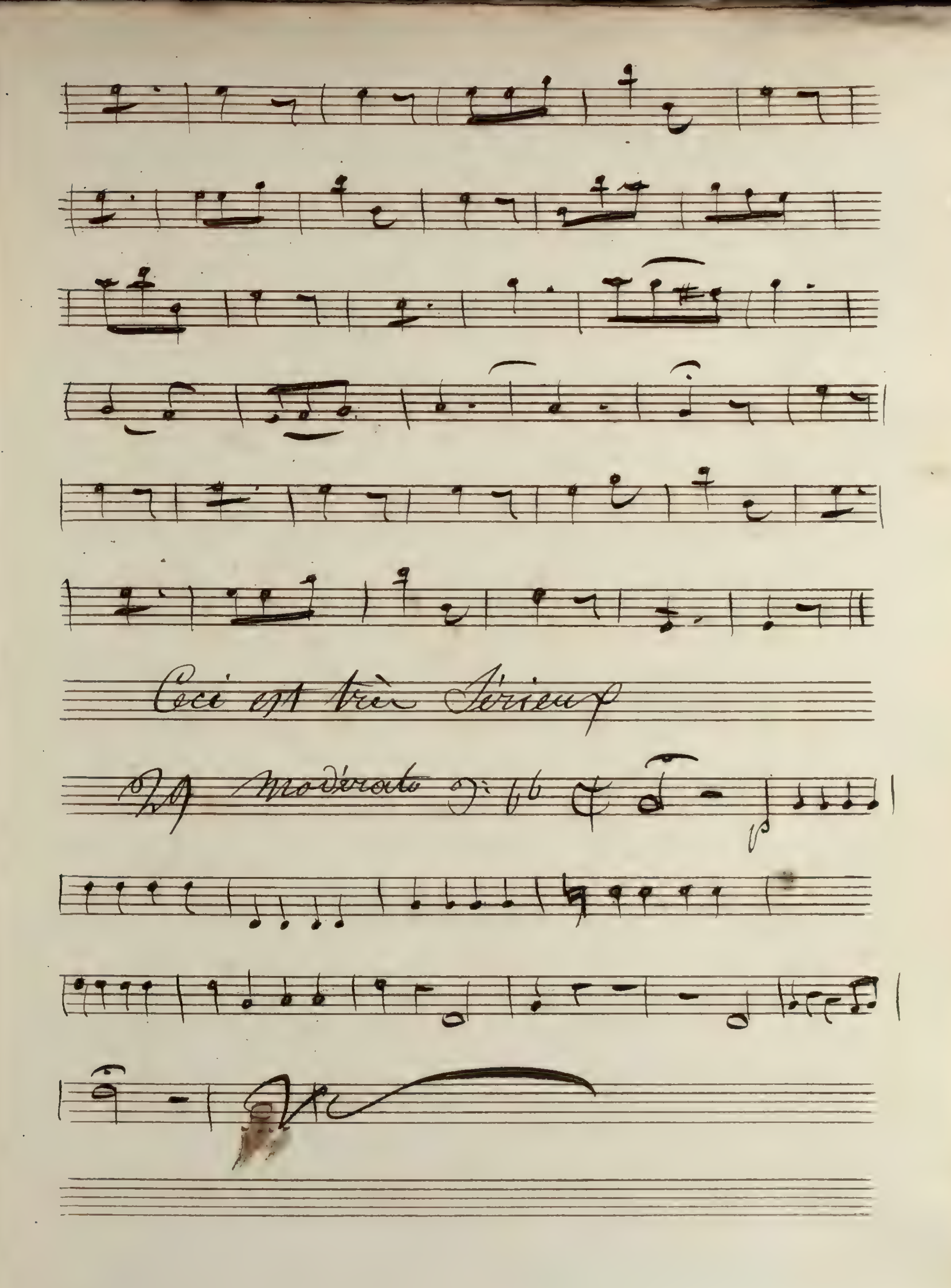
oh dame c'est vrai
18
qu'il y ait de femme
19 And^te
chant

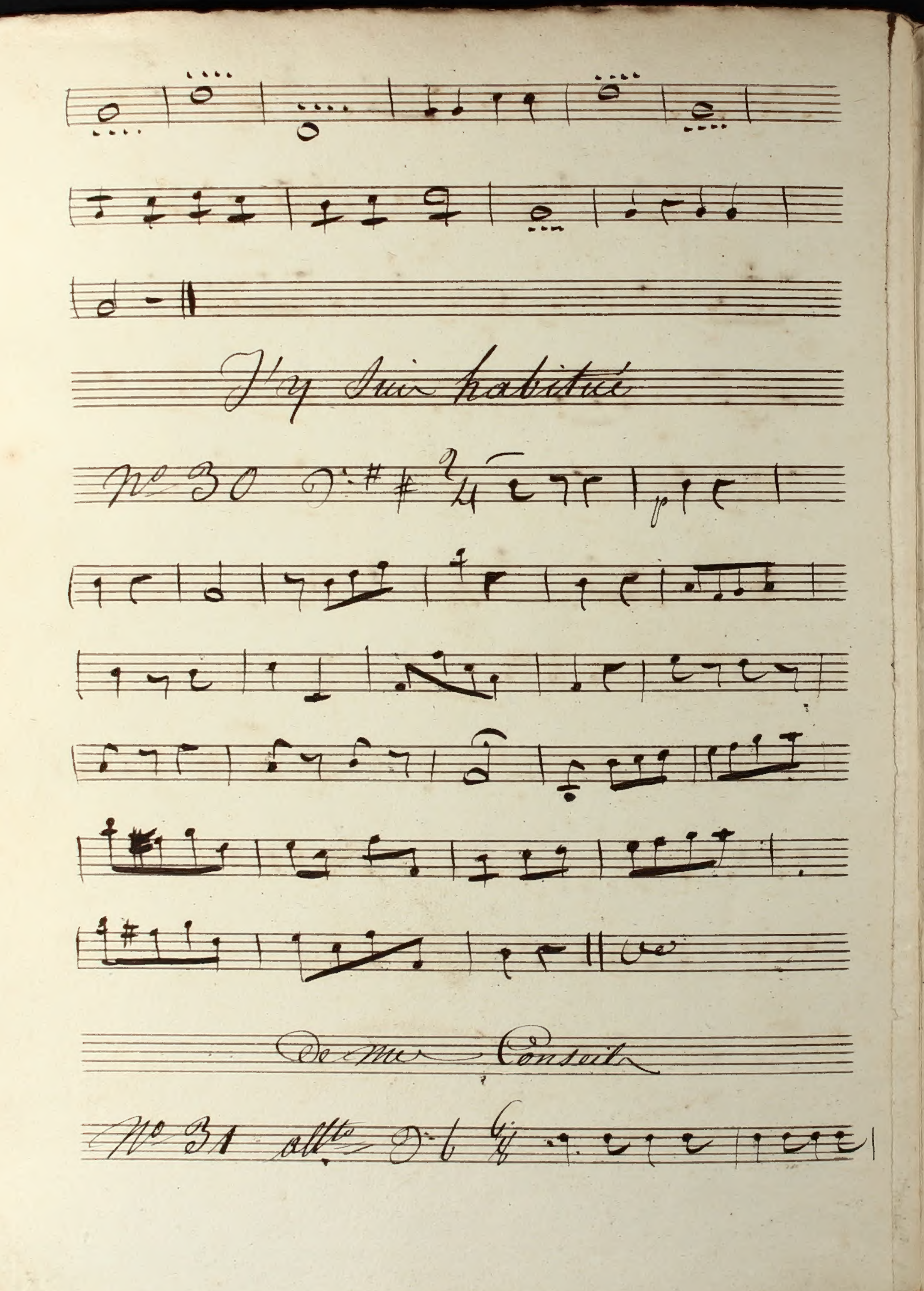


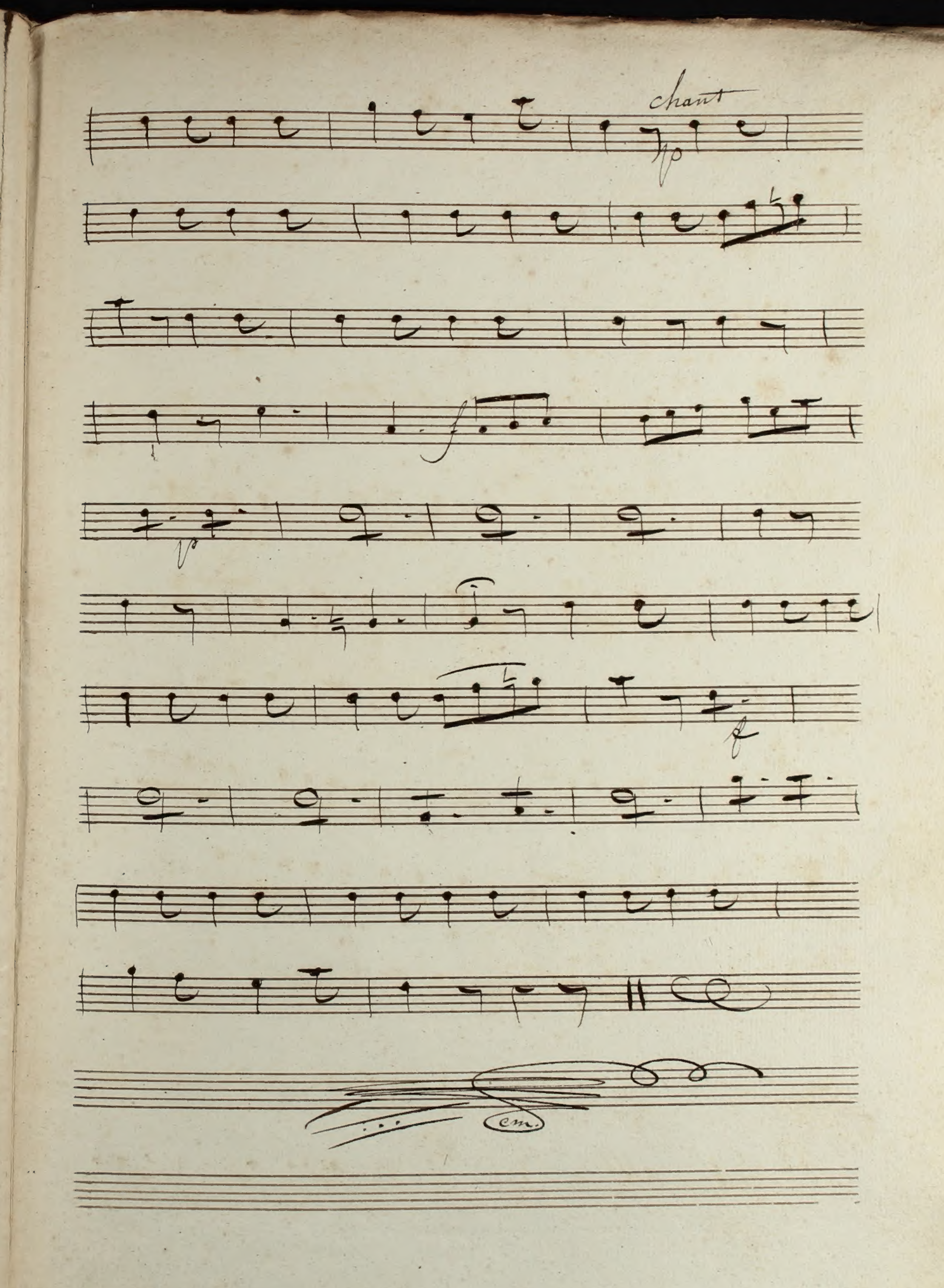
ré
Grand Dieu Si édouard
No. 21
p
ré
ré si

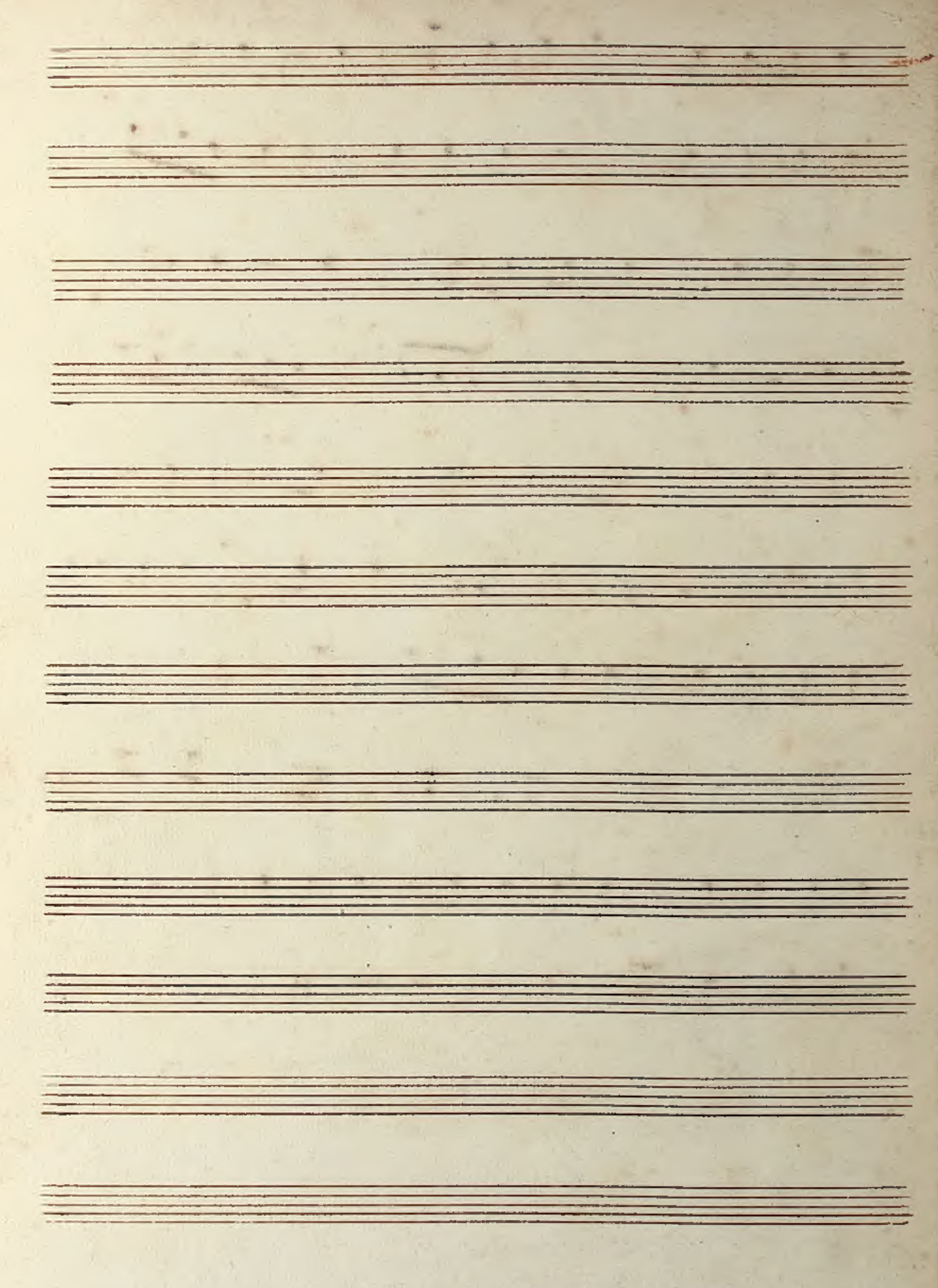

Ma bonne amie rien rien
23
Ma bonne amie
24


De notre embarras
26
C'est différent cela Madame
27
p


Ceci est très sérieux
Modérato


J'y suis habitué
No. 30
De ma Conseil
No. 31 allto


chant



Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel



Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archives@brucity.be
http://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archieven@brucity.be
http://archieven.brussel.be